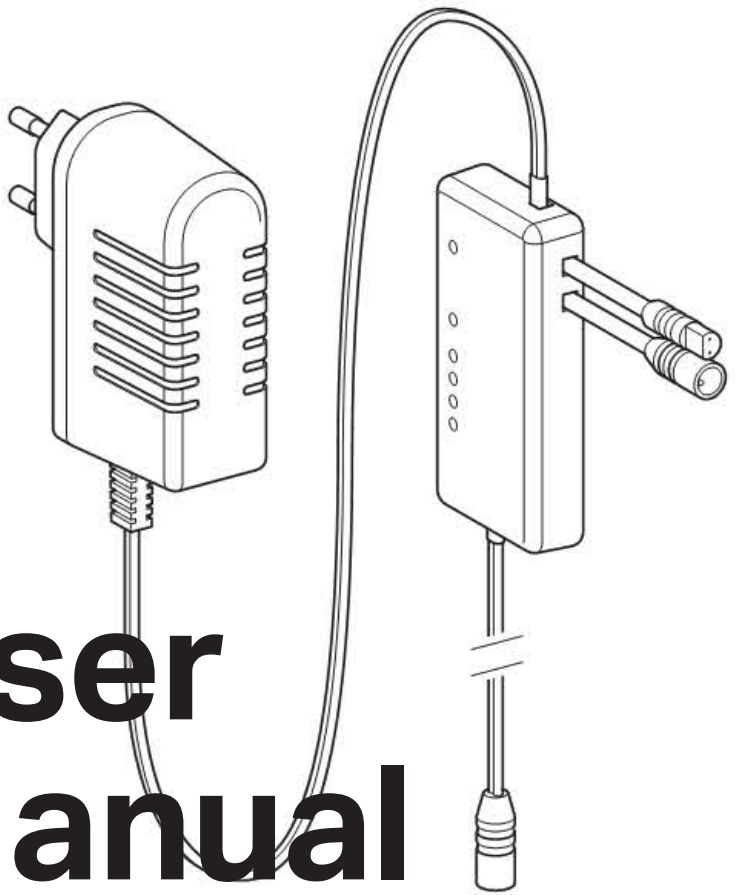
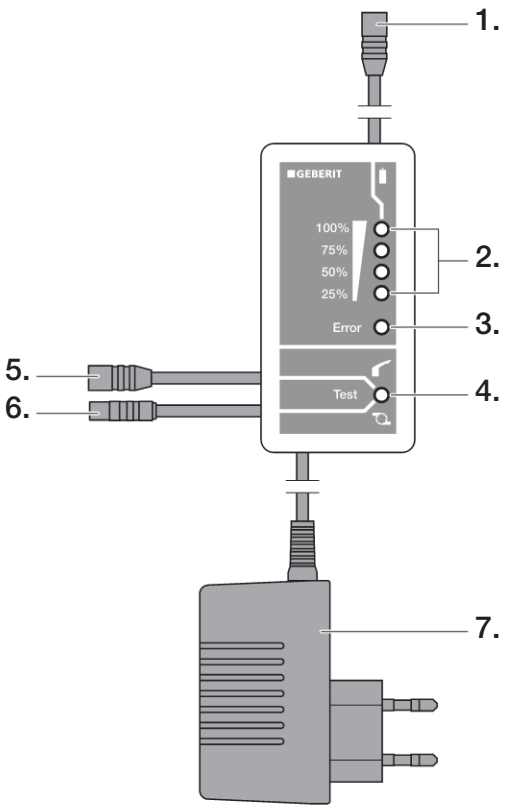
GEBERIT

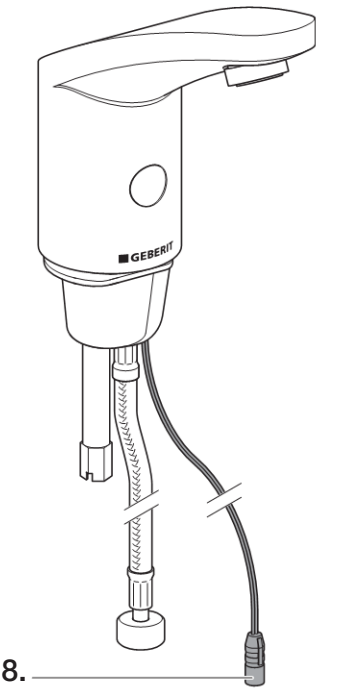


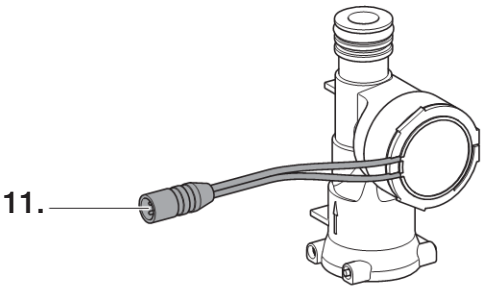
User Manual

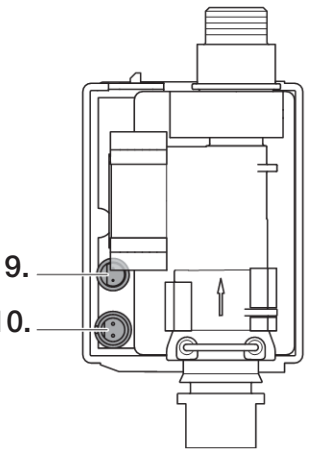
Bedienungsanleitung
Mode d`emploi
Istruzioni per l`uso

KNOW HOW INSTALLED


1.
GEBERIT
100%
75%
50%
25%
2.
Error
3.
5.
6.
Test
4.
7.


GEBERIT
8.


11.


9.
10.

GEBERIT

DE	Bedienungsanleitung	4
EN	Operating instructions	9
FR	Mode d'emploi	14
IT	Istruzioni per l'uso	19
NL	Handleiding	24
ES	Instrucciones de uso	29
PT	Instruções de utilização	34
DK	Betjeningsvejledning	39
NO	Bruksanvisning	44
SE	Bruksanvisning	49
FI	Käyttöohje	54
IS	Notkunarleiðbeiningar	59
PL	Instrukcja obsługi	64
HU	Kezelési utasítás	69
SK	Návod na obsluhu	74
CZ	Návod k obsluze	79
SL	Navodila za uporabo	84
HR	Upute za rukovanje	89
SR	Uputstvo za upotrebu	94
EE	Kasutusjuhend	99
LV	Lietošanas instrukcija	104
LT	Naudojimosi instrukcija	109
BG	Ръководство за експлоатация	114
RO	Indicații pentru operare	119
GR	Εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού	124
TR	Kullanma Kılavuzu	129
RU	Инструкция по обслуживанию	134
CN	操作指导手册	139
AE	تعليمـــات اســـتخدام	144

B1034-001 © 02-2012

Zielgruppe

Dieses Dokument richtet sich an Fachkräfte gemäss EN IEC 62079:2001.

Bestimmungsgemässe Verwendung

Das Ladegerät 116.452.00.1 ist zum Laden des Akkus und zur Prüfung der Geberit Waschtischarmaturen Typen 185 und 186 mit Generator bestimmt.

Sicherheitshinweise

- Das Ladegerät an einem trockenen Ort bei 5-40 °C aufbewahren. Nicht auf Heizkörper oder andere Wärmequellen legen.
- Nicht an den Kabeln, sondern an den Steckern ziehen, um Steckverbindungen zu lösen.
- Das Ladegerät ist nicht wasserdicht. Falls Flüssigkeit eindringt, sofort vom Stromnetz ziehen. Ladegerät mindestens 72 h unverpackt an einem warmen, trockenen Ort lagern und erst danach wieder benutzen.

Bedienelemente

Die Bezeichnungen beziehen sich auf die Illustrationen auf der Ausklappseite im Umschlag.

1. Ladekabel
2. Ladezustand-LED
3. Error-LED
4. Test-LED
5. Kabel Armaturentest
6. Kabel Generatortest
7. Steckernetzteil
8. Kabel Energieadapter eco
9. Steckerbuchse Generator
10. Steckerbuchse Armatur
11. Stecker Generator

Entsorgung

Inhaltsstoffe

Dieses Produkt ist konform mit den Anforderungen der Richtlinie 2002/95/EG RoHS (Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten).

Entsorgung

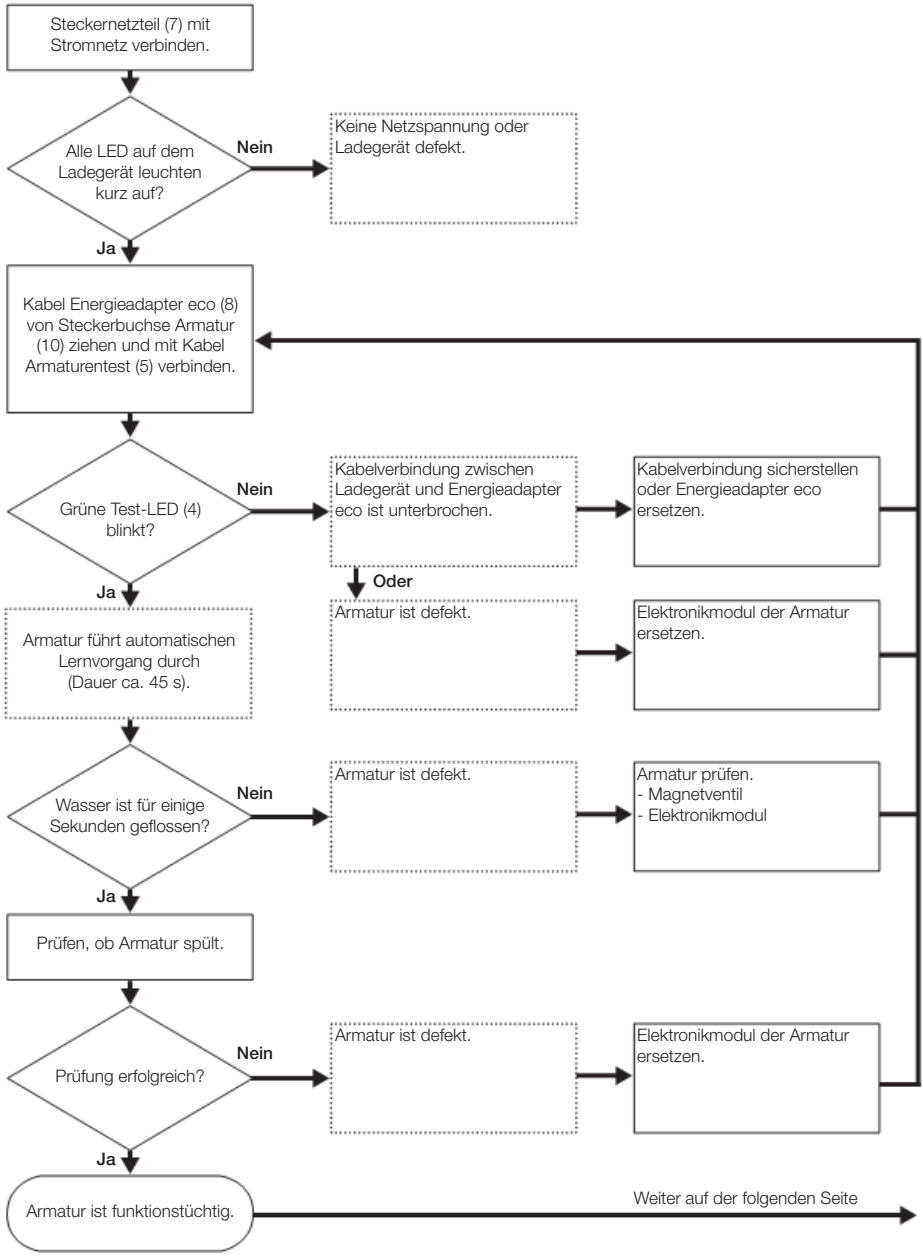
In Anlehnung an die Richtlinie 2002/96/EG WEEE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind Hersteller von Elektrogeräten verpflichtet, Altgeräte zurückzunehmen und sauber zu entsorgen.
Das Symbol gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Altgeräte sind zur fachgerechten Entsorgung direkt an Geberit zurückzugeben.
Adressen der Annahmestellen sind bei der zuständigen Geberit Vertriebsgesellschaft oder über www.geberit.com zu erfragen.

B1034-001 © 02-2012

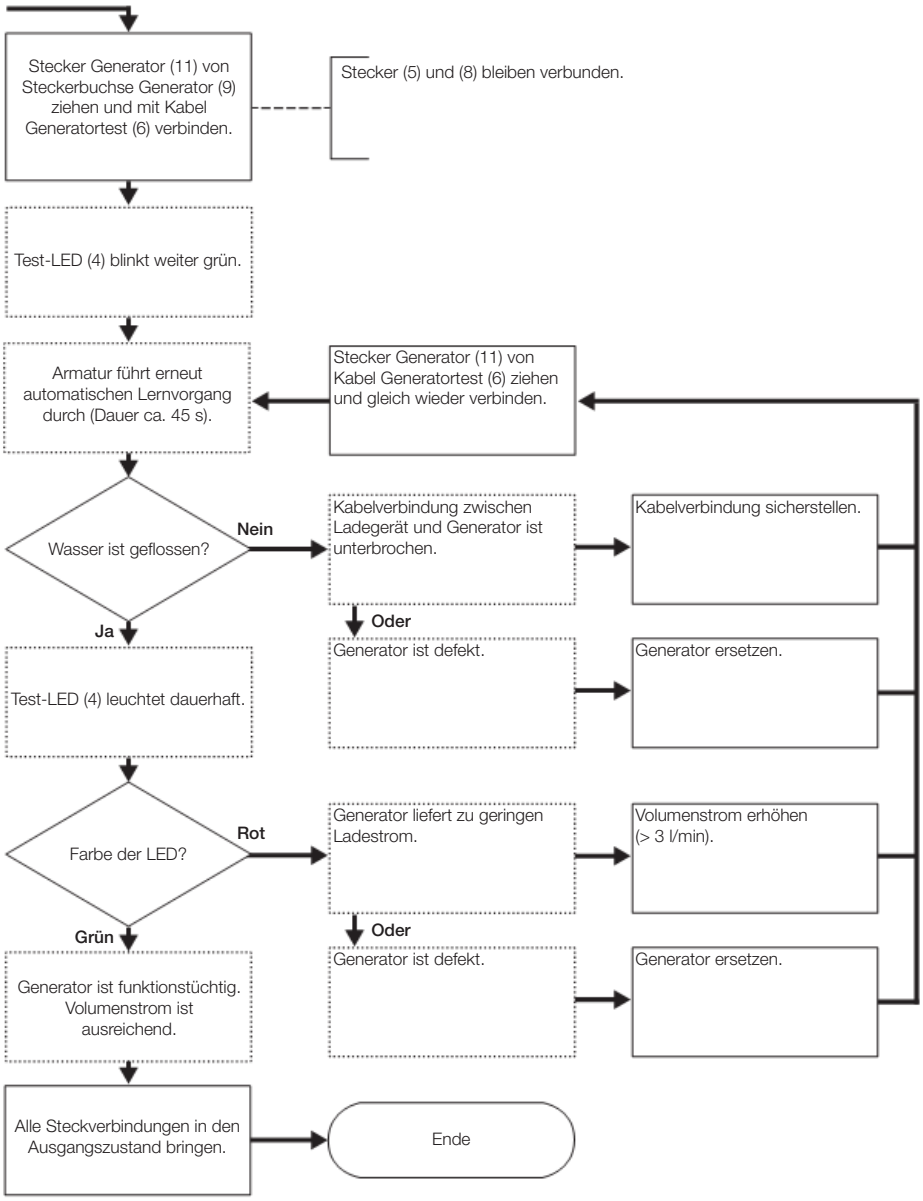
GEBERIT

Waschtischarmatur und Generator prüfen

DE



B1034-001 © 02-2012

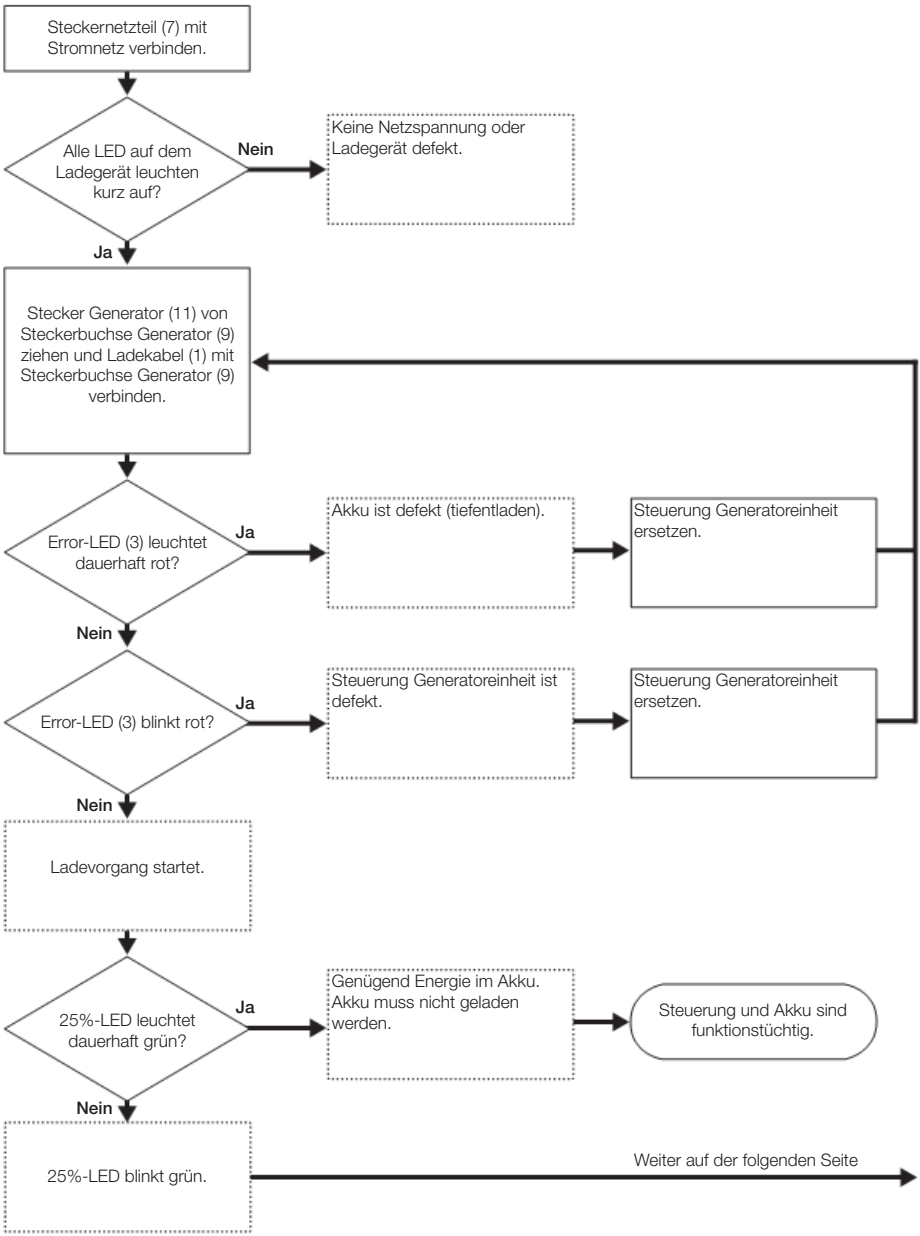

Stecker Generator (11) von Steckerbuchse Generator (9) ziehen und mit Kabel Generatortest (6) verbinden.
Stecker (5) und (8) bleiben verbunden.
Test-LED (4) blinkt weiter grün.
Armatur führt erneut automatischen Lernvorgang durch (Dauer ca. 45 s).
Stecker Generator (11) von Kabel Generatortest (6) ziehen und gleich wieder verbinden.
Wasser ist geflossen?
Nein
Kabelverbindung zwischen Ladegerät und Generator ist unterbrochen.
Kabelverbindung sicherstellen.
Oder
Ja
Generator ist defekt.
Generator ersetzen.
Test-LED (4) leuchtet dauerhaft.
Farbe der LED?
Rot
Generator liefert zu geringen Ladestrom.
Volumenstrom erhöhen (> 3 l/min).
Oder
Grün
Generator ist defekt.
Generator ersetzen.
Generator ist funktionstüchtig. Volumenstrom ist ausreichend.
Alle Steckverbindungen in den Ausgangszustand bringen.
Ende

B1034-001 © 02-2012

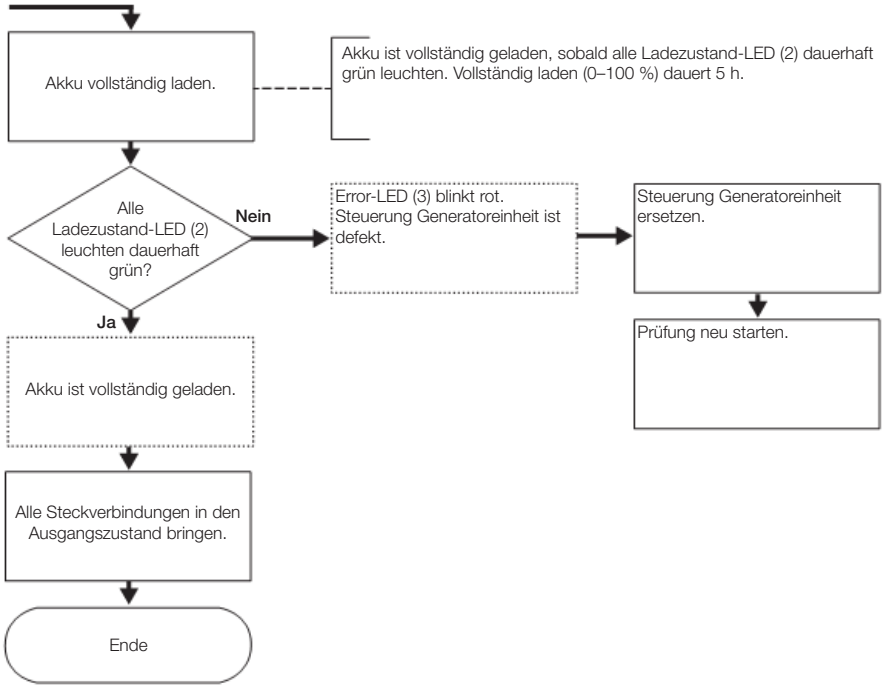
GEBERIT

Steuerung Generatoreinheit prüfen und Akku laden

DE



B1034-001 © 02-2012


Akku vollständig laden.
Akku ist vollständig geladen, sobald alle Ladezustand-LED (2) dauerhaft grün leuchten. Vollständig laden (0–100 %) dauert 5 h.
Alle Ladezustand-LED (2) leuchten dauerhaft grün?
Nein
Error-LED (3) blinkt rot. Steuerung Generatoreinheit ist defekt.
Steuerung Generatoreinheit ersetzen.
Prüfung neu starten.
Ja
Akku ist vollständig geladen.
Alle Steckverbindungen in den Ausgangszustand bringen.
Ende

Target group

EN

This document is intended for use by skilled persons as defined by EN IEC 62079:2001.

Intended use

The battery charger 116.452.00.1 is intended for charging the rechargeable battery and for checking the Geberit lavatory tap types 185 and 186 with generator.

Safety notes

- Store the battery charger in a dry place at 5-40 °C. Do not place it on radiators or other sources of heat.
- Do not pull on the cables but rather on the plugs when undoing plug connections.
- The battery charger is not waterproof. If any liquid penetrates the device, unplug it immediately from the power supply system. Store the battery charger outside of its package for at least 72 h in a warm, dry place and do not use it again until after this time has elapsed.

Controls

The designations refer to the illustrations on the fold-out side in the envelope.

1. Charging cable
2. LED indicating charge level
3. Error LED
4. Test LED
5. Automatic tap test cable
6. Generator test cable
7. Power supply unit plug
8. eco power adapter cable
9. Generator female connector
10. Automatic tap female connector
11. Generator plug

Disposal

Constituents

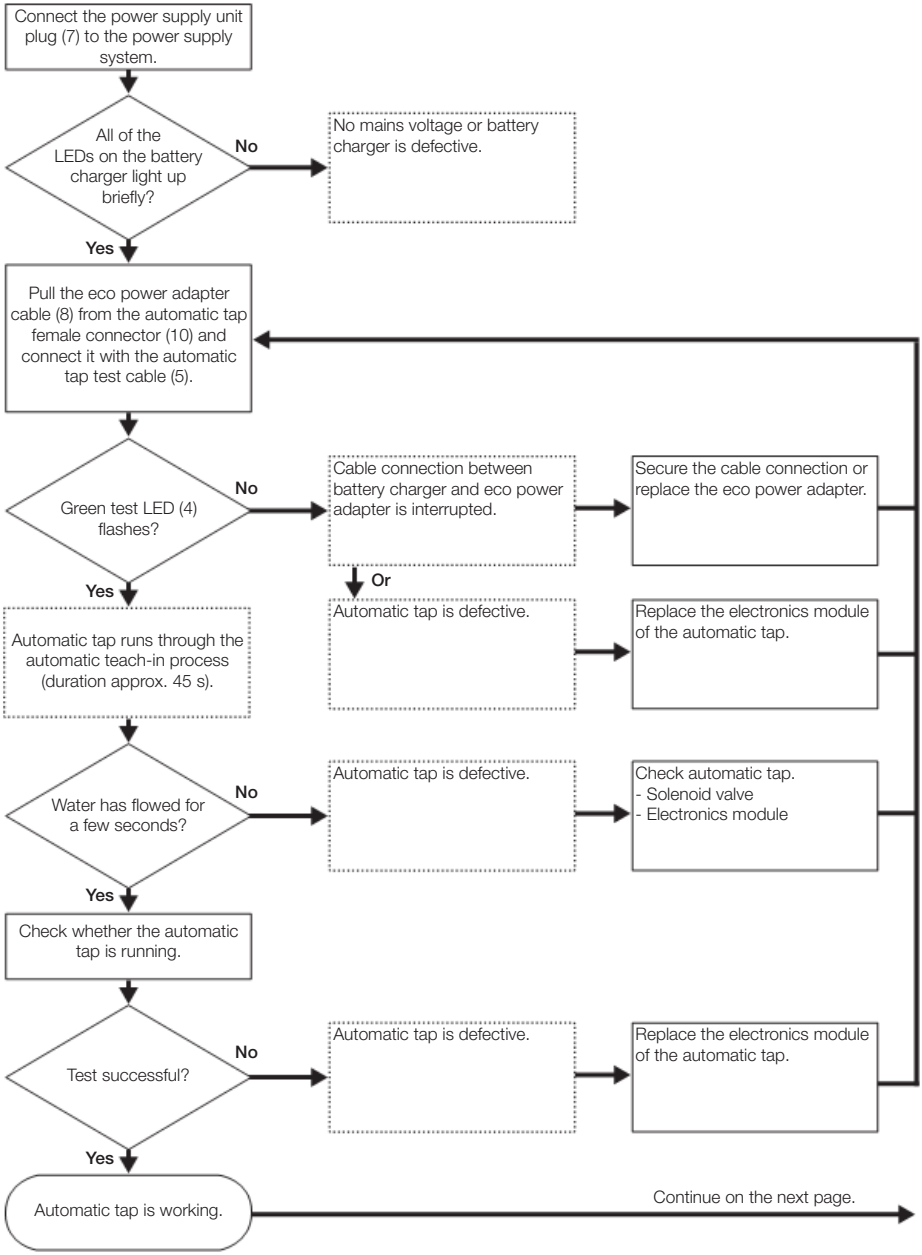
This product meets the requirements of the directive 2002/95/EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances in electrical and electronic equipment).

Disposal

In accordance with directive 2002/96/EC WEEE on waste electrical and electronic equipment, manufacturers of electrical equipment are obliged to take back old equipment and to dispose of it correctly.
The symbol indicates that the product cannot be disposed of with non-recyclable waste. Old equipment should be returned directly to Geberit where it will be disposed of appropriately.
Please contact your responsible Geberit sales company or visit www.geberit.com for collection point addresses.

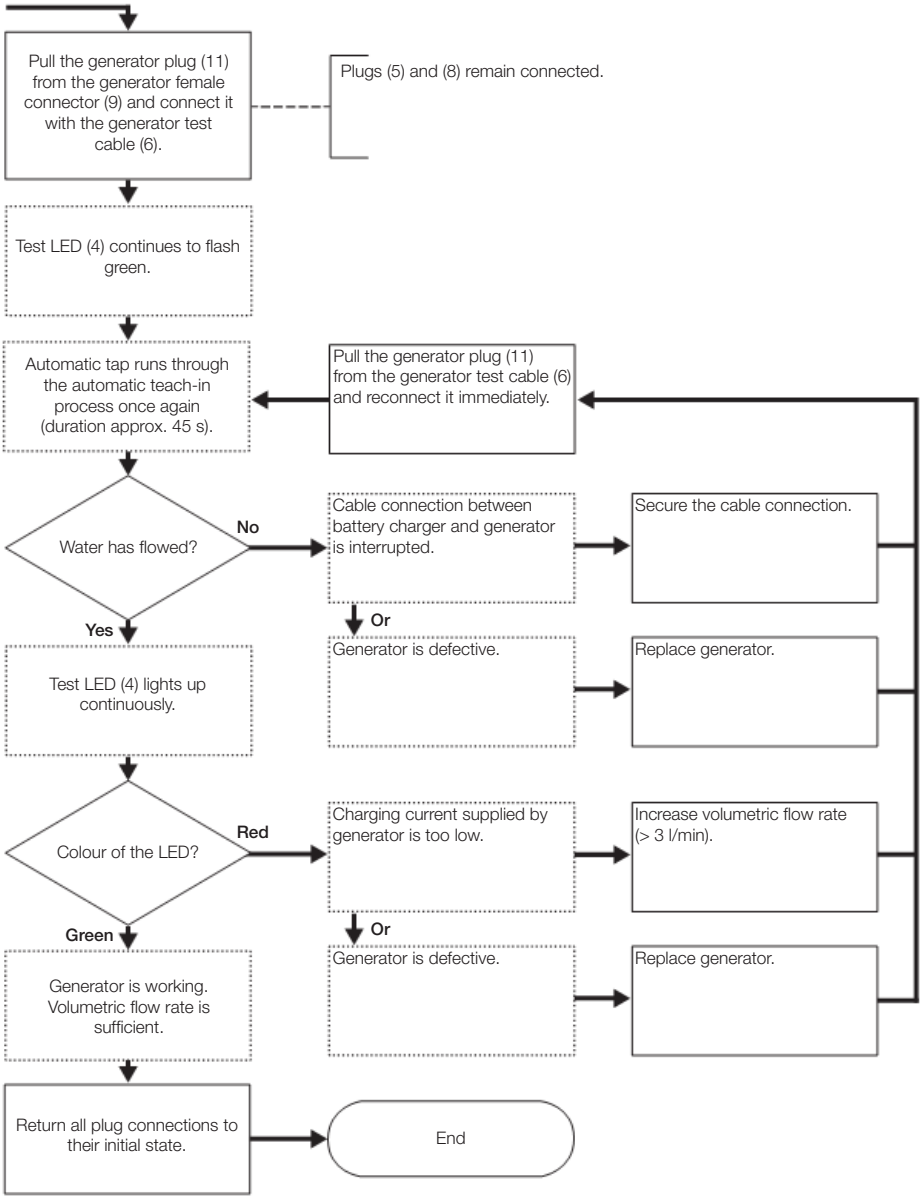
B1034-001 © 02-2012

Checking the lavatory tap and generator


Connect the power supply unit plug (7) to the power supply system.
All of the LEDs on the battery charger light up briefly?
No
No mains voltage or battery charger is defective.
Yes
Pull the eco power adapter cable (8) from the automatic tap female connector (10) and connect it with the automatic tap test cable (5).
Green test LED (4) flashes?
No
Cable connection between battery charger and eco power adapter is interrupted.
Secure the cable connection or replace the eco power adapter.
Or
Yes
Automatic tap is defective.
Replace the electronics module of the automatic tap.
Automatic tap runs through the automatic teach-in process (duration approx. 45 s).
Water has flowed for a few seconds?
No
Automatic tap is defective.
Check automatic tap.
- Solenoid valve
- Electronics module
Yes
Check whether the automatic tap is running.
Test successful?
No
Automatic tap is defective.
Replace the electronics module of the automatic tap.
Yes
Automatic tap is working.
Continue on the next page.

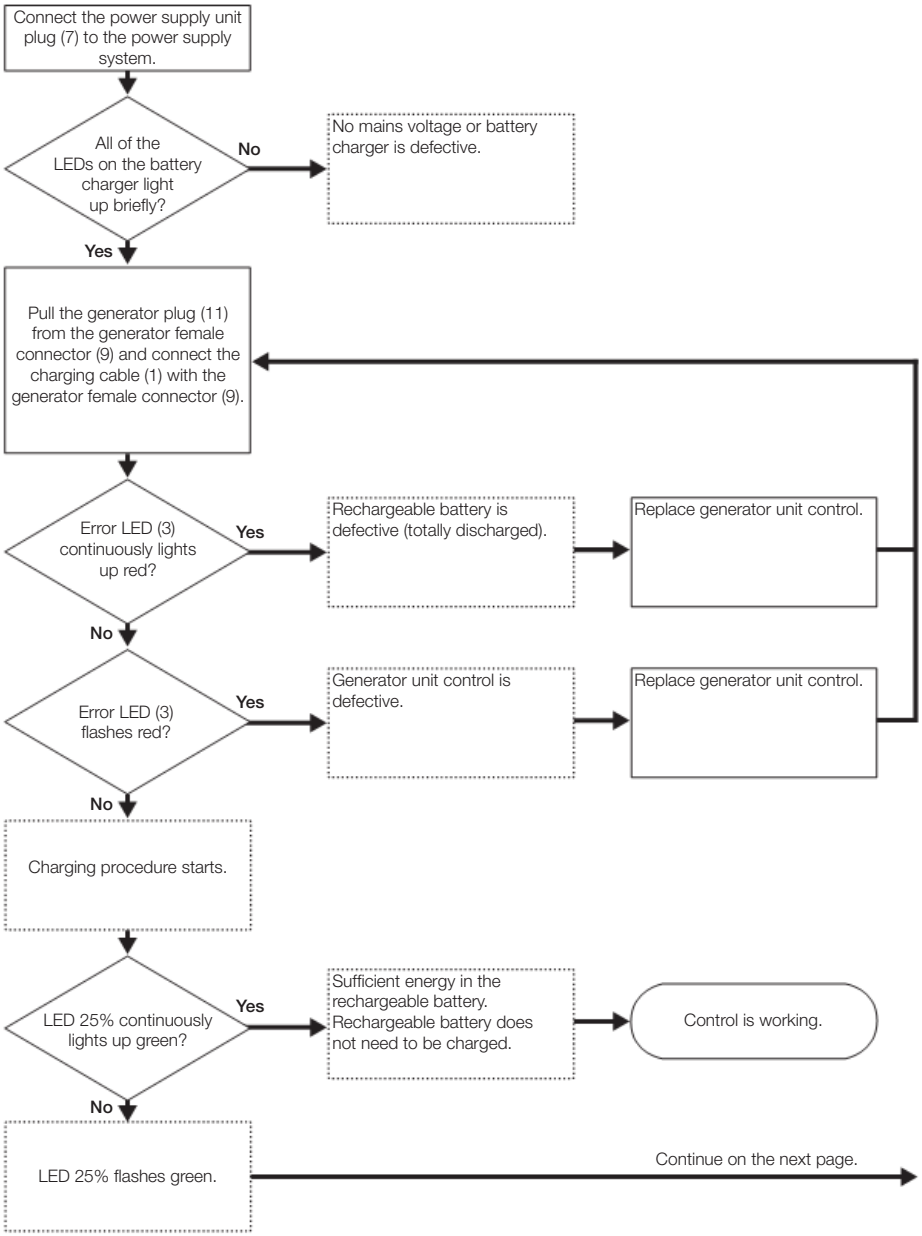
B1034-001 © 02-2012

EN


Pull the generator plug (11) from the generator female connector (9) and connect it with the generator test cable (6).
Plugs (5) and (8) remain connected.
Test LED (4) continues to flash green.
Automatic tap runs through the automatic teach-in process once again (duration approx. 45 s).
Pull the generator plug (11) from the generator test cable (6) and reconnect it immediately.
Water has flowed?
No
Cable connection between battery charger and generator is interrupted.
Secure the cable connection.
Or
Generator is defective.
Replace generator.
Yes
Test LED (4) lights up continuously.
Colour of the LED?
Red
Charging current supplied by generator is too low.
Increase volumetric flow rate (> 3 l/min).
Or
Generator is defective.
Replace generator.
Green
Generator is working. Volumetric flow rate is sufficient.
Return all plug connections to their initial state.
End

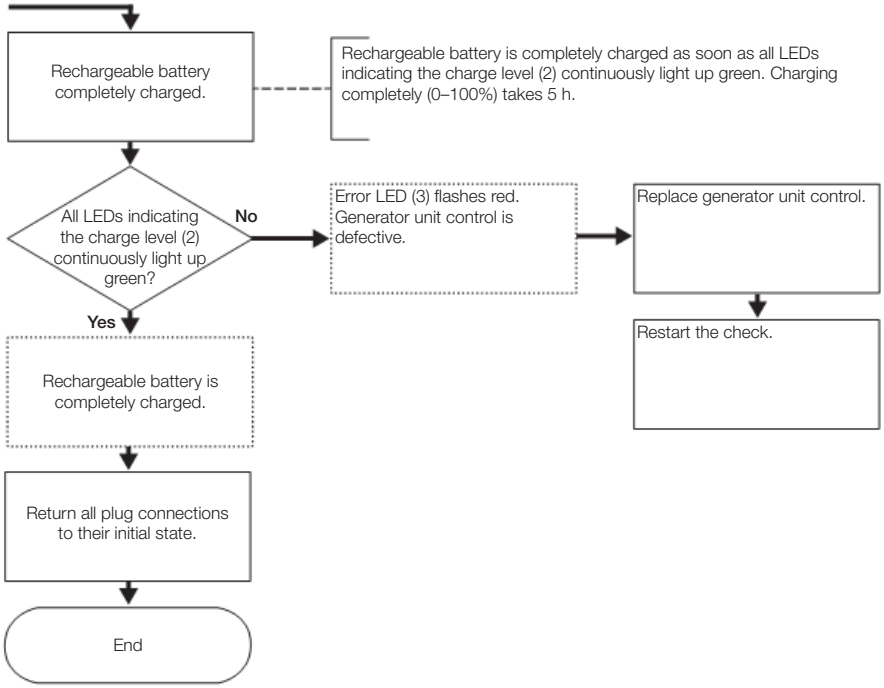
B1034-001 © 02-2012

Checking the generator unit control and charging the rechargeable battery


Connect the power supply unit plug (7) to the power supply system.
All of the LEDs on the battery charger light up briefly?
No
No mains voltage or battery charger is defective.
Yes
Pull the generator plug (11) from the generator female connector (9) and connect the charging cable (1) with the generator female connector (9).
Error LED (3) continuously lights up red?
Yes
Rechargeable battery is defective (totally discharged).
Replace generator unit control.
No
Error LED (3) flashes red?
Yes
Generator unit control is defective.
Replace generator unit control.
No
Charging procedure starts.
LED 25% continuously lights up green?
Yes
Sufficient energy in the rechargeable battery. Rechargeable battery does not need to be charged.
Control is working.
No
LED 25% flashes green.
Continue on the next page.

B1034-001 © 02-2012

GEBERIT


Rechargeable battery completely charged.
Rechargeable battery is completely charged as soon as all LEDs indicating the charge level (2) continuously light up green. Charging completely (0–100%) takes 5 h.
All LEDs indicating the charge level (2) continuously light up green?
No
Error LED (3) flashes red. Generator unit control is defective.
Replace generator unit control.
Restart the check.
Yes
Rechargeable battery is completely charged.
Return all plug connections to their initial state.
End

B1034-001 © 02-2012

Clientèle visée

Ce document s'adresse aux personnes qualifiées selon EN CEI 62079:2001.

Utilisation conforme

La chargeur 116.452.00.1 est destiné au chargement de l'accu et au contrôle des Geberit robinetteries de lavabo de types 185 et 186 avec groupe électrogène.

Consignes de sécurité

- Le chargeur est à stocker dans un endroit sec à 5-40 °C. Ne pas le poser sur un radiateur ou d'autres sources de chaleur.
- Ne pas tirer sur le câble, mais au niveau des connecteurs pour débrancher les raccordements à emboîter.
- Le chargeur n'est pas étanche à l'eau. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, le débrancher immédiatement du secteur. Stocker le chargeur non emballé au minimum 72 h dans un endroit chaud et sec et le réutiliser seulement à l'issue.

Eléments de commande

Les désignations se rapportent aux illustrations de la partie rabattable de la couverture.

1. Câble de chargement
2. DEL d'état de charge
3. DEL d'erreur
4. DEL de test
5. Câble de test de robinetterie
6. Câble de test de groupe électrogène
7. Bloc d'alimentation
8. Câble d'adaptateur énergétique eco
9. Broche femelle du groupe électrogène
10. Broche femelle de robinetterie
11. Connecteur de groupe électrogène

Élimination

Substances

Ce produit est conforme aux exigences de la directive 2002/95/EG RoHS (restriction d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques).

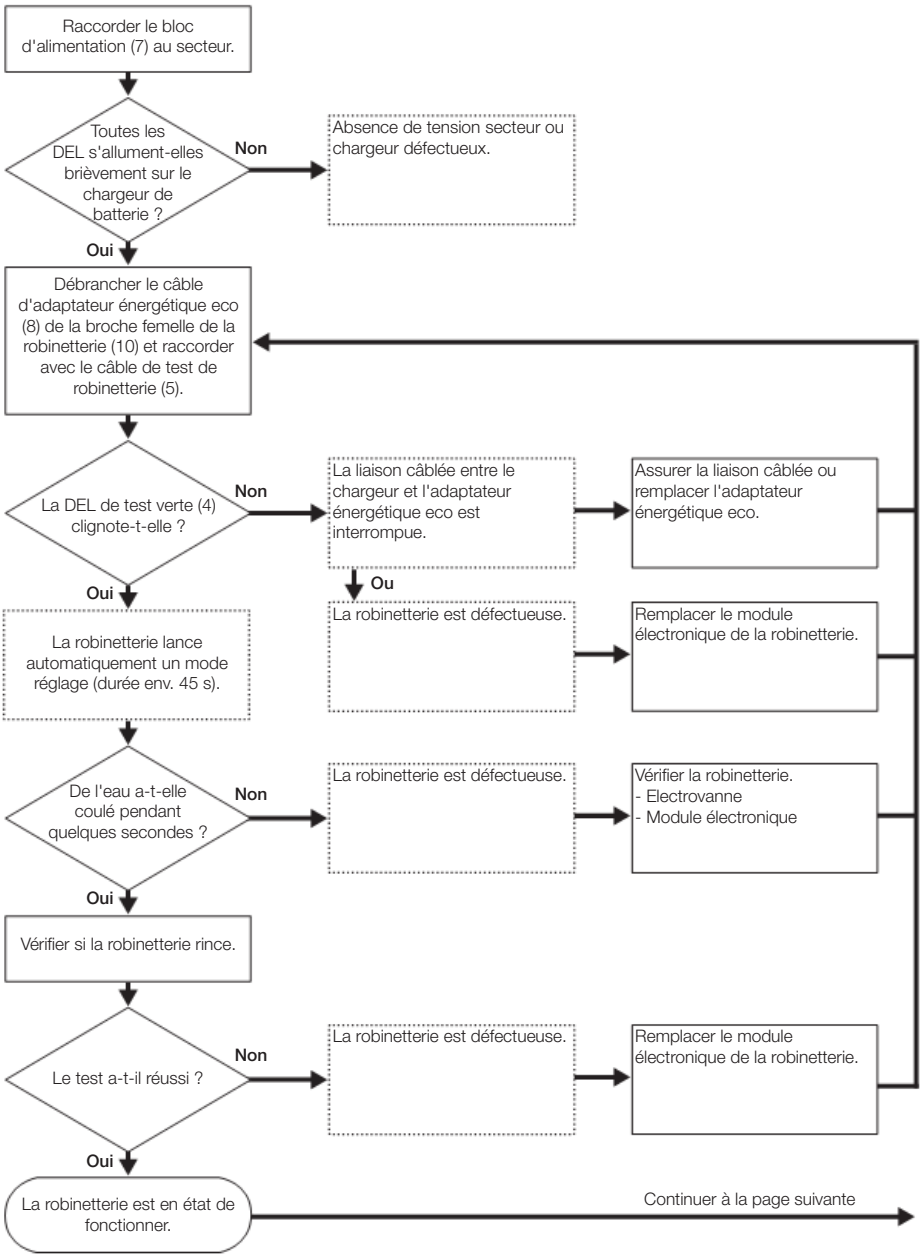
Elimination

En référence à la directive 2002/96/EG WEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les fabricants d'appareils électriques sont astreints à reprendre les appareils usagés et à les éliminer correctement.
Le symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets résiduels. Les appareils usagés doivent être directement retournés à Geberit pour être éliminés conformément à la législation.
Demander les adresses de reprise auprès de la société de distribution Geberit compétente ou sur le site Internet www.geberit.com.

B1034-001 © 02-2012

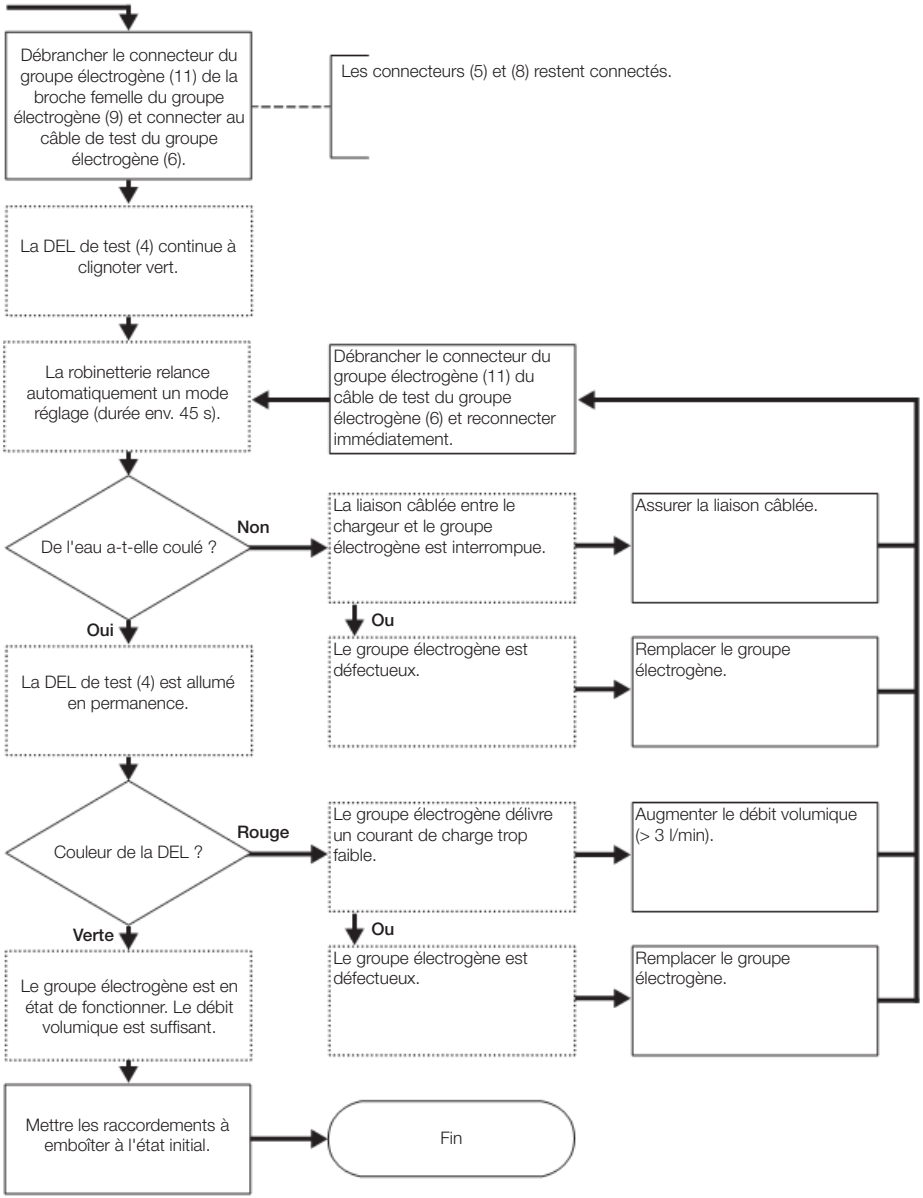
Vérifier la robinetterie de lavabo et le groupe électrogène

FR


Raccorder le bloc d'alimentation (7) au secteur.
Toutes les DEL s'allument-elles brièvement sur le chargeur de batterie ?
Non
Absence de tension secteur ou chargeur défectueux.
Oui
Débrancher le câble d'adaptateur énergétique eco (8) de la broche femelle de la robinetterie (10) et raccorder avec le câble de test de robinetterie (5).
La DEL de test verte (4) clignote-t-elle ?
Non
La liaison câblée entre le chargeur et l'adaptateur énergétique eco est interrompue.
Assurer la liaison câblée ou remplacer l'adaptateur énergétique eco.
Ou
La robinetterie est défectueuse.
Remplacer le module électronique de la robinetterie.
Oui
La robinetterie lance automatiquement un mode réglage (durée env. 45 s).
De l'eau a-t-elle coulé pendant quelques secondes ?
Non
La robinetterie est défectueuse.
Vérifier la robinetterie.
- Electrovanne
- Module électronique
Oui
Vérifier si la robinetterie rince.
Le test a-t-il réussi ?
Non
La robinetterie est défectueuse.
Remplacer le module électronique de la robinetterie.
Oui
La robinetterie est en état de fonctionner.
Continuer à la page suivante

B1034-001 © 02-2012

Vérifier la robinetterie de lavabo et le groupe électrogène

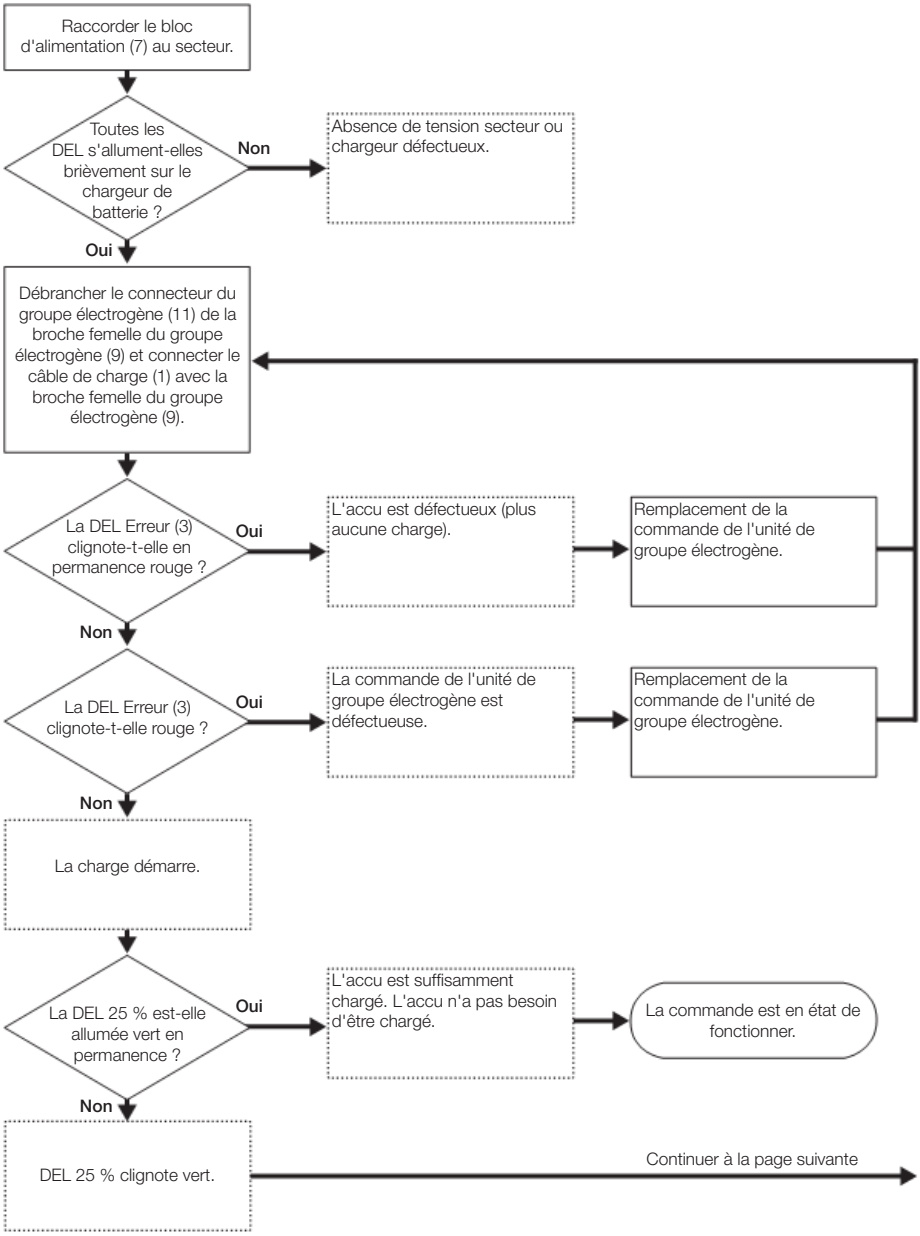

Débrancher le connecteur du groupe électrogène (11) de la broche femelle du groupe électrogène (9) et connecter au câble de test du groupe électrogène (6).
Les connecteurs (5) et (8) restent connectés.
La DEL de test (4) continue à clignoter vert.
La robinetterie relance automatiquement un mode réglage (durée env. 45 s).
Débrancher le connecteur du groupe électrogène (11) du câble de test du groupe électrogène (6) et reconnecter immédiatement.
De l'eau a-t-elle coulé ?
Non
La liaison câblée entre le chargeur et le groupe électrogène est interrompue.
Assurer la liaison câblée.
Ou
Le groupe électrogène est défectueux.
Remplacer le groupe électrogène.
Oui
La DEL de test (4) est allumé en permanence.
Couleur de la DEL ?
Rouge
Le groupe électrogène délivre un courant de charge trop faible.
Augmenter le débit volumique (> 3 l/min).
Ou
Le groupe électrogène est défectueux.
Remplacer le groupe électrogène.
Verte
Le groupe électrogène est en état de fonctionner. Le débit volumique est suffisant.
Mettre les raccordements à emboîter à l'état initial.
Fin

B1034-001 © 02-2012

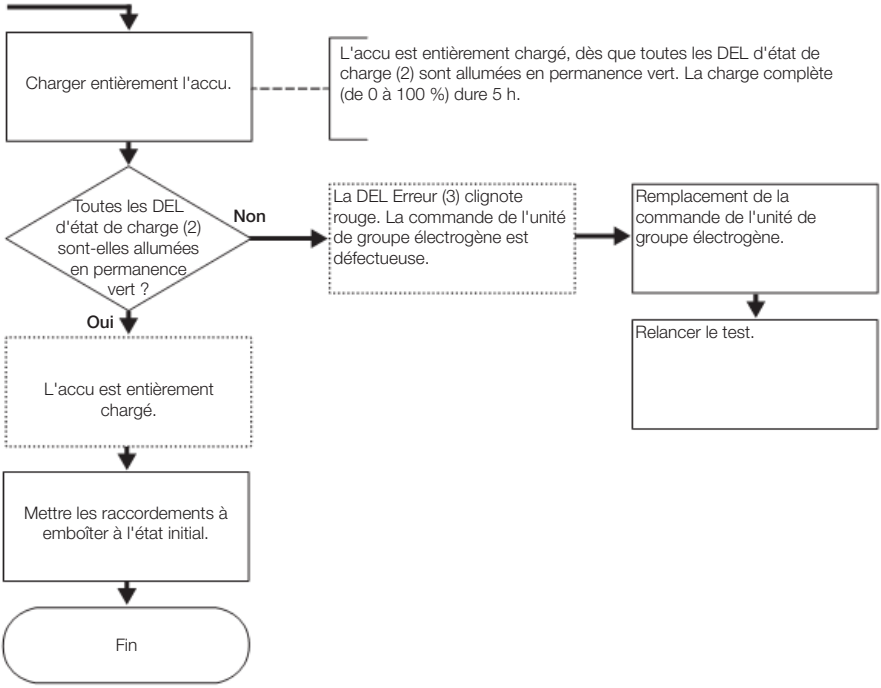
GEBERIT

Vérifier la commande d'unité de groupe électrogène et charger l'accu

FR


Raccorder le bloc d'alimentation (7) au secteur.
Toutes les DEL s'allument-elles brièvement sur le chargeur de batterie ?
Non
Absence de tension secteur ou chargeur défectueux.
Oui
Débrancher le connecteur du groupe électrogène (11) de la broche femelle du groupe électrogène (9) et connecter le câble de charge (1) avec la broche femelle du groupe électrogène (9).
La DEL Erreur (3) clignote-t-elle en permanence rouge ?
Oui
L'accu est défectueux (plus aucune charge).
Remplacement de la commande de l'unité de groupe électrogène.
Non
La DEL Erreur (3) clignote-t-elle rouge ?
Oui
La commande de l'unité de groupe électrogène est défectueuse.
Remplacement de la commande de l'unité de groupe électrogène.
Non
La charge démarre.
La DEL 25 % est-elle allumée vert en permanence ?
Oui
L'accu est suffisamment chargé. L'accu n'a pas besoin d'être chargé.
La commande est en état de fonctionner.
Non
DEL 25 % clignote vert.
Continuer à la page suivante

B1034-001 © 02-2012


Charger entièrement l'accu.
L'accu est entièrement chargé, dès que toutes les DEL d'état de charge (2) sont allumées en permanence vert. La charge complète (de 0 à 100 %) dure 5 h.
Toutes les DEL d'état de charge (2) sont-elles allumées en permanence vert ?
Non
La DEL Erreur (3) clignote rouge. La commande de l'unité de groupe électrogène est défectueuse.
Remplacement de la commande de l'unité de groupe électrogène.
Relancer le test.
Oui
L'accu est entièrement chargé.
Mettre les raccordements à emboîter à l'état initial.
Fin

Gruppo target

Il presente documento è destinato alle persone istruite secondo EN IEC 62079:2001.

Utilizzo conforme

Il caricabatteria 116.452.00.1 è destinato al caricamento dell'accumulatore e al controllo dei rubinetti per lavabo Geberit tipo 185 e 186 con generatore.

Avvertenze di sicurezza

- Conservare il caricabatteria in un luogo asciutto ad una temperatura di 5-40 °C. Non posare il caricabatteria su un radiatore o su altre fonti di calore.
- Non scollegare i collegamenti a spina tirando i cavi ma staccando le spine.
- Il caricabatteria non è impermeabile all'acqua. Nel caso in cui penetri acqua, staccarlo immediatamente dalla rete della corrente elettrica. Conservare il caricabatteria per almeno 72 h senza imballaggio in un luogo caldo e asciutto e riutilizzarlo solo dopo questo lasso di tempo.

Elementi d'uso

Le denominazioni si riferiscono alle illustrazioni presenti sulla pagina pieghevole nella copertina.

1. Cavo di carica
2. LED stato di carica
3. LED di segnalazione errore
4. LED di test
5. Cavo test rubinetto
6. Cavo test generatore
7. Alimentatore a spina
8. Cavo adattatore energia eco
9. Presa generatore
10. Presa rubinetto
11. Spina generatore

Smaltimento

Materiale e sostanze

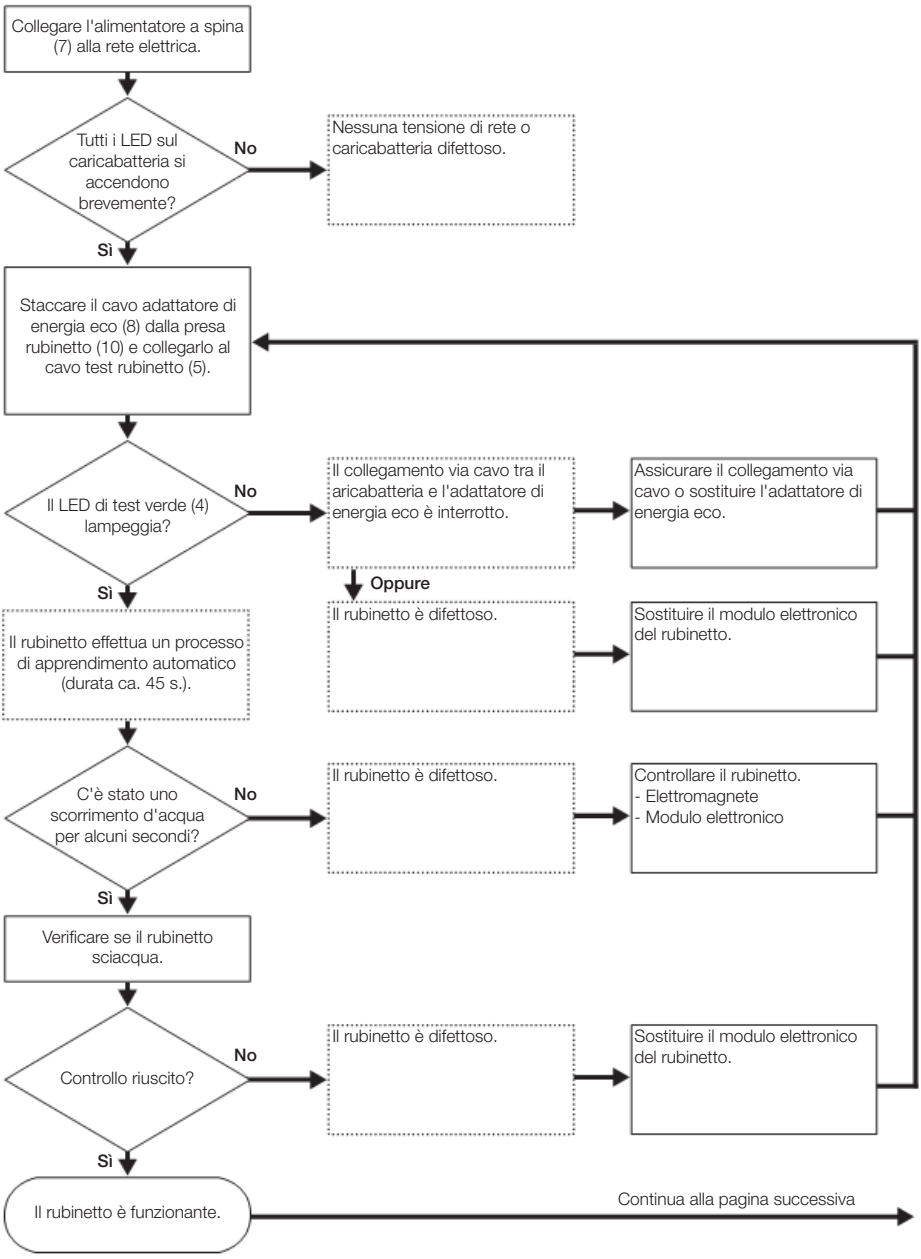
Questo prodotto è conforme con i requisiti della direttiva 2002/95/EG RoHS (sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltimento

In base alla direttiva 2002/96/EG WEEE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, i produttori di tali apparecchiature sono tenuti a ritirare e a smaltire le unità usate secondo criteri ecologici.
Il simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito assieme ai rifiuti non riciclabili. Gli apparecchi usati dovranno essere conferiti direttamente a Geberit, che si occuperà del corretto smaltimento.
Richiedere gli indirizzi dei punti di accettazione alla società di vendita Geberit competente oppure tramite il sito www.geberit.com.

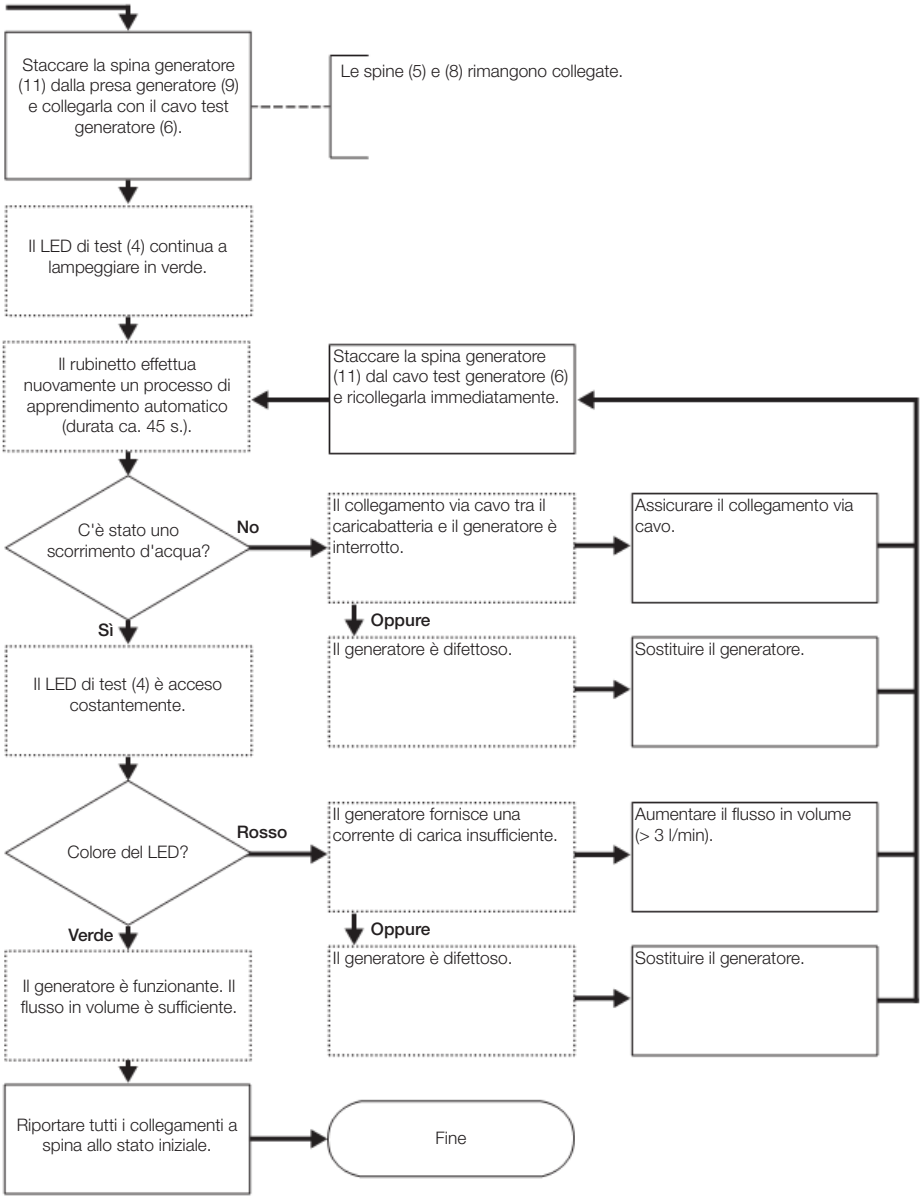
B1034-001 © 02-2012

Controllo del rubinetto per lavabo e del generatore


Collegare l'alimentatore a spina (7) alla rete elettrica.
Tutti i LED sul caricabatteria si accendono brevemente?
No
Nessuna tensione di rete o caricabatteria difettoso.
Sì
Staccare il cavo adattatore di energia eco (8) dalla presa rubinetto (10) e collegarlo al cavo test rubinetto (5).
Il LED di test verde (4) lampeggia?
No
Il collegamento via cavo tra il caricabatteria e l'adattatore di energia eco è interrotto.
Assicurare il collegamento via cavo o sostituire l'adattatore di energia eco.
Oppure
Sì
Il rubinetto è difettoso.
Sostituire il modulo elettronico del rubinetto.
Il rubinetto effettua un processo di apprendimento automatico (durata ca. 45 s.).
C'è stato uno scorrimento d'acqua per alcuni secondi?
No
Il rubinetto è difettoso.
Controllare il rubinetto.
- Elettromagnete
- Modulo elettronico
Sì
Verificare se il rubinetto sciacqua.
Controllo riuscito?
No
Il rubinetto è difettoso.
Sostituire il modulo elettronico del rubinetto.
Sì
Il rubinetto è funzionante.
Continua alla pagina successiva

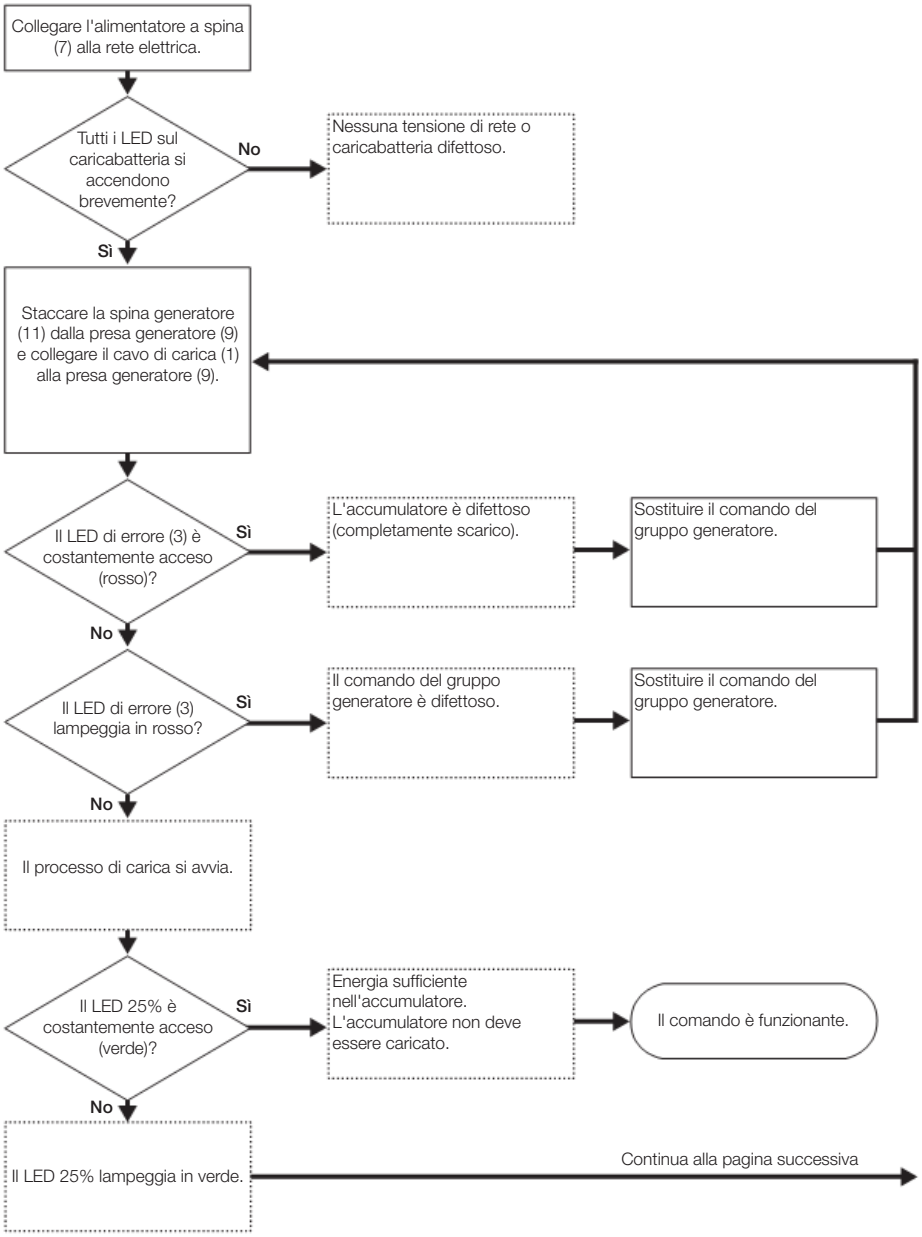
B1034-001 © 02-2012

GEBERIT


Staccare la spina generatore (11) dalla presa generatore (9) e collegarla con il cavo test generatore (6).
Le spine (5) e (8) rimangono collegate.
Il LED di test (4) continua a lampeggiare in verde.
Il rubinetto effettua nuovamente un processo di apprendimento automatico (durata ca. 45 s.).
Staccare la spina generatore (11) dal cavo test generatore (6) e ricollegarla immediatamente.
C'è stato uno scorrimento d'acqua?
No
Il collegamento via cavo tra il caricabatteria e il generatore è interrotto.
Assicurare il collegamento via cavo.
Oppure
Il generatore è difettoso.
Sostituire il generatore.
Sì
Il LED di test (4) è acceso costantemente.
Colore del LED?
Rosso
Il generatore fornisce una corrente di carica insufficiente.
Aumentare il flusso in volume (> 3 l/min).
Oppure
Il generatore è difettoso.
Sostituire il generatore.
Verde
Il generatore è funzionante. Il flusso in volume è sufficiente.
Riportare tutti i collegamenti a spina allo stato iniziale.
Fine

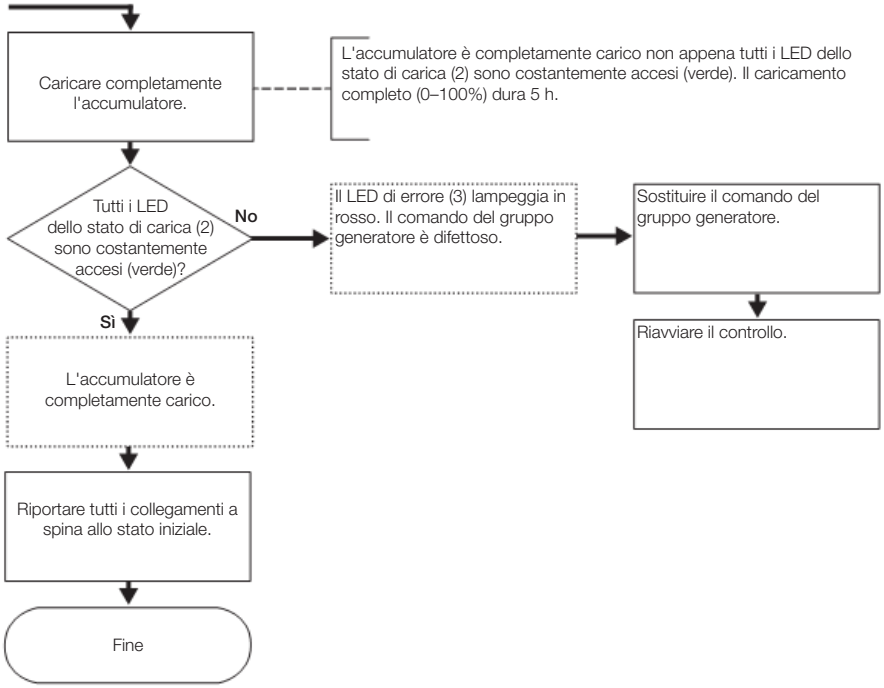
B1034-001 © 02-2012

Controllo del comando del gruppo generatore e caricamento dell'accumulatore


Collegare l'alimentatore a spina (7) alla rete elettrica.
Tutti i LED sul caricabatteria si accendono brevemente?
No
Nessuna tensione di rete o caricabatteria difettoso.
Sì
Staccare la spina generatore (11) dalla presa generatore (9) e collegare il cavo di carica (1) alla presa generatore (9).
Il LED di errore (3) è costantemente acceso (rosso)?
Sì
L'accumulatore è difettoso (completamente scarico).
Sostituire il comando del gruppo generatore.
No
Il LED di errore (3) lampeggia in rosso?
Sì
Il comando del gruppo generatore è difettoso.
Sostituire il comando del gruppo generatore.
No
Il processo di carica si avvia.
Il LED 25% è costantemente acceso (verde)?
Sì
Energia sufficiente nell'accumulatore. L'accumulatore non deve essere caricato.
Il comando è funzionante.
No
Il LED 25% lampeggia in verde.
Continua alla pagina successiva

B1034-001 © 02-2012

GEBERIT


Caricare completamente l'accumulatore.
L'accumulatore è completamente carico non appena tutti i LED dello stato di carica (2) sono costantemente accesi (verde). Il caricamento completo (0–100%) dura 5 h.
Tutti i LED dello stato di carica (2) sono costantemente accesi (verde)?
No
Il LED di errore (3) lampeggia in rosso. Il comando del gruppo generatore è difettoso.
Sostituire il comando del gruppo generatore.
Riavviare il controllo.
Sì
L'accumulatore è completamente carico.
Riportare tutti i collegamenti a spina allo stato iniziale.
Fine

B1034-001 © 02-2012

Doelgroep

Dit document is bestemd voor technische experts conform EN IEC 62079:2001.

Reglementair gebruik

De acculader 116.452.00.1 is bestemd voor het opladen van de accu en voor het controleren van de Geberit wastafelkraantypen 185 en 186 met generator.

Veiligheidsinstructies

- De acculader moet op een droge plaats bij 5-40 °C worden bewaard. Niet op een verwarming of andere warmtebron leggen.
- Niet aan de elektriciteitskabels, maar aan de stekkers trekken om de steekverbindingen los te maken.
- De acculader is niet waterdicht. Als er vloeistof binnendringt, onmiddellijk van het elektriciteitsnet loskoppelen. Acculader minstens 72 h onverpakt op een warme, droge plaats bewaren en pas daarna weer gebruiken.

Bedieningselementen

De omschrijvingen slaan op de illustraties op de uitklappagina in de omslag.

1. Laadkabel
2. Laadtoestand-LED
3. Error-LED
4. Test-LED
5. Elektriciteitskabel mengkraantest
6. Elektriciteitskabel generatortest
7. Voedingsapparaat
8. Elektriciteitskabel energieadapter eco
9. Stekkerbus generator
10. Stekkerbus mengkraan
11. Stekker generator

Verwijdering als afval

Bestanddelen

Dit product voldoet aan de eisen van de richtlijn 2002/95/EG RoHS (beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur).

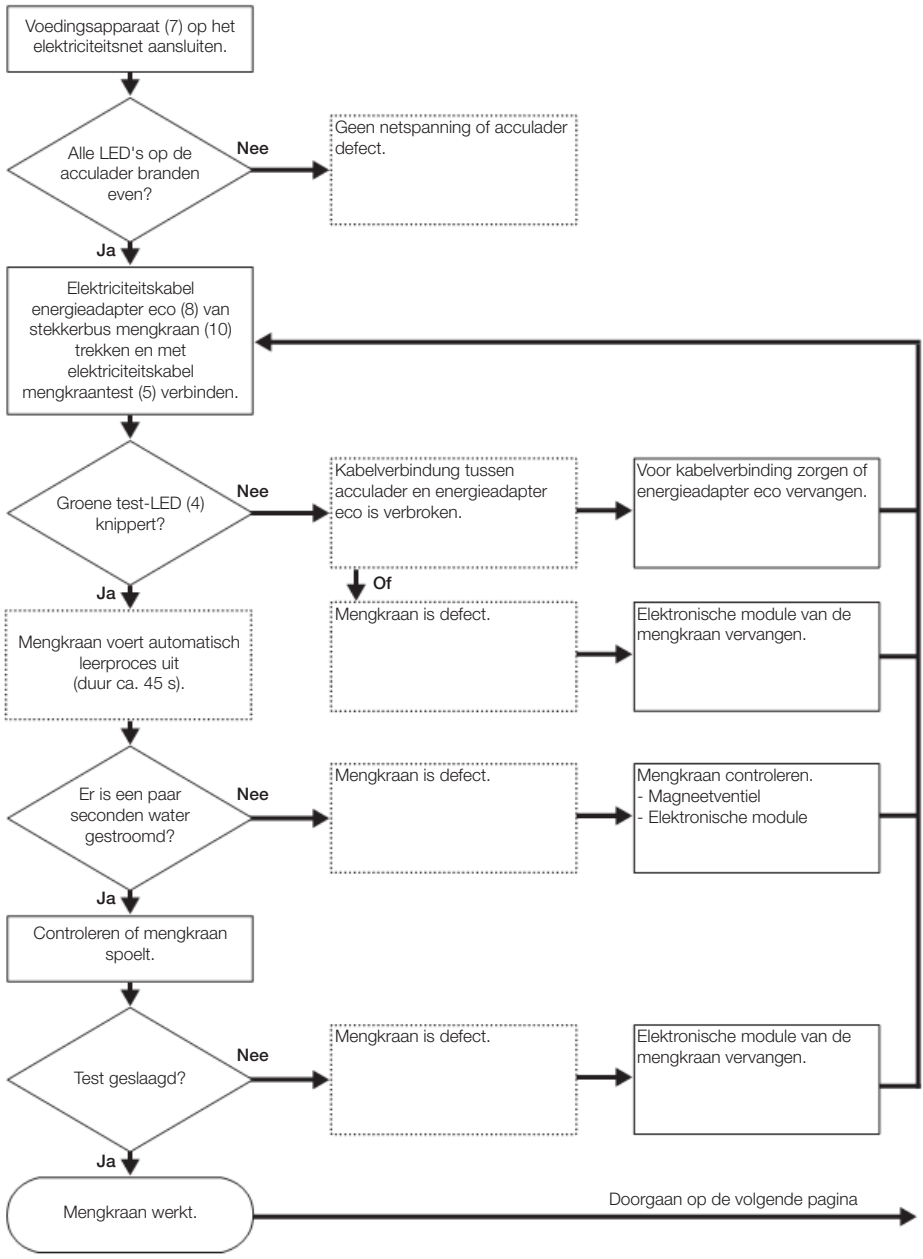
Verwijdering als afval

In het kader van de richtlijn 2002/96/EG WEEE betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) zijn fabrikanten van elektrische apparatuur verplicht oude apparaten terug te nemen en correct als afval te verwijderen.
Het symbool geeft aan dat het product niet met normaal afval mag worden weggegooid. Oude apparaten moeten voor vakkundige verwijdering als afval direct aan Geberit worden geretourneerd.
Inleveradressen kunnen bij het verantwoordelijke Geberit verkoopkantoor of via www.geberit.com worden aangevraagd .

B1034-001 © 02-2012

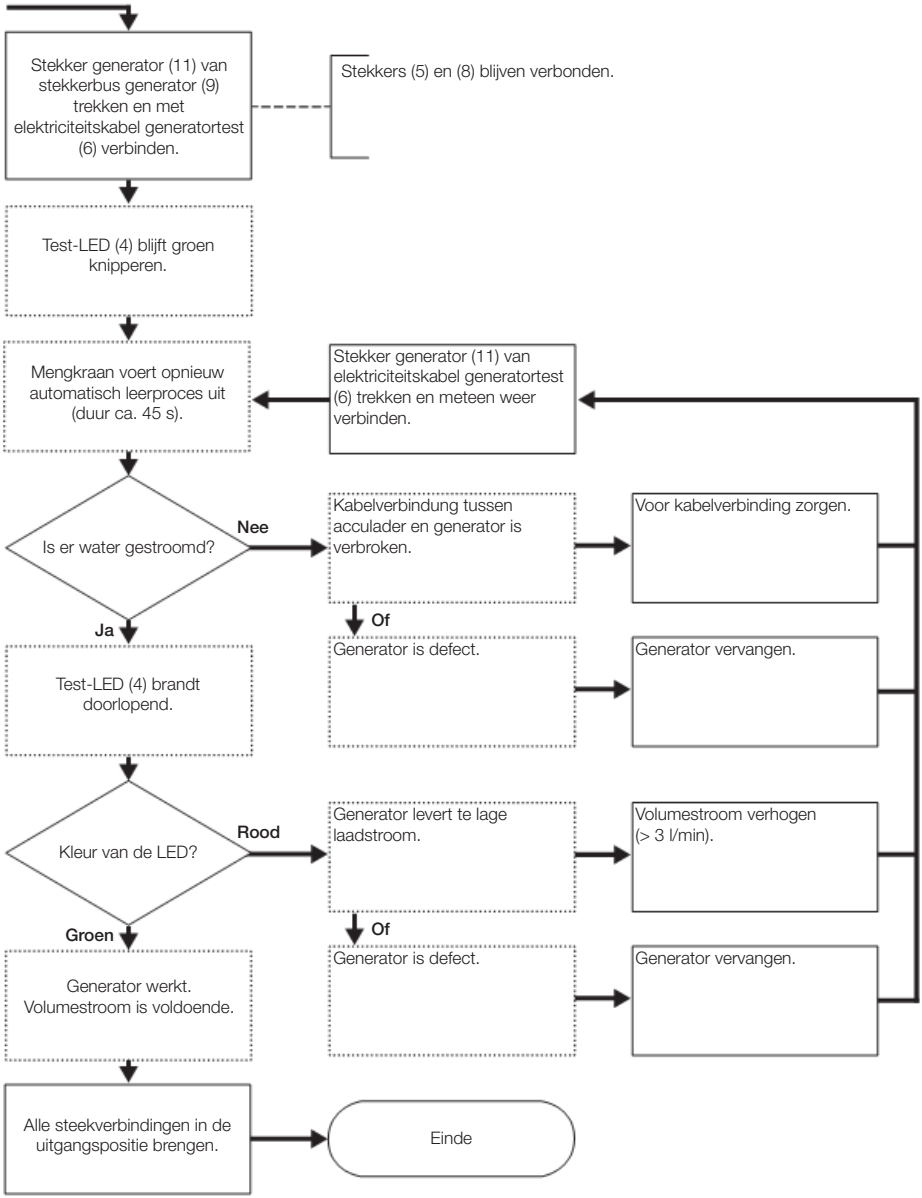
GEBERIT

Wastafelkraan en generator controleren



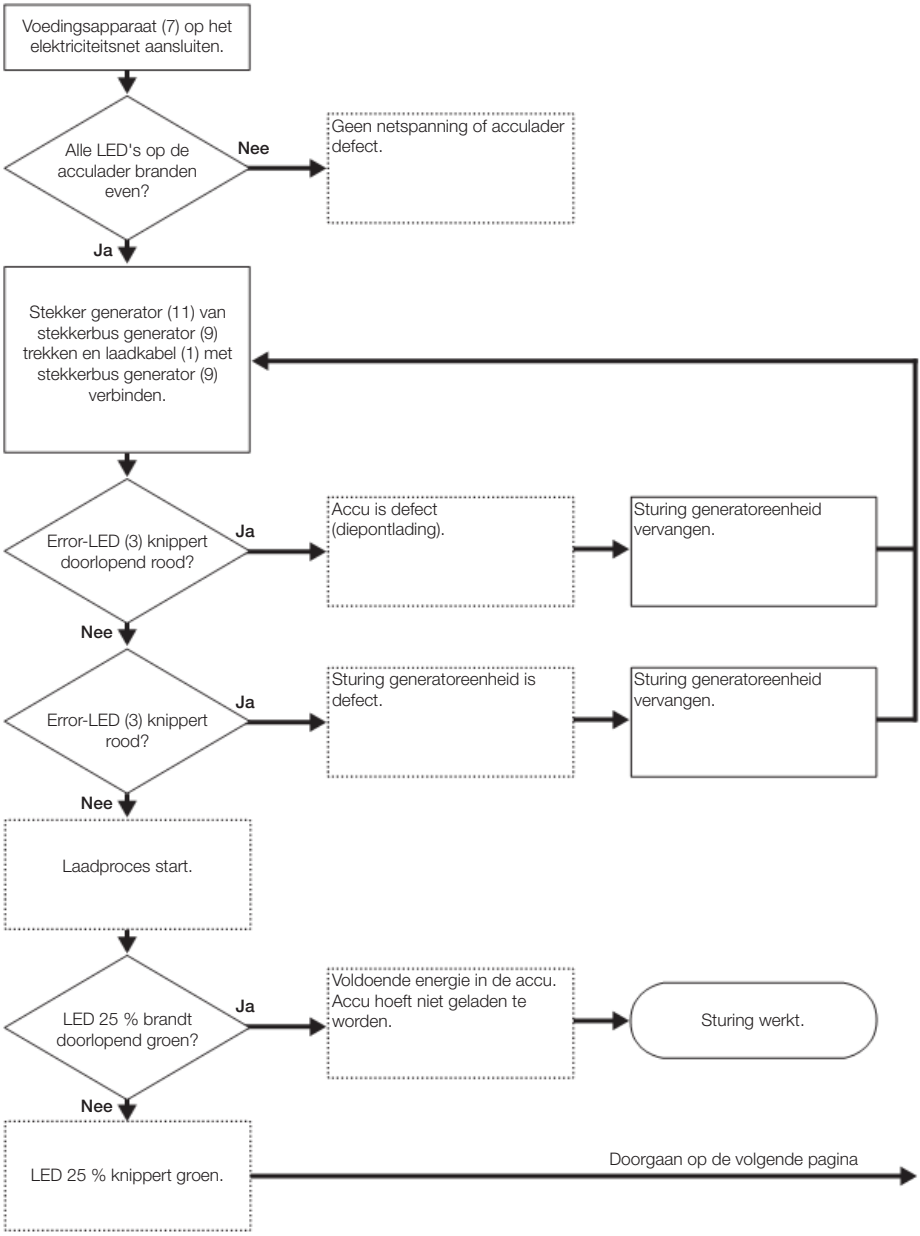
NL

B1034-001 © 02-2012


Stekker generator (11) van stekkerbus generator (9) trekken en met elektriciteitskabel generatortest (6) verbinden.
Stekkers (5) en (8) blijven verbonden.
Test-LED (4) blijft groen knipperen.
Mengkraan voert opnieuw automatisch leerproces uit (duur ca. 45 s).
Stekker generator (11) van elektriciteitskabel generatortest (6) trekken en meteen weer verbinden.
Is er water gestroomd?
Nee
Kabelverbinding tussen acculader en generator is verbroken.
Voor kabelverbinding zorgen.
Of
Generator is defect.
Generator vervangen.
Ja
Test-LED (4) brandt doorlopend.
Kleur van de LED?
Rood
Generator levert te lage laadstroom.
Volumestroom verhogen (> 3 l/min).
Of
Generator is defect.
Generator vervangen.
Groen
Generator werkt. Volumestroom is voldoende.
Alle steekverbindingen in de uitgangspositie brengen.
Einde

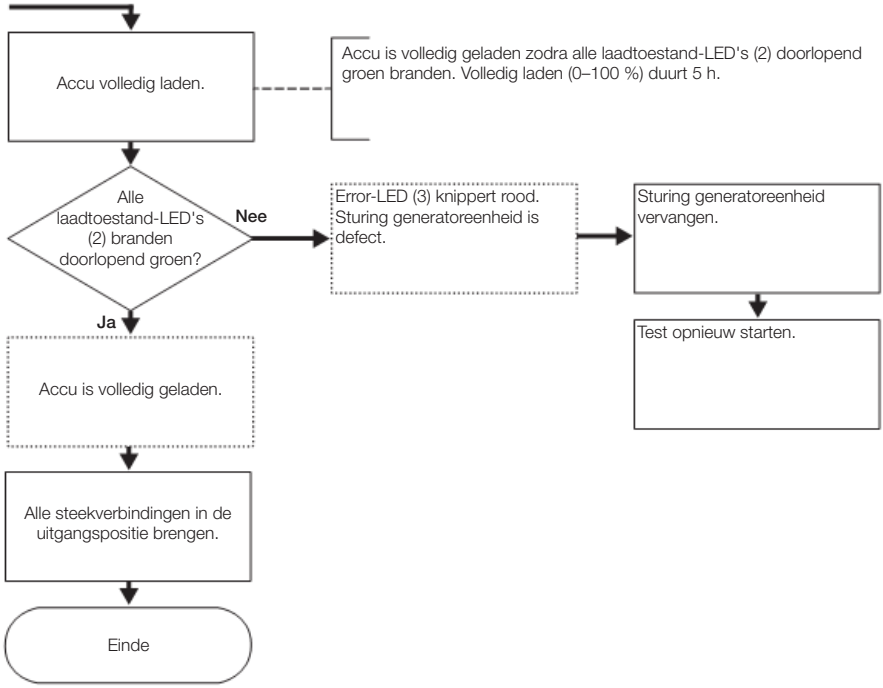
B1034-001 © 02-2012

Sturing generatoreenheid controleren en accu laden


Voedingsapparaat (7) op het elektriciteitsnet aansluiten.
Alle LED's op de acculader branden even?
Nee
Geen netspanning of acculader defect.
Ja
Stekker generator (11) van stekkerbus generator (9) trekken en laadkabel (1) met stekkerbus generator (9) verbinden.
Error-LED (3) knippert doorlopend rood?
Ja
Accu is defect (diepontlading).
Sturing generatoreenheid vervangen.
Nee
Error-LED (3) knippert rood?
Ja
Sturing generatoreenheid is defect.
Sturing generatoreenheid vervangen.
Nee
Laadproces start.
LED 25 % brandt doorlopend groen?
Ja
Voldoende energie in de accu. Accu hoeft niet geladen te worden.
Sturing werkt.
Nee
LED 25 % knippert groen.
Doorgaan op de volgende pagina

NL

B1034-001 © 02-2012


Accu volledig laden.
Accu is volledig geladen zodra alle laadtoestand-LED's (2) doorlopend groen branden. Volledig laden (0–100 %) duurt 5 h.
Alle laadtoestand-LED's (2) branden doorlopend groen?
Nee
Error-LED (3) knippert rood. Sturing generatoreenheid is defect.
Sturing generatoreenheid vervangen.
Test opnieuw starten.
Ja
Accu is volledig geladen.
Alle steekverbindingen in de uitgangspositie brengen.
Einde

Grupo objetivo

Este documento está dirigido a personas cualificadas conforme EN IEC 62079:2001.

Uso previsto

El cargador de batería 116.452.00.1 está destinado a la carga de la batería y a la comprobación de los Geberit grifos automáticos para lavabos de los tipos 185 y 186 con generador.

Normas de seguridad

- Guardar el cargador de batería en un lugar seco a 5-40 °C. No colocarlo sobre radiadores ni otras fuentes de calor.
- No tirar de los cables, sino de los enchufes, para soltar las conexiones enchufables.
- El cargador de batería no es resistente al agua. Si penetra líquido, desconectarlo inmediatamente del sistema de suministro de red. Almacenar el cargador de batería al menos 72 h sin embalaje en un lugar caliente y seco, y solo volver a utilizarlo pasado este tiempo.

Elementos de control

Las denominaciones se refieren a las ilustraciones de la página desplegable en la cubierta.

1. Cable de carga
2. LED de estado de carga
3. LED de error
4. LED de prueba
5. Cable de prueba del grifo automático
6. Cable de prueba del generador
7. Fuente de alimentación enchufable
8. Cable del adaptador de energía eco
9. Conector hembra del generador
10. Conector hembra del grifo automático
11. Enchufe del generador

Eliminación

Componentes

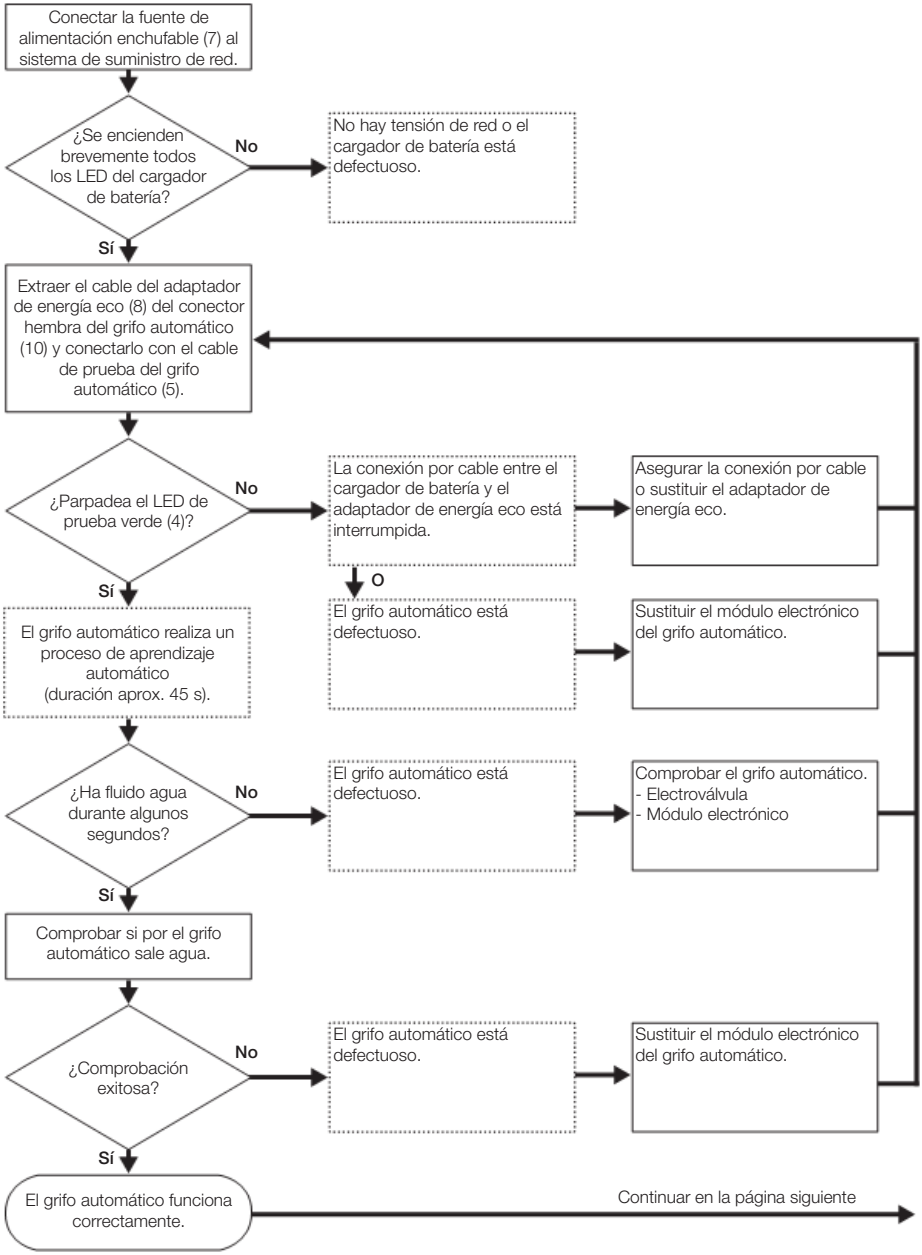
Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 2002/95/CE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Eliminación de desechos

En base a la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los fabricantes de aparatos eléctricos están obligados a aceptar la devolución de aparatos usados y a eliminarlos correctamente.
El símbolo indica que el producto no debe eliminarse junto con otros desechos. Para una eliminación apropiada, los aparatos usados deben devolverse directamente a Geberit.
Las direcciones de los puntos de entrega pueden consultarse a la sociedad distribuidora competente de Geberit, o a través de www.geberit.com.

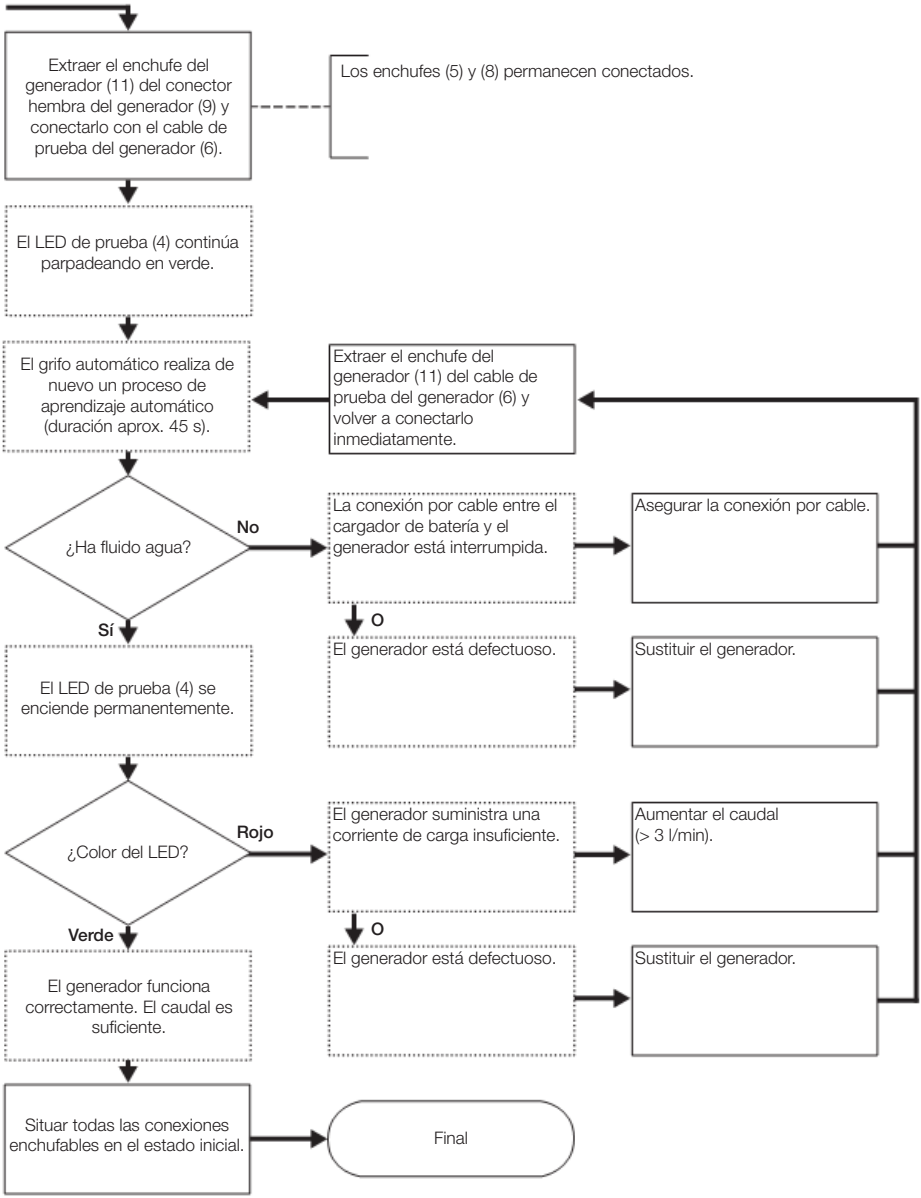
B1034-001 © 02-2012

Comprobar el grifo automático para lavabos y el generador


Conectar la fuente de alimentación enchufable (7) al sistema de suministro de red.
¿Se encienden brevemente todos los LED del cargador de batería?
No
No hay tensión de red o el cargador de batería está defectuoso.
Sí
Extraer el cable del adaptador de energía eco (8) del conector hembra del grifo automático (10) y conectarlo con el cable de prueba del grifo automático (5).
¿Parpadea el LED de prueba verde (4)?
No
La conexión por cable entre el cargador de batería y el adaptador de energía eco está interrumpida.
Asegurar la conexión por cable o sustituir el adaptador de energía eco.
O
Sí
El grifo automático realiza un proceso de aprendizaje automático (duración aprox. 45 s).
El grifo automático está defectuoso.
Sustituir el módulo electrónico del grifo automático.
¿Ha fluido agua durante algunos segundos?
No
El grifo automático está defectuoso.
Comprobar el grifo automático.
- Electroválvula
- Módulo electrónico
Sí
Comprobar si por el grifo automático sale agua.
¿Comprobación exitosa?
No
El grifo automático está defectuoso.
Sustituir el módulo electrónico del grifo automático.
Sí
El grifo automático funciona correctamente.
Continuar en la página siguiente

B1034-001 © 02-2012

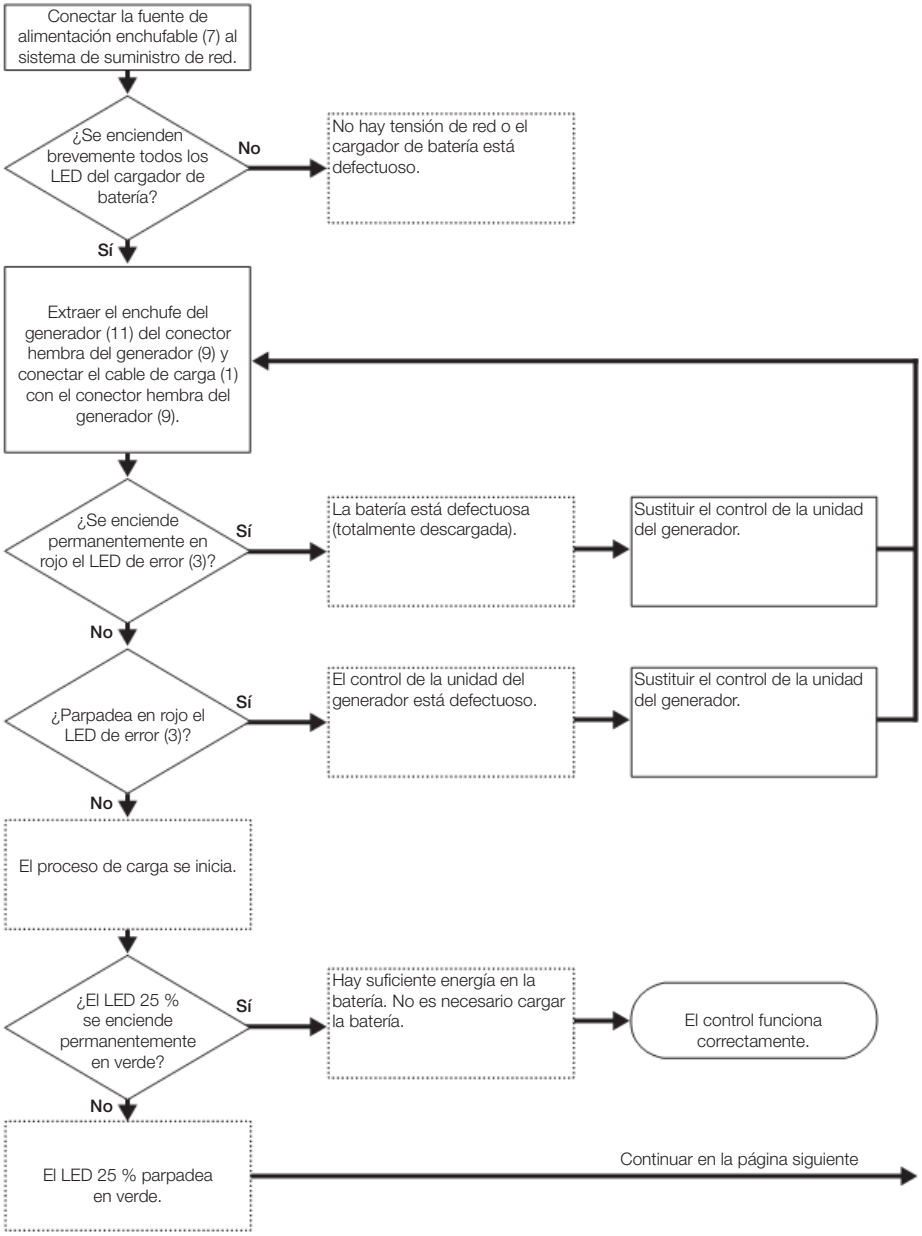
GEBERIT


Extraer el enchufe del generador (11) del conector hembra del generador (9) y conectarlo con el cable de prueba del generador (6).
Los enchufes (5) y (8) permanecen conectados.
El LED de prueba (4) continúa parpadeando en verde.
El grifo automático realiza de nuevo un proceso de aprendizaje automático (duración aprox. 45 s).
Extraer el enchufe del generador (11) del cable de prueba del generador (6) y volver a conectarlo inmediatamente.
¿Ha fluido agua?
No
La conexión por cable entre el cargador de batería y el generador está interrumpida.
Asegurar la conexión por cable.
O
El generador está defectuoso.
Sustituir el generador.
Sí
El LED de prueba (4) se enciende permanentemente.
¿Color del LED?
Rojo
El generador suministra una corriente de carga insuficiente.
Aumentar el caudal (> 3 l/min).
O
El generador está defectuoso.
Sustituir el generador.
Verde
El generador funciona correctamente. El caudal es suficiente.
Situar todas las conexiones enchufables en el estado inicial.
Final

ES

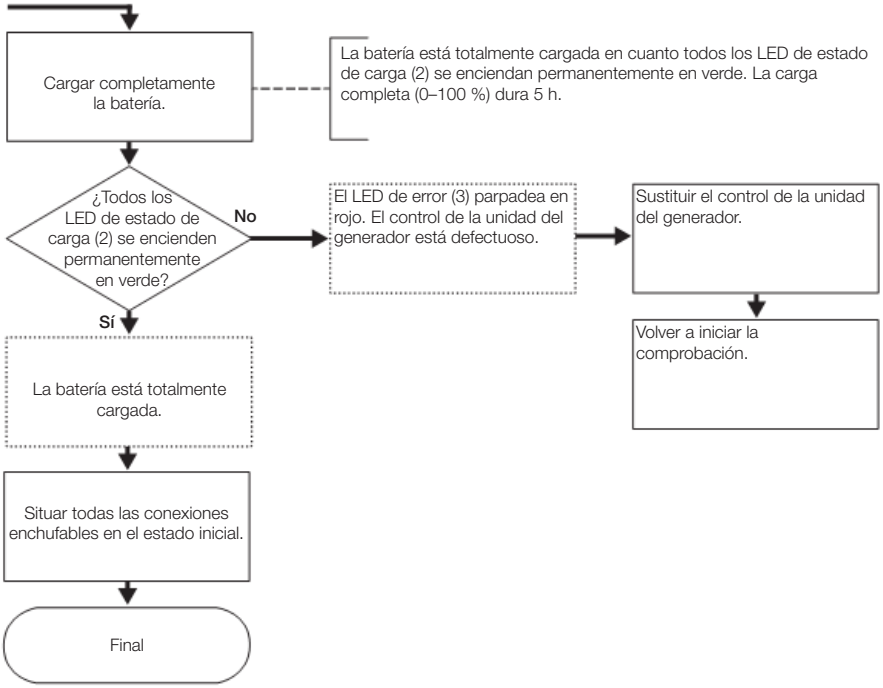
B1034-001 © 02-2012

Comprobar el control de la unidad del generador y cargar la batería


Conectar la fuente de alimentación enchufable (7) al sistema de suministro de red.
¿Se encienden brevemente todos los LED del cargador de batería?
No
No hay tensión de red o el cargador de batería está defectuoso.
Sí
Extraer el enchufe del generador (11) del conector hembra del generador (9) y conectar el cable de carga (1) con el conector hembra del generador (9).
¿Se enciende permanentemente en rojo el LED de error (3)?
Sí
La batería está defectuosa (totalmente descargada).
Sustituir el control de la unidad del generador.
No
¿Parpadea en rojo el LED de error (3)?
Sí
El control de la unidad del generador está defectuoso.
Sustituir el control de la unidad del generador.
No
El proceso de carga se inicia.
¿El LED 25 % se enciende permanentemente en verde?
Sí
Hay suficiente energía en la batería. No es necesario cargar la batería.
El control funciona correctamente.
No
El LED 25 % parpadea en verde.
Continuar en la página siguiente

B1034-001 © 02-2012

GEBERIT


Cargar completamente la batería.
La batería está totalmente cargada en cuanto todos los LED de estado de carga (2) se enciendan permanentemente en verde. La carga completa (0–100 %) dura 5 h.
¿Todos los LED de estado de carga (2) se encienden permanentemente en verde?
No
El LED de error (3) parpadea en rojo. El control de la unidad del generador está defectuoso.
Sustituir el control de la unidad del generador.
Volver a iniciar la comprobación.
Sí
La batería está totalmente cargada.
Situar todas las conexiones enchufables en el estado inicial.
Final

B1034-001 © 02-2012

Grupo-alvo

O presente documento destina-se a pessoas qualificadas, em conformidade com a norma EN IEC 62079:2001.

Utilização adequada

O carregador de bateria 116.452.00.1 destina-se ao carregamento da bateria e à verificação dos tipos de torneiras de lavatório 185 e 186 da Geberit com gerador.

Instruções de segurança

- Guardar o carregador da bateria em local seco a 5-40 °C. Não o coloque sobre aparelhos de aquecimento ou outras fontes de calor.
- Para soltar as ligações às tomadas, não puxar pelos cabos mas sim pelas fichas.
- O carregador de bateria não é à prova de água. Se entrar líquido, desligar imediatamente da rede eléctrica. Armazenar o carregador de bateria, sem o desembalar, durante pelo menos 72 h num local quente e seco e só depois voltar a utilizá-lo.

Elementos de comando

As designações referem-se às ilustrações existentes no lado de abertura do invólucro.

1. Cabo de carregamento
2. LED do estado de carga
3. LED Error
4. LED de teste
5. Cabo de teste da torneira electrónica
6. Cabo de teste do gerador
7. Fonte de alimentação eléctrica da ficha
8. Cabo do adaptador de energia eco
9. Tomada do gerador
10. Tomada da torneira electrónica
11. Ficha do gerador

Tratamento de resíduos

Substâncias

Este produto está em conformidade com as exigências da Directiva 2002/95/EG RoHS (relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos).

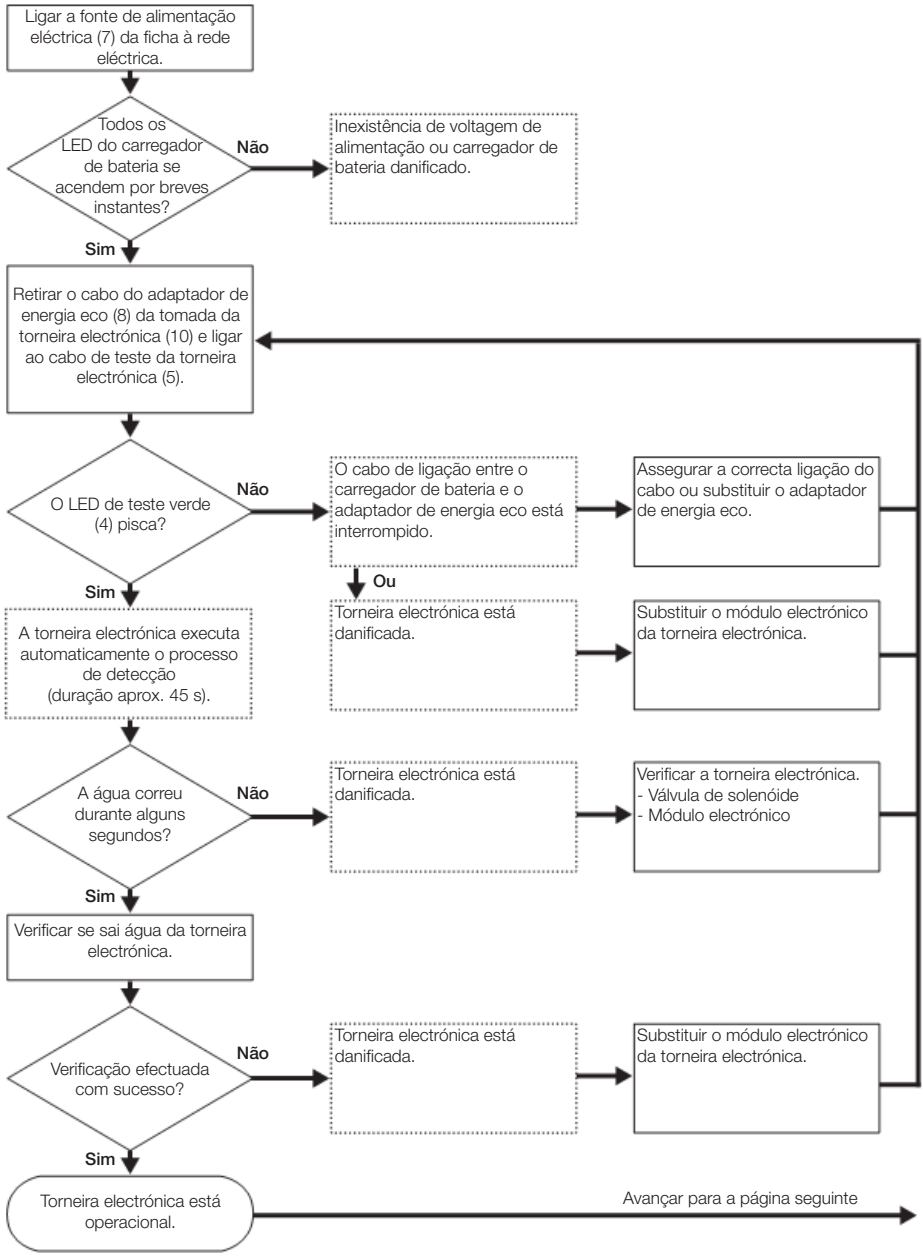
Tratamento de resíduos

Com base na Directiva 2002/96/EG WEEE, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE), os fabricantes de aparelhos eléctricos são obrigados a recolher e a tratar aparelhos no fim da sua vida útil.
O símbolo indica que o produto não pode ser tratado juntamente com o lixo comum. Aparelhos após o fim da vida útil devem ser enviados directamente à Geberit para o tratamento especializado.
Consultar a empresa de marketing e vendas Geberit competente ou www.geberit.com para obter os endereços dos pontos de recolha.

B1034-001 © 02-2012

GEBERIT

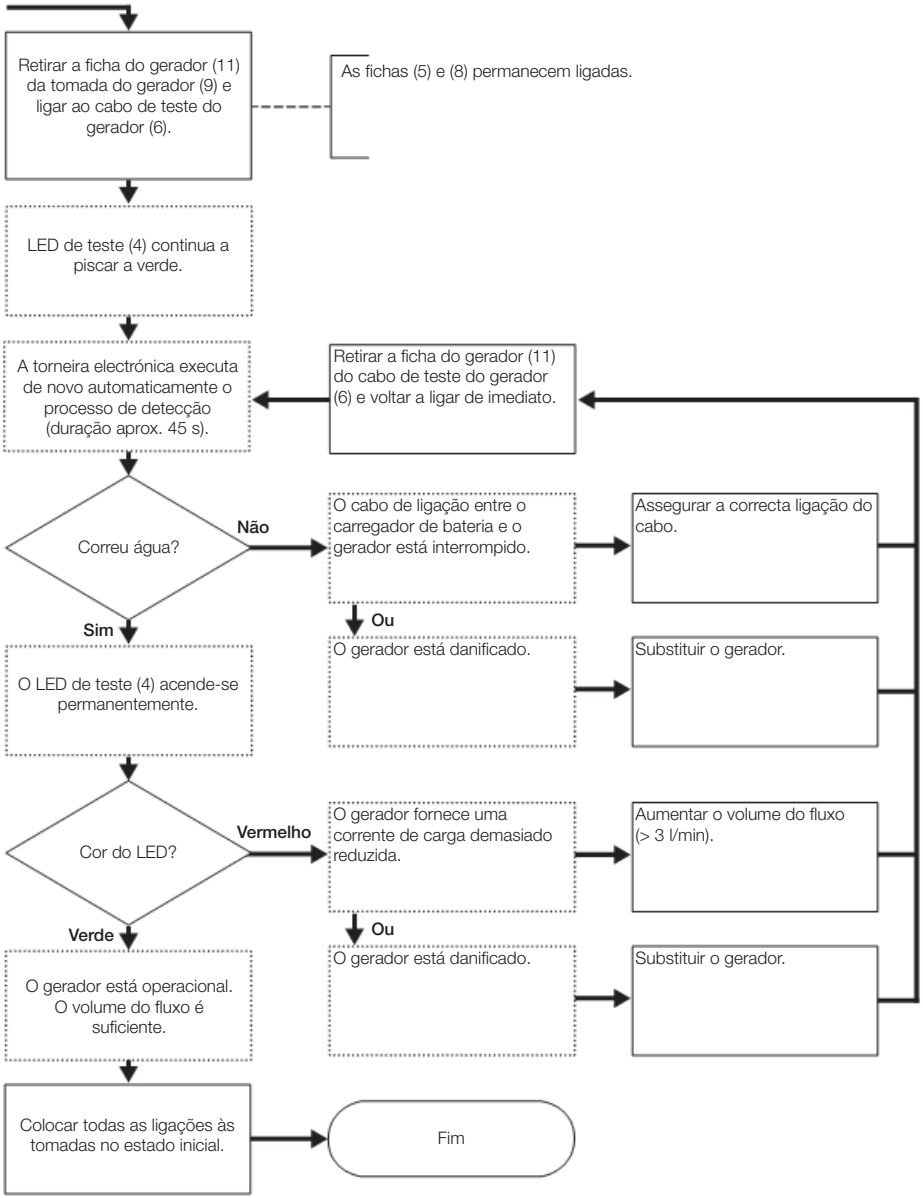
Verificar a torneira do lavatório e o gerador


Ligar a fonte de alimentação eléctrica (7) da ficha à rede eléctrica.
Todos os LED do carregador de bateria se acendem por breves instantes?
Não
Inexistência de voltagem de alimentação ou carregador de bateria danificado.
Sim
Retirar o cabo do adaptador de energia eco (8) da tomada da torneira electrónica (10) e ligar ao cabo de teste da torneira electrónica (5).
O LED de teste verde (4) pisca?
Não
O cabo de ligação entre o carregador de bateria e o adaptador de energia eco está interrompido.
Assegurar a correcta ligação do cabo ou substituir o adaptador de energia eco.
Ou
Sim
A torneira electrónica executa automaticamente o processo de detecção (duração aprox. 45 s).
Torneira electrónica está danificada.
Substituir o módulo electrónico da torneira electrónica.
A água correu durante alguns segundos?
Não
Torneira electrónica está danificada.
Verificar a torneira electrónica.
- Válvula de solenóide
- Módulo electrónico
Sim
Verificar se sai água da torneira electrónica.
Verificação efectuada com sucesso?
Não
Torneira electrónica está danificada.
Substituir o módulo electrónico da torneira electrónica.
Sim
Torneira electrónica está operacional.
Avançar para a página seguinte

PT

B1034-001 © 02-2012

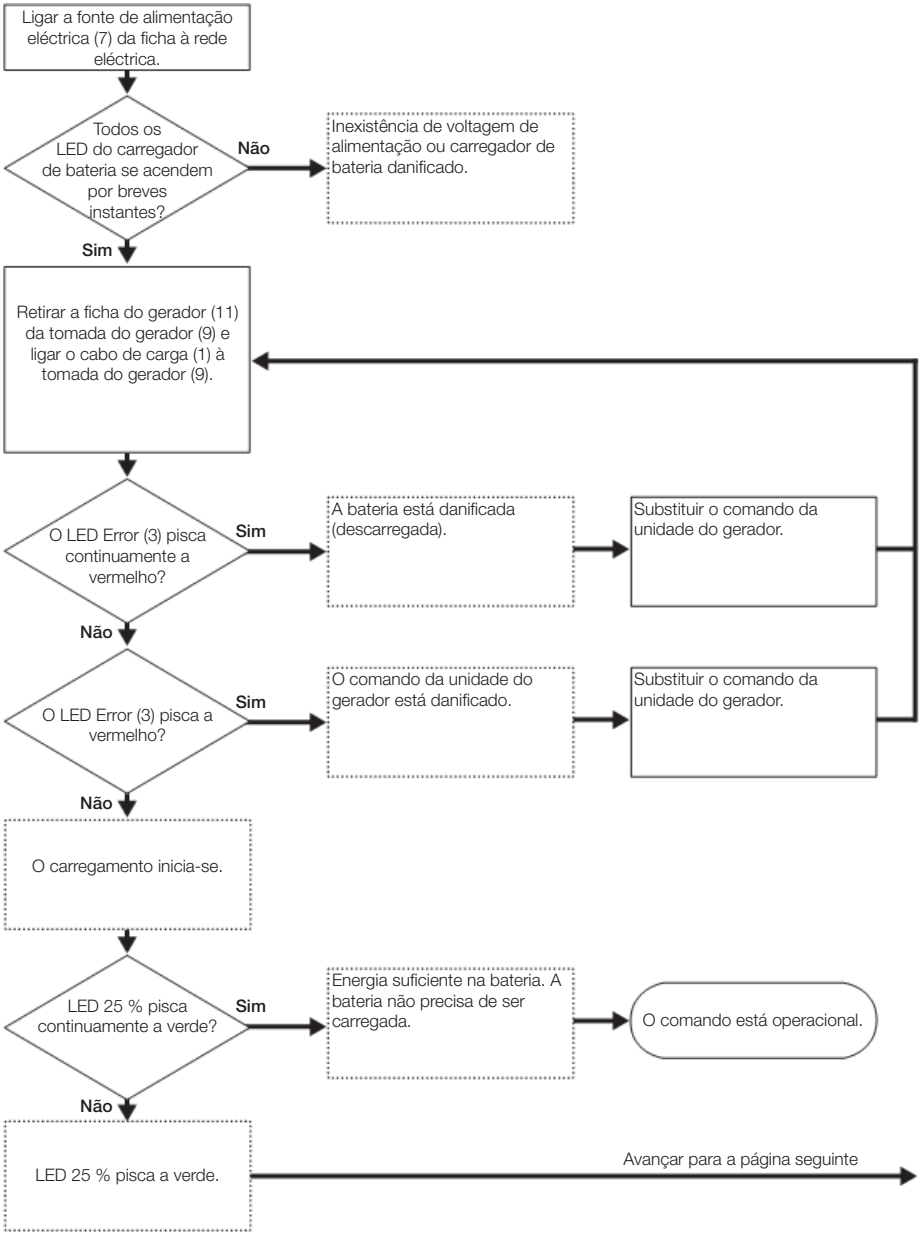
Verificar a torneira do lavatório e o gerador


Retirar a ficha do gerador (11) da tomada do gerador (9) e ligar ao cabo de teste do gerador (6).
As fichas (5) e (8) permanecem ligadas.
LED de teste (4) continua a piscar a verde.
A torneira electrónica executa de novo automaticamente o processo de detecção (duração aprox. 45 s).
Retirar a ficha do gerador (11) do cabo de teste do gerador (6) e voltar a ligar de imediato.
Correu água?
Não
O cabo de ligação entre o carregador de bateria e o gerador está interrompido.
Assegurar a correcta ligação do cabo.
Ou
O gerador está danificado.
Substituir o gerador.
Sim
O LED de teste (4) acende-se permanentemente.
Cor do LED?
Vermelho
O gerador fornece uma corrente de carga demasiado reduzida.
Aumentar o volume do fluxo (> 3 l/min).
Ou
O gerador está danificado.
Substituir o gerador.
Verde
O gerador está operacional. O volume do fluxo é suficiente.
Colocar todas as ligações às tomadas no estado inicial.
Fim

B1034-001 © 02-2012

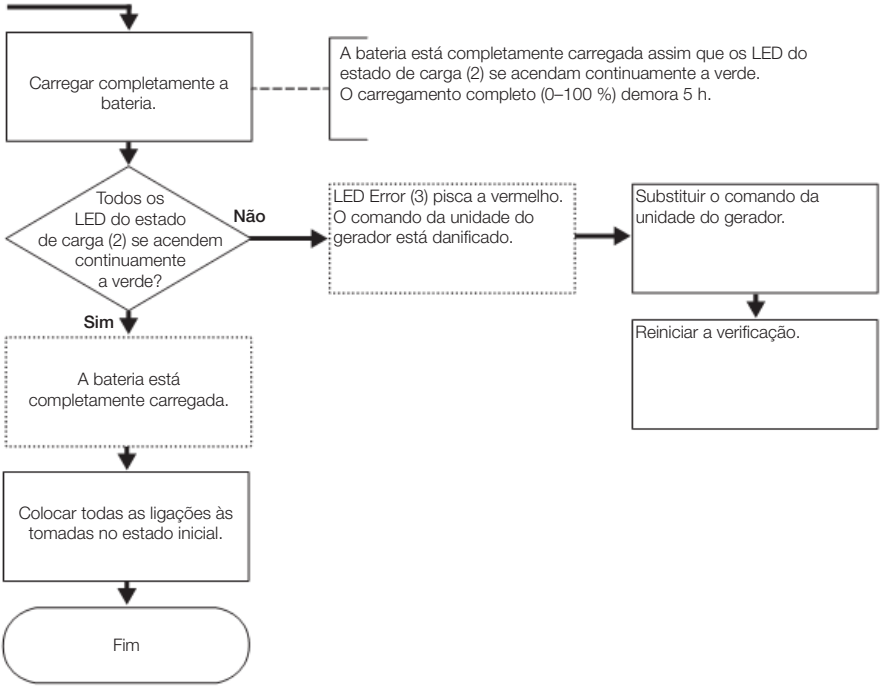
GEBERIT

Verificar o comando da unidade do gerador e carregar a bateria


Ligar a fonte de alimentação eléctrica (7) da ficha à rede eléctrica.
Todos os LED do carregador de bateria se acendem por breves instantes?
Não
Inexistência de voltagem de alimentação ou carregador de bateria danificado.
Sim
Retirar a ficha do gerador (11) da tomada do gerador (9) e ligar o cabo de carga (1) à tomada do gerador (9).
O LED Error (3) pisca continuamente a vermelho?
Sim
A bateria está danificada (descarregada).
Substituir o comando da unidade do gerador.
Não
O LED Error (3) pisca a vermelho?
Sim
O comando da unidade do gerador está danificado.
Substituir o comando da unidade do gerador.
Não
O carregamento inicia-se.
LED 25 % pisca continuamente a verde?
Sim
Energia suficiente na bateria. A bateria não precisa de ser carregada.
O comando está operacional.
Não
LED 25 % pisca a verde.
Avançar para a página seguinte

PT

B1034-001 © 02-2012


Carregar completamente a bateria.
A bateria está completamente carregada assim que os LED do estado de carga (2) se acendam continuamente a verde.
O carregamento completo (0–100 %) demora 5 h.
Todos os LED do estado de carga (2) se acendem continuamente a verde?
Não
LED Error (3) pisca a vermelho.
O comando da unidade do gerador está danificado.
Substituir o comando da unidade do gerador.
Reiniciar a verificação.
Sim
A bateria está completamente carregada.
Colocar todas as ligações às tomadas no estado inicial.
Fim

B1034-001 © 02-2012

GEBERIT

Målgruppe

Dette dokument henvender sig til fagfolk ifølge EN IEC 62079:2001.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Opladeren 116.452.00.1 har til formål at oplade batterierne og kontrollere Geberit håndvaskarmaturer af typen 185 og 186 med generator.

Sikkerhedsinstruktioner

- Opladeren skal opbevares på et tørt sted ved 5-40 °C. Må ikke lægges på en radiator eller andre varmekilder.
- Træk ikke i kablerne, men tag fat i stikket, når stikforbindelserne skal skal tages ud.
- Opladeren er ikke vandtæt. Hvis der trænger væske ind i opladeren, skal den straks tages fra strømforsyningen. Opbevar opladeren uden emballage på et varmt og tørt sted i mindst 72 h, hvorefter den kan tages i brug igen.

Betjeningselementer

Betegnelserne relaterer til illustrationerne på opklapsiden på omslaget.

1. Ladekabel
2. Ladetilstand-LED
3. Error-LED
4. Test-LED
5. Kabel armaturtest
6. Kabel generatortest
7. Strømforsyning med stik
8. Kabel strømadapter eco
9. Stikdåse generator
10. Stikdåse armatur
11. Stik generator

Bortskaffelse

Indholdsstoffer

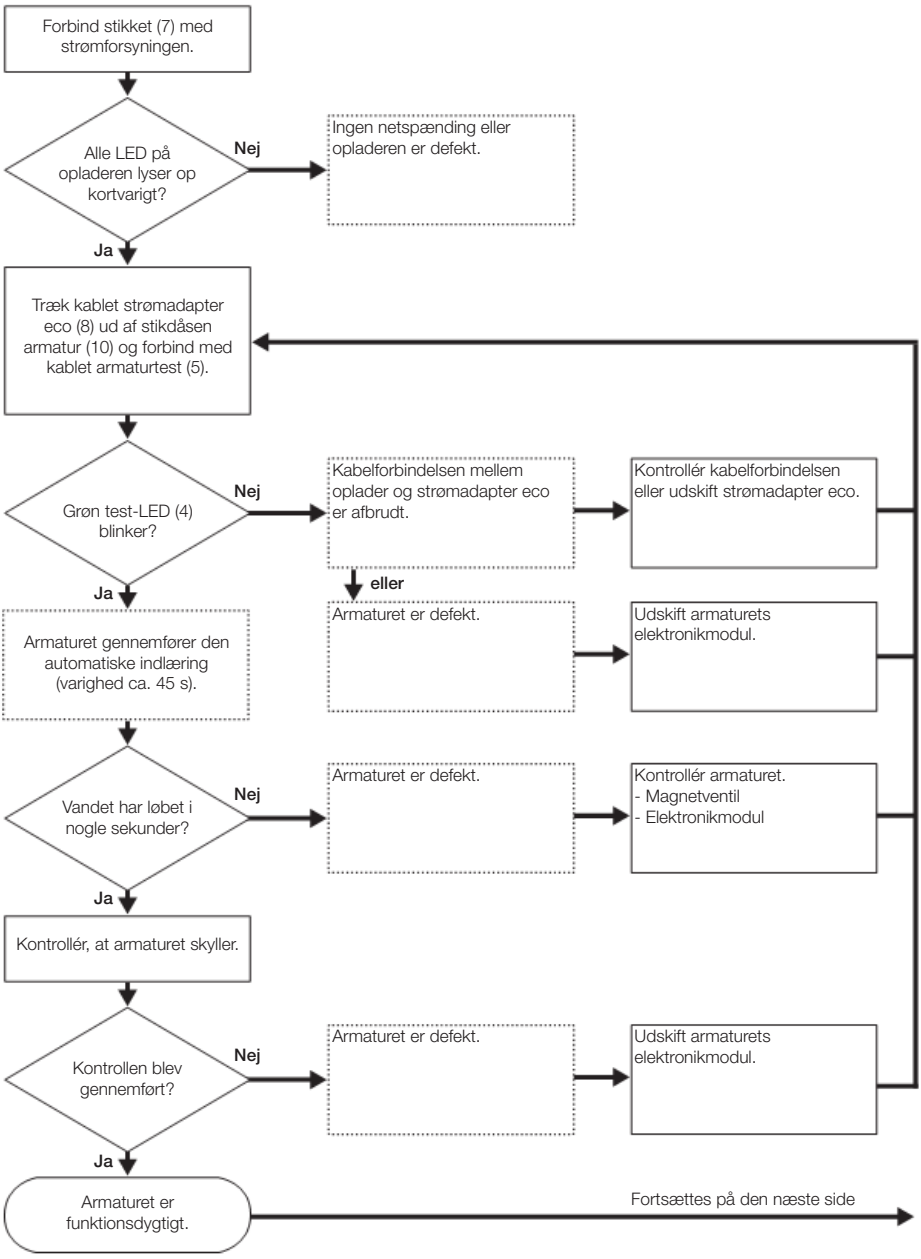
Dette produkt lever op til kravene i direktivet 2002/95/EF RoHS (begrænsning anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr).

Bortskaffelse

Ifølge EU-direktivet 2002/96/EF WEEE om affald af elektrisk og elektronisk udstyr er producenter af elektriske apparater forpligtede til at tage brugte apparater retur og bortskaffe dem korrekt.
Symbolet angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med restaffald. Brugte apparater skal leveres direkte tilbage til Geberit med henblik på sagkyndig bortskaffelse.
Modtageradresser kan rekvireres hos det ansvarlige Geberit-salgsselskab eller kan findes på www.geberit.com.

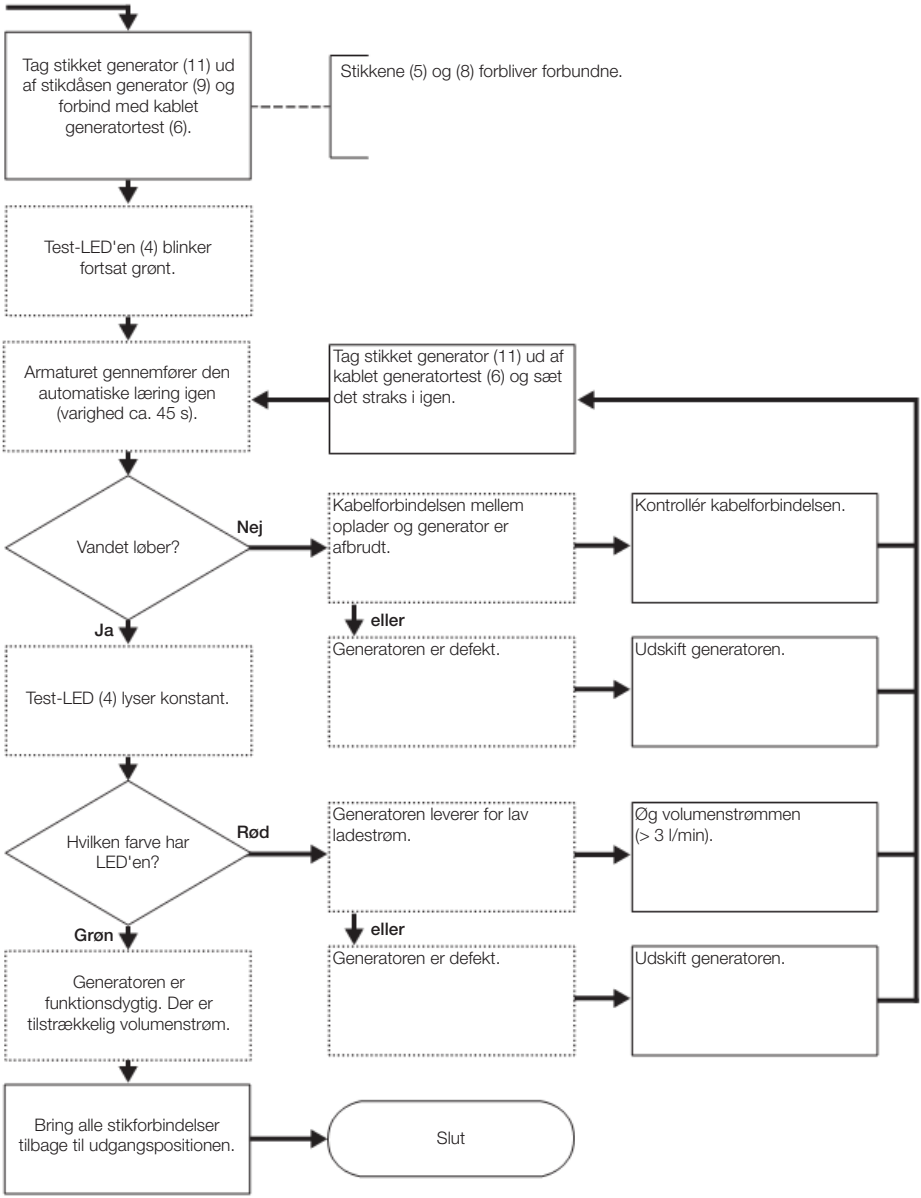
B1034-001 © 02-2012

Kontrol af håndvaskarmatur og generator



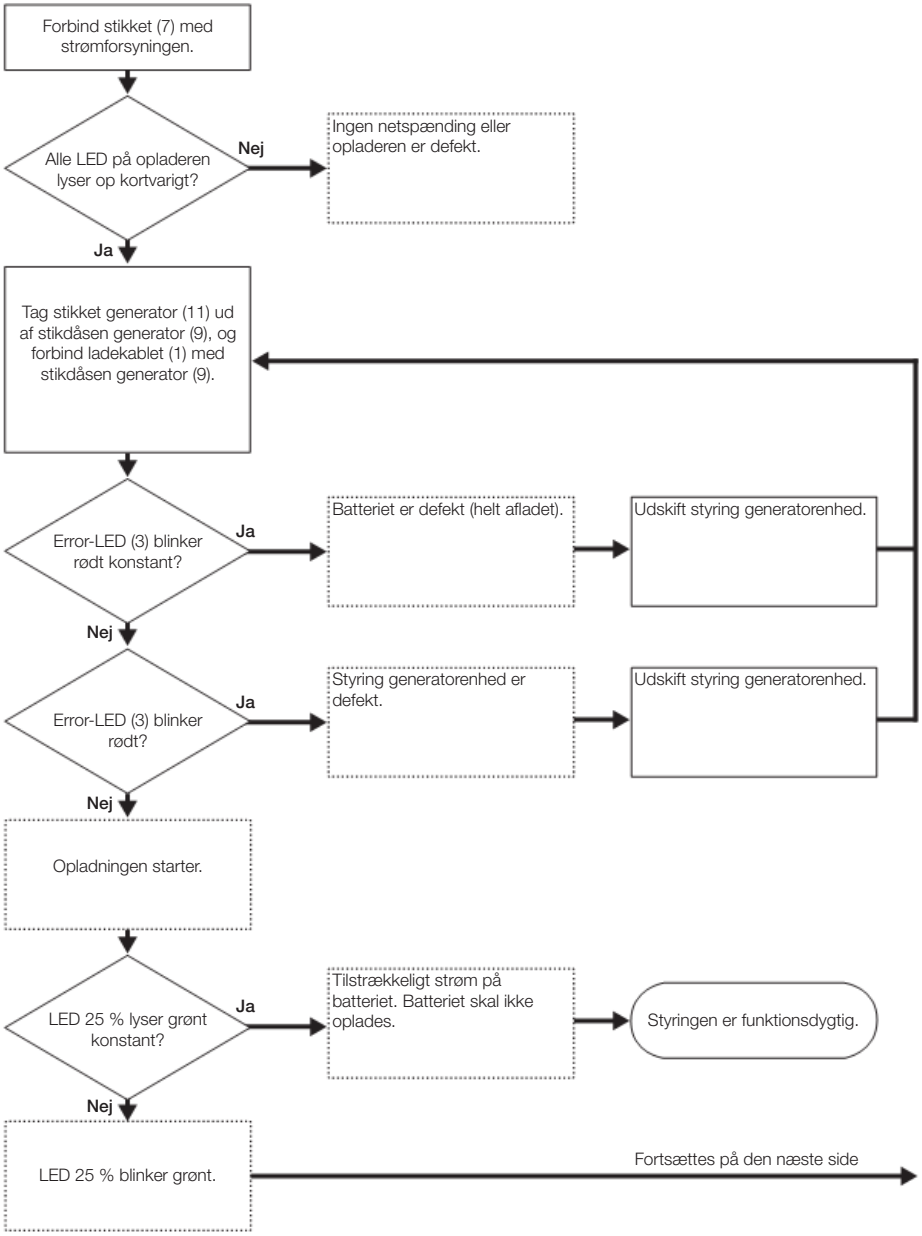
B1034-001 © 02-2012

GEBERIT

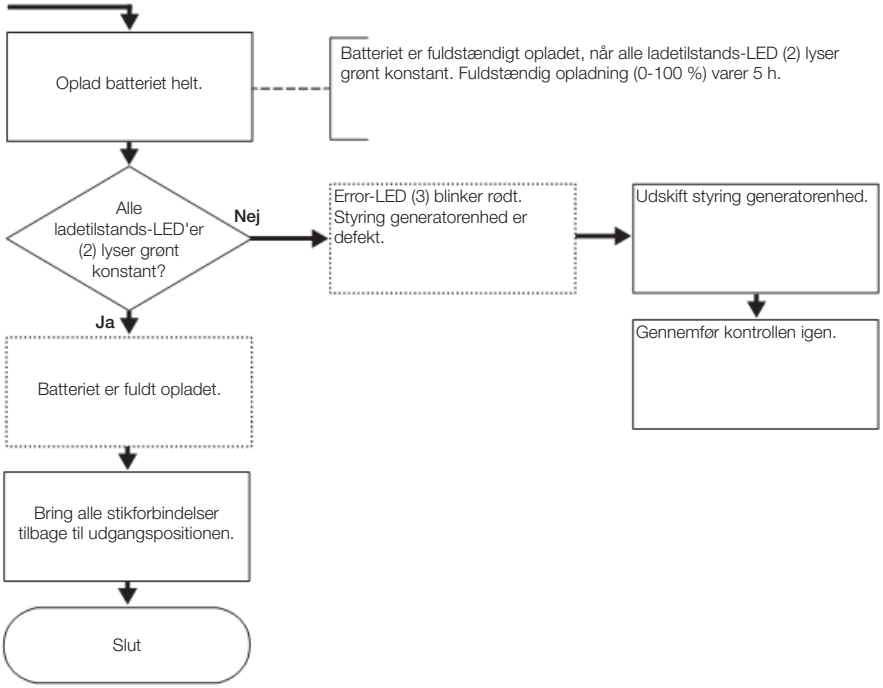

Tag stikket generator (11) ud af stikdåsen generator (9) og forbind med kablet generatortest (6).
Stikkene (5) og (8) forbliver forbundne.
Test-LED'en (4) blinker fortsat grønt.
Armaturet gennemfører den automatiske læring igen (varighed ca. 45 s).
Tag stikket generator (11) ud af kablet generatortest (6) og sæt det straks i igen.
Vandet løber?
Nej
Kabelforbindelsen mellem oplader og generator er afbrudt.
Kontrollér kabelforbindelsen.
eller
Generatoren er defekt.
Udskift generatoren.
Ja
Test-LED (4) lyser konstant.
Hvilken farve har LED'en?
Rød
Generatoren leverer for lav ladestrøm.
Øg volumenstrømmen (> 3 l/min).
eller
Generatoren er defekt.
Udskift generatoren.
Grøn
Generatoren er funktionsdygtig. Der er tilstrækkelig volumenstrøm.
Bring alle stikforbindelser tilbage til udgangspositionen.
Slut

B1034-001 © 02-2012

Kontrol af styring generatorenhed og opladning af batteri


Forbind stikket (7) med strømforsyningen.
Alle LED på opladeren lyser op kortvarigt?
Nej
Ingen netspænding eller opladeren er defekt.
Ja
Tag stikket generator (11) ud af stikdåsen generator (9), og forbind ladekablet (1) med stikdåsen generator (9).
Error-LED (3) blinker rødt konstant?
Ja
Batteriet er defekt (helt afladet).
Udskift styring generatorenhed.
Nej
Error-LED (3) blinker rødt?
Ja
Styring generatorenhed er defekt.
Udskift styring generatorenhed.
Nej
Opladningen starter.
LED 25 % lyser grønt konstant?
Ja
Tilstrækkeligt strøm på batteriet. Batteriet skal ikke oplades.
Styringen er funktionsdygtig.
Nej
LED 25 % blinker grønt.
Fortsættes på den næste side

B1034-001 © 02-2012


Oplad batteriet helt.
Batteriet er fuldstændigt opladet, når alle ladetilstands-LED (2) lyser grønt konstant. Fuldstændig opladning (0-100 %) varer 5 h.
Alle ladetilstands-LED'er (2) lyser grønt konstant?
Nej
Error-LED (3) blinker rødt. Styring generatorenhed er defekt.
Udskift styring generatorenhed.
Gennemfør kontrollen igen.
Ja
Batteriet er fuldt opladet.
Bring alle stikforbindelser tilbage til udgangspositionen.
Slut

DK

B1034-001 © 02-2012

Målgruppe

Dette dokumentet retter seg mot fagpersoner iht. EN IEC 62079:2001.

Korrekt bruk

Batteriladeren 116.452.00.1 skal brukes til å lade batteriet og til å kontrollere Geberit servantarmaturtypene 185 og 186 med generator.

Sikkerhetsanvisninger

- Batteriladeren må oppbevares på et tørt sted ved 5-40 °C. Ikke legg den på varmeelementer eller andre varmekilder.
- Dra i pluggene, ikke i kablene, for å løsne pluggforbindelsene.
- Batteriladeren er ikke vanntett. Dersom det trenger inn fuktighet, må den kobles fra strømnettet umiddelbart. Lagre batteriladeren minst 72 h uemballert på et varmt, tørt sted, og bruk det igjen først etter at denne tiden har gått.

Betjeningsknapper

Betegnelsene henviser til illustrasjonene på omslagets utbrettside.

1. Ladekabel
2. Ladenivå-LED
3. Feil-LED
4. Test-LED
5. Kabel for armaturtest
6. Kabel for generatortest
7. Strømforsyningsplugg
8. Kabel for energiadapter eco
9. Stikkontakt generator
10. Stikkontakt armatur
11. Plugg generator

Avfallshåndtering

Innholdsstoffer

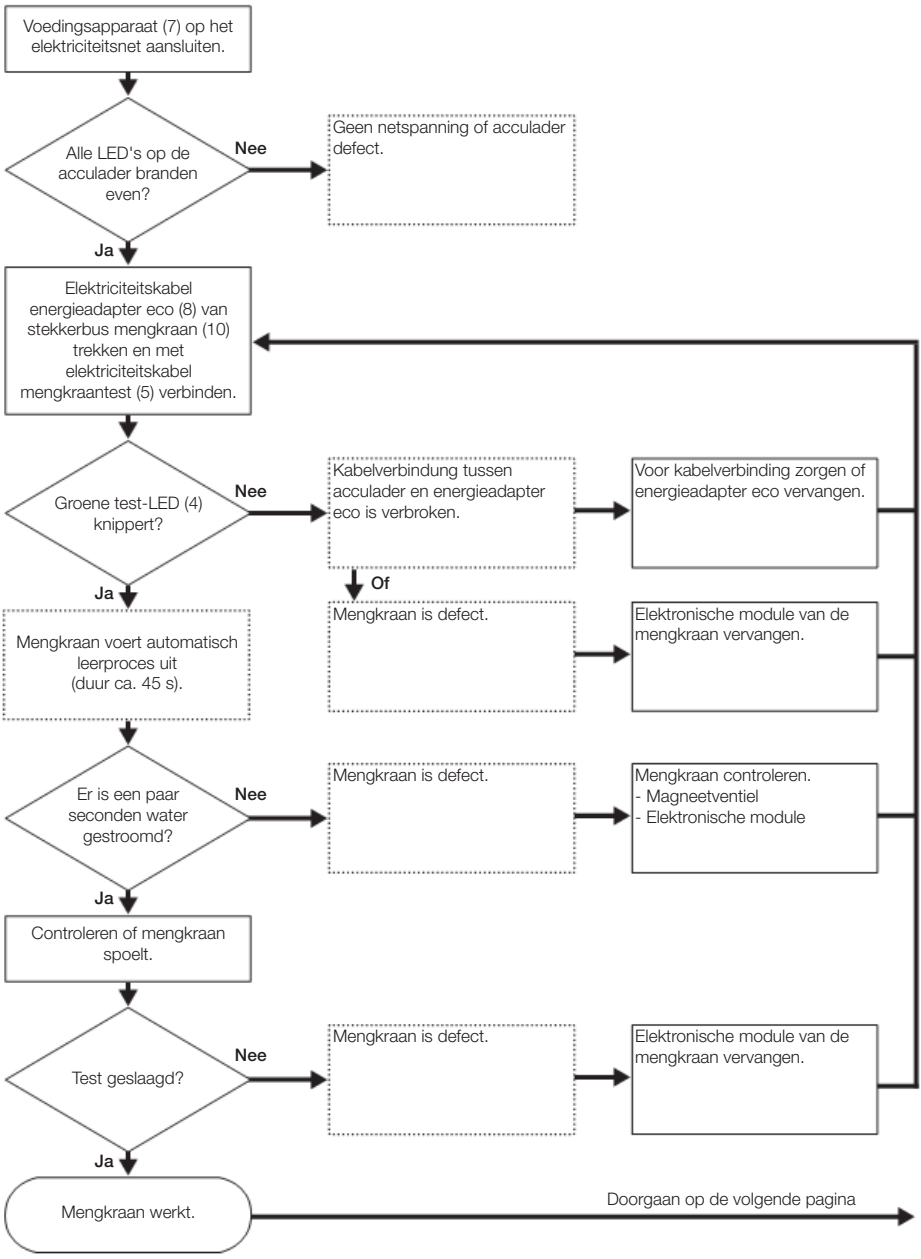
Dette produktet er i samsvar med kravene i EU-direktiv 2002/95/EG RoHS (Begrensning av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr).

Avfallshåndtering

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EG WEEE om utrangert elektrisk og elektronisk utstyr er produsentene av elektroutstyr forpliktet til å ta gammelt utstyr i retur og deponere dette forskriftsmessig.
Symbolet angir at produktet ikke skal deponeres sammen med restavfallet. Gammelt utstyr skal sendes i retur direkte til Geberit for forskriftsmessig deponering.
De aktuelle mottaksadressene får du fra din Geberit-forhandler eller ved å se under www.geberit.com.

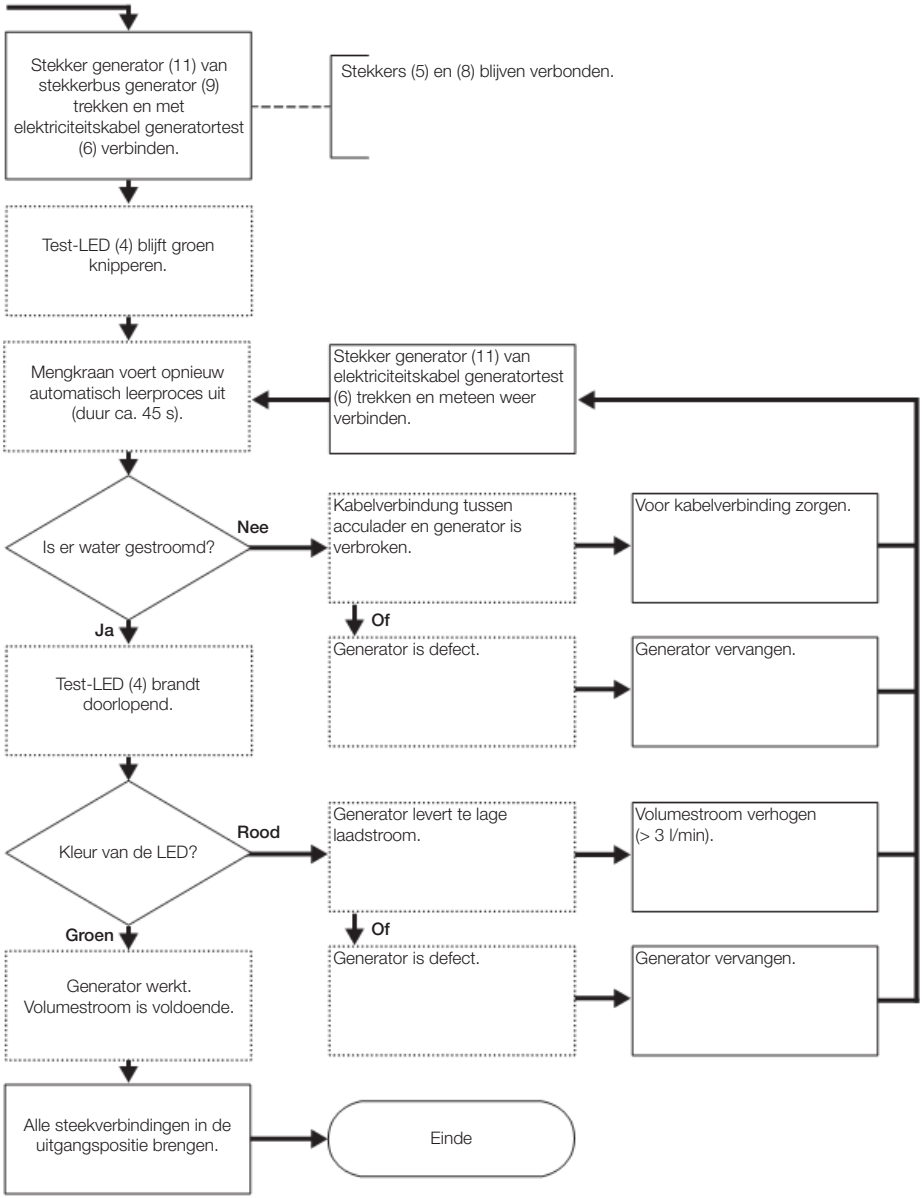
B1034-001 © 02-2012

Kontroller servantarmatur og generator



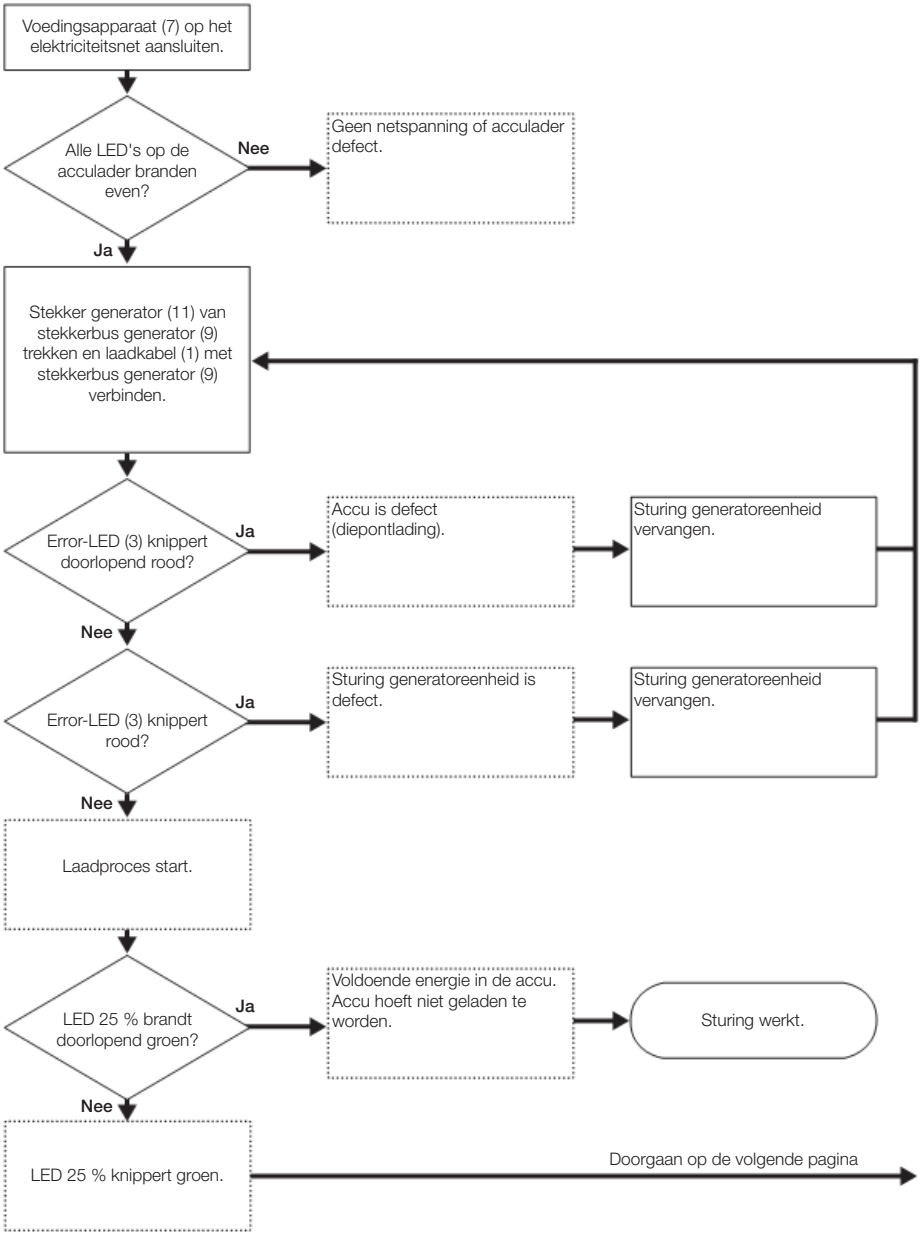
NO

B1034-001 © 02-2012


Stekker generator (11) van stekkerbus generator (9) trekken en met elektriciteitskabel generatortest (6) verbinden.
Stekkers (5) en (8) blijven verbonden.
Test-LED (4) blijft groen knipperen.
Mengkraan voert opnieuw automatisch leerproces uit (duur ca. 45 s).
Stekker generator (11) van elektriciteitskabel generatortest (6) trekken en meteen weer verbinden.
Is er water gestroomd?
Nee
Kabelverbinding tussen acculader en generator is verbroken.
Voor kabelverbinding zorgen.
Of
Generator is defect.
Generator vervangen.
Ja
Test-LED (4) brandt doorlopend.
Kleur van de LED?
Rood
Generator levert te lage laadstroom.
Volumestroom verhogen (> 3 l/min).
Of
Generator is defect.
Generator vervangen.
Groen
Generator werkt. Volumestroom is voldoende.
Alle steekverbindingen in de uitgangspositie brengen.
Einde

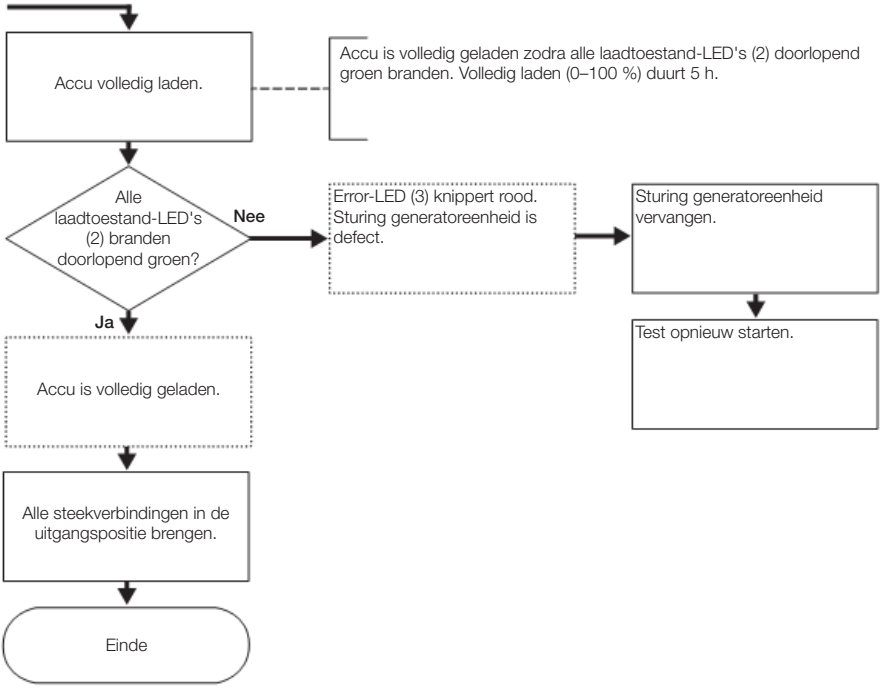
B1034-001 © 02-2012

Kontroller styringen for generatorenheten og lad batteriet


Voedingsapparaat (7) op het elektriciteitsnet aansluiten.
Alle LED's op de acculader branden even?
Nee
Geen netspanning of acculader defect.
Ja
Stekker generator (11) van stekkerbus generator (9) trekken en laadkabel (1) met stekkerbus generator (9) verbinden.
Error-LED (3) knippert doorlopend rood?
Ja
Accu is defect (diepontlading).
Sturing generatoreenheid vervangen.
Nee
Error-LED (3) knippert rood?
Ja
Sturing generatoreenheid is defect.
Sturing generatoreenheid vervangen.
Nee
Laadproces start.
LED 25 % brandt doorlopend groen?
Ja
Voldoende energie in de accu. Accu hoeft niet geladen te worden.
Sturing werkt.
Nee
LED 25 % knippert groen.
Doorgaan op de volgende pagina

NO

B1034-001 © 02-2012


Accu volledig laden.
Accu is volledig geladen zodra alle laadtoestand-LED's (2) doorlopend groen branden. Volledig laden (0–100 %) duurt 5 h.
Alle laadtoestand-LED's (2) branden doorlopend groen?
Nee
Error-LED (3) knippert rood. Sturing generatoreenheid is defect.
Sturing generatoreenheid vervangen.
Test opnieuw starten.
Ja
Accu is volledig geladen.
Alle steekverbindingen in de uitgangspositie brengen.
Einde

Målgrupp

Detta dokument är avsett för fackmän enligt EN IEC 62079:2001.

Ändamålsenlig användning

Laddaren 116.452.00.1 är avsedd för laddning av batterier och test av Geberit tvättbordsarmaturer av typ 185 och 186 med generator.

Säkerhetsanvisningar

- Förvara laddaren på en torr plats vid 5-40 °C. Lägg den inte på element eller andra värmekällor.
- Dra inte i kablarna utan i stickkontakterna för att lossa instickskopplingar.
- Laddaren är inte vattentät. Ta omedelbart bort från elnätet om vätska tränger in. Förvara laddaren i oförpackat tillstånd på en varm, torr plats i minst 72 h och använd den först därefter igen.

Manövrering

SE

Benämningarna avser illustrationerna på den utvikbara delen av omslaget.

1. Laddarkabel
2. Laddningsstatus-LED
3. Fel-LED
4. Test-LED
5. Kabel armaturtest
6. Kabel generatortest
7. Nätadapter
8. Kabel energiadapter eco
9. Stickuttag generator
10. Stickuttag armatur
11. Stickuttag generator

Avfallshantering

Ingående ämnen

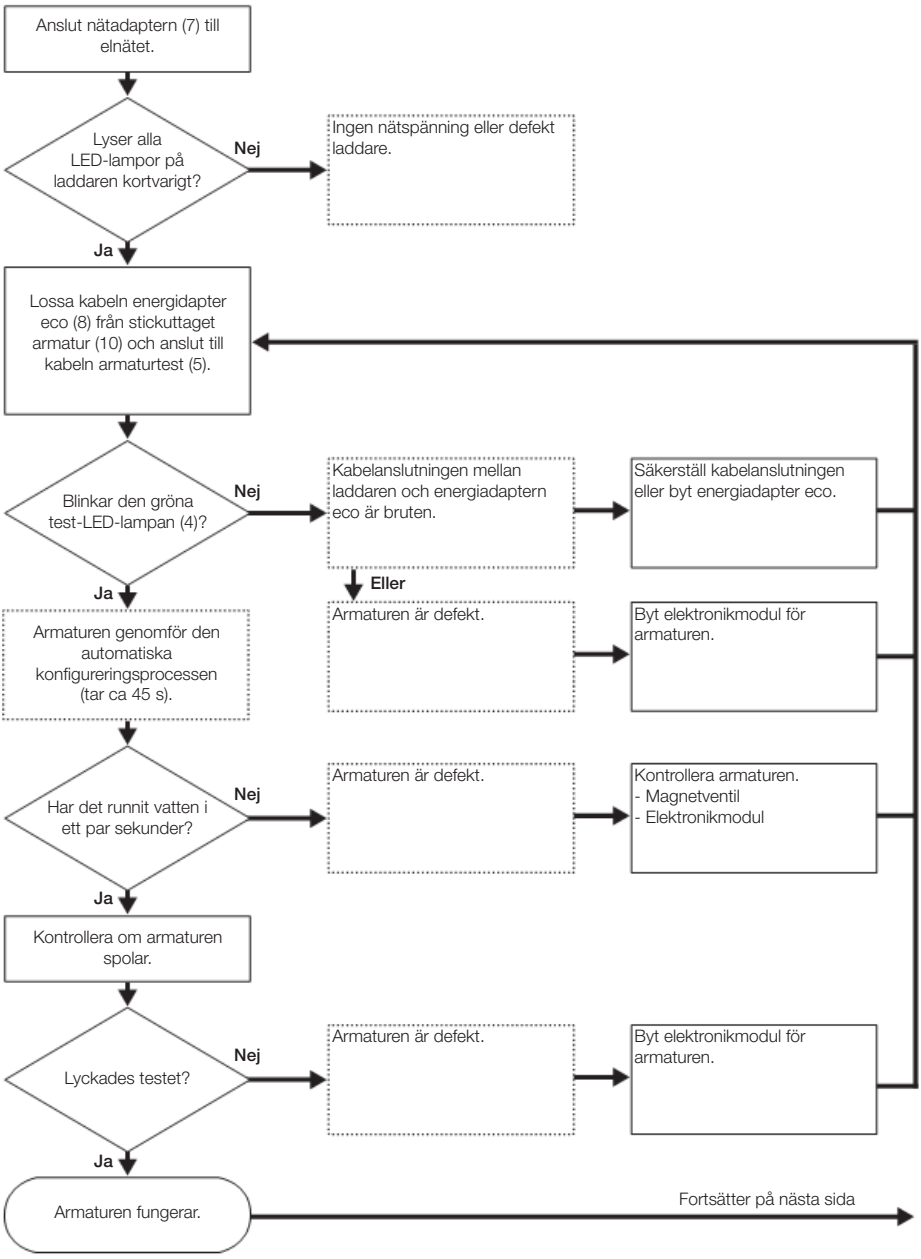
Denna produkt överensstämmer med kraven i direktiv 2002/95/EG RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Avfallshantering

Enligt direktiv 2002/96/EG WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) är tillverkare av elektriska apparater skyldiga att ta tillbaka gamla apparater och avfallshantera dem på föreskrivet sätt.
Symbolen anger att produkten inte får avfallshanteras tillsammans med osorterat avfall. Gamla apparater skall lämnas tillbaka till Geberit direkt för fackmässig avfallshantering.
Information beträffande inlämningsadresser erhålls hos Geberits återförsäljare eller via www.geberit.com.

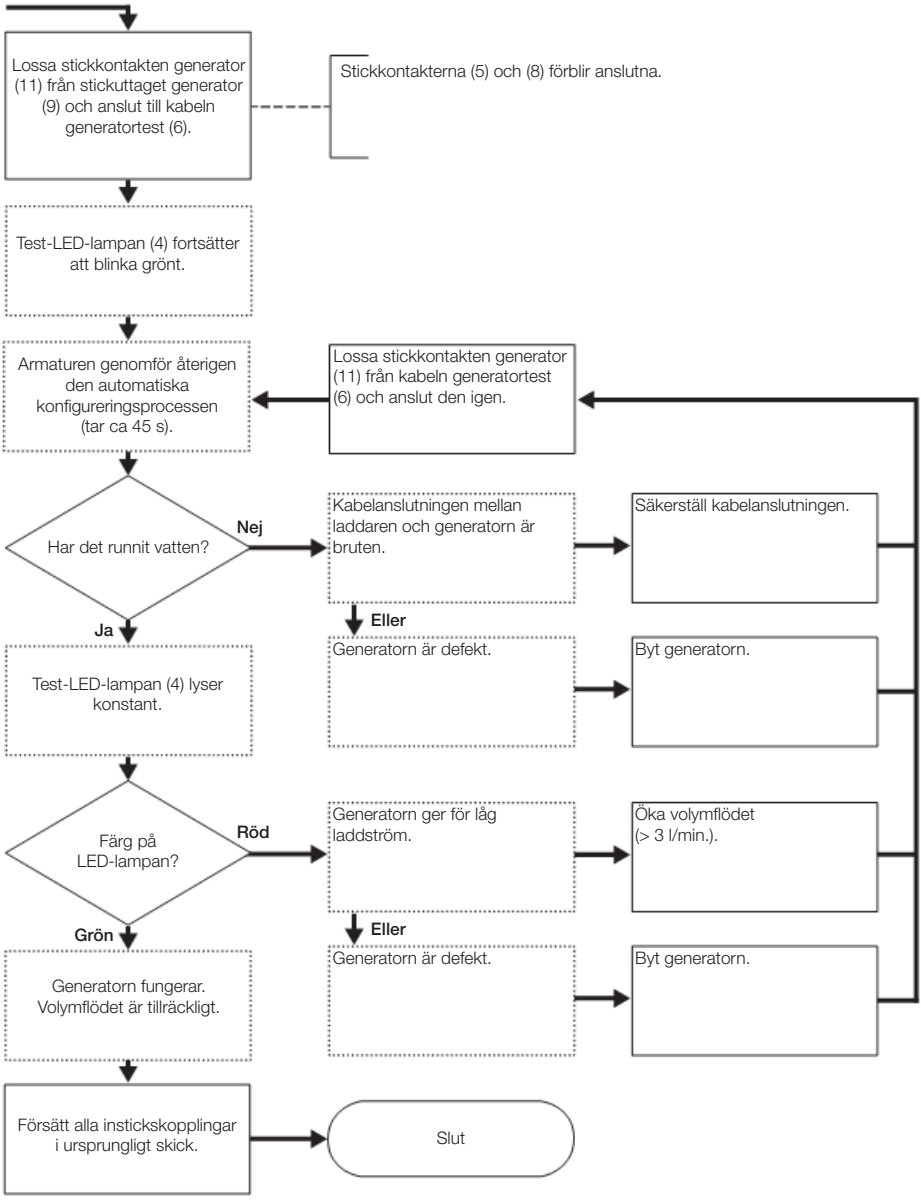
B1034-001 © 02-2012

Kontrollera tvättbordsarmaturen och generatorn



B1034-001 © 02-2012

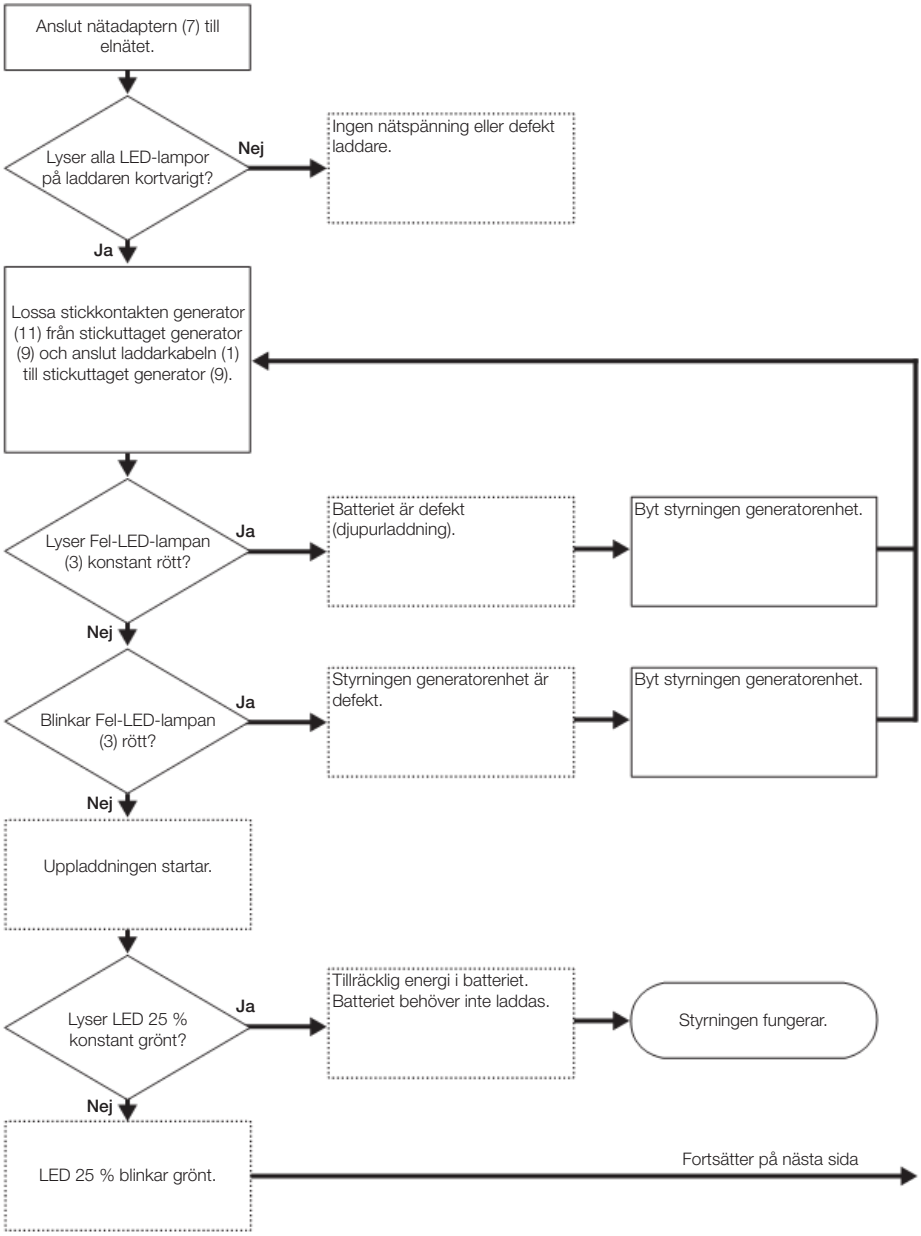
GEBERIT


Lossa stickkontakten generator (11) från stickuttaget generator (9) och anslut till kabeln generatortest (6).
Stickkontakterna (5) och (8) förblir anslutna.
Test-LED-lampan (4) fortsätter att blinka grönt.
Armaturen genomför återigen den automatiska konfigureringsprocessen (tar ca 45 s).
Lossa stickkontakten generator (11) från kabeln generatortest (6) och anslut den igen.
Har det runnit vatten?
Nej
Kabelanslutningen mellan laddaren och generatorn är bruten.
Säkerställ kabelanslutningen.
Eller
Generatorn är defekt.
Byt generatorn.
Ja
Test-LED-lampan (4) lyser konstant.
Färg på LED-lampan?
Röd
Generatorn ger för låg laddström.
Öka volymflödet (> 3 l/min.).
Eller
Generatorn är defekt.
Byt generatorn.
Grön
Generatorn fungerar. Volymflödet är tillräckligt.
Försätt alla instickskopplingar i ursprungligt skick.
Slut

SE

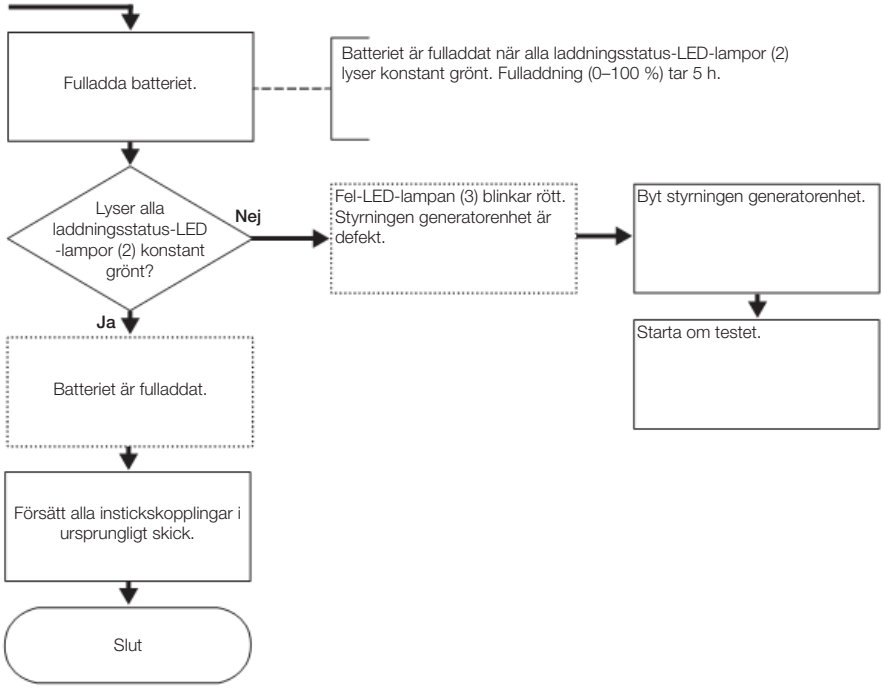
B1034-001 © 02-2012

Kontrollera generatorenheten och ladda batteriet



B1034-001 © 02-2012

GEBERIT


Fulladda batteriet.
Batteriet är fulladdat när alla laddningsstatus-LED-lampor (2) lyser konstant grönt. Fulladdning (0–100 %) tar 5 h.
Lyser alla laddningsstatus-LED -lampor (2) konstant grönt?
Nej
Fel-LED-lampan (3) blinkar rött. Styrningen generatorenhet är defekt.
Byt styrningen generatorenhet.
Starta om testet.
Ja
Batteriet är fulladdat.
Försätt alla instickskopplingar i ursprungligt skick.
Slut

SE

B1034-001 © 02-2012

Kohderyhmä

Tämä asiakirja on tarkoitettu EN IEC 62079:2001:n mukaisille ammattilaisille.

Määräysten mukainen käyttö

Latauslaite 116.452.00.1 on tarkoitettu akun lataamiseen ja niiden Geberit allashanojen testaamiseen, joiden tyyppi on 185 ja 186 ja joissa on generaattori.

Turvallisuusohjeet

- Latauslaite on säilytettävä kuivassa paikassa 5-40 °C lämpötilassa. Älä aseta sitä lämmityspatterin tai muiden lämmönlähteiden päälle.
- Irrotettaessa liitosta pidä kiinni liittimistä, ei johdoista.
- Latauslaite ei ole vedenpitävä. Jos sen sisään joutuu kosteutta, irrota se välittömästi verkkovirrasta. Säilytä latauslaitetta vähintään 72 h ilman pakkausta lämpimässä, kuivassa paikassa, ja käytä sitä vasta tämän jälkeen.

Käyttöelementit

Numerot viittaavat kannen sisäsivulla oleviin kuviin.

1. Latausjohto
2. Lataustila-LED
3. Virhe-LED
4. Testi-LED
5. Hanan testauksen johto
6. Generaattorin testauksen johto
7. Sähköpistoke
8. eco-virtasovittimen johto
9. Generaattorin liitäntä
10. Hanan liitäntä
11. Generaattorin liitin

Jätteiden hävittäminen

Valmistusaineet

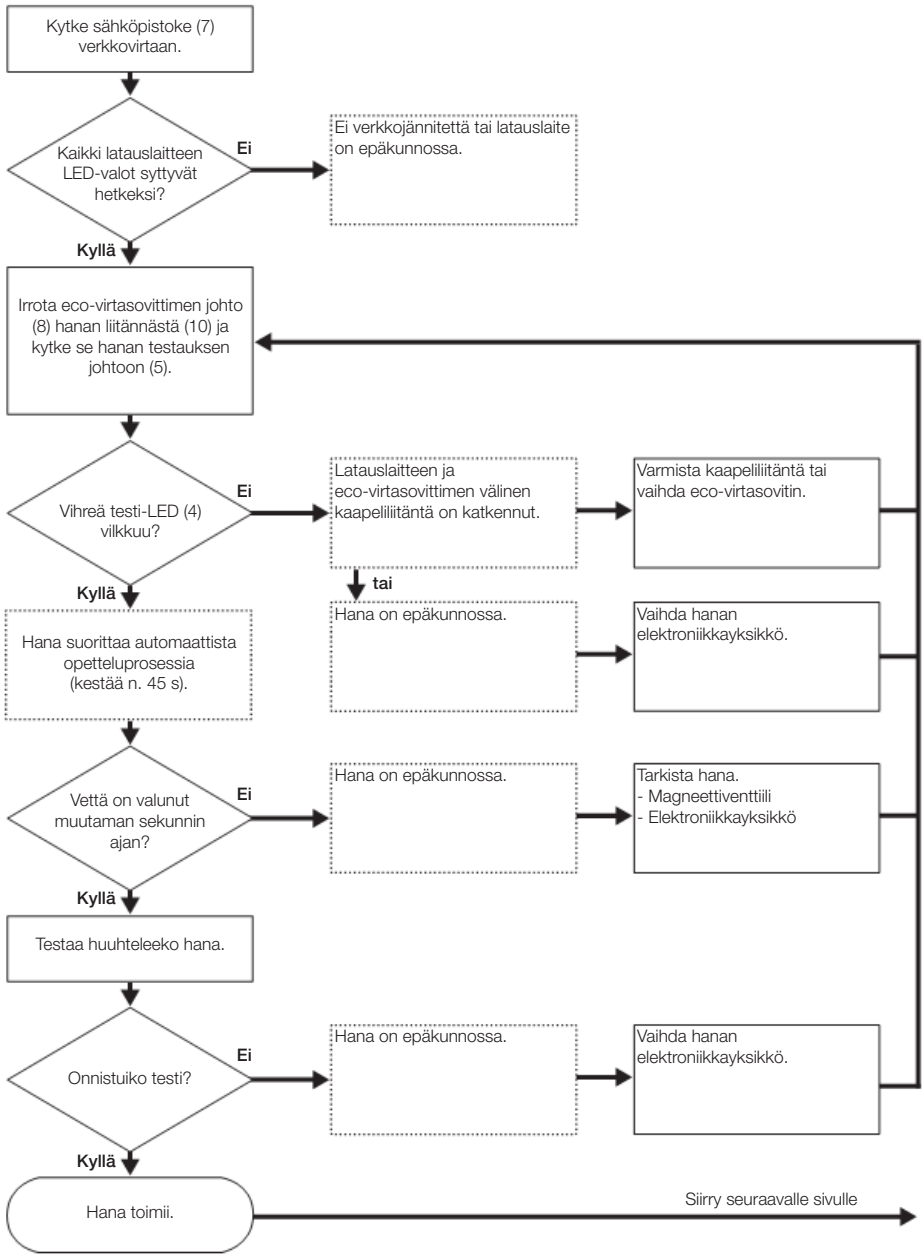
Tämä tuote vastaa direktiivin 2002/95/EG RoHS (tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa) vaatimuksia.

Jätteiden hävittäminen

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin 2002/96/EG WEEE mukaan sähkölaitteiden valmistajat ovat velvoitettuja ottamaan takaisin käytöstä poistetut laitteet ja hävittämään ne siististi.
Symboli ilmoittaa, että tuotetta ei saa hävittää sekajätteen mukana. Käytöstä poistetut laitteet on toimitettava ammattimaista jätteen hävittämistä varten suoraan Geberit-yhtiöön.
Vastaanottopaikkojen osoitteita voi tiedustella vastaavalta Geberit-jakeluyhtiöltä tai hakea osoitteesta www.geberit.com.

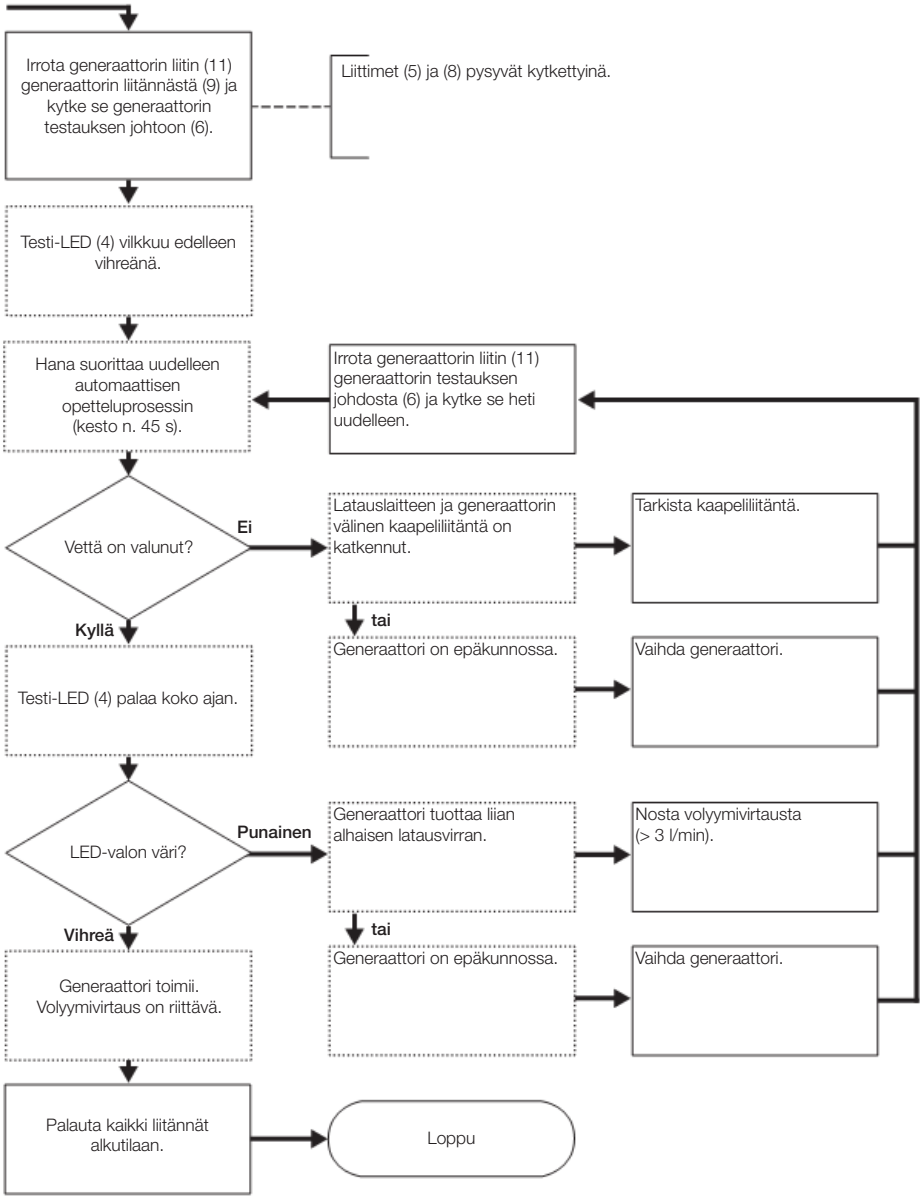
B1034-001 © 02-2012

Allashanan ja generaattorin testaus



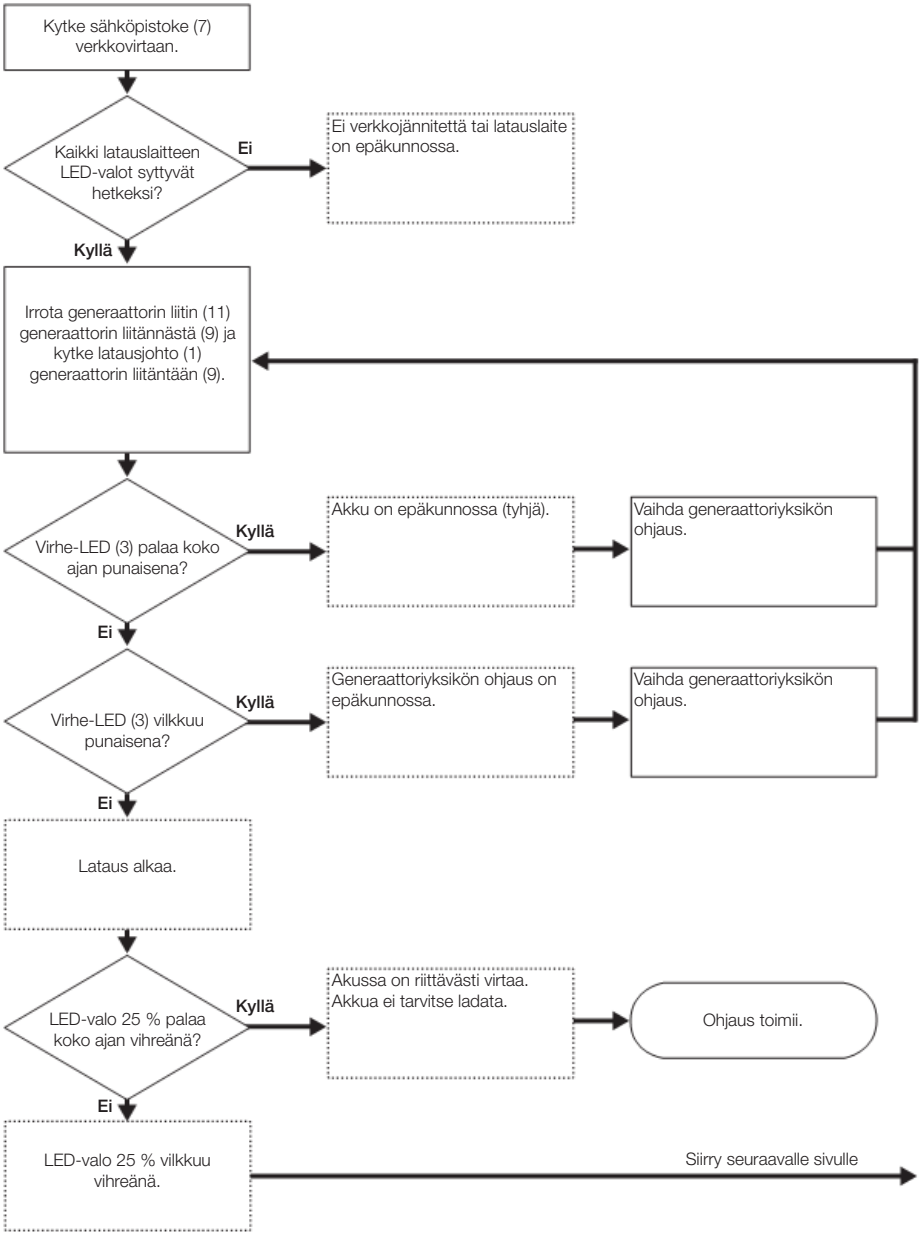
FI

B1034-001 © 02-2012


Irrota generaattorin liitin (11) generaattorin liitännästä (9) ja kytke se generaattorin testauksen johtoon (6).
Liittimet (5) ja (8) pysyvät kytkettyinä.
Testi-LED (4) vilkkuu edelleen vihreänä.
Hana suorittaa uudelleen automaattisen opetteluprosessin (kesto n. 45 s).
Irrota generaattorin liitin (11) generaattorin testauksen johdosta (6) ja kytke se heti uudelleen.
Vettä on valunut?
Ei
Latauslaitteen ja generaattorin välinen kaapeliliitäntä on katkennut.
Tarkista kaapeliliitäntä.
tai
Kyllä
Generaattori on epäkunnossa.
Vaihda generaattori.
Testi-LED (4) palaa koko ajan.
LED-valon väri?
Punainen
Generaattori tuottaa liian alhaisen latausvirran.
Nosta volyymivirtausta (> 3 l/min).
tai
Vihreä
Generaattori on epäkunnossa.
Vaihda generaattori.
Generaattori toimii. Volyymivirtaus on riittävä.
Palauta kaikki liitännät alkutilaan.
Loppu

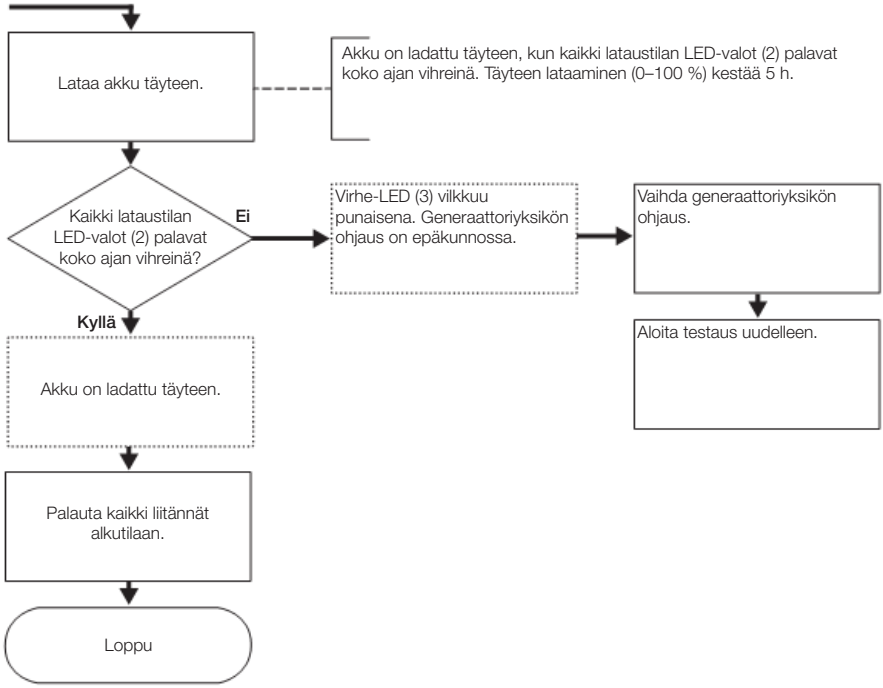
B1034-001 © 02-2012

Generaattoriyksikön ohjauksen testaus ja akun lataus



FI

B1034-001 © 02-2012


Lataa akku täyteen.
Akku on ladattu täyteen, kun kaikki lataustilan LED-valot (2) palavat koko ajan vihreinä. Täyteen lataaminen (0–100 %) kestää 5 h.
Kaikki lataustilan LED-valot (2) palavat koko ajan vihreinä?
Ei
Virhe-LED (3) vilkkuu punaisena. Generaattoriyksikön ohjaus on epäkunnossa.
Vaihda generaattoriyksikön ohjaus.
Aloita testaus uudelleen.
Kyllä
Akku on ladattu täyteen.
Palauta kaikki liitännät alkutilaan.
Loppu

Markhópur

Þetta rit er ætlað fagfólki samkvæmt EN IEC 62079:2001.

Rétt notkun

Hleðslutækið 116.452.00.1 er ætlað til hleðslu rafhlöðunnar og prófunar á Geberit blöndunartækjum í vaskborðum 185 og 186 og er knúið með rafali.

Öryggisupplýsingar

- Geymið hleðslutækið á þurrum 5-40 °C stað. Ekki leggja hleðslutækið á ofn eða aðra heita fleti.
- Togið ekki í snúruna heldur í tengilinn til að taka úr sambandi.
- Hleðslutækið er ekki vatnshelt. Ef vökvi kemst inn í það skal rjúfa strauminn undir eins. Geymið hleðslustækið að minnsta kosti 72 h óinnpakkað á hlýjum og þurrum stað áður en það er notað aftur.

Stjórnbúnaður

Lýsingarnar byggjast á skýringarmyndum á innbrotssíðu umslagsins.

1. Hleðslusnúra
2. Hleðsluljósdíóða
3. Villuljósdíóða
4. Prófunarljósdíóða
5. Snúra blöndunartækjaprófunar
6. Snúra rafalsprófunar
7. Spennubreytir
8. Orku-breytistykki eco
9. Klótengill rafals
10. Klótengill blöndunartækja
11. Rafalstengill

Förgun

Innihaldsefni

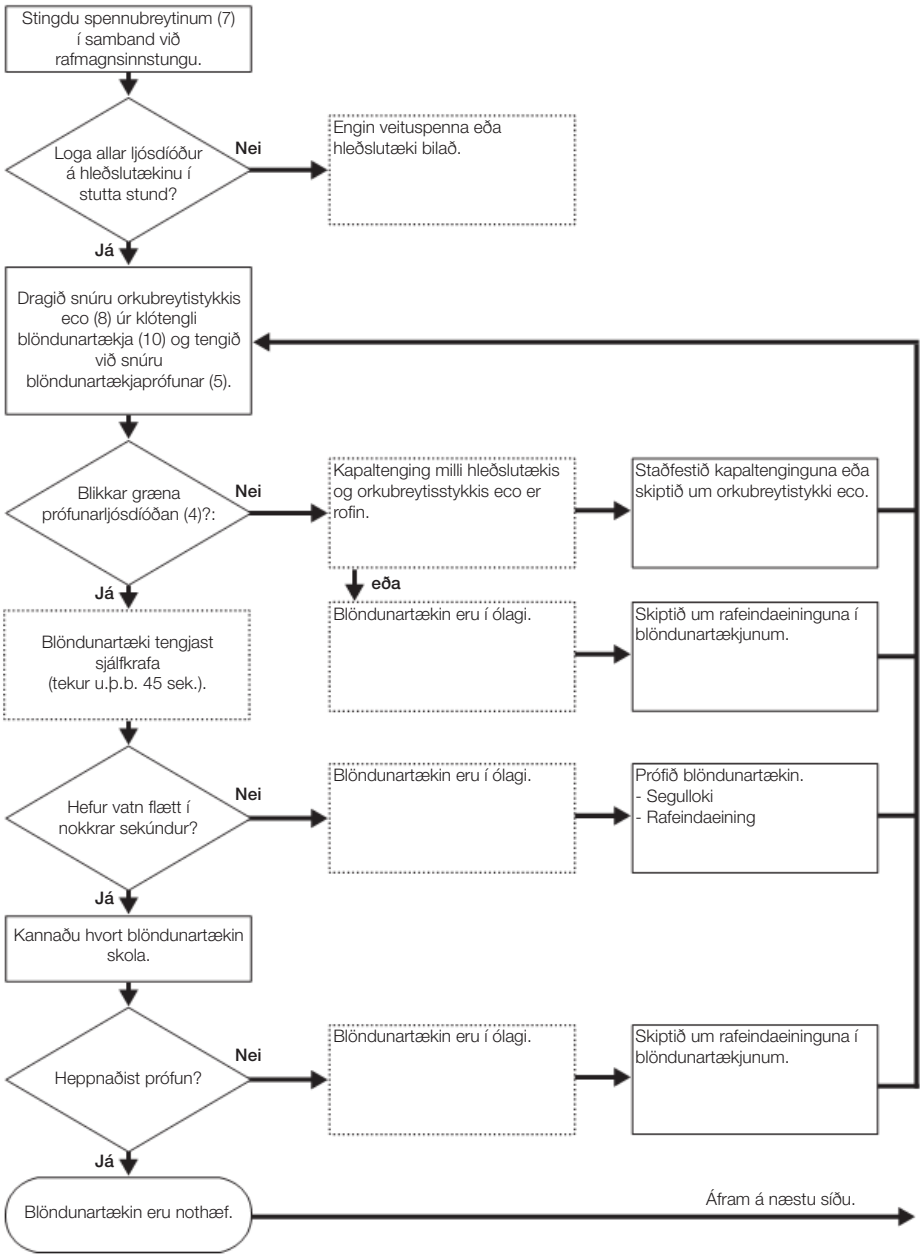
Vara þessi uppfyllir kröfur ESB-tilskipunar 2002/95/EG RoHS um takmarkanir á notkun tiltekinna, hættulegra efna í rafbúnaði og rafeindabúnaði.

Förgun

Samkvæmt ESB-tilskipun 2002/96/EG WEEE um raf- og rafeindabúnaðarúrgang er framleiðendum raftækja og rafeindatækja skylt að taka við úrgangstækjum og farga þeim með viðeigandi hætti.
Táknið gefur til kynna að ekki má fleygja tækinu með venjulegu sorpi. Skila skal úrgangstækjum beint til Geberit, þar sem séð verður um að farga þeim með viðeigandi hætti.
Leitið upplýsinga um heimilisföng söfnunarstaða hjá viðkomandi dreifingaraðila Geberit eða www.geberit.com.

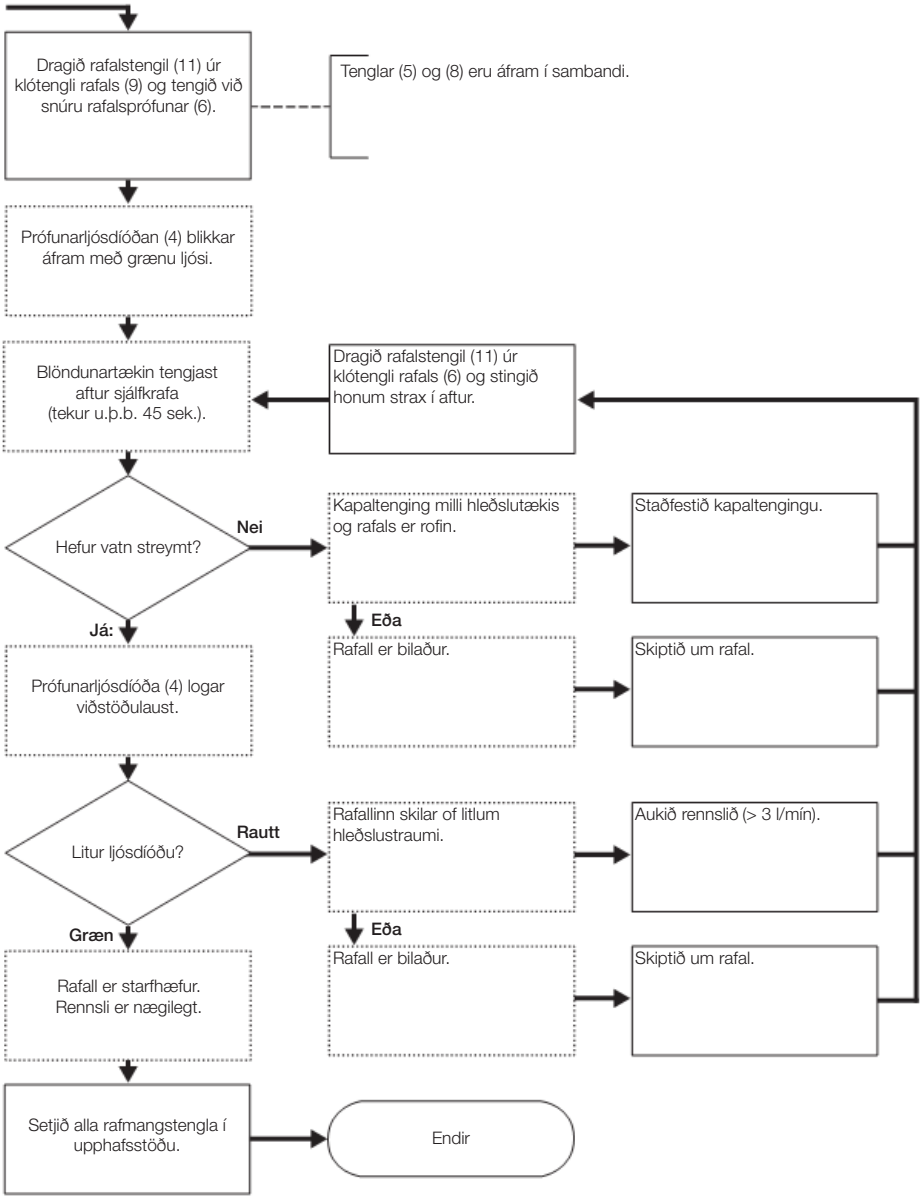
B1034-001 © 02-2012

Prófun á blöndunartækjum í vaskborði og rafali.



B1034-001 © 02-2012

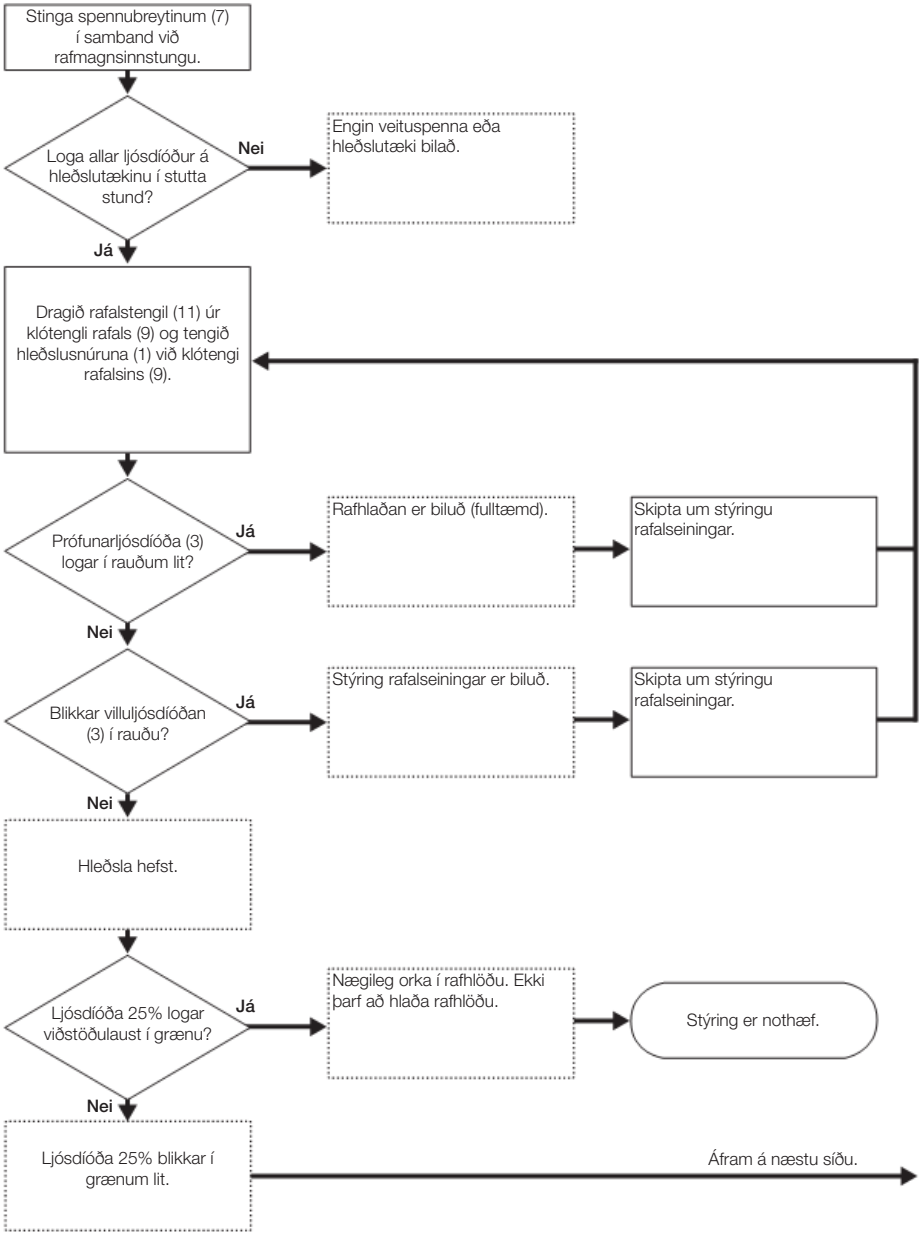
GEBERIT


Dragið rafalstengil (11) úr klótengli rafals (9) og tengið við snúru rafalsprófunar (6).
Tenglar (5) og (8) eru áfram í sambandi.
Prófunarljósdíóðan (4) blikkar áfram með grænu ljósi.
Blöndunartækin tengjast aftur sjálfkrafa (tekur u.þ.b. 45 sek.).
Dragið rafalstengil (11) úr klótengli rafals (6) og stingið honum strax í aftur.
Hefur vatn streymt?
Nei
Kapaltenging milli hleðslutækis og rafals er rofin.
Staðfestið kapaltengingu.
Eða
Já:
Rafall er bilaður.
Skiptið um rafal.
Prófunarljósdíóða (4) logar viðstöðulaust.
Litur ljósdíóðu?
Rautt
Rafallinn skilar of litlum hleðslustraumi.
Aukið rennslið (> 3 l/mín).
Eða
Græn
Rafall er bilaður.
Skiptið um rafal.
Rafall er starfhæfur. Rennsli er nægilegt.
Setjið alla rafmangstengla í upphafsstöðu.
Endir

IS

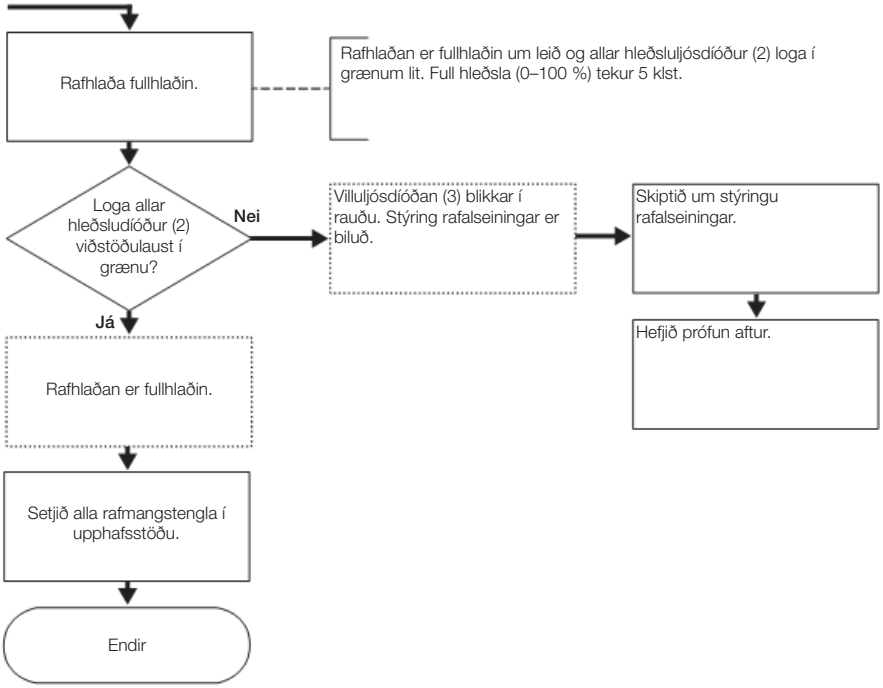
B1034-001 © 02-2012

Prófið stýringu rafalseiningar og hlaðið rafhlöðu


Stinga spennubreytinum (7) í samband við rafmagnsinnstungu.
Loga allar ljósdíóður á hleðslutækinu í stutta stund?
Nei
Engin veituspenna eða hleðslutæki bilað.
Já
Dragið rafalstengil (11) úr klótengli rafals (9) og tengið hleðslusnúruna (1) við klótengi rafalsins (9).
Prófunarljósdíóða (3) logar í rauðum lit?
Já
Rafhlaðan er biluð (fulltæmd).
Skipta um stýringu rafalseiningar.
Nei
Blikkar villuljósdíóðan (3) í rauðu?
Já
Stýring rafalseiningar er biluð.
Skipta um stýringu rafalseiningar.
Nei
Hleðsla hefst.
Ljósdíóða 25% logar viðstöðulaust í grænu?
Já
Nægileg orka í rafhlöðu. Ekki þarf að hlaða rafhlöðu.
Stýring er nothæf.
Nei
Ljósdíóða 25% blikkar í grænum lit.
Áfram á næstu síðu.

B1034-001 © 02-2012

GEBERIT


Rafhlaða fullhlaðin.
Rafhlaðan er fullhlaðin um leið og allar hleðsluljósdíóður (2) loga í grænum lit. Full hleðsla (0–100 %) tekur 5 klst.
Loga allar hleðsludíóður (2) viðstöðulaust í grænu?
Nei
Já
Villuljósdíóðan (3) blikkar í rauðu. Stýring rafalseiningar er biluð.
Skiptið um stýringu rafalseiningar.
Hefjið prófun aftur.
Rafhlaðan er fullhlaðin.
Setjið alla rafmangstengla í upphafsstöðu.
Endir

IS

B1034-001 © 02-2012

Przeznaczenie

Zgodnie z normą EN IEC 62079:2001 dokument ten jest skierowany do osób wykwalifikowanych.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka 116.452.00.1 jest przeznaczona do ładowania akumulatora i kontroli baterii umywalkowych Geberit typu 185 i 186 z generatorem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Ładowarkę przechowywać w suchym miejscu w temperaturze 5-40 °C. Nie kłaść urządzenia na grzejniki lub inne źródła ciepła.
- Aby rozłączyć połączenia wtykowe, nie ciągnąć za przewody, ale za wtyczki.
- Ładowarka nie jest wodoszczelna. Jeżeli do wnętrza dostanie się ciecz, natychmiast odłączyć urządzenie od instalacji elektrycznej. Przed ponownym użyciem niezapakowaną ładowarkę należy przechowywać przez co najmniej 72 h w ciepłym, suchym miejscu.

Elementy obsługi

Nazwy odnoszą się do ilustracji znajdujących się na skrzydełku okładki.

1. Kabel ładujący
2. Kontrolka poziomu naładowania
3. Kontrolka błędu
4. Kontrolka testowa
5. Przewód do testowania baterii
6. Przewód do testowania generatora
7. Zasilacz
8. Przewód adaptera energii eko
9. Wtyczka gniazdowa generatora
10. Wtyczka gniazdowa baterii
11. Wtyczka generatora

Utylizacja

Materiał

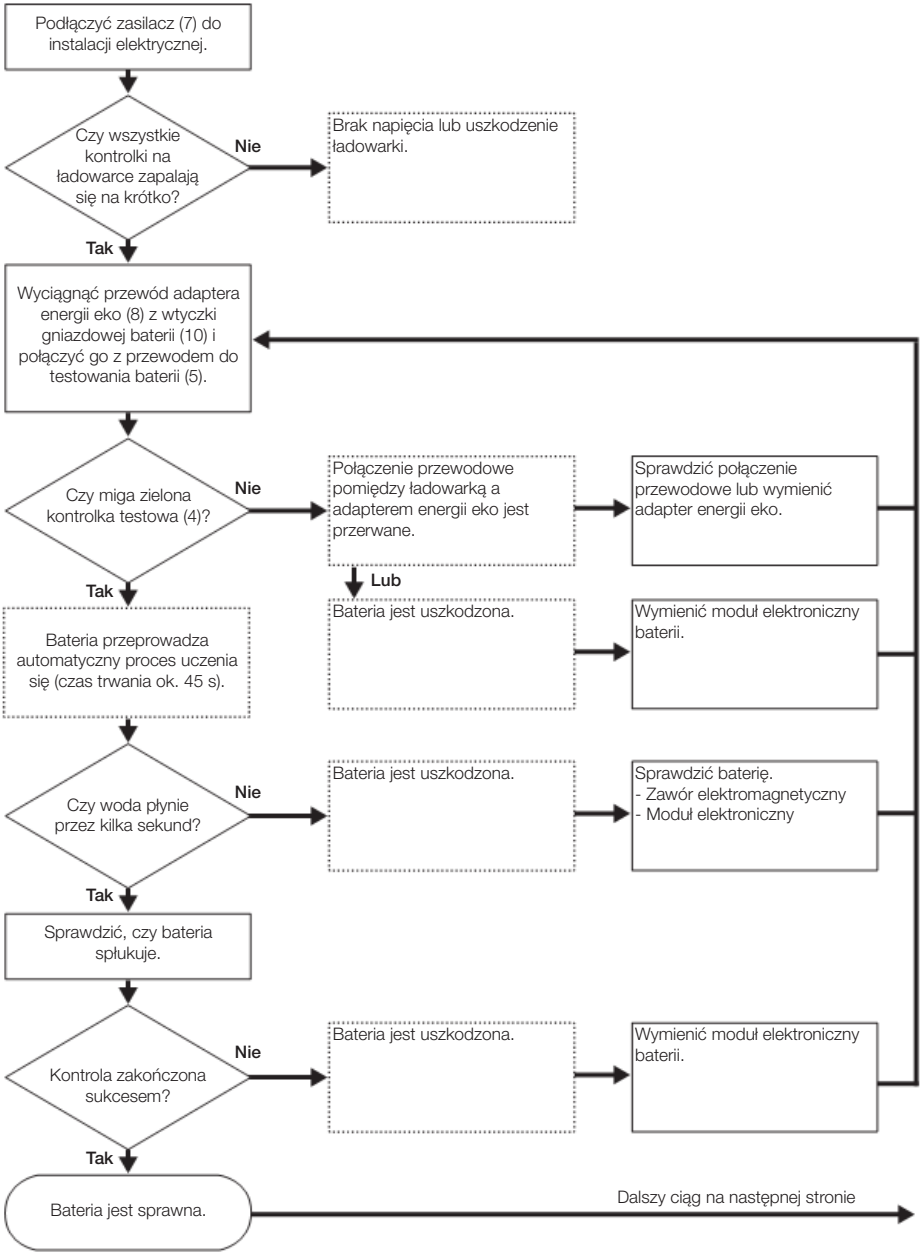
Niniejszy produkt jest zgodny z wymogami dyrektywy 2002/95/EG RoHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych).

Utylizacja

W oparciu o dyrektywę 2002/96/EG WEEE (Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) producenci urządzeń elektrycznych zobowiązani są do odbioru starego sprzętu i jego właściwej utylizacji.
Ten symbol informuje, że dany produkt nie może być utylizowany razem z pozostałymi odpadami. W celu prawidłowej utylizacji, zużyte urządzenia należy zwracać bezpośrednio do firmy Geberit.
Adresy punktów, w których można dokonać zwrotu starych urządzeń, są dostępne u dystrybutora firmy Geberit lub na stronie internetowej www.geberit.com.

B1034-001 © 02-2012

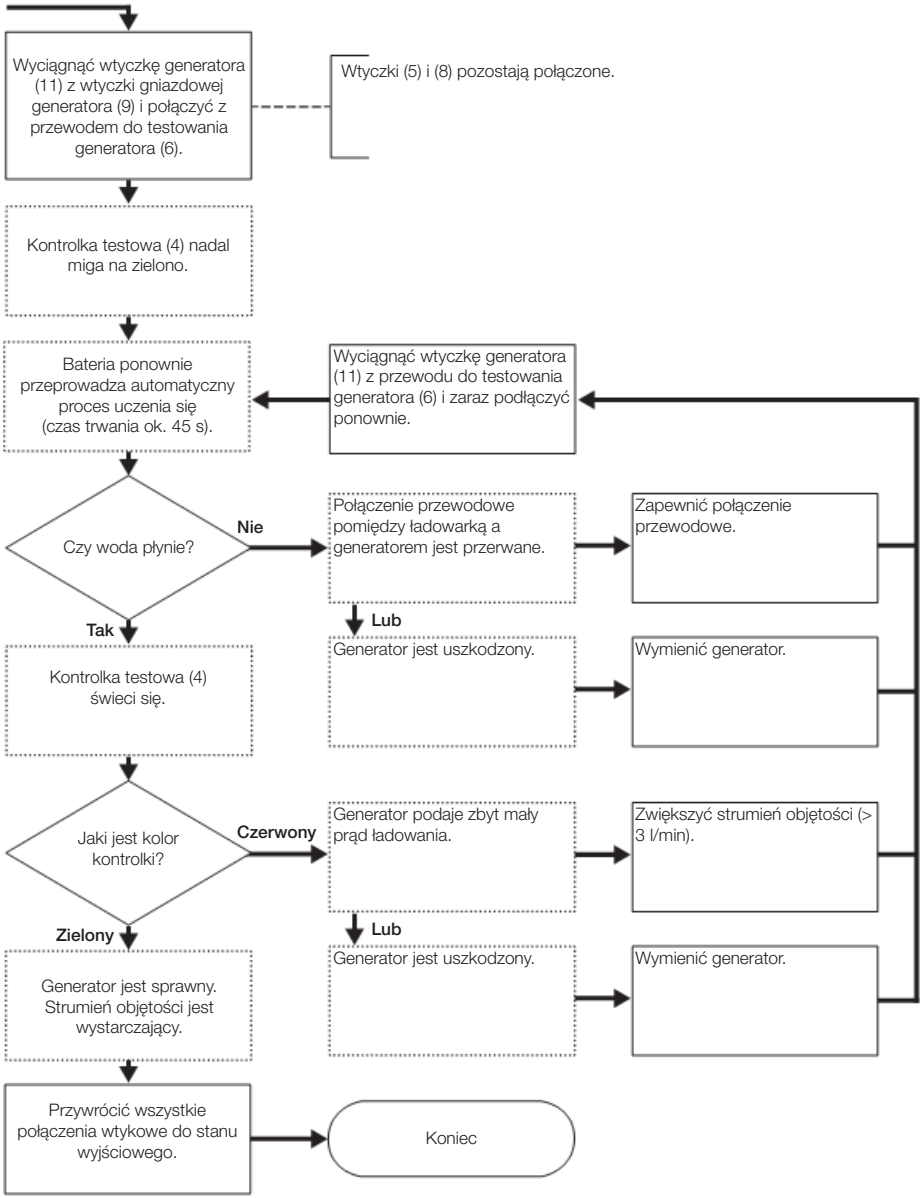
Kontrola baterii umywalkowej i generatora


Podłączyć zasilacz (7) do instalacji elektrycznej.
Czy wszystkie kontrolki na ładowarce zapalają się na krótko?
Nie
Brak napięcia lub uszkodzenie ładowarki.
Tak
Wyciągnąć przewód adaptera energii eko (8) z wtyczki gniazdowej baterii (10) i połączyć go z przewodem do testowania baterii (5).
Czy miga zielona kontrolka testowa (4)?
Nie
Połączenie przewodowe pomiędzy ładowarką a adapterem energii eko jest przerwane.
Sprawdzić połączenie przewodowe lub wymienić adapter energii eko.
Tak
Lub
Bateria jest uszkodzona.
Wymienić moduł elektroniczny baterii.
Bateria przeprowadza automatyczny proces uczenia się (czas trwania ok. 45 s).
Czy woda płynie przez kilka sekund?
Nie
Bateria jest uszkodzona.
Sprawdzić baterię.
- Zawór elektromagnetyczny
- Moduł elektroniczny
Tak
Sprawdzić, czy bateria spłukuje.
Kontrola zakończona sukcesem?
Nie
Bateria jest uszkodzona.
Wymienić moduł elektroniczny baterii.
Tak
Bateria jest sprawna.
Dalszy ciąg na następnej stronie

PL

B1034-001 © 02-2012

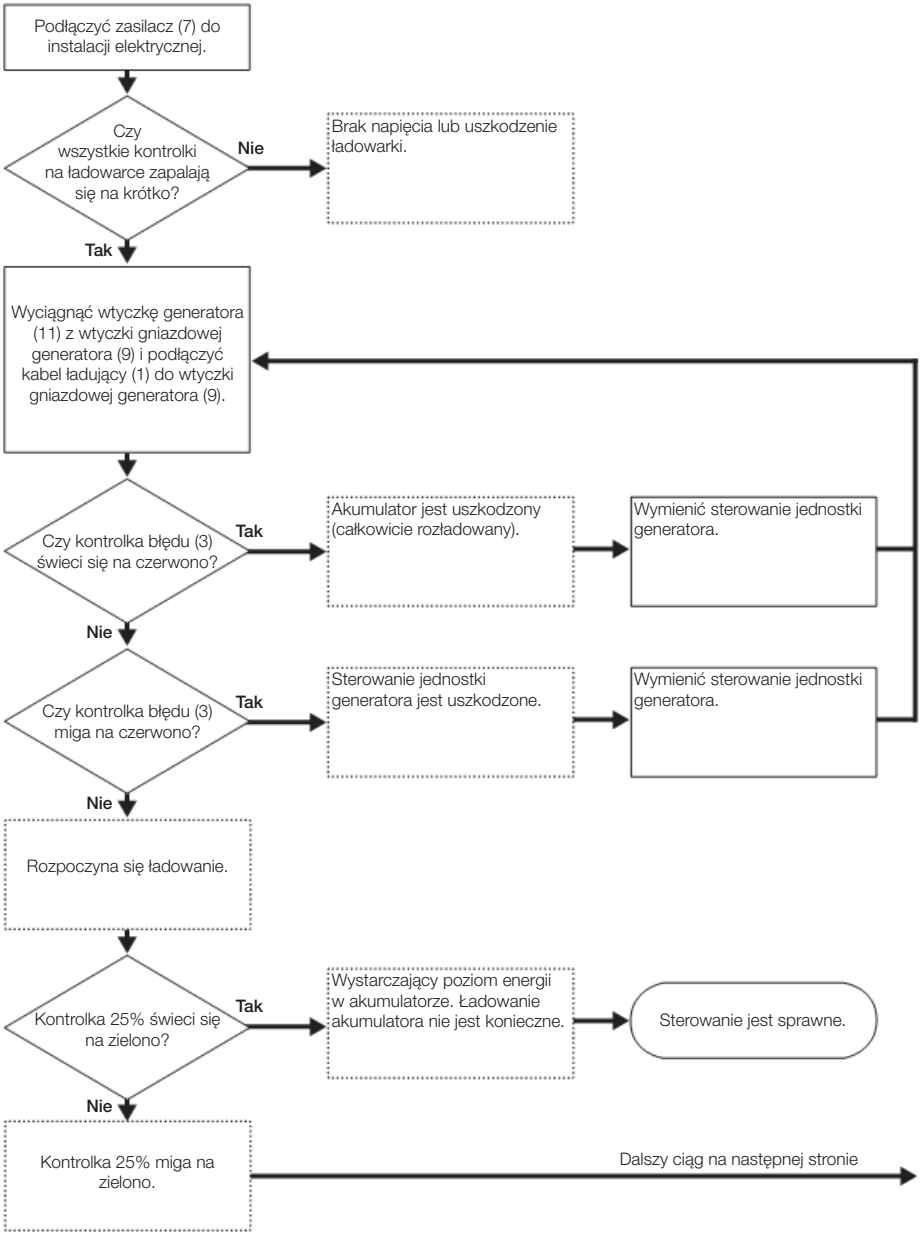
Kontrola baterii umywalkowej i generatora


Wyciągnąć wtyczkę generatora (11) z wtyczki gniazdowej generatora (9) i połączyć z przewodem do testowania generatora (6).
Wtyczki (5) i (8) pozostają połączone.
Kontrolka testowa (4) nadal miga na zielono.
Bateria ponownie przeprowadza automatyczny proces uczenia się (czas trwania ok. 45 s).
Wyciągnąć wtyczkę generatora (11) z przewodu do testowania generatora (6) i zaraz podłączyć ponownie.
Czy woda płynie?
Nie
Połączenie przewodowe pomiędzy ładowarką a generatorem jest przerwane.
Zapewnić połączenie przewodowe.
Lub
Generator jest uszkodzony.
Wymienić generator.
Tak
Kontrolka testowa (4) świeci się.
Jaki jest kolor kontrolki?
Czerwony
Generator podaje zbyt mały prąd ładowania.
Zwiększyć strumień objętości (> 3 l/min).
Lub
Generator jest uszkodzony.
Wymienić generator.
Zielony
Generator jest sprawny. Strumień objętości jest wystarczający.
Przywrócić wszystkie połączenia wtykowe do stanu wyjściowego.
Koniec

B1034-001 © 02-2012

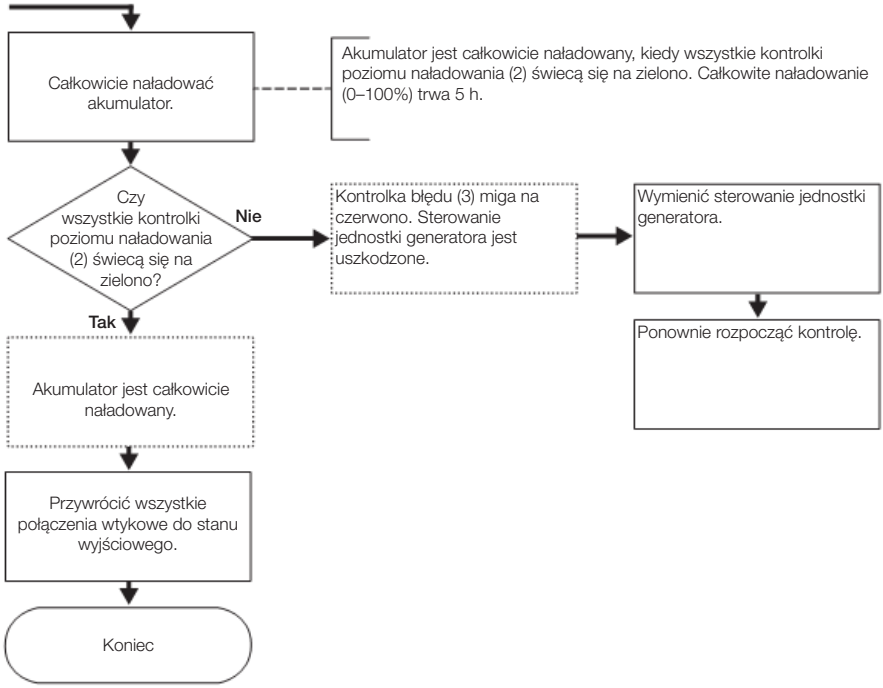
GEBERIT

Kontrola sterowania jednostki generatora i ładowanie akumulatora


Podłączyć zasilacz (7) do instalacji elektrycznej.
Czy wszystkie kontrolki na ładowarce zapalają się na krótko?
Nie
Brak napięcia lub uszkodzenie ładowarki.
Tak
Wyciągnąć wtyczkę generatora (11) z wtyczki gniazdowej generatora (9) i podłączyć kabel ładujący (1) do wtyczki gniazdowej generatora (9).
Czy kontrolka błędu (3) świeci się na czerwono?
Tak
Akumulator jest uszkodzony (całkowicie rozładowany).
Wymienić sterowanie jednostki generatora.
Nie
Czy kontrolka błędu (3) miga na czerwono?
Tak
Sterowanie jednostki generatora jest uszkodzone.
Wymienić sterowanie jednostki generatora.
Nie
Rozpoczyna się ładowanie.
Kontrolka 25% świeci się na zielono?
Tak
Wystarczający poziom energii w akumulatorze. Ładowanie akumulatora nie jest konieczne.
Sterowanie jest sprawne.
Nie
Kontrolka 25% miga na zielono.
Dalszy ciąg na następnej stronie

PL

B1034-001 © 02-2012


Całkowicie naładować akumulator.
Akumulator jest całkowicie naładowany, kiedy wszystkie kontrolki poziomu naładowania (2) świecą się na zielono. Całkowite naładowanie (0–100%) trwa 5 h.
Czy wszystkie kontrolki poziomu naładowania (2) świecą się na zielono?
Nie
Kontrolka błędu (3) miga na czerwono. Sterowanie jednostki generatora jest uszkodzone.
Wymienić sterowanie jednostki generatora.
Ponownie rozpocząć kontrolę.
Tak
Akumulator jest całkowicie naładowany.
Przywrócić wszystkie połączenia wtykowe do stanu wyjściowego.
Koniec

B1034-001 © 02-2012

Célcsoport

Ez a dokumentum az EN IEC 62079:2001 szabvány szerinti szakemberek számára szól.

Rendeltetésszerű használat

A 116.452.00.1 töltő az akkumulátor feltöltésére, valamint a 185 és 186 típusú, áramfejlesztővel rendelkező Geberit mosdó csaptelepek ellenőrzésére szolgál.

Biztonsági előírások

- A töltőt száraz helyen és 5-40 °C hőmérsékleten tárolja. Ne helyezze a fűtőtestre vagy más hőforrásra.
- Az elektromos csatlakozások megszakításakor ne a kábelnél, hanem a dugvillánál fogva húzza ki a kábelt.
- A töltő nem vízálló. Folyadék behatolása esetén szakítsa meg azonnal az áramhálózattal való csatlakozást. Tárolja a töltőt legalább 72 h-ig meleg, száraz helyen, és csak ezt követően használja ismét.

Kezelőelemek

A megnevezések a borító kinyitható oldalán lévő ábrákra vonatkoznak.

1. Töltő kábele
2. Töltési állapot LED
3. Error LED
4. Teszt LED
5. Az automata mosdócsaptelep teszt kábele
6. Az áramfejlesztő teszt kábele
7. Dugvilla
8. Az eco energiaadapter kábele
9. Az áramfejlesztő csatlakozóhüvelye
10. Az automata mosdócsaptelep csatlakozóhüvelye
11. Az áramfejlesztő dugvillája

Ártalmatlanítás

Anyagösszetétel

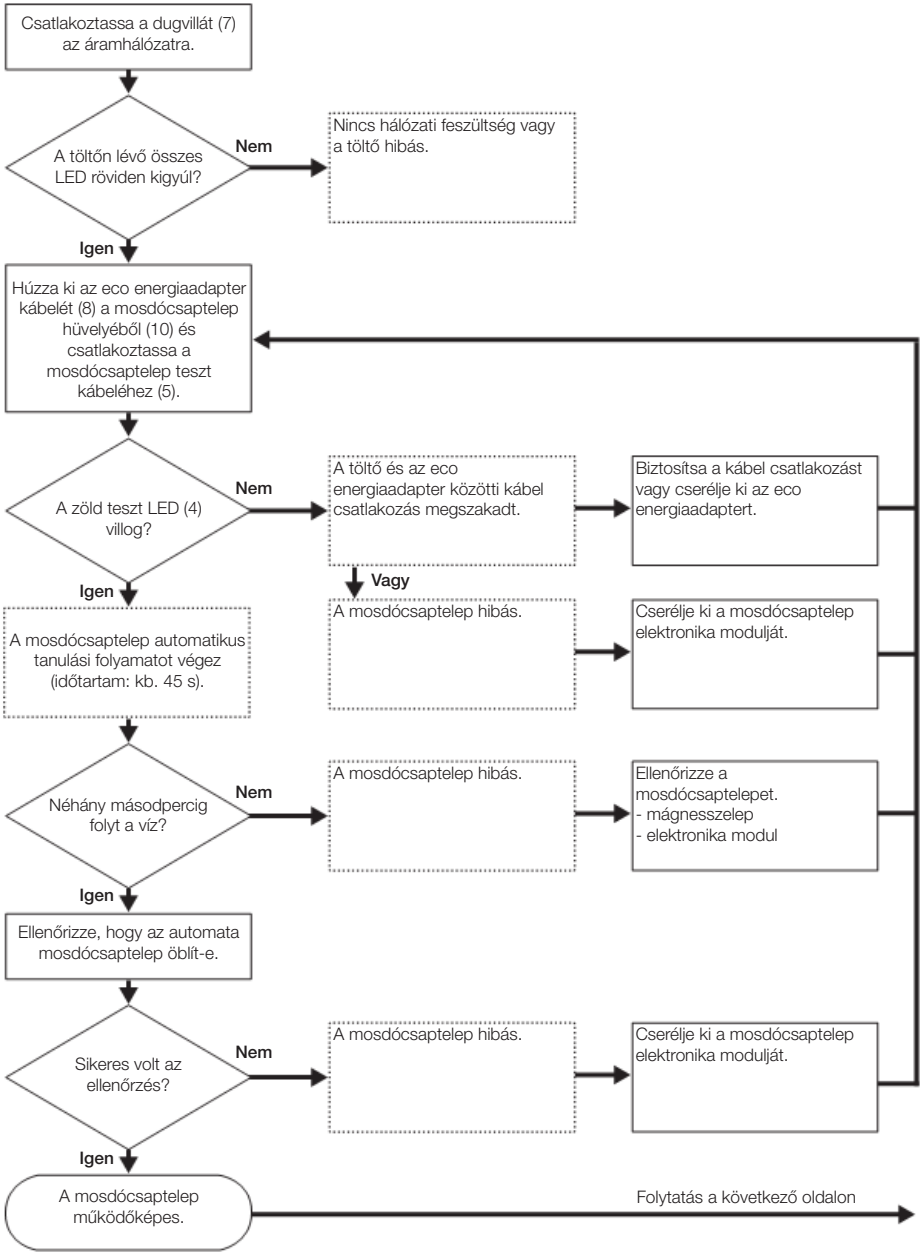
Ez a termék megfelel a 2002/95/EG RoHS irányelv követelményeinek (A veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozása).

Ártalmatlanítás

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EG WEEE irányelv alapján az elektromos eszközök gyártói kötelesek az elhasználódott berendezéseket visszavenni, és gondoskodni azok környezetkímélő ártalmatlanításáról.
A jelzés arra utal, hogy a terméket nem szabad a közönséges hulladékkal együtt tárolni. A régi berendezéseket szakszerű ártalmatlanítás céljából közvetlenül a Geberithez kell visszajuttatni.
Az átvételi helyek címéről érdeklődjön az illetékes Geberit nagykereskedőknél, vagy hívja le azok listáját a www.geberit.com honlapról.

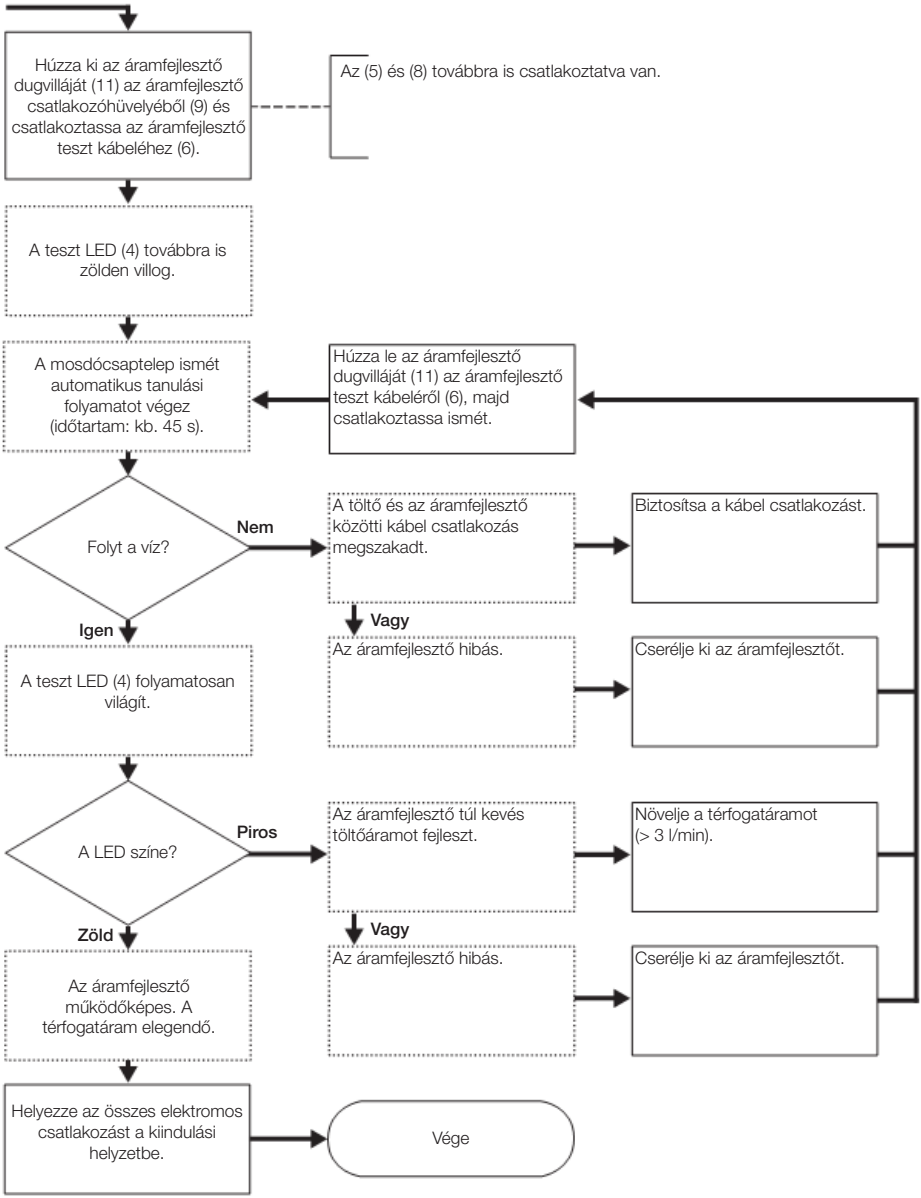
B1034-001 © 02-2012

A mosdó csaptelep és az áramfejlesztő ellenőrzése


Csatlakoztassa a dugvillát (7) az áramhálózatra.
A töltőn lévő összes LED röviden kigyúl?
Nem
Nincs hálózati feszültség vagy a töltő hibás.
Igen
Húzza ki az eco energiaadapter kábelét (8) a mosdócsaptelep hüvelyéből (10) és csatlakoztassa a mosdócsaptelep teszt kábeléhez (5).
A zöld teszt LED (4) villog?
Nem
A töltő és az eco energiaadapter közötti kábel csatlakozás megszakadt.
Biztosítsa a kábel csatlakozást vagy cserélje ki az eco energiaadaptert.
Vagy
Igen
A mosdócsaptelep hibás.
Cserélje ki a mosdócsaptelep elektronika modulját.
A mosdócsaptelep automatikus tanulási folyamatot végez (időtartam: kb. 45 s).
Néhány másodpercig folyt a víz?
Nem
A mosdócsaptelep hibás.
Ellenőrizze a mosdócsaptelepet.
- mágnesszelep
- elektronika modul
Igen
Ellenőrizze, hogy az automata mosdócsaptelep öblít-e.
Sikeres volt az ellenőrzés?
Nem
A mosdócsaptelep hibás.
Cserélje ki a mosdócsaptelep elektronika modulját.
Igen
A mosdócsaptelep működőképes.
Folytatás a következő oldalon

B1034-001 © 02-2012

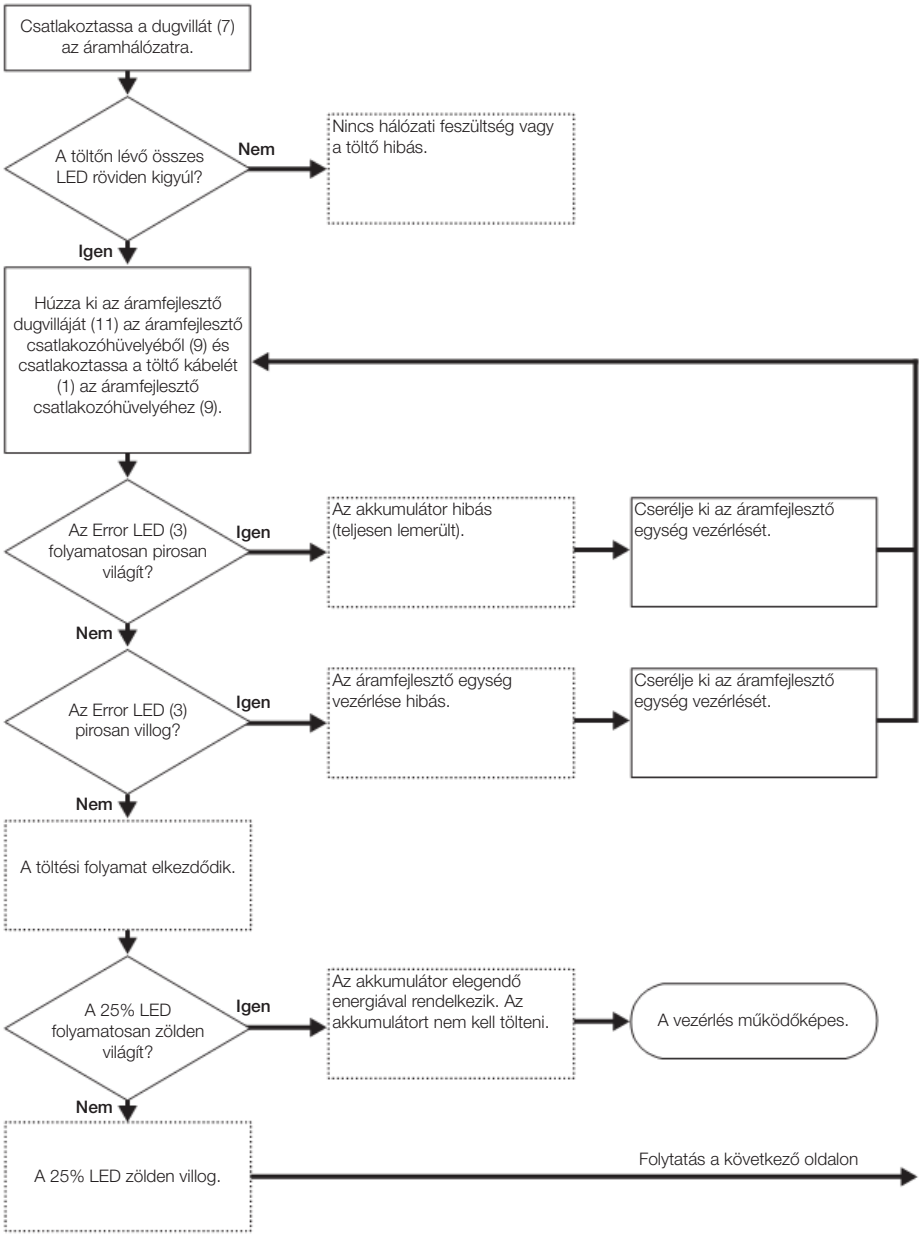
GEBERIT


Húzza ki az áramfejlesztő dugvilláját (11) az áramfejlesztő csatlakozóhüvelyéből (9) és csatlakoztassa az áramfejlesztő teszt kábeléhez (6).
Az (5) és (8) továbbra is csatlakoztatva van.
A teszt LED (4) továbbra is zölden villog.
A mosdócsaptelep ismét automatikus tanulási folyamatot végez (időtartam: kb. 45 s).
Húzza le az áramfejlesztő dugvilláját (11) az áramfejlesztő teszt kábeléről (6), majd csatlakoztassa ismét.
Folyt a víz?
Nem
A töltő és az áramfejlesztő közötti kábel csatlakozás megszakadt.
Biztosítsa a kábel csatlakozást.
Vagy
Az áramfejlesztő hibás.
Cserélje ki az áramfejlesztőt.
Igen
A teszt LED (4) folyamatosan világít.
A LED színe?
Piros
Az áramfejlesztő túl kevés töltőáramot fejleszt.
Növelje a térfogatáramot (> 3 l/min).
Vagy
Az áramfejlesztő hibás.
Cserélje ki az áramfejlesztőt.
Zöld
Az áramfejlesztő működőképes. A térfogatáram elegendő.
Helyezze az összes elektromos csatlakozást a kiindulási helyzetbe.
Vége

HU

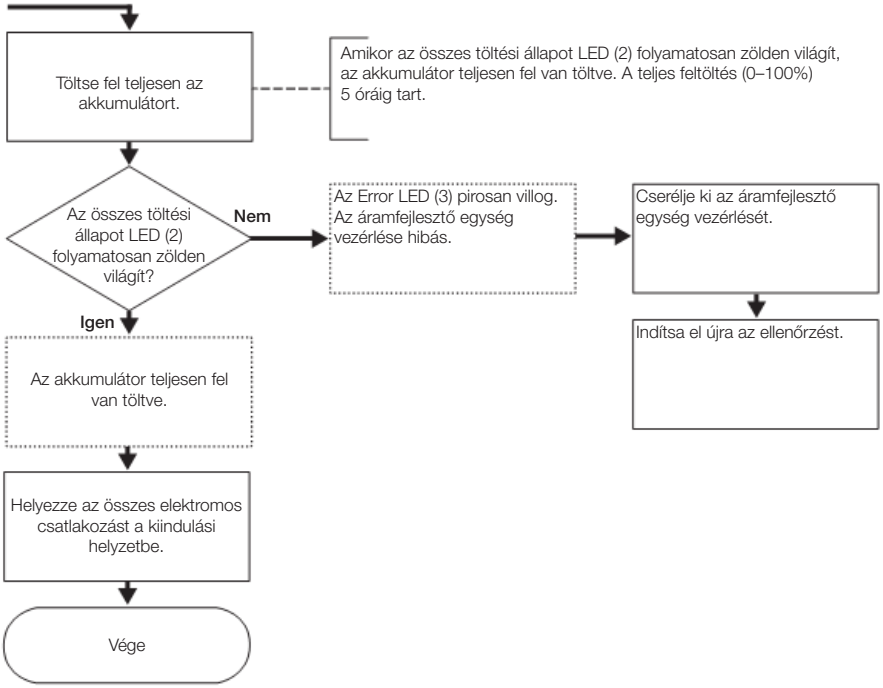
B1034-001 © 02-2012

Az áramfejlesztő egység vezérlésének ellenőrzése és az akkumulátor feltöltése


Csatlakoztassa a dugvillát (7) az áramhálózatra.
A töltőn lévő összes LED röviden kigyúl?
Nem
Nincs hálózati feszültség vagy a töltő hibás.
Igen
Húzza ki az áramfejlesztő dugvilláját (11) az áramfejlesztő csatlakozóhüvelyéből (9) és csatlakoztassa a töltő kábelét (1) az áramfejlesztő csatlakozóhüvelyéhez (9).
Az Error LED (3) folyamatosan pirosan világít?
Igen
Az akkumulátor hibás (teljesen lemerült).
Cserélje ki az áramfejlesztő egység vezérlését.
Nem
Az Error LED (3) pirosan villog?
Igen
Az áramfejlesztő egység vezérlése hibás.
Cserélje ki az áramfejlesztő egység vezérlését.
Nem
A töltési folyamat elkezdődik.
A 25% LED folyamatosan zölden világít?
Igen
Az akkumulátor elegendő energiával rendelkezik. Az akkumulátort nem kell tölteni.
A vezérlés működőképes.
Nem
A 25% LED zölden villog.
Folytatás a következő oldalon

B1034-001 © 02-2012

Az áramfejlesztő egység vezérlésének ellenőrzése és az akkumulátor feltöltése


Töltse fel teljesen az akkumulátort.
Amikor az összes töltési állapot LED (2) folyamatosan zölden világít, az akkumulátor teljesen fel van töltve. A teljes feltöltés (0–100%) 5 óráig tart.
Az összes töltési állapot LED (2) folyamatosan zölden világít?
Nem
Az Error LED (3) pirosan villog. Az áramfejlesztő egység vezérlése hibás.
Cserélje ki az áramfejlesztő egység vezérlését.
Indítsa el újra az ellenőrzést.
Igen
Az akkumulátor teljesen fel van töltve.
Helyezze az összes elektromos csatlakozást a kiindulási helyzetbe.
Vége

HU

B1034-001 © 02-2012

Cieľová skupina

Tento dokument je určený pre odborníkov podľa EN IEC 62079:2001.

Použitie v súlade s určením

Nabíjačka 116.452.00.1 je určená na nabíjanie akumulátora a na kontrolu Geberit umývadlových armatúr typu 185 a 186 s generátorom.

Bezpečnostné pokyny

- Nabíjačku skladujte na suchom mieste pri 5-40 °C. Neukladajte ju na vykurovacie telesá alebo na iné zdroje tepla.
- Pre uvoľnenie zapojení konektora potiahnite vidlice a nie kábel.
- Nabíjačka nie je vodotesná. Ak do nej vnikne voda, okamžite ju odpojte od elektrickej siete. Nabíjačku bez obalu uložte na minimálne 72 h na teplé a suché miesto a až potom ju znovu použite.

Obslužné prvky

Označenia sa vzťahujú na ilustrácie na výklopnej strane obálky.

1. Kábel nabíjačky
2. LED stavu nabíjania
3. Poruchová LED
4. Testovacia LED
5. Kábel pre test armatúry
6. Kábel pre test generátora
7. Sieťový zdroj zástrčky
8. Kábel energetického adaptéra eco
9. Zdierka generátora
10. Zdierka automatickej armatúry
11. Vidlica generátora

Likvidácia

Obsiahnuté materiály

Tento výrobok je v súlade s požiadavkami smernice 2002/95/EG RoHS (2002/95/ES RoHS o obmedzení používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach).

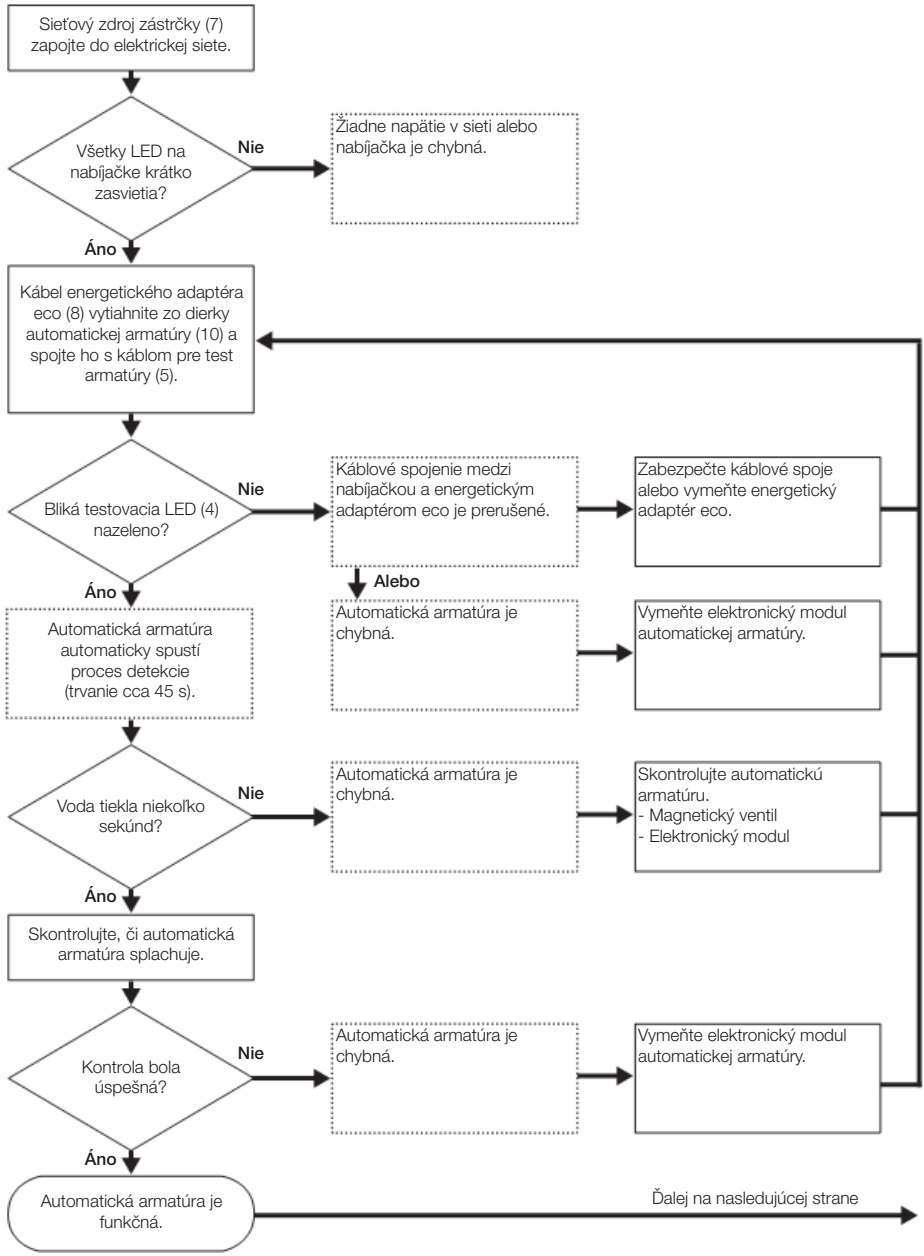
Likvidácia

Na základe smernice 2002/96/EG WEEE (2002/96/ES WEEE) o odpade z elektrických a elektronických zariadení sú výrobcovia elektrických zariadení povinní prevziať staré zariadenia a starostlivo ich zlikvidovať.
Symbol udáva, že výrobok sa nemôže likvidovať spolu s ostatným odpadom. Staré zariadenia treba vrátiť na odborné zneškodnenie priamo firme Geberit.
Adresy prevzatia môžete zistiť od príslušných predajných spoločností Geberit alebo stiahnuť zo stránky www.geberit.com.

B1034-001 © 02-2012

GEBERIT

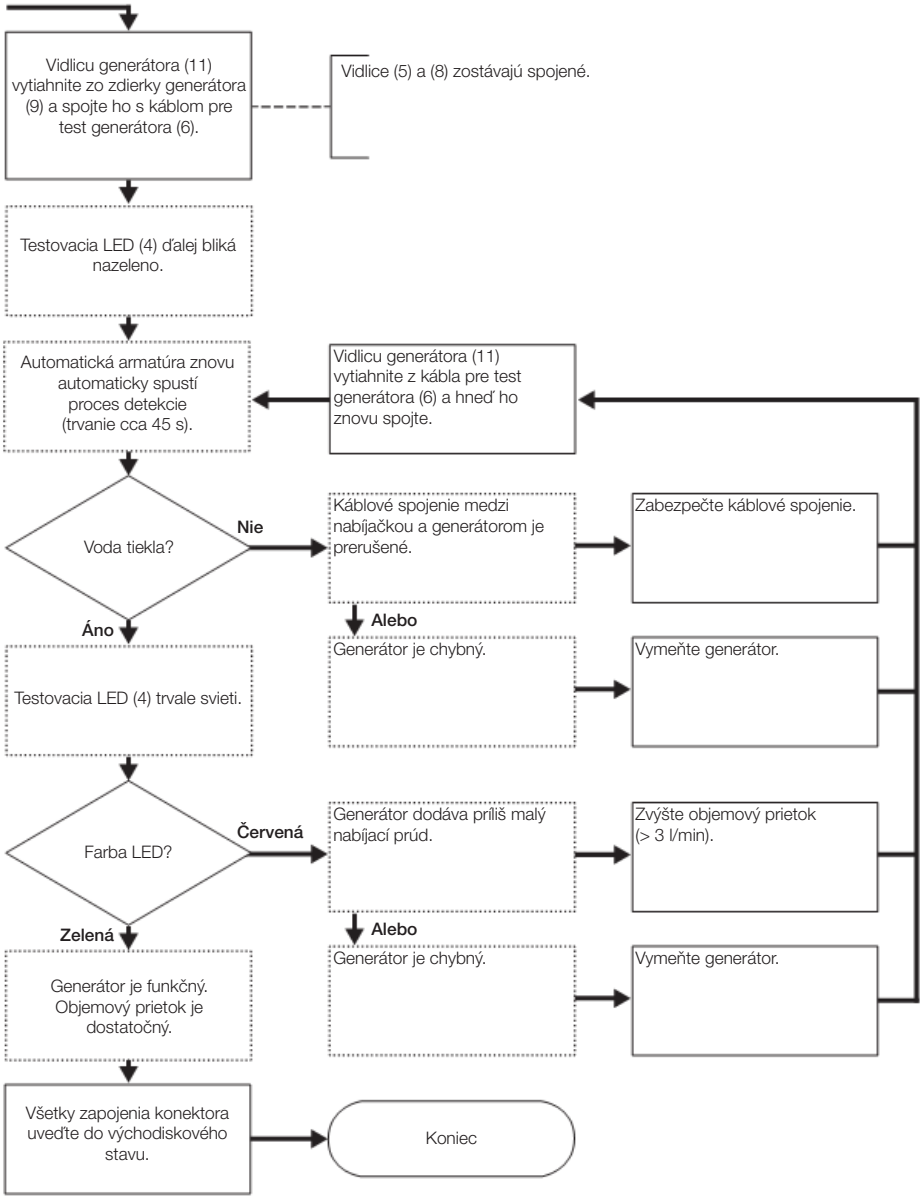
Kontrola umývadlovej armatúry a generátora


Sieťový zdroj zástrčky (7) zapojte do elektrickej siete.
Všetky LED na nabíjačke krátko zasvietia?
Nie
Žiadne napätie v sieti alebo nabíjačka je chybná.
Áno
Kábel energetického adaptéra eco (8) vytiahnite zo dierky automatickej armatúry (10) a spojte ho s káblom pre test armatúry (5).
Bliká testovacia LED (4) nazeleno?
Nie
Káblové spojenie medzi nabíjačkou a energetickým adaptérom eco je prerušené.
Zabezpečte káblové spoje alebo vymeňte energetický adaptér eco.
Alebo
Áno
Automatická armatúra automaticky spustí proces detekcie (trvanie cca 45 s).
Automatická armatúra je chybná.
Vymeňte elektronický modul automatickej armatúry.
Voda tiekla niekoľko sekúnd?
Nie
Automatická armatúra je chybná.
Skontrolujte automatickú armatúru.
- Magnetický ventil
- Elektronický modul
Áno
Skontrolujte, či automatická armatúra splachuje.
Kontrola bola úspešná?
Nie
Automatická armatúra je chybná.
Vymeňte elektronický modul automatickej armatúry.
Áno
Automatická armatúra je funkčná.
Ďalej na nasledujúcej strane

SK

B1034-001 © 02-2012

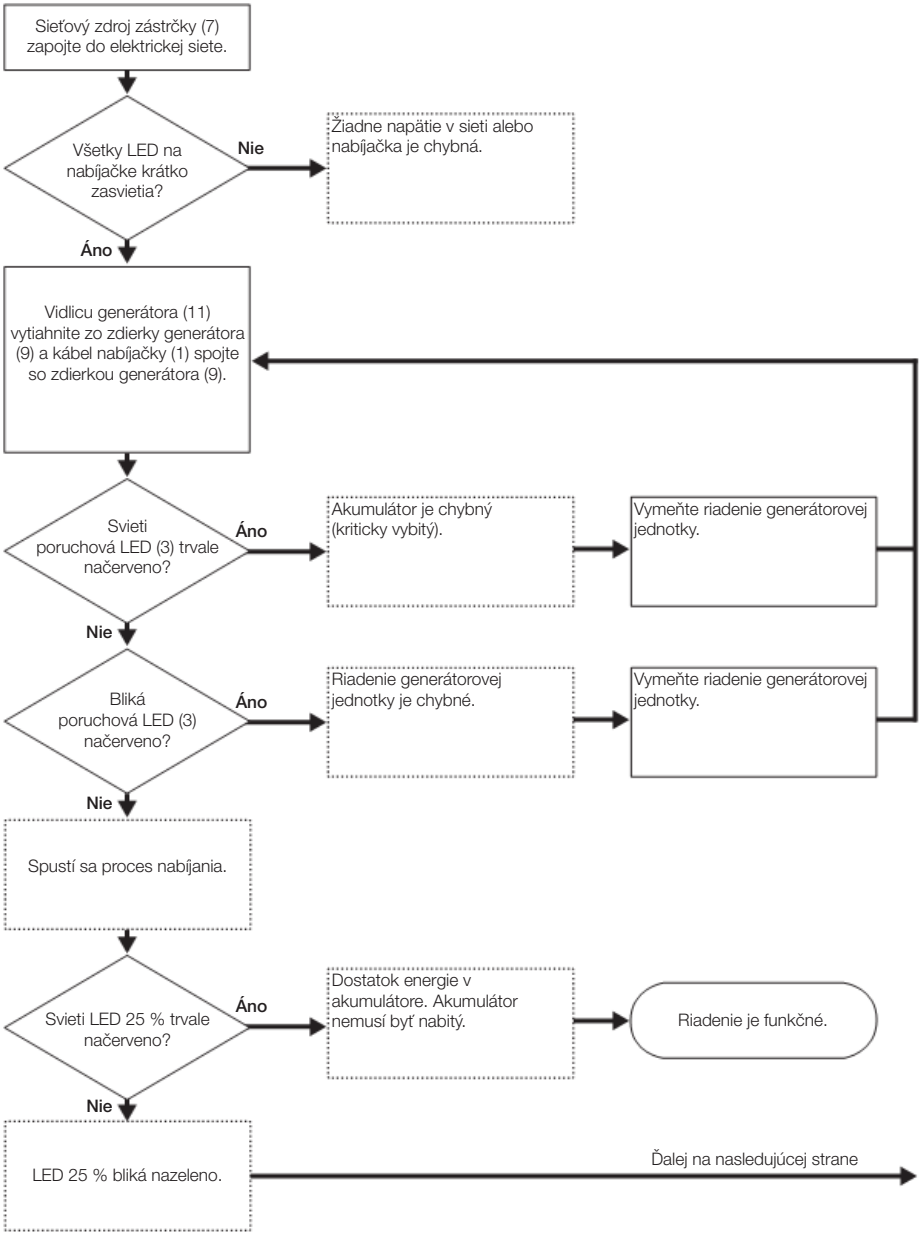
Kontrola umývadlovej armatúry a generátora


Vidlicu generátora (11) vytiahnite zo zdierky generátora (9) a spojte ho s káblom pre test generátora (6).
Vidlice (5) a (8) zostávajú spojené.
Testovacia LED (4) ďalej bliká nazeleno.
Automatická armatúra znovu automaticky spustí proces detekcie (trvanie cca 45 s).
Vidlicu generátora (11) vytiahnite z kábla pre test generátora (6) a hneď ho znovu spojte.
Voda tiekla?
Nie
Káblové spojenie medzi nabíjačkou a generátorom je prerušené.
Zabezpečte káblové spojenie.
Alebo
Generátor je chybný.
Vymeňte generátor.
Áno
Testovacia LED (4) trvale svieti.
Farba LED?
Červená
Generátor dodáva príliš malý nabíjací prúd.
Zvýšte objemový prietok (> 3 l/min).
Alebo
Generátor je chybný.
Vymeňte generátor.
Zelená
Generátor je funkčný. Objemový prietok je dostatočný.
Všetky zapojenia konektora uveďte do východiskového stavu.
Koniec

B1034-001 © 02-2012

GEBERIT

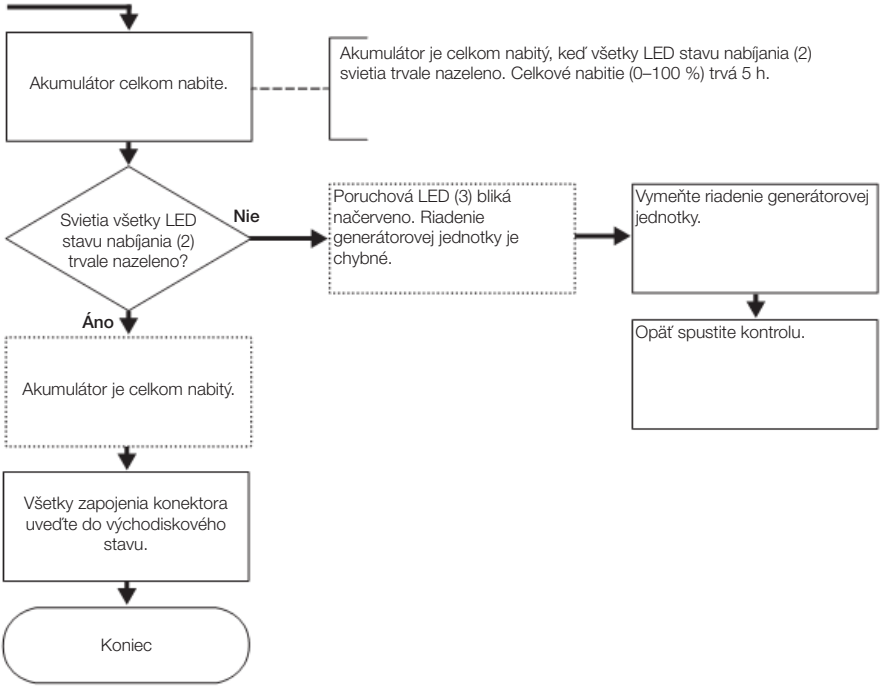
Kontrola riadenia generátorovej jednotky a nabíjanie akumulátora


Sieťový zdroj zástrčky (7) zapojte do elektrickej siete.
Všetky LED na nabíjačke krátko zasvietia?
Nie
Žiadne napätie v sieti alebo nabíjačka je chybná.
Áno
Vidlicu generátora (11) vytiahnite zo zdierky generátora (9) a kábel nabíjačky (1) spojte so zdierkou generátora (9).
Svieti poruchová LED (3) trvale načerveno?
Áno
Akumulátor je chybný (kriticky vybitý).
Vymeňte riadenie generátorovej jednotky.
Nie
Bliká poruchová LED (3) načerveno?
Áno
Riadenie generátorovej jednotky je chybné.
Vymeňte riadenie generátorovej jednotky.
Nie
Spustí sa proces nabíjania.
Svieti LED 25 % trvale načerveno?
Áno
Dostatok energie v akumulátore. Akumulátor nemusí byť nabitý.
Riadenie je funkčné.
Nie
LED 25 % bliká nazeleno.
Ďalej na nasledujúcej strane

SK

B1034-001 © 02-2012

Kontrola riadenia generátorovej jednotky a nabíjanie akumulátora


Akumulátor celkom nabite.
Akumulátor je celkom nabitý, keď všetky LED stavu nabíjania (2) svietia trvale nazeleno. Celkové nabitie (0–100 %) trvá 5 h.
Svietia všetky LED stavu nabíjania (2) trvale nazeleno?
Nie
Poruchová LED (3) bliká načerveno. Riadenie generátorovej jednotky je chybné.
Vymeňte riadenie generátorovej jednotky.
Opäť spustite kontrolu.
Áno
Akumulátor je celkom nabitý.
Všetky zapojenia konektora uveďte do východiskového stavu.
Koniec

B1034-001 © 02-2012

GEBERIT

Cílová skupina

Tento dokument je určen odborným pracovníkům splňujícím požadavky normy EN IEC 62079:2001.

Použití v souladu s určením

Nabíječka 116.452.00.1 je určena k nabíjení akumulátorů a ke kontrole umyvadlových armatur Geberit typu 185 a 186 s generátorem.

Bezpečnostní pokyny

- Nabíječku uchovávejte na suchém místě při teplotě 5-40 ˚C. Nepokládejte na otopná tělesa ani jiné zdroje tepla.
- K uvolnění zásuvných spojů netahejte za kabely, ale za zástrčky.
- Nabíječka není vodotěsná. Pokud do ní vnikne kapalina, ihned ji odpojte z elektrické sítě. Nabíječku uskladněte minimálně 72 h nerozbalenou na teplém, suchém místě, a teprve potom ji znovu použijte.

Obslužné prvky

Označení se vztahují k obrázkům na vyklápěcí straně obalu.

1. Nabíjecí kabel
2. LED stavu nabíjení
3. LED chyby
4. LED testu
5. Kabel pro test armatury
6. Kabel pro test generátoru
7. Síťová zástrčka
8. Kabel pro adaptér energie eco
9. Konektorová zásuvka generátoru
10. Konektorová zásuvka armatury
11. Zástrčka generátoru

Likvidace

Složení

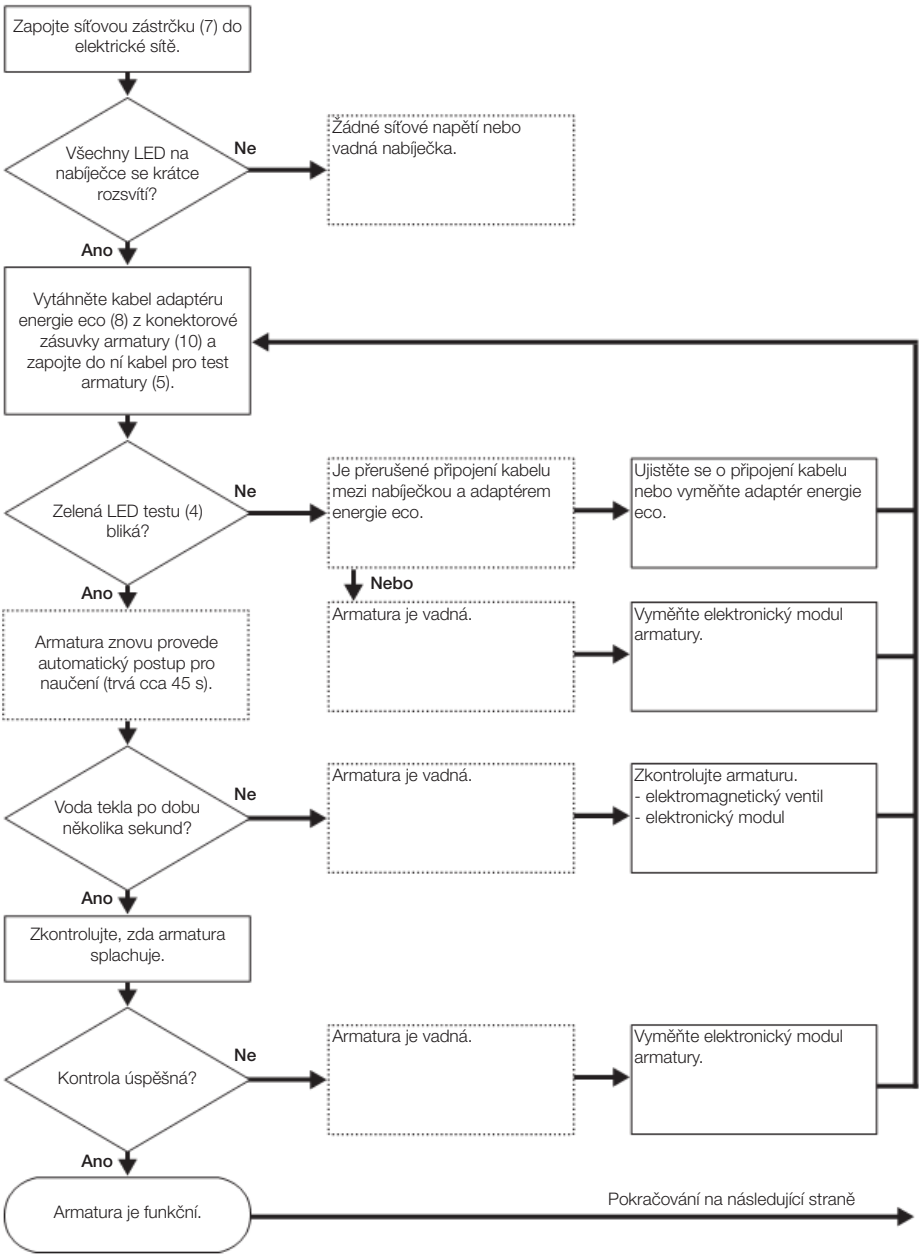
Tento výrobek splňuje požadavky směrnice 2002/95/EG RoHS (omezené používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních).

Likvidace

Na základě směrnice 2002/96/EG WEEE o starých elektrických a elektronických zařízeních jsou výrobci elektrických přístrojů povinni přijímat stará zařízení a čistě je likvidovat.
Tento symbol znamená, že se výrobek nesmí vyhazovat do zbytkového odpadu. Stará zařízení je nutno vrátit přímo společnosti Geberit, která zajistí jejich odbornou likvidaci.
Adresy sběren resp. míst, kde lze přístroje odevzdat, se dozvíte od příslušné distribuční společnosti Geberit nebo na webu www.geberit.com.

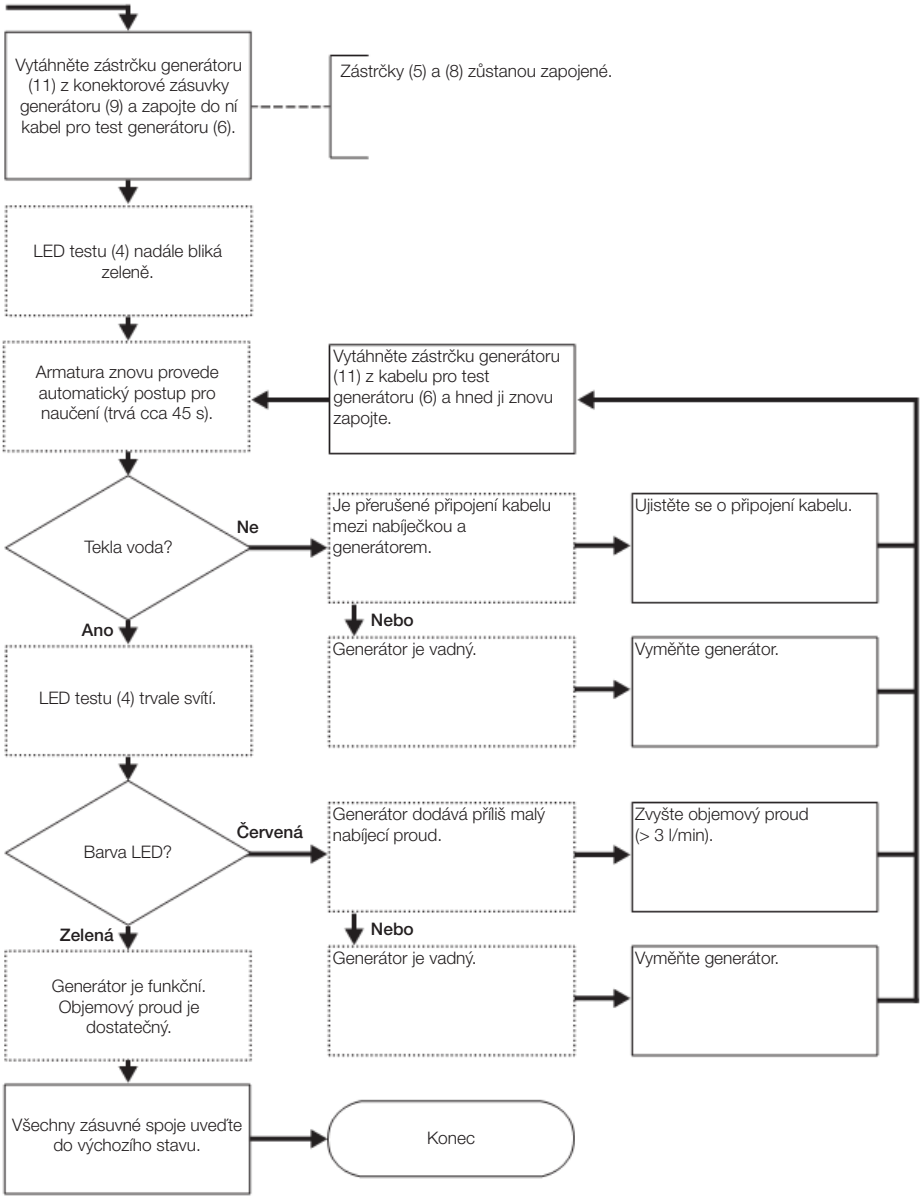
B1034-001 © 02-2012

Kontrola umyvadlové armatury a generátoru


Zapojte síťovou zástrčku (7) do elektrické sítě.
Všechny LED na nabíječce se krátce rozsvítí?
Ne
Žádné síťové napětí nebo vadná nabíječka.
Ano
Vytáhněte kabel adaptéru energie eco (8) z konektorové zásuvky armatury (10) a zapojte do ní kabel pro test armatury (5).
Zelená LED testu (4) bliká?
Ne
Je přerušené připojení kabelu mezi nabíječkou a adaptérem energie eco.
Ujistěte se o připojení kabelu nebo vyměňte adaptér energie eco.
Nebo
Ano
Armatura je vadná.
Vyměňte elektronický modul armatury.
Armatura znovu provede automatický postup pro naučení (trvá cca 45 s).
Voda tekla po dobu několika sekund?
Ne
Armatura je vadná.
Zkontrolujte armaturu.
- elektromagnetický ventil
- elektronický modul
Ano
Zkontrolujte, zda armatura splachuje.
Kontrola úspěšná?
Ne
Armatura je vadná.
Vyměňte elektronický modul armatury.
Ano
Armatura je funkční.
Pokračování na následující straně

B1034-001 © 02-2012

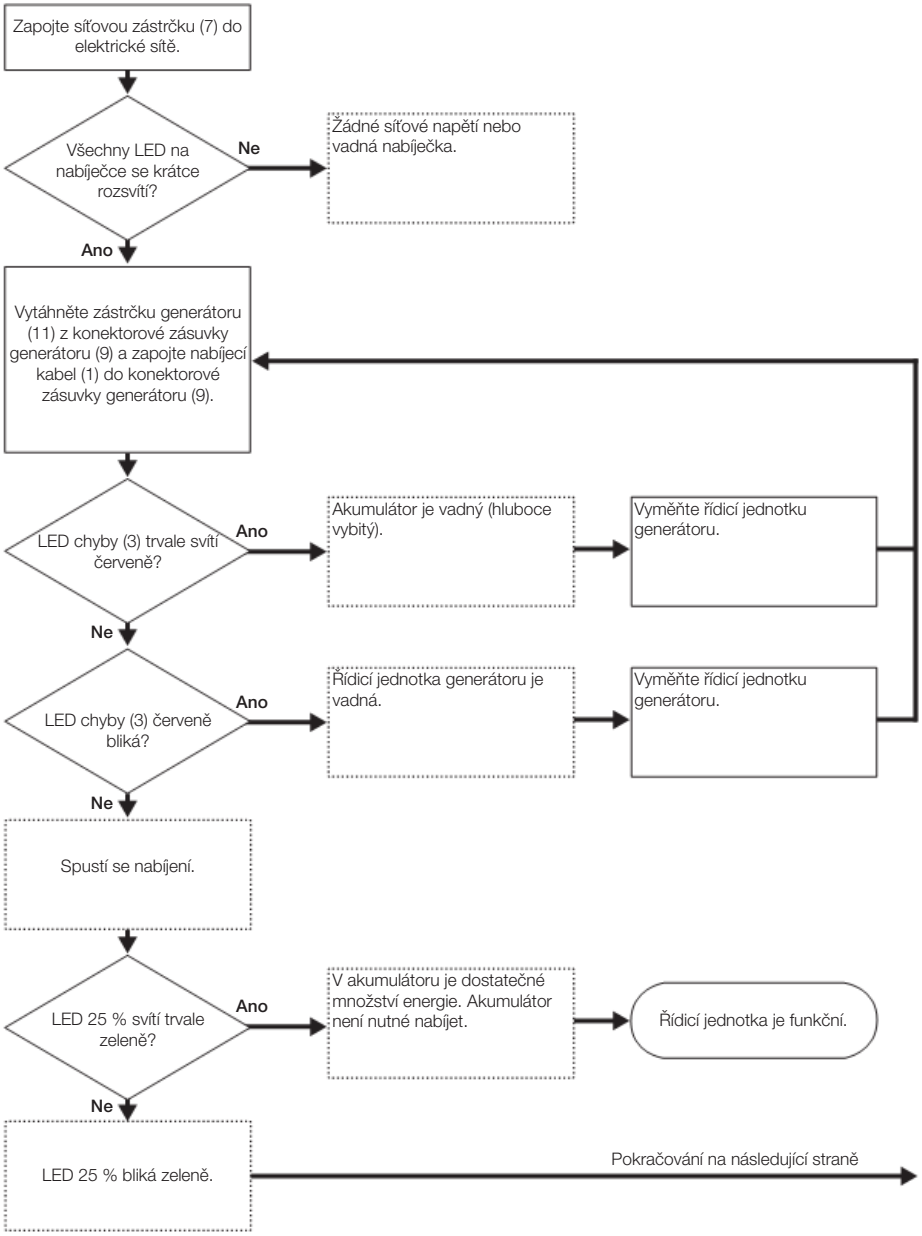
GEBERIT


Vytáhněte zástrčku generátoru (11) z konektorové zásuvky generátoru (9) a zapojte do ní kabel pro test generátoru (6).
Zástrčky (5) a (8) zůstanou zapojené.
LED testu (4) nadále bliká zeleně.
Armatura znovu provede automatický postup pro naučení (trvá cca 45 s).
Vytáhněte zástrčku generátoru (11) z kabelu pro test generátoru (6) a hned ji znovu zapojte.
Tekla voda?
Ne
Je přerušené připojení kabelu mezi nabíječkou a generátorem.
Ujistěte se o připojení kabelu.
Nebo
Generátor je vadný.
Vyměňte generátor.
Ano
LED testu (4) trvale svítí.
Barva LED?
Červená
Generátor dodává příliš malý nabíjecí proud.
Zvyšte objemový proud (> 3 l/min).
Nebo
Generátor je vadný.
Vyměňte generátor.
Zelená
Generátor je funkční. Objemový proud je dostatečný.
Všechny zásuvné spoje uveďte do výchozího stavu.
Konec

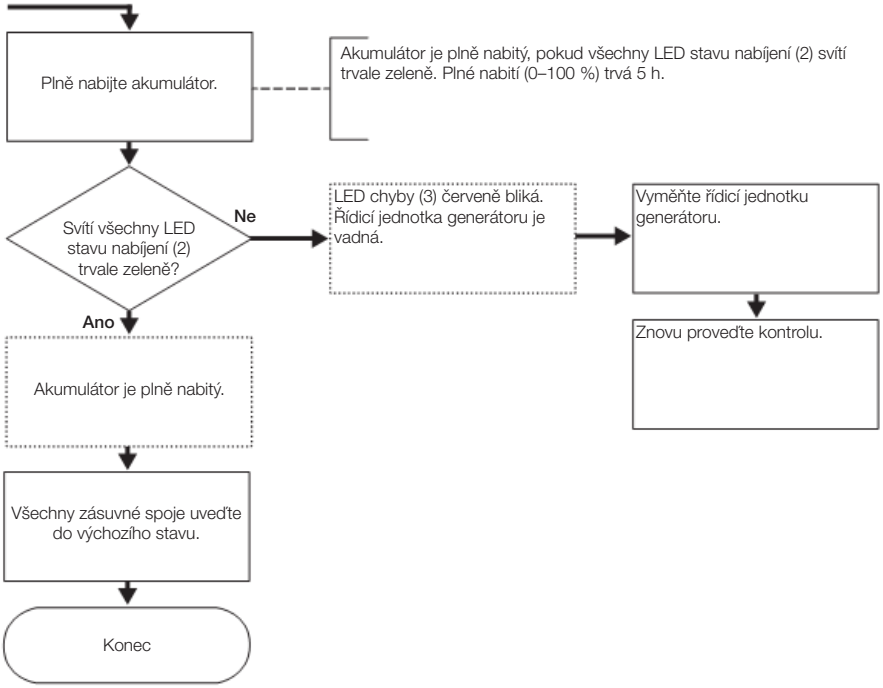
CZ

B1034-001 © 02-2012

Kontrola řídicí jednotky generátoru a nabití akumulátoru


Zapojte síťovou zástrčku (7) do elektrické sítě.
Všechny LED na nabíječce se krátce rozsvítí?
Ne
Žádné síťové napětí nebo vadná nabíječka.
Ano
Vytáhněte zástrčku generátoru (11) z konektorové zásuvky generátoru (9) a zapojte nabíjecí kabel (1) do konektorové zásuvky generátoru (9).
LED chyby (3) trvale svítí červeně?
Ano
Akumulátor je vadný (hluboce vybitý).
Vyměňte řídicí jednotku generátoru.
Ne
LED chyby (3) červeně bliká?
Ano
Řídicí jednotka generátoru je vadná.
Vyměňte řídicí jednotku generátoru.
Ne
Spustí se nabíjení.
LED 25 % svítí trvale zeleně?
Ano
V akumulátoru je dostatečné množství energie. Akumulátor není nutné nabíjet.
Řídicí jednotka je funkční.
Ne
LED 25 % bliká zeleně.
Pokračování na následující straně

B1034-001 © 02-2012


Plně nabijte akumulátor.
Akumulátor je plně nabitý, pokud všechny LED stavu nabíjení (2) svítí trvale zeleně. Plné nabití (0–100 %) trvá 5 h.
Svítí všechny LED stavu nabíjení (2) trvale zeleně?
Ne
LED chyby (3) červeně bliká. Řídicí jednotka generátoru je vadná.
Vyměňte řídicí jednotku generátoru.
Znovu proveďte kontrolu.
Ano
Akumulátor je plně nabitý.
Všechny zásuvné spoje uveďte do výchozího stavu.
Konec

CZ

B1034-001 © 02-2012

Ciljna skupina

Ta dokument je namenjen strokovnim osebam v skladu z EN IEC 62079:2001.

Namenska uporaba

Polnilnik 116.452.00.1 je namenjen polnjenju akumulatorja ter preverjanju armatur za umivalnike Geberit tipa 185 in 186 z generatorjem.

Varnostna navodila

- Polnilnik hranite na suhem mestu pri temperaturi 5-40 °C. Naprave ne polagajte na grelnik ali druge izvore toplote.
- Povezavo izklopite tako, da povlečete za kabel in ne za vtikač.
- Polnilnik ni vodotesen. Če pride v stik z vodo, ga takoj izklopite iz omrežja. Napravo najmanj 72 h hranite na suhem in toplem mestu zunaj embalaže ter šele nato znova uporabite.

Upravljalni elementi

Oznake se nanašajo na slike na zložljivi strani ovitka.

1. Kabel za polnjenje
2. Dioda LED za stanje napolnjenosti
3. Dioda LED za napako
4. Dioda LED za preverjanje
5. Kabel za preverjanje armature
6. Kabel za preverjanje generatorja
7. Vtikač
8. Kabel adapterja eco
9. Vtična puša generatorja
10. Vtična puša armature
11. Vtikač generatorja

Odstranjevanje

Sestavine

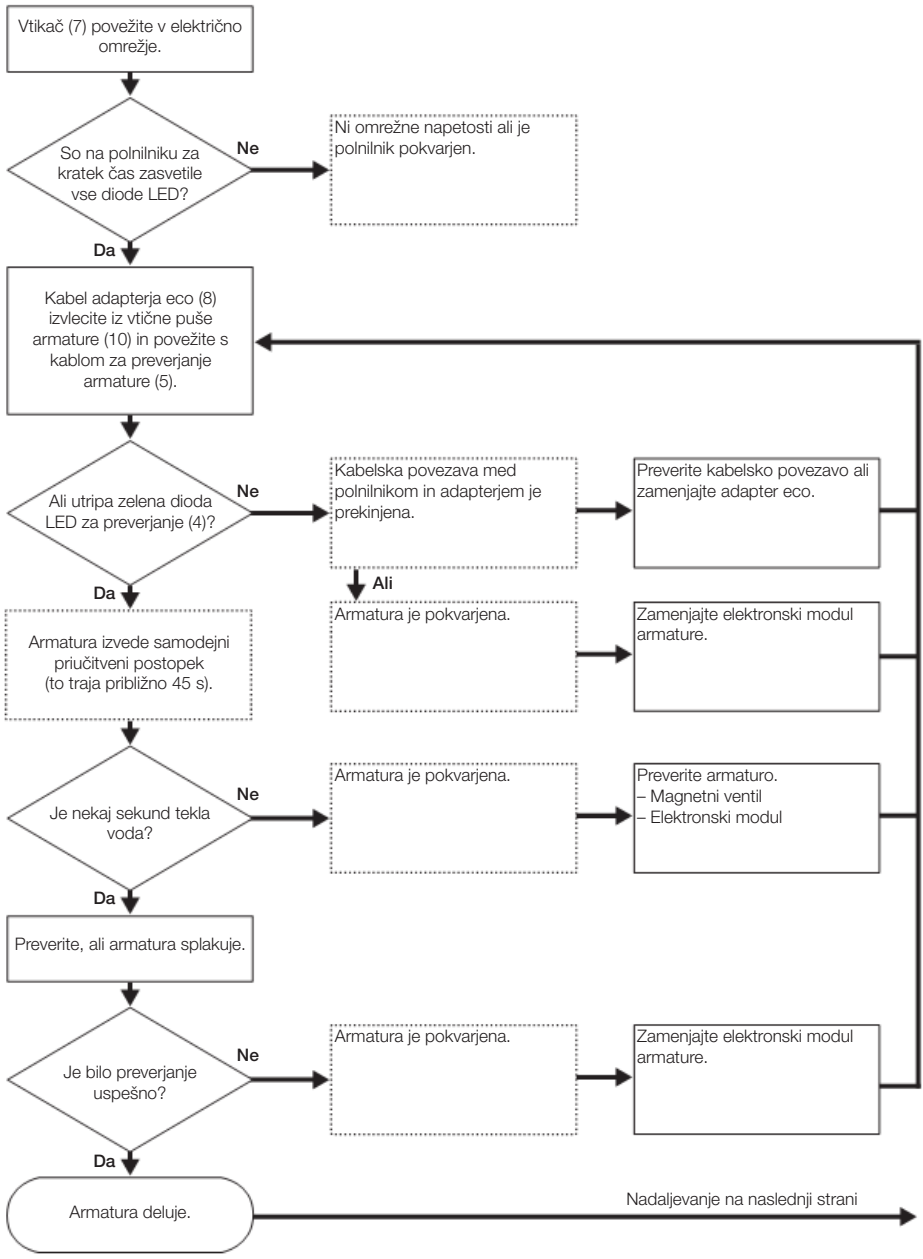
Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive 2002/95/EG RoHS (omejitev uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah).

Odstranjevanje

V skladu z direktivo 2002/96/EG WEEE o starih električnih in elektronskih napravah so proizvajalci električnih naprav dolžni stare naprave prevzeti in poskrbeti za njihovo čisto odstranitev.
Simbol opozarja, da izdelka ni dovoljeno oddati skupaj z ostalimi odpadki. Stare naprave vrnite podjetju Geberit, kjer bodo poskrbeli za strokovno odstranjevanje.
Naslovi sprejemnih mest so na voljo pri pristojnem prodajnem podjetju Geberit ali na www.geberit.com.

B1034-001 © 02-2012

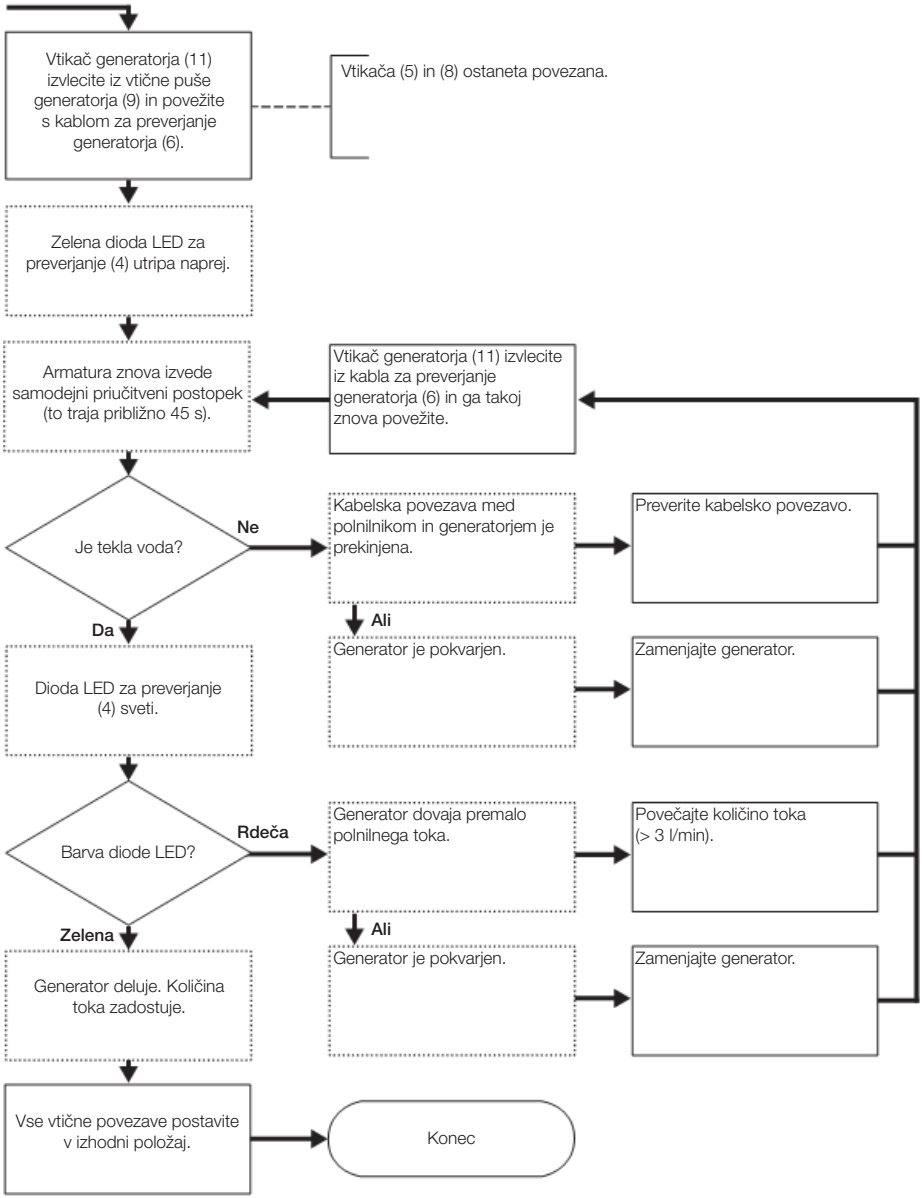
Preverjanje armature za umivalnik in generatorja


Vtikač (7) povežite v električno omrežje.
So na polnilniku za kratek čas zasvetile vse diode LED?
Ne
Ni omrežne napetosti ali je polnilnik pokvarjen.
Da
Kabel adapterja eco (8) izvlecite iz vtične puše armature (10) in povežite s kablom za preverjanje armature (5).
Ali utripa zelena dioda LED za preverjanje (4)?
Ne
Kabelska povezava med polnilnikom in adapterjem je prekinjena.
Preverite kabelsko povezavo ali zamenjajte adapter eco.
Da
Ali
Armatura je pokvarjena.
Zamenjajte elektronski modul armature.
Armatura izvede samodejni priučitveni postopek (to traja približno 45 s).
Je nekaj sekund tekla voda?
Ne
Armatura je pokvarjena.
Preverite armaturo.
– Magnetni ventil
– Elektronski modul
Da
Preverite, ali armatura splakuje.
Je bilo preverjanje uspešno?
Ne
Armatura je pokvarjena.
Zamenjajte elektronski modul armature.
Da
Armatura deluje.
Nadaljevanje na naslednji strani

SL

B1034-001 © 02-2012

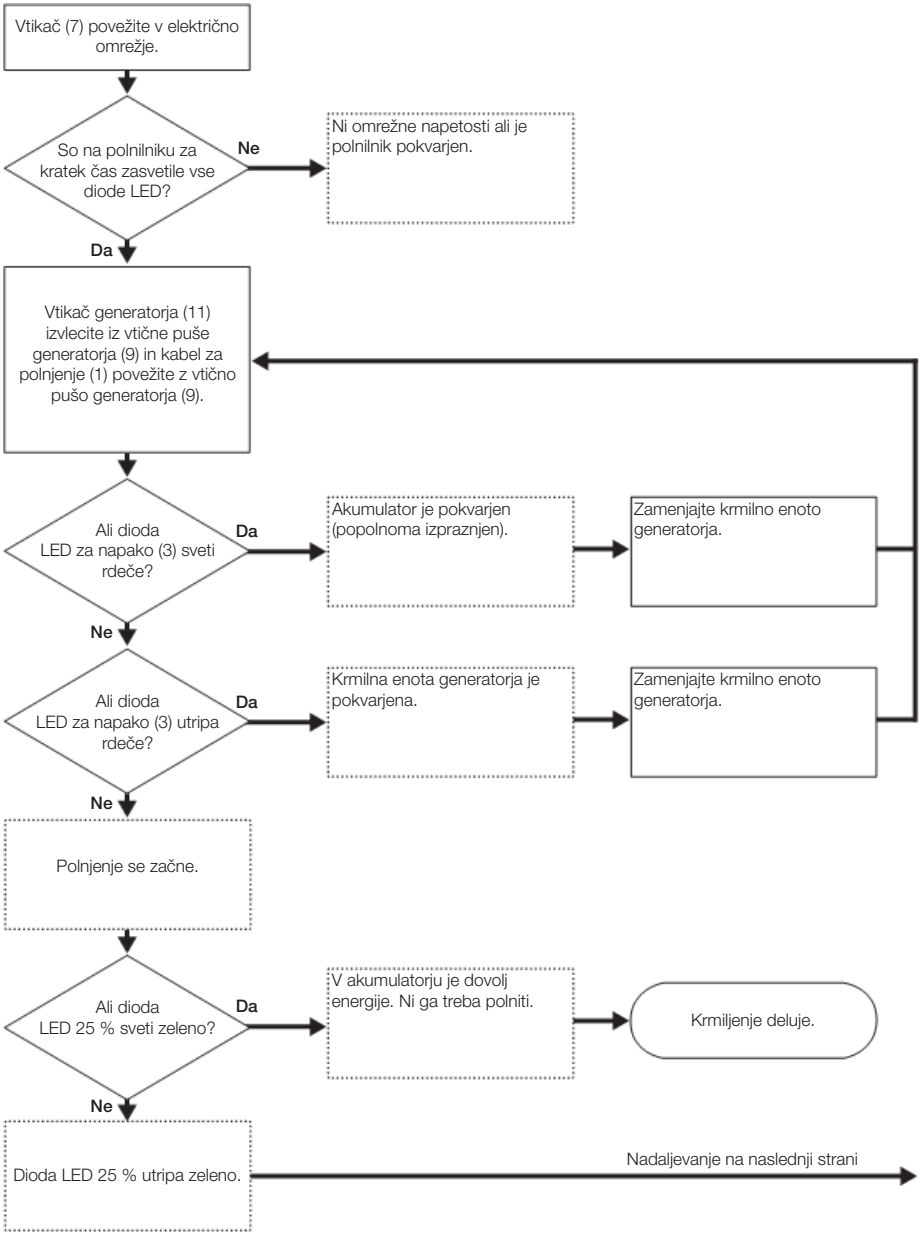
Preverjanje armature za umivalnik in generatorja


Vtikač generatorja (11) izvlecite iz vtične puše generatorja (9) in povežite s kablom za preverjanje generatorja (6).
Vtikača (5) in (8) ostaneta povezana.
Zelena dioda LED za preverjanje (4) utripa naprej.
Armatura znova izvede samodejni priučitveni postopek (to traja približno 45 s).
Vtikač generatorja (11) izvlecite iz kabla za preverjanje generatorja (6) in ga takoj znova povežite.
Je tekla voda?
Ne
Kabelska povezava med polnilnikom in generatorjem je prekinjena.
Preverite kabelsko povezavo.
Ali
Da
Generator je pokvarjen.
Zamenjajte generator.
Dioda LED za preverjanje (4) sveti.
Barva diode LED?
Rdeča
Generator dovaja premalo polnilnega toka.
Povečajte količino toka (> 3 l/min).
Ali
Zelena
Generator je pokvarjen.
Zamenjajte generator.
Generator deluje. Količina toka zadostuje.
Vse vtične povezave postavite v izhodni položaj.
Konec

B1034-001 © 02-2012

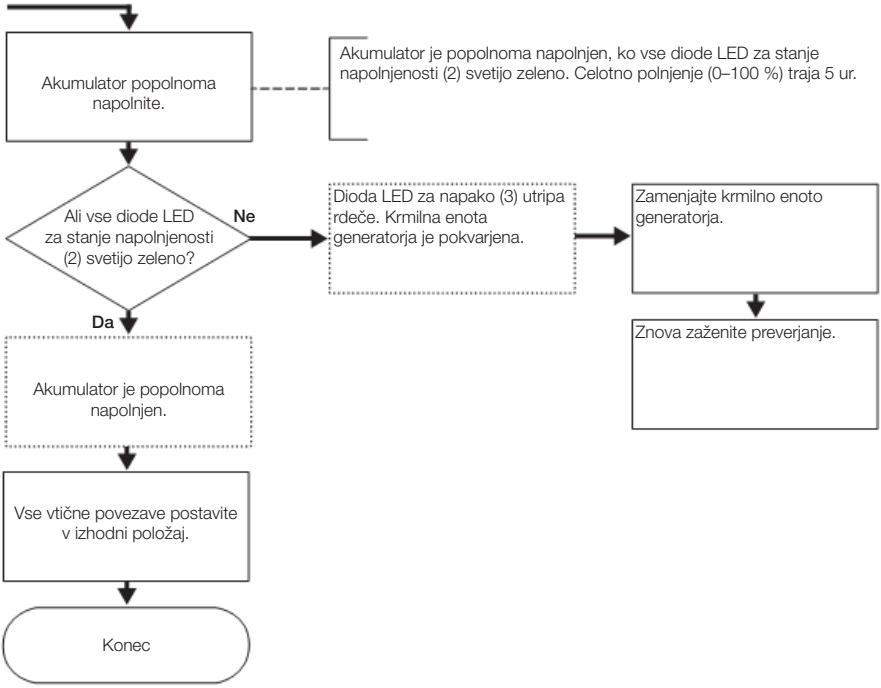
GEBERIT

Preverjanje krmilne enote generatorja in polnjenje akumulatorja


Vtikač (7) povežite v električno omrežje.
So na polnilniku za kratek čas zasvetile vse diode LED?
Ne
Ni omrežne napetosti ali je polnilnik pokvarjen.
Da
Vtikač generatorja (11) izvlecite iz vtične puše generatorja (9) in kabel za polnjenje (1) povežite z vtično pušo generatorja (9).
Ali dioda LED za napako (3) sveti rdeče?
Da
Akumulator je pokvarjen (popolnoma izpraznjen).
Zamenjajte krmilno enoto generatorja.
Ne
Ali dioda LED za napako (3) utripa rdeče?
Da
Krmilna enota generatorja je pokvarjena.
Zamenjajte krmilno enoto generatorja.
Ne
Polnjenje se začne.
Ali dioda LED 25 % sveti zeleno?
Da
V akumulatorju je dovolj energije. Ni ga treba polniti.
Krmiljenje deluje.
Ne
Dioda LED 25 % utripa zeleno.
Nadaljevanje na naslednji strani

SL

B1034-001 © 02-2012


Akumulator popolnoma napolnite.
Akumulator je popolnoma napolnjen, ko vse diode LED za stanje napolnjenosti (2) svetijo zeleno. Celotno polnjenje (0–100 %) traja 5 ur.
Ali vse diode LED za stanje napolnjenosti (2) svetijo zeleno?
Ne
Dioda LED za napako (3) utripa rdeče. Krmilna enota generatorja je pokvarjena.
Zamenjajte krmilno enoto generatorja.
Znova zaženite preverjanje.
Da
Akumulator je popolnoma napolnjen.
Vse vtične povezave postavite v izhodni položaj.
Konec

B1034-001 © 02-2012

Ciljana grupa

Ovaj je dokument namijenjen tehničkim stručnjacima sukladno EN IEC 62079:2001.

Propisna uporaba

Punjač 116.452.00.1 namijenjen je za punjenje akumulatora i testiranje armatura umivaonika Geberit vrste 185 i 186 pomoću generatora.

Sigurnosne upute

- Punjač treba čuvati na suhom mjestu pri temperaturi od 5-40 °C. Ne stavljajte ga na radijatore ili druga grijaća tijela.
- Kako biste otpustili strujne priključke, nemojte povlačiti kabele već utikače.
- Punjač nije otporan na vodu. Ako prodre tekućina, odmah ga isključite iz električne mreže. Raspakirani punjač držite najmanje 72 h na toplom, suhom mjestu i tek ga zatim ponovno upotrijebite.

Upravljački elementi

Opisi se odnose na slike na stranici koja se može rasklopiti u omotnici.

1. Kabel punjača
2. LED dioda stanja punjenja
3. LED dioda pogreške
4. Testna LED dioda
5. Kabel armature za testiranje
6. Kabel generatora za testiranje
7. Ispravljač
8. Kabel adaptera energije eco
9. Utičnica generatora
10. Utičnica armature
11. Utikač generatora

Odlaganje otpada

Sastavni materijali

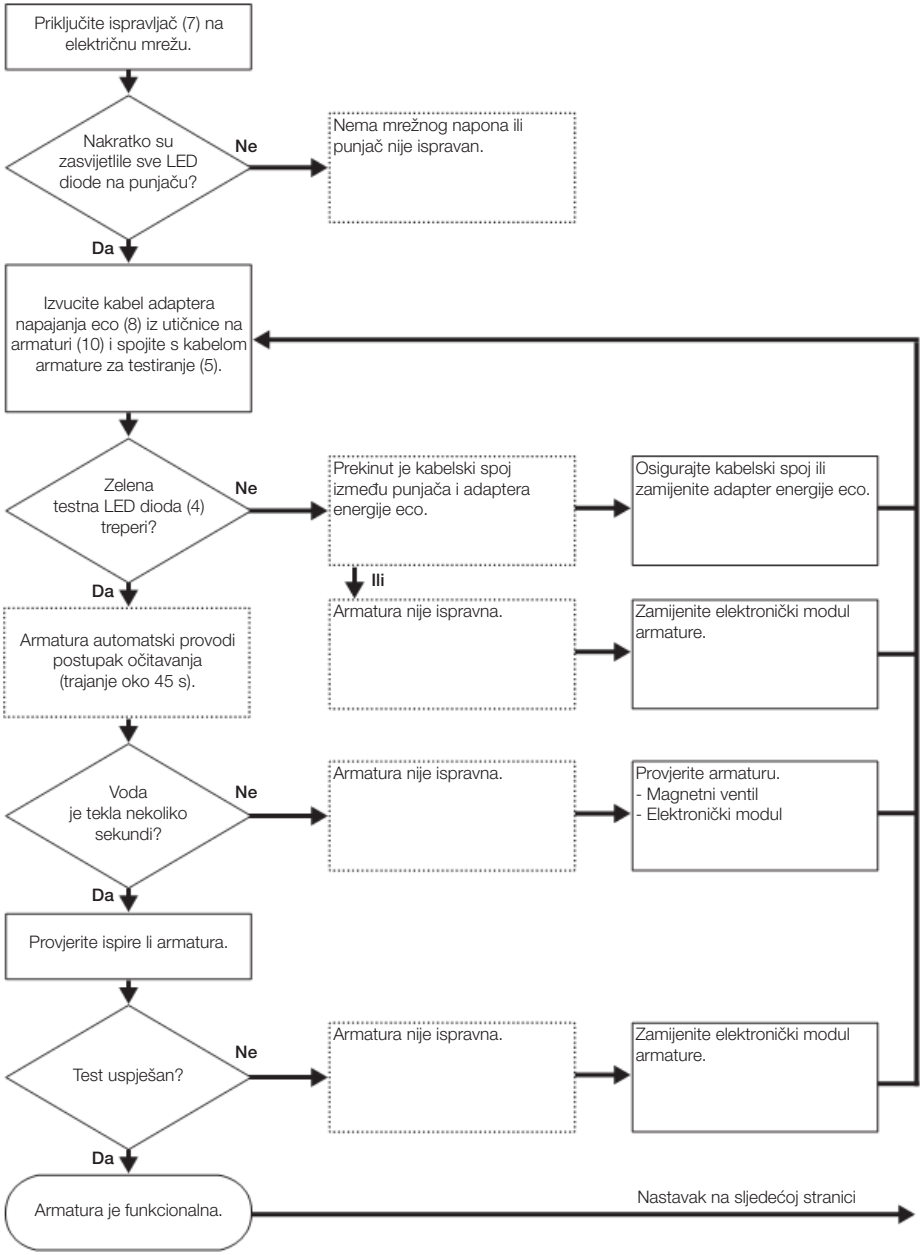
Ovaj proizvod sukladan je zahtjevima smjernice 2002/95/EG RoHS (Ograničenje opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima).

Odlaganje otpada

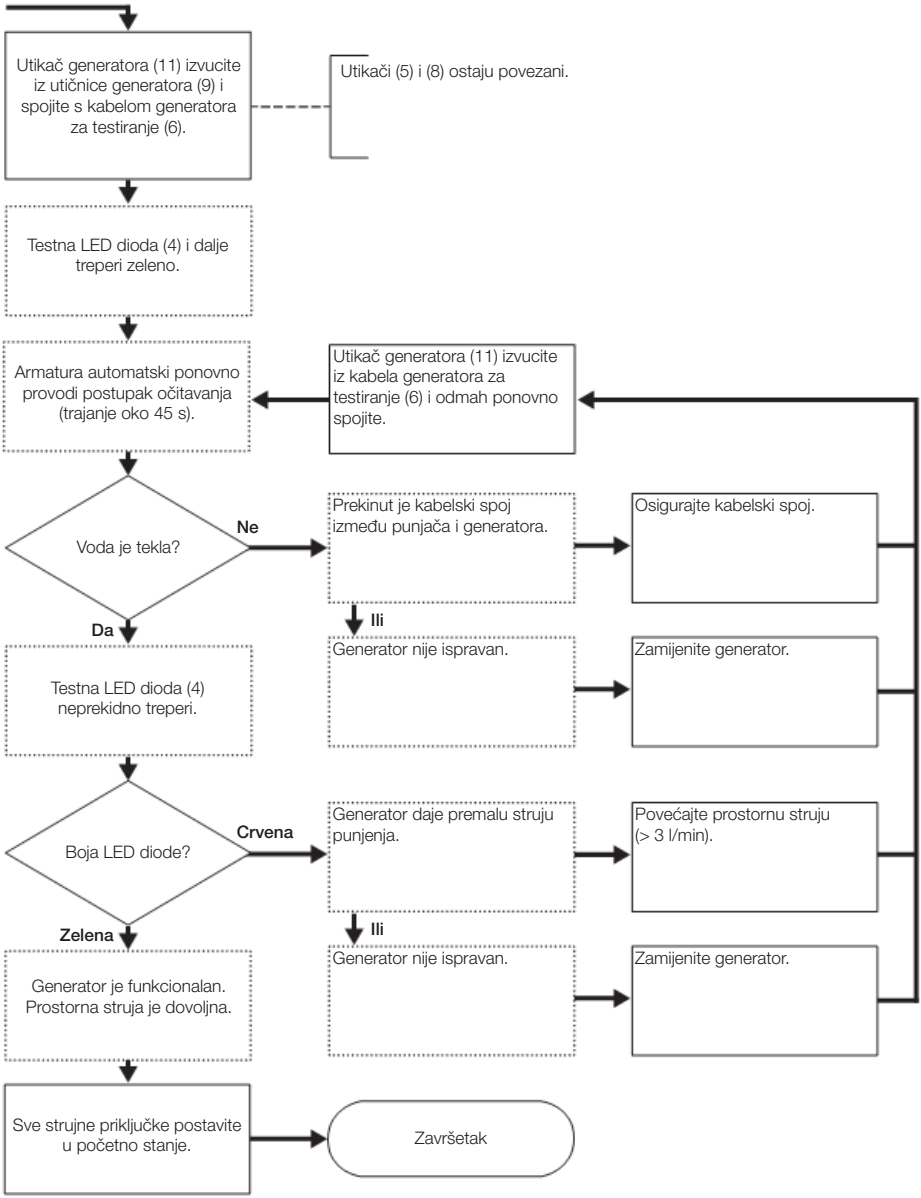
U skladu sa smjernicom 2002/96/EG WEEE o električnoj i elektroničkoj opremi proizvođači su obvezni preuzeti natrag stare električne uređaje i odložiti ih na odgovarajući način.
Oznaka obavještava da ovaj proizvod ne smije biti bačen u zajednički otpad. Stari se uređaji moraju predati direktno tvrtci Geberit u svrhu propisnog odlaganja.
Za informacije o sabirnim mjestima obratite se nadležnom distributeru proizvoda tvrtke Geberit ili ih potražite na internetskoj stranici www.geberit.com.

B1034-001 © 02-2012

Test armature umivaonika i generatora


Priključite ispravljač (7) na električnu mrežu.
Nakratko su zasvijetlile sve LED diode na punjaču?
Ne
Nema mrežnog napona ili punjač nije ispravan.
Da
Izvucite kabel adaptera napajanja eco (8) iz utičnice na armaturi (10) i spojite s kabelom armature za testiranje (5).
Zelena testna LED dioda (4) treperi?
Ne
Prekinut je kabelski spoj između punjača i adaptera energije eco.
Osigurajte kabelski spoj ili zamijenite adapter energije eco.
Ili
Da
Armatura nije ispravna.
Zamijenite elektronički modul armature.
Armatura automatski provodi postupak očitavanja (trajanje oko 45 s).
Voda je tekla nekoliko sekundi?
Ne
Armatura nije ispravna.
Provjerite armaturu.
- Magnetni ventil
- Elektronički modul
Da
Provjerite ispire li armatura.
Test uspješan?
Ne
Armatura nije ispravna.
Zamijenite elektronički modul armature.
Da
Armatura je funkcionalna.
Nastavak na sljedećoj stranici

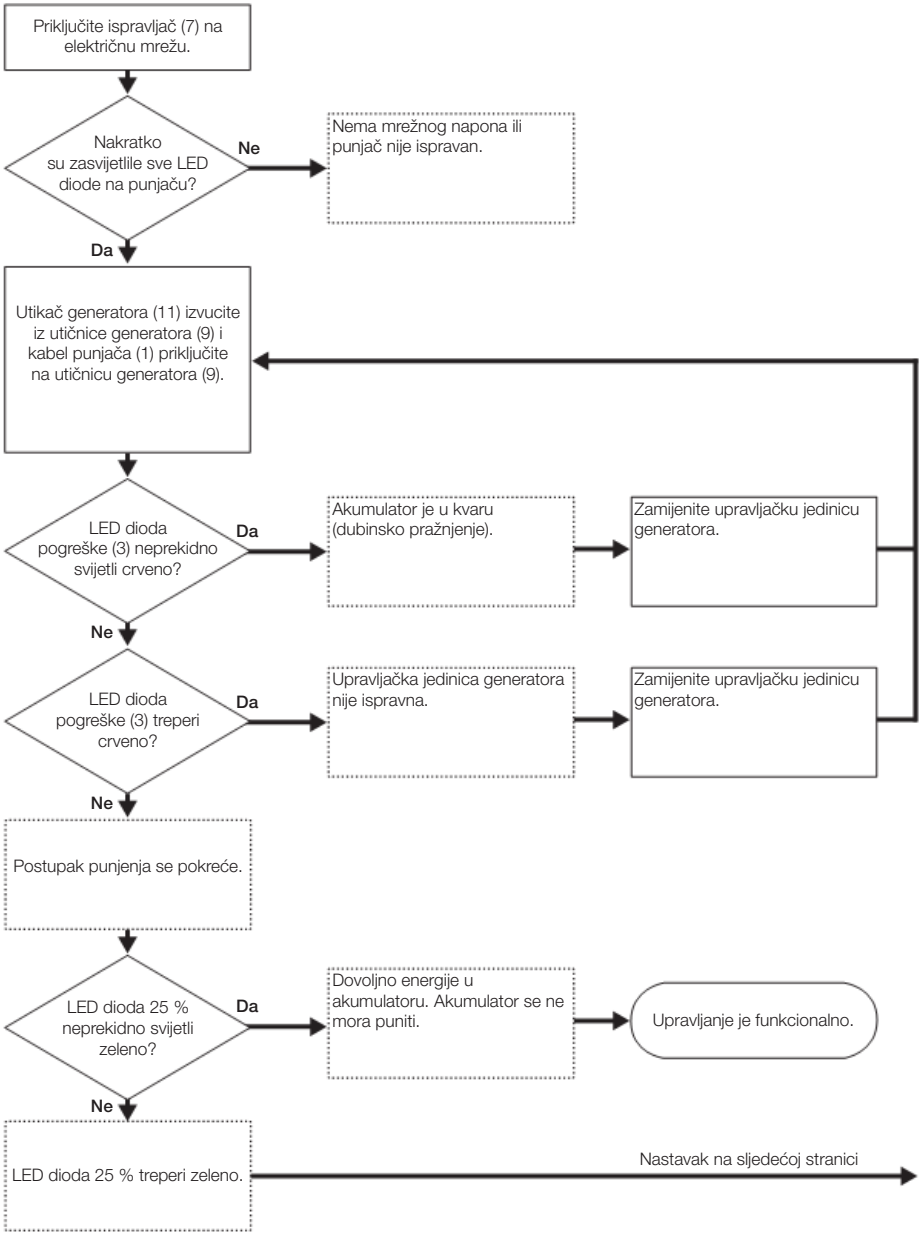
B1034-001 © 02-2012


Utikač generatora (11) izvucite iz utičnice generatora (9) i spojite s kabelom generatora za testiranje (6).
Utikači (5) i (8) ostaju povezani.
Testna LED dioda (4) i dalje treperi zeleno.
Armatura automatski ponovno provodi postupak očitavanja (trajanje oko 45 s).
Utikač generatora (11) izvucite iz kabela generatora za testiranje (6) i odmah ponovno spojite.
Voda je tekla?
Ne
Prekinut je kabelski spoj između punjača i generatora.
Osigurajte kabelski spoj.
Ili
Da
Generator nije ispravan.
Zamijenite generator.
Testna LED dioda (4) neprekidno treperi.
Boja LED diode?
Crvena
Generator daje premalu struju punjenja.
Povećajte prostornu struju (> 3 l/min).
Ili
Zelena
Generator nije ispravan.
Zamijenite generator.
Generator je funkcionalan. Prostorna struja je dovoljna.
Sve strujne priključke postavite u početno stanje.
Završetak

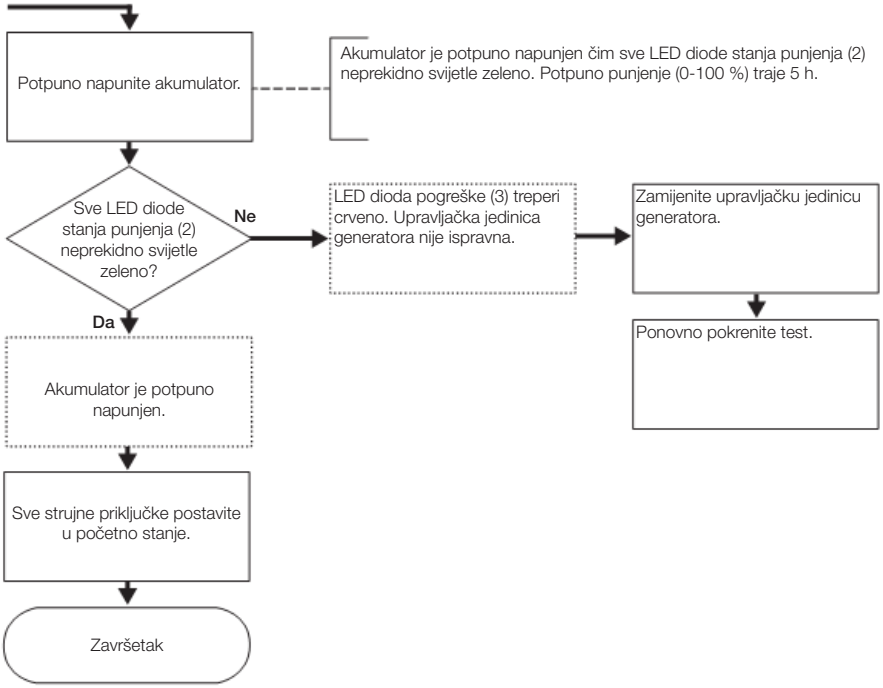
HR

B1034-001 © 02-2012

Testiranje upravljačke jedinice generatora i punjenje akumulatora


Priključite ispravljač (7) na električnu mrežu.
Nakratko su zasvijetlile sve LED diode na punjaču?
Ne
Nema mrežnog napona ili punjač nije ispravan.
Da
Utikač generatora (11) izvucite iz utičnice generatora (9) i kabel punjača (1) priključite na utičnicu generatora (9).
LED dioda pogreške (3) neprekidno svijetli crveno?
Da
Akumulator je u kvaru (dubinsko pražnjenje).
Zamijenite upravljačku jedinicu generatora.
Ne
LED dioda pogreške (3) treperi crveno?
Da
Upravljačka jedinica generatora nije ispravna.
Zamijenite upravljačku jedinicu generatora.
Ne
Postupak punjenja se pokreće.
LED dioda 25 % neprekidno svijetli zeleno?
Da
Dovoljno energije u akumulatoru. Akumulator se ne mora puniti.
Upravljanje je funkcionalno.
Ne
LED dioda 25 % treperi zeleno.
Nastavak na sljedećoj stranici

B1034-001 © 02-2012


Potpuno napunite akumulator.
Akumulator je potpuno napunjen čim sve LED diode stanja punjenja (2) neprekidno svijetle zeleno. Potpuno punjenje (0-100 %) traje 5 h.
Sve LED diode stanja punjenja (2) neprekidno svijetle zeleno?
Ne
LED dioda pogreške (3) treperi crveno. Upravljačka jedinica generatora nije ispravna.
Zamijenite upravljačku jedinicu generatora.
Ponovno pokrenite test.
Da
Akumulator je potpuno napunjen.
Sve strujne priključke postavite u početno stanje.
Završetak

B1034-001 © 02-2012

Ciljna grupa

Ovaj dokument je upućen tehničkim stručnjacima u skladu sa EN IEC 62079:2001.

Namena upotrebe

Punjač 116.452.00.1 je predviđen za punjenje akumulatora i za proveru Geberit armatura za umivaonike tipa 185 i 186 sa generatorom.

Bezbednosna uputstva

- Čuvajte punjač na suvom mestu pri 5-40 °C. Ne stavljati ga na radijatore ili druge izvore toplote.
- Ne vucite kablove, već utikače da biste rastavili utični spoj.
- Punjač nije vodonepropusan. Ukoliko dođe do prodora tečnosti, odmah odvojiti od električne mreže. Punjač skladištiti najmanje 72 h nezapakovanog na toplom i suvom mestu i tek posle toga ponovo koristiti.

Uređaji za upravljanje

Oznake se odnose na ilustracije na unutrašnjoj savijenoj stranici omota.

1. Kabl za punjenje
2. LED indikator napunjenosti
3. LED indikator greške
4. Test-LED indikator
5. Kabl za testiranje armatura
6. Kabl za testiranje generatora
7. Utični adapter
8. Kabl strujunog adaptera eco
9. Utičnica na generatoru
10. Utičnica na armaturi
11. Utikač generatora

Uklanjanje materija

Sastojci

Proizvod je usaglašen sa zahtevima smernice 2002/95/EG RoHS (za ograničenje upotrebe opasnih supstanci u električnim i elektronskim uređajima).

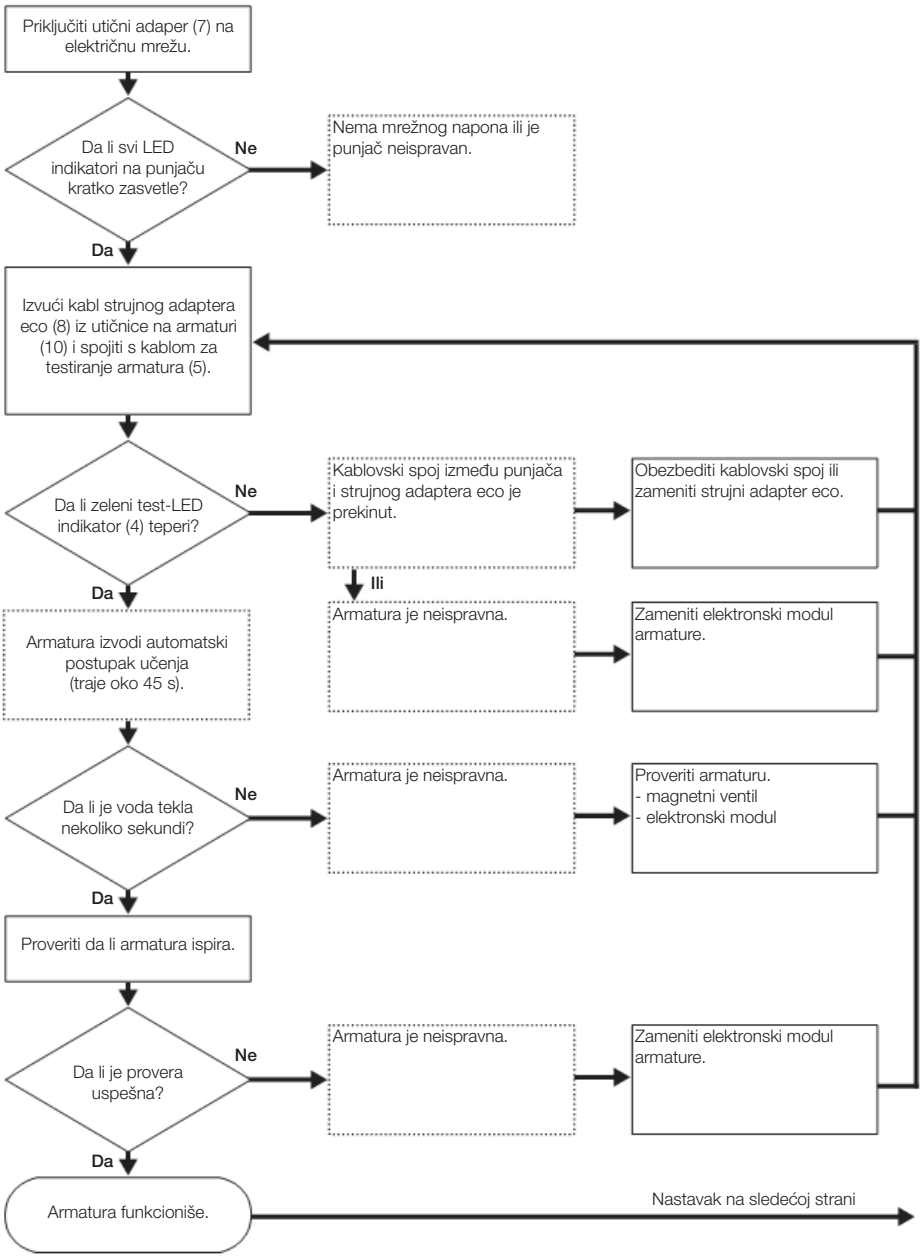
Uklanjanje materija

U skladu sa smernicom 2002/96/EG WEEE električnim i elektronskim uređajima, proizvođači električnih aparata imaju obavezu preuzimanja starih aparata i njihovog ekološki sigurnog odlaganja.
Simbol ukazuje na to da proizvod ne bi smeo da bude odložen zajedno sa drugim smećem. Stare uređaje treba vratiti kompaniji Geberit koja će se postarati za njihovo pravilno odlaganje.
Adrese mesta za predaju starih uređaja možete saznati kod nadležneGeberitprodajne firme ili na internet strani kompanijewww.geberit.com.

B1034-001 © 02-2012

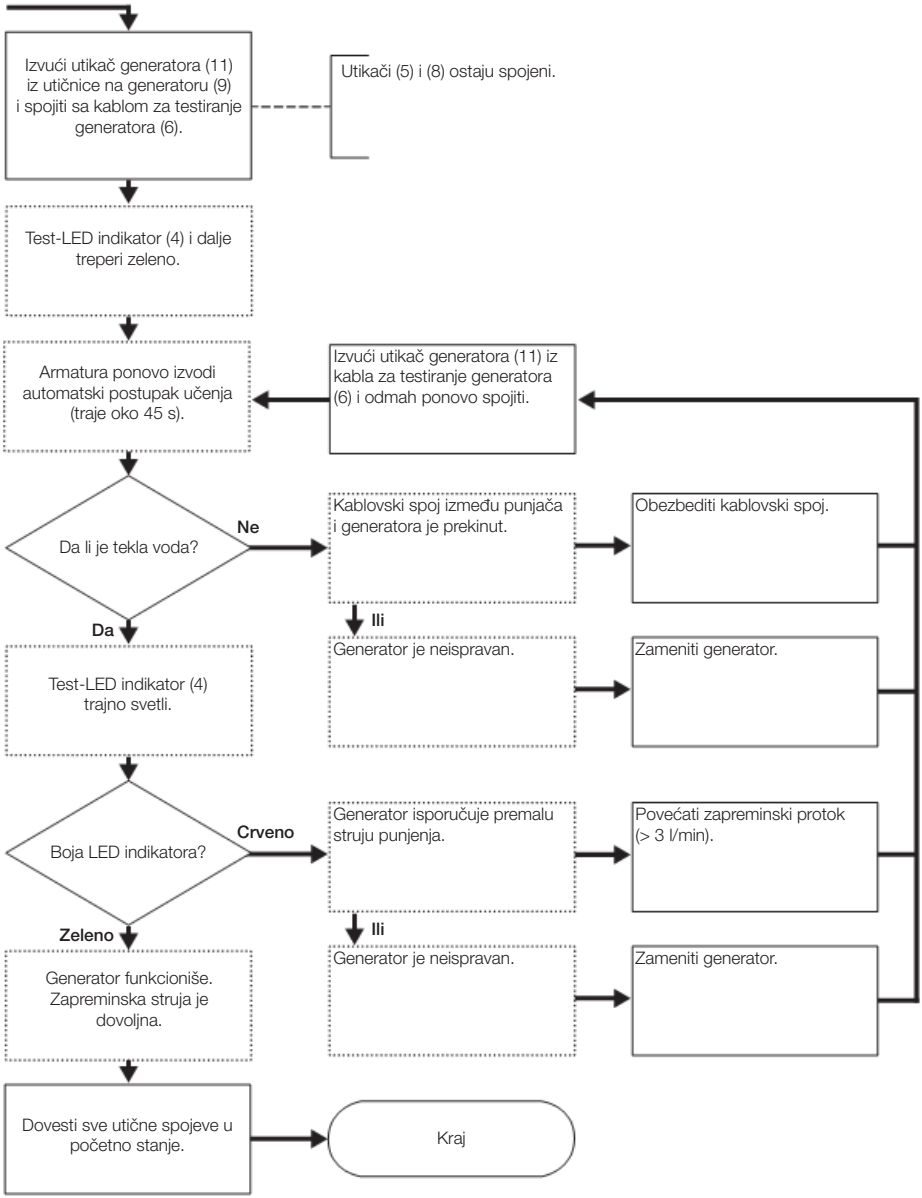
GEBERIT

Provera umivaonika i generatora


Priključiti utični adaper (7) na električnu mrežu.
Da li svi LED indikatori na punjaču kratko zasvetle?
Ne
Nema mrežnog napona ili je punjač neispravan.
Da
Izvući kabl strujnog adaptera eco (8) iz utičnice na armaturi (10) i spojiti s kablom za testiranje armatura (5).
Da li zeleni test-LED indikator (4) teperi?
Ne
Kablovski spoj između punjača i strujnog adaptera eco je prekinut.
Obezbediti kablovski spoj ili zameniti strujni adapter eco.
Ili
Armatura je neispravna.
Zameniti elektronski modul armature.
Da
Armatura izvodi automatski postupak učenja (traje oko 45 s).
Da li je voda tekla nekoliko sekundi?
Ne
Armatura je neispravna.
Proveriti armaturu.
- magnetni ventil
- elektronski modul
Da
Proveriti da li armatura ispira.
Da li je provera uspešna?
Ne
Armatura je neispravna.
Zameniti elektronski modul armature.
Da
Armatura funkcioniše.
Nastavak na sledećoj strani

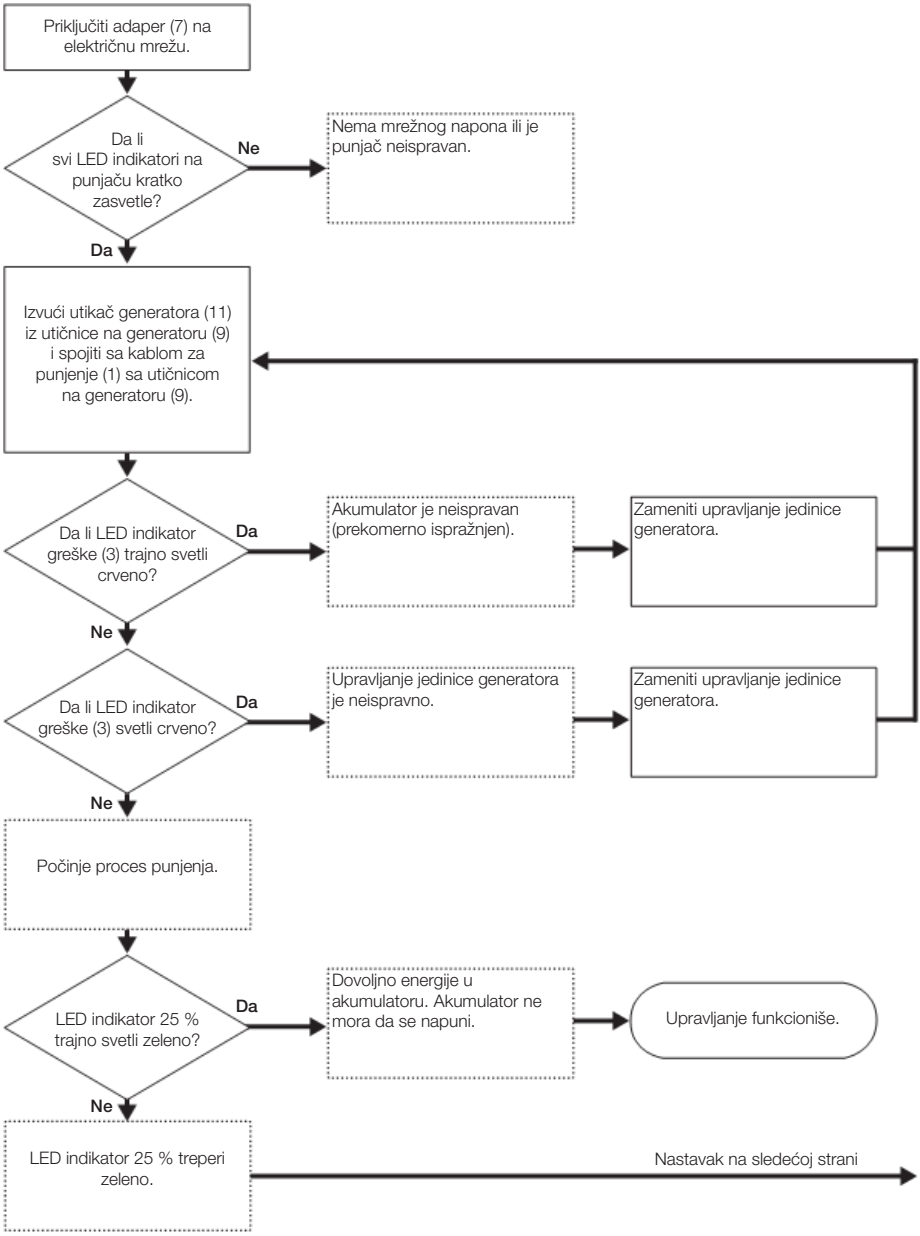
SR

B1034-001 © 02-2012


Izvući utikač generatora (11) iz utičnice na generatoru (9) i spojiti sa kablom za testiranje generatora (6).
Utikači (5) i (8) ostaju spojeni.
Test-LED indikator (4) i dalje treperi zeleno.
Armatura ponovo izvodi automatski postupak učenja (traje oko 45 s).
Izvući utikač generatora (11) iz kabla za testiranje generatora (6) i odmah ponovo spojiti.
Da li je tekla voda?
Ne
Kablovski spoj između punjača i generatora je prekinut.
Obezbediti kablovski spoj.
Ili
Generator je neispravan.
Zameniti generator.
Da
Test-LED indikator (4) trajno svetli.
Boja LED indikatora?
Crveno
Generator isporučuje premalu struju punjenja.
Povećati zapreminski protok (> 3 l/min).
Ili
Generator je neispravan.
Zameniti generator.
Zeleno
Generator funkcioniše. Zapreminska struja je dovoljna.
Dovesti sve utične spojeve u početno stanje.
Kraj

B1034-001 © 02-2012

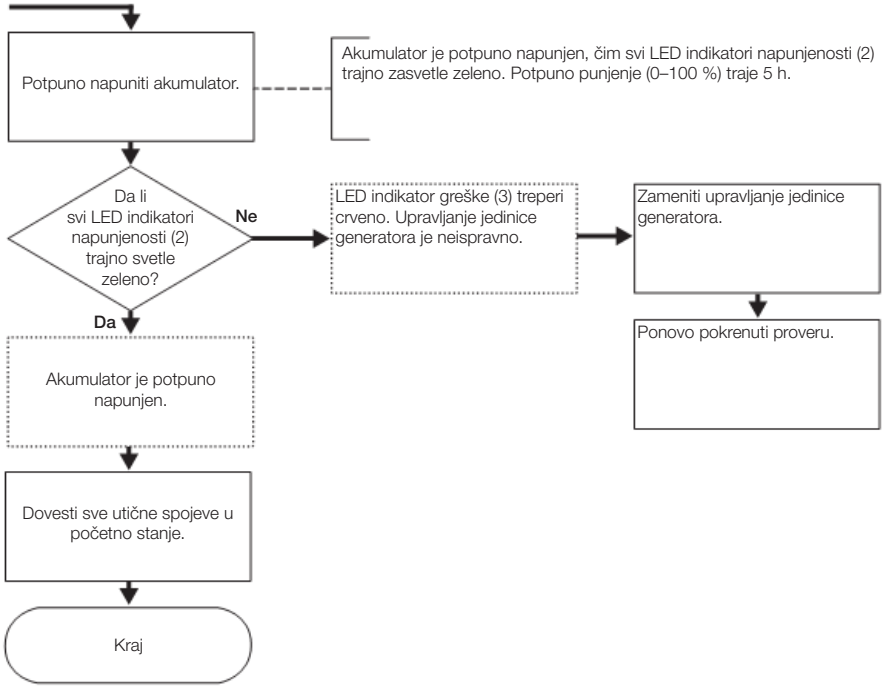
Provera upravljanja jedinice generatora i punjenje akumulatora


Priključiti adaper (7) na električnu mrežu.
Da li svi LED indikatori na punjaču kratko zasvetle?
Ne
Nema mrežnog napona ili je punjač neispravan.
Da
Izvući utikač generatora (11) iz utičnice na generatoru (9) i spojiti sa kablom za punjenje (1) sa utičnicom na generatoru (9).
Da li LED indikator greške (3) trajno svetli crveno?
Da
Akumulator je neispravan (prekomerno ispražnjen).
Zameniti upravljanje jedinice generatora.
Ne
Da li LED indikator greške (3) svetli crveno?
Da
Upravljanje jedinice generatora je neispravno.
Zameniti upravljanje jedinice generatora.
Ne
Počinje proces punjenja.
LED indikator 25 % trajno svetli zeleno?
Da
Dovoljno energije u akumulatoru. Akumulator ne mora da se napuni.
Upravljanje funkcioniše.
Ne
LED indikator 25 % treperi zeleno.
Nastavak na sledećoj strani

SR

B1034-001 © 02-2012

Provera upravljanja jedinice generatora i punjenje akumulatora


Potpuno napuniti akumulator.
Akumulator je potpuno napunjen, čim svi LED indikatori napunjenosti (2) trajno zasvetle zeleno. Potpuno punjenje (0–100 %) traje 5 h.
Da li svi LED indikatori napunjenosti (2) trajno svetle zeleno?
Ne
LED indikator greške (3) treperi crveno. Upravljanje jedinice generatora je neispravno.
Zameniti upravljanje jedinice generatora.
Ponovo pokrenuti proveru.
Da
Akumulator je potpuno napunjen.
Dovesti sve utične spojeve u početno stanje.
Kraj

B1034-001 © 02-2012

GEBERIT

Sihtgrupp

Käesolev dokument on suunatud spetsialistidele vastavalt standardile EN IEC 62079:2001.

Eesmärgipärane kasutamine

Laadimisseade 116.452.00.1 on ette nähtud aku laadimiseks ja generaatoriga Geberit valamusegisti, tüüp 185 ja 186, kontrollimiseks.

Ohutusjuhised

- Laadimisseadet hoida kuivas ruumis 5-40 °C juures. Mitte asetada küttekehade ega muude soojusallikate peale.
- Pistikühenduste lahutamisel tõmmata mitte juhtmest, vaid pistikust.
- Laadimisseade ei ole veekindel. Veega kokkupuutumisel tõmmata seade kohe vooluvõrgust välja. Hoida laadimisseadet vähemalt 72 h pakendist väljavõetuna soojas ja kuivas, alles seejärel võib seda jälle kasutada.

Juhtimiselemendid

Tähistused viitavad ümbrise lahtikäival osal kujutatud joonistele.

1. Laadimiskaabel
2. Laadimise LED-tuled
3. Rikke-LED
4. Katse-LED
5. Segisti katsekaabel
6. Generaatori katsekaabel
7. Võrgupistik
8. eco adapteri kaabel
9. Generaatori pistikupesa
10. Segisti pistikupesa
11. Generaatori pistik

Käibelt kõrvaldamine

Komponendid

Toode vastab direktiivi 2002/95/EG RoHS (teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramine elektri- ja elektroonikaseadmetes) nõuetele.

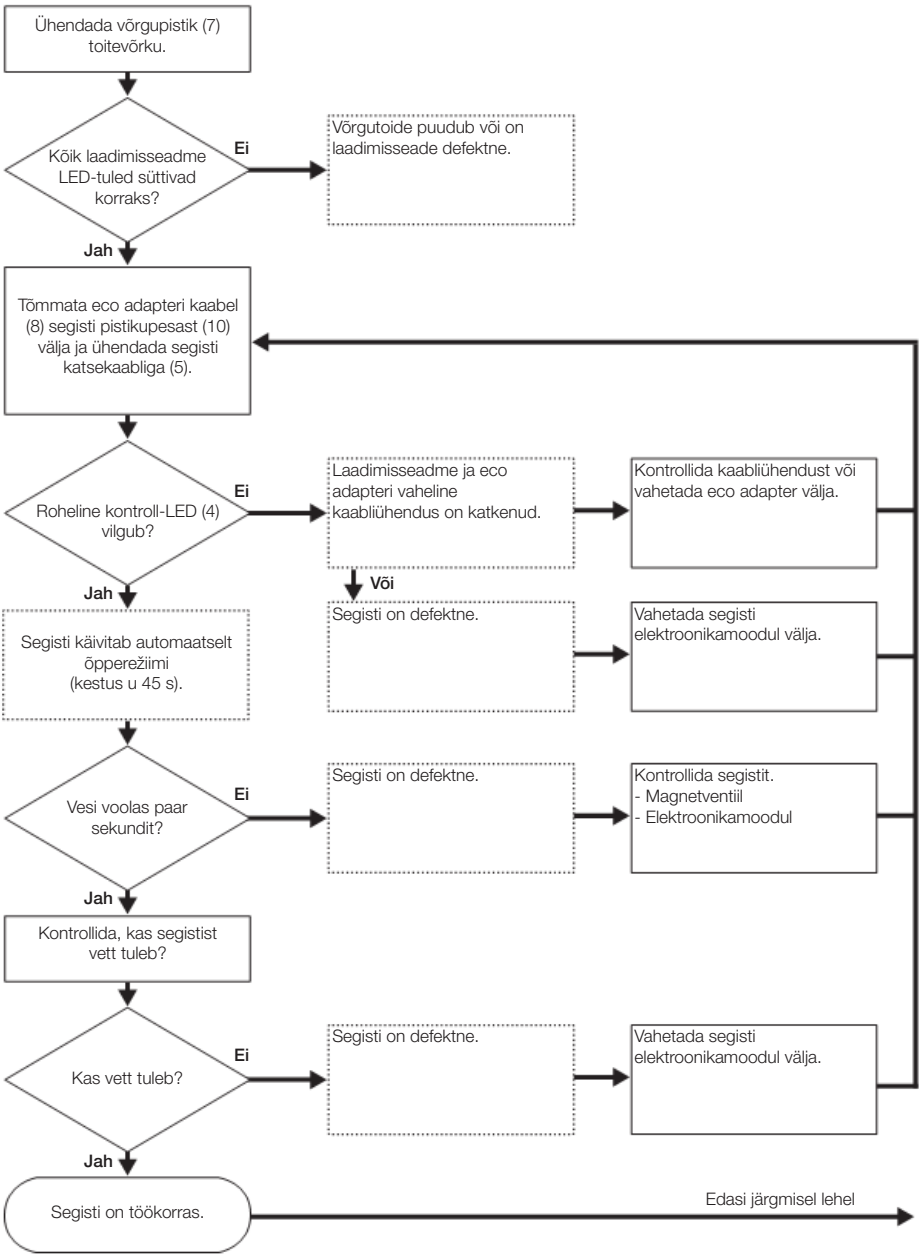
EE

Käibelt kõrvaldamine

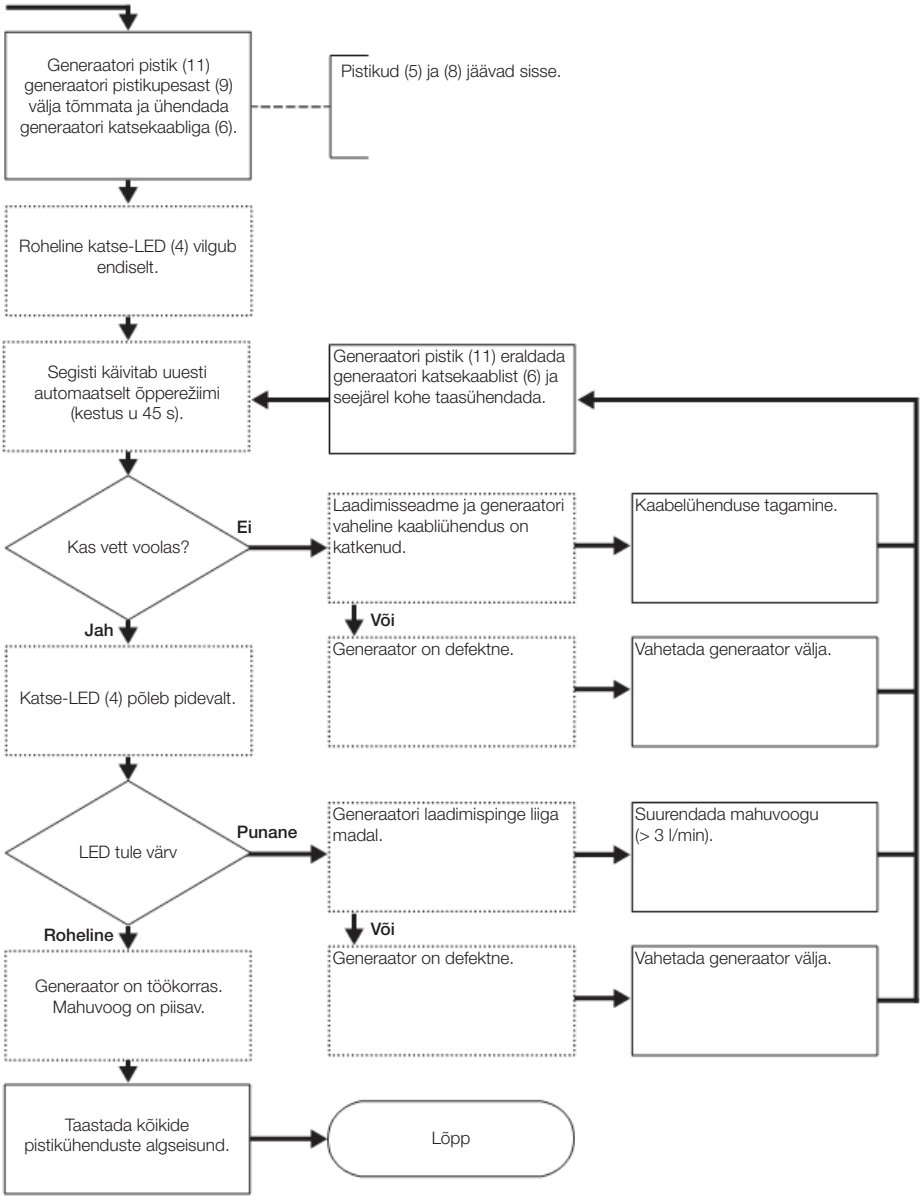
Vastavalt direktiivi 2002/96/EG WEEE (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed) nõuetele on elektriseadmete tootjad kohustatud vanad seadmed tagasi võtma ja need ohutult käibelt kõrvaldama.
Sümbol näitab, et toodet ei tohi käibelt kõrvaldada sorteerimata olmejäätmena. Vanad seadmed tuleb asjatundlikuks käibelt kõrvaldamiseks tagastada otse firmale Geberit.
Vastuvõtukohtade aadresse küsida Geberit-i volitatud edasimüüjatelt või vaadata aadressilt www.geberit.com.

B1034-001 © 02-2012

Valamusegisti ja generaatori kontrollimine



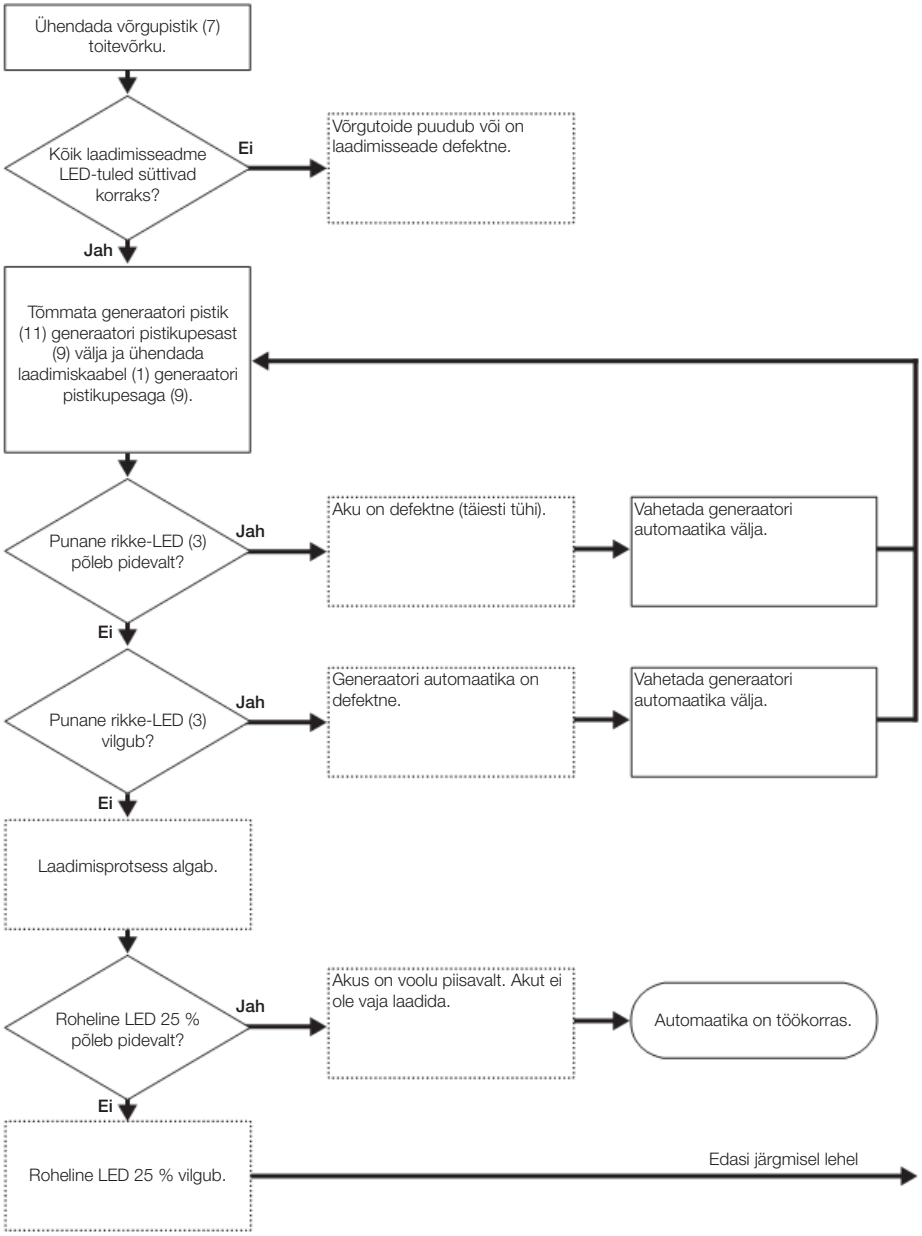
B1034-001 © 02-2012


Generaatori pistik (11) generaatori pistikupesast (9) välja tõmmata ja ühendada generaatori katsekaabliga (6).
Pistikud (5) ja (8) jäävad sisse.
Roheline katse-LED (4) vilgub endiselt.
Segisti käivitab uuesti automaatselt õpperežiimi (kestus u 45 s).
Generaatori pistik (11) eraldada generaatori katsekaablist (6) ja seejärel kohe taasühendada.
Kas vett voolas?
Ei
Laadimisseadme ja generaatori vaheline kaabliühendus on katkenud.
Kaabelühenduse tagamine.
Või
Generaator on defektne.
Vahetada generaator välja.
Jah
Katse-LED (4) põleb pidevalt.
LED tule värv
Punane
Generaatori laadimispinge liiga madal.
Suurendada mahuvoogu (> 3 l/min).
Või
Generaator on defektne.
Vahetada generaator välja.
Roheline
Generaator on töökorras. Mahuvoog on piisav.
Taastada kõikide pistikühenduste algseisund.
Lõpp

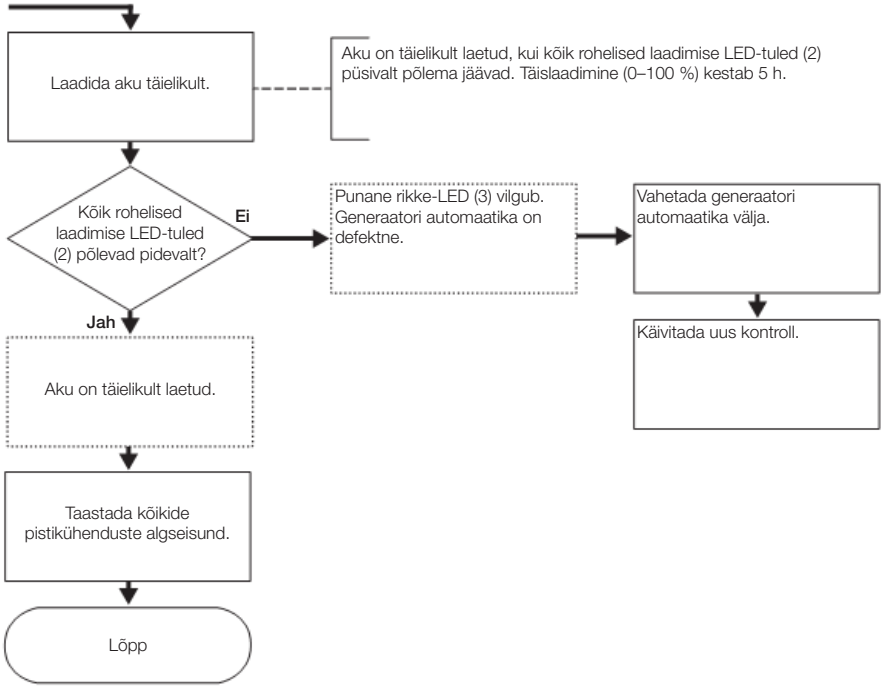
EE

B1034-001 © 02-2012

Generaatori automaatika kontrollimine ja aku laadimine



B1034-001 © 02-2012


Laadida aku täielikult.
Aku on täielikult laetud, kui kõik rohelised laadimise LED-tuled (2) püsivalt põlema jäävad. Täislaadimine (0–100 %) kestab 5 h.
Kõik rohelised laadimise LED-tuled (2) põlevad pidevalt?
Ei
Punane rikke-LED (3) vilgub. Generaatori automaatika on defektne.
Vahetada generaatori automaatika välja.
Käivitada uus kontroll.
Jah
Aku on täielikult laetud.
Taastada kõikide pistikühenduste algseisund.
Lõpp

EE

B1034-001 © 02-2012

Mērķa grupa

Šis dokuments paredzēts speciālistiem saskaņā ar EN IEC 62079:2001.

Izmantošana atbilstoši noteikumiem

Uzlādes ierīce 116.452.00.1 ir paredzēta akumulatora uzlādei un Geberit mazgājamā galda maisītāju modeļu 185 un 186 pārbaudei ar ģeneratoru.

Drošības norādījumi

- Uzglabājiet uzlādes ierīci sausā vietā, 5-40 °C temperatūrā. Nenovietojiet uz radiatoriem vai citiem siltuma avotiem.
- Lai atvienotu spraudsavienojumus, velciet nevis aiz kabeļiem, bet gan aiz spraudņiem.
- Iekārta nav hermētiska. ja iekārtā iekļūst šķidrums, nekavējoties atvienojiet to no strāvas padeves tīkla. Uzglabājiet uzlādes iekārtu vismaz 72 h neiepakotu siltā, sausā vietā un tikai pēc tam atsāciet tās izmantošanu.

Vadības elementi

Apzīmējumi attiecas uz atveramās lappuses zīmējumiem, kas atrodas otrā pusē.

1. Uzlādes kabelis
2. Uzlādes stāvokļa gaismas diode
3. Kļūdas diode
4. Pārbaudes diode
5. Maisītāja pārbaudes kabelis
6. Ģeneratora pārbaudes kabelis
7. Barošanas bloks
8. Strāvas adaptera „eco” kabelis
9. Ģeneratora kontaktligzda
10. Maisītāja kontaktligzda
11. Ģeneratora spraudnis

Utilizācija

Sastāvs

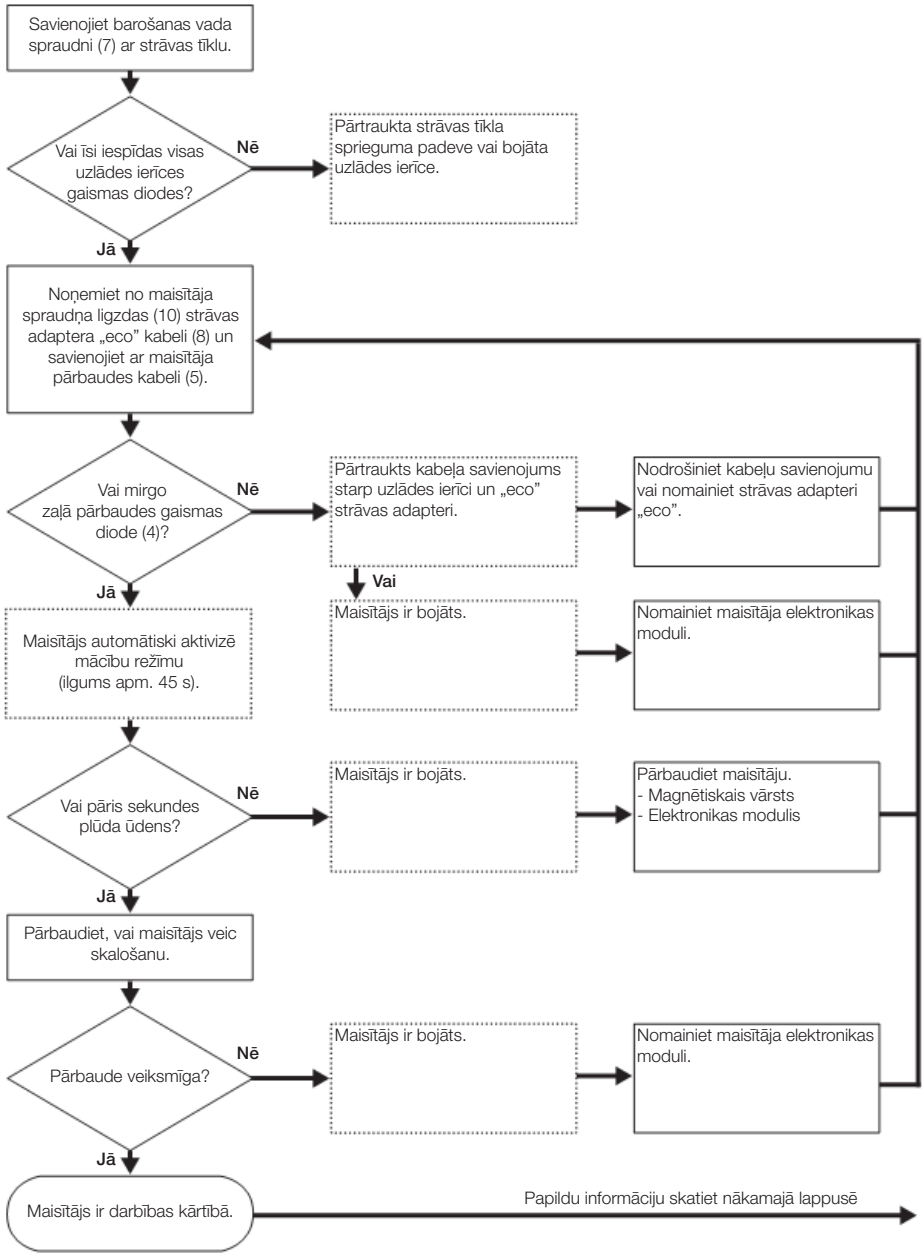
Šis izstrādājums atbilst Direktīvas 2002/95/EG RoHS (par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās) prasībām.

Utilizācija

Saskaņā ar Direktīvu 2002/96/EG WEEE par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem elektroierīču ražotājiem jāpieņem atpakaļ lietotas ierīces un drošā veidā jālikvidē.
Simbols norāda, ka izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar pārējiem atkritumiem. Tehniski pareizai utilizācijai lietotās ierīces jānodod tieši uzņēmumam Geberit.
Pieņemšanas punktu adreses var uzzināt pie vietējā Geberit produkcijas izplatītāja vai interneta vietnē www.geberit.com.

B1034-001 © 02-2012

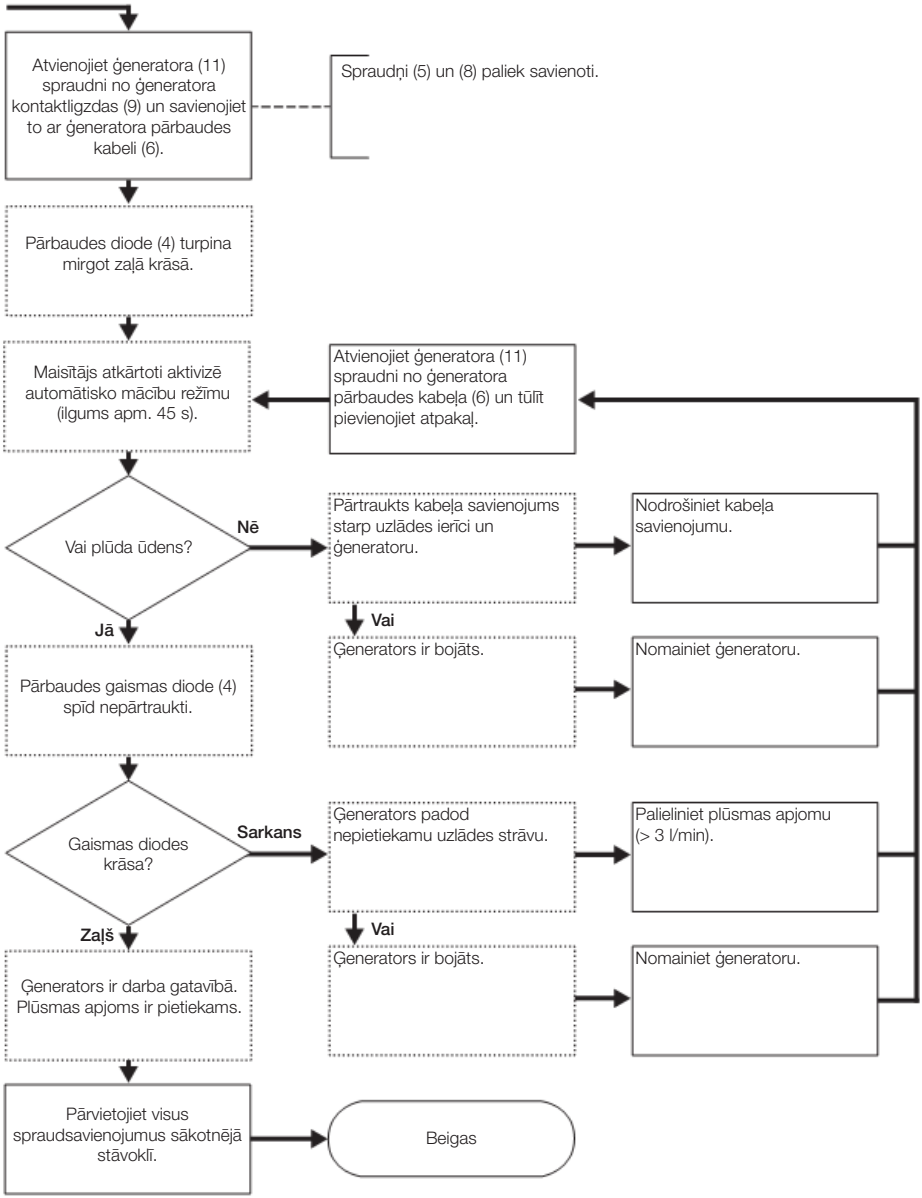
Mazgājamā galda maisītāja un ģeneratora pārbaude


Savienojiet barošanas vada spraudni (7) ar strāvas tīklu.
Vai īsi iespīdas visas uzlādes ierīces gaismas diodes?
Nē
Pārtraukta strāvas tīkla sprieguma padeve vai bojāta uzlādes ierīce.
Jā
Noņemiet no maisītāja spraudņa ligzdas (10) strāvas adaptera „eco" kabeli (8) un savienojiet ar maisītāja pārbaudes kabeli (5).
Vai mirgo zaļā pārbaudes gaismas diode (4)?
Nē
Pārtraukts kabeļa savienojums starp uzlādes ierīci un „eco" strāvas adapteri.
Nodrošiniet kabeļu savienojumu vai nomainiet strāvas adapteri „eco".
Vai
Jā
Maisītājs automātiski aktivizē mācību režīmu (ilgums apm. 45 s).
Maisītājs ir bojāts.
Nomainiet maisītāja elektronikas moduli.
Vai pāris sekundes plūda ūdens?
Nē
Maisītājs ir bojāts.
Pārbaudiet maisītāju.
- Magnētiskais vārsts
- Elektronikas modulis
Jā
Pārbaudiet, vai maisītājs veic skalošanu.
Pārbaude veiksmīga?
Nē
Maisītājs ir bojāts.
Nomainiet maisītāja elektronikas moduli.
Jā
Maisītājs ir darbības kārtībā.
Papildu informāciju skatiet nākamajā lappusē

LV

B1034-001 © 02-2012

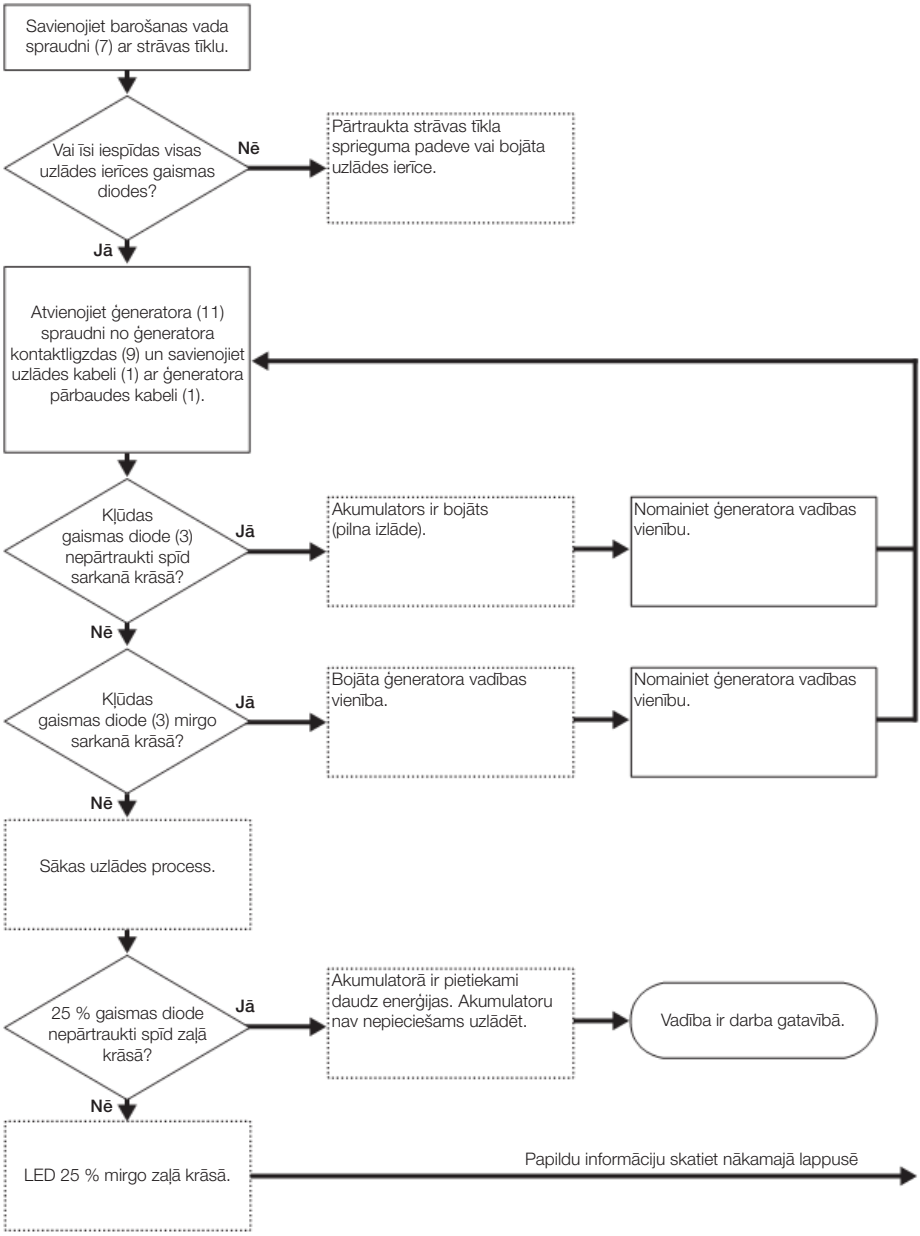
Mazgājamā galda maisītāja un ģeneratora pārbaude


Atvienojiet ģeneratora (11) spraudni no ģeneratora kontaktligzdas (9) un savienojiet to ar ģeneratora pārbaudes kabeli (6).
Spraudņi (5) un (8) paliek savienoti.
Pārbaudes diode (4) turpina mirgot zaļā krāsā.
Maisītājs atkārtoti aktivizē automātisko mācību režīmu (ilgums apm. 45 s).
Atvienojiet ģeneratora (11) spraudni no ģeneratora pārbaudes kabeļa (6) un tūlīt pievienojiet atpakaļ.
Vai plūda ūdens?
Nē
Pārtraukts kabeļa savienojums starp uzlādes ierīci un ģeneratoru.
Nodrošiniet kabeļa savienojumu.
Vai
Jā
Ģenerators ir bojāts.
Nomainiet ģeneratoru.
Pārbaudes gaismas diode (4) spīd nepārtraukti.
Gaismas diodes krāsa?
Sarkans
Ģenerators padod nepietiekamu uzlādes strāvu.
Palieliniet plūsmas apjomu (> 3 l/min).
Vai
Zaļš
Ģenerators ir bojāts.
Nomainiet ģeneratoru.
Ģenerators ir darba gatavībā. Plūsmas apjoms ir pietiekams.
Pārvietojiet visus spraudsavienojumus sākotnējā stāvoklī.
Beigas

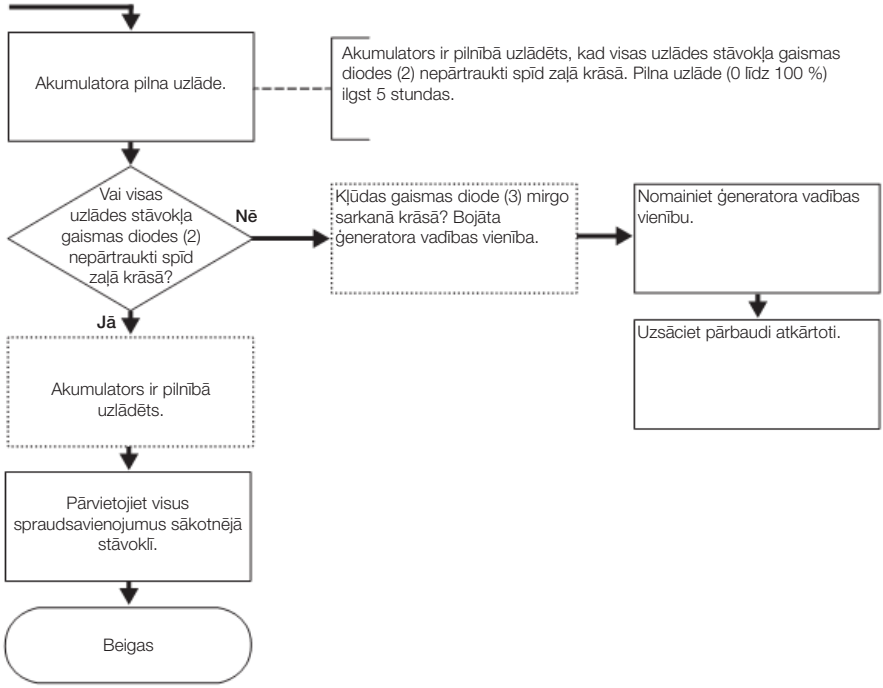
B1034-001 © 02-2012

GEBERIT

Ģeneratora vadības vienības pārbaude un akumulatora uzlāde


Savienojiet barošanas vada spraudni (7) ar strāvas tīklu.
Vai īsi iespīdas visas uzlādes ierīces gaismas diodes?
Nē
Pārtraukta strāvas tīkla sprieguma padeve vai bojāta uzlādes ierīce.
Jā
Atvienojiet ģeneratora (11) spraudni no ģeneratora kontaktligzdas (9) un savienojiet uzlādes kabeli (1) ar ģeneratora pārbaudes kabeli (1).
Kļūdas gaismas diode (3) nepārtraukti spīd sarkanā krāsā?
Jā
Akumulators ir bojāts (pilna izlāde).
Nomainiet ģeneratora vadības vienību.
Nē
Kļūdas gaismas diode (3) mirgo sarkanā krāsā?
Jā
Bojāta ģeneratora vadības vienība.
Nomainiet ģeneratora vadības vienību.
Nē
Sākas uzlādes process.
25 % gaismas diode nepārtraukti spīd zaļā krāsā?
Jā
Akumulatorā ir pietiekami daudz enerģijas. Akumulatoru nav nepieciešams uzlādēt.
Vadība ir darba gatavībā.
Nē
LED 25 % mirgo zaļā krāsā.
Papildu informāciju skatiet nākamajā lappusē

B1034-001 © 02-2012


Akumulatora pilna uzlāde.
Akumulators ir pilnībā uzlādēts, kad visas uzlādes stāvokļa gaismas diodes (2) nepārtraukti spīd zaļā krāsā. Pilna uzlāde (0 līdz 100 %) ilgst 5 stundas.
Vai visas uzlādes stāvokļa gaismas diodes (2) nepārtraukti spīd zaļā krāsā?
Nē
Kļūdas gaismas diode (3) mirgo sarkanā krāsā? Bojāta ģeneratora vadības vienība.
Nomainiet ģeneratora vadības vienību.
Uzsāciet pārbaudi atkārtoti.
Jā
Akumulators ir pilnībā uzlādēts.
Pārvietojiet visus spraudsavienojumus sākotnējā stāvoklī.
Beigas

B1034-001 © 02-2012

Tikslinė grupė

Šis dokumentas skirtas specialistams pagal EN IEC 62079:2001.

Naudojimas pagal nurodymus

Įkroviklis 116.452.00.1 yra skirtas akumuliatoriui įkrauti ir Geberit185 bei 186 tipo praustuvių maišytuvams su generatoriumi tikrinti.

Saugumo nuorodos

- Laikykite įkroviklį sausoje vietoje esant 5-40 °C temperatūrai. Nedėkite ant radiatorių arba kitų šilumos šaltinių.
- Kištukus iš lizdo reikia traukti laikant ne už kabelių, bet už pačių kištukų.
- Įkroviklis nėra atsparus vandeniui. Jei ant jo pateko vandens, reikia nedelsiant ištraukti kištuką iš maitinimo tinklo. Po to neišpakuotą įkroviklį reikia palaikyti bent 72 h šiltoje, sausoje vietoje ir tik tada galima jį vėl naudoti.

Valdymo elementai

Pavadinimai susieti su paveikslėliais, pateiktais atlenkiamame viršelio puslapyje.

1. Įkrovimo kabelis
2. Įkrovimo būsenos šviesos diodas
3. Klaidos šviesos diodas
4. Bandymo šviesos diodas
5. Maišytuvo bandymo kabelis
6. Generatoriaus bandymo kabelis
7. Kištukinis maitinimo blokas
8. Elektros energijos kabelis su „eco“ adapteriu
9. Generatoriaus kištukinis lizdas
10. Maišytuvo kištukinis lizdas
11. Generatoriaus kištukas

Utilizavimas

Komponentai

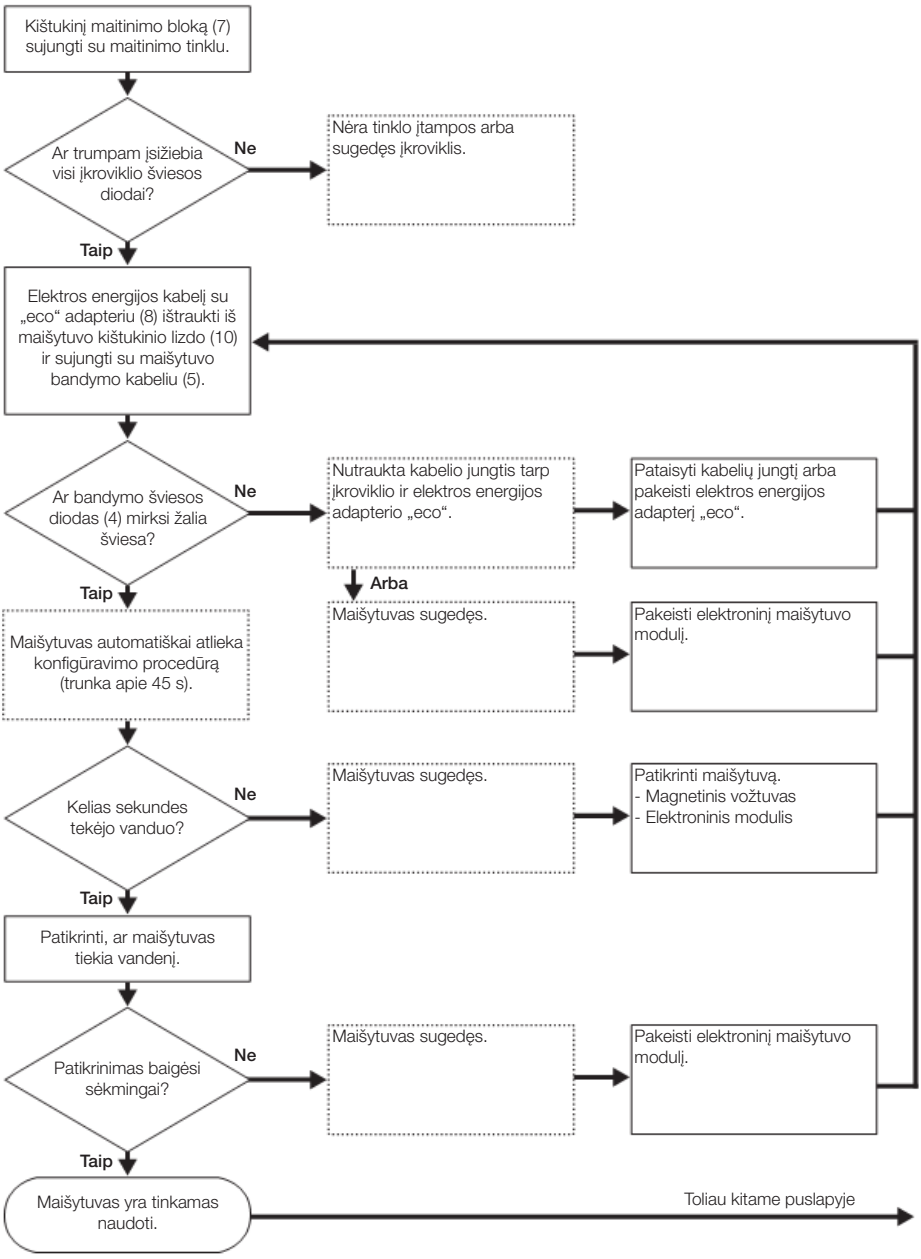
Šis gaminys atitinka Direktyvos 2002/95/EG RoHS (dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo) reikalavimus.

Utilizavimas

Vadovaujantis EEĮA direktyva (2002/96/EG WEEE) dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, elektros įrangos gamintojai privalo surinkti naudoti netinkamą elektros ir elektroninę įrangą bei tvarkingai ją utilizuoti.
Ženklas nurodo, kad šį gaminį draudžiama utilizuoti kartu su kitomis atliekomis. Netinkamą naudoti elektros ir elektroninę įrangą reikia grąžinti bendrovei „Geberit“, kur ji bus tinkamai utilizuota.
Tokios įrangos surinkimo punktų adresus sužinosite iš jūsų šalyje veikiančios „Geberit“ produkcijos platinimo bendrovės arba interneto svetainėje www.geberit.com.

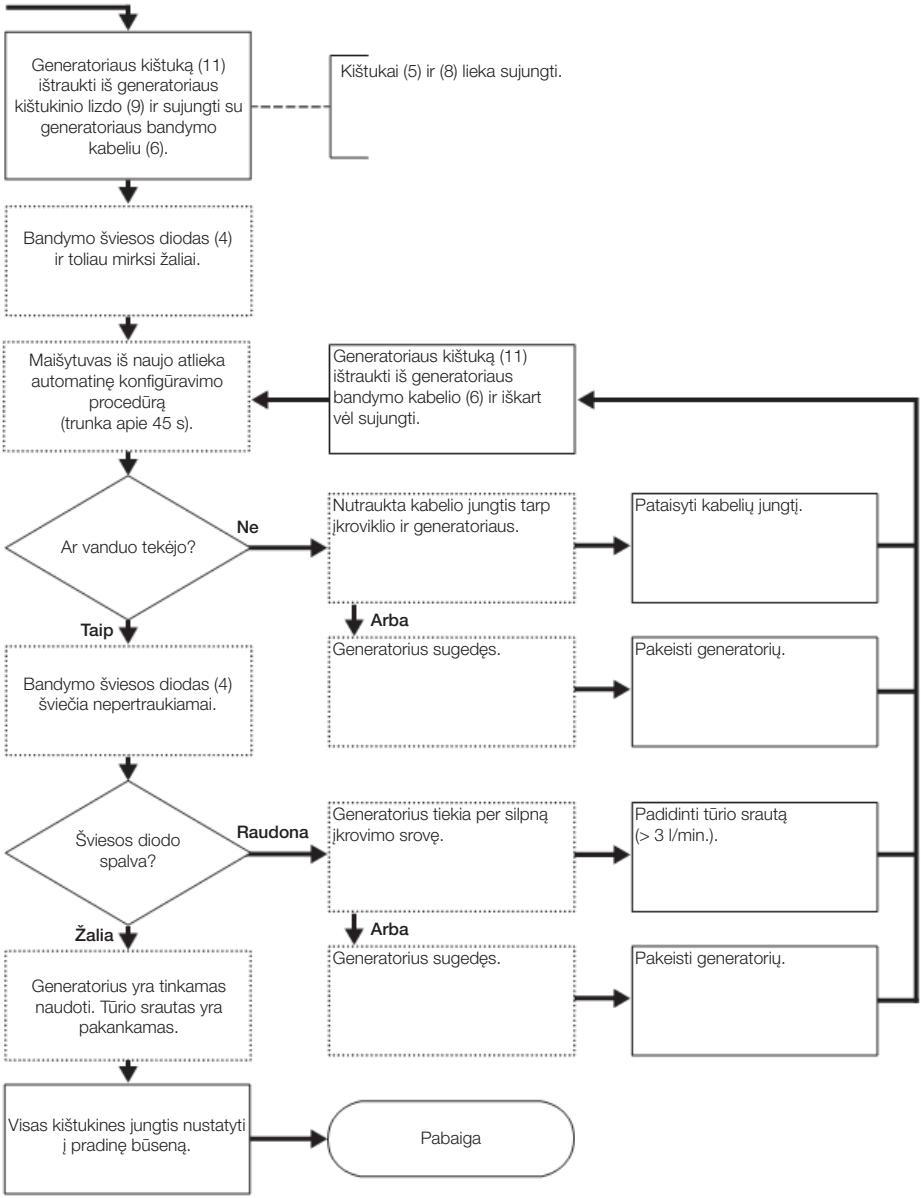
B1034-001 © 02-2012

Praustuvės maišytuvo ir generatoriaus tikrinimas


Kištukinį maitinimo bloką (7) sujungti su maitinimo tinklu.
Ar trumpam įsižiebia visi įkroviklio šviesos diodai?
Ne
Nėra tinklo įtampos arba sugedęs įkroviklis.
Taip
Elektros energijos kabelį su „eco“ adapteriu (8) ištraukti iš maišytuvo kištukinio lizdo (10) ir sujungti su maišytuvo bandymo kabeliu (5).
Ar bandymo šviesos diodas (4) mirksi žalia šviesa?
Ne
Nutraukta kabelio jungtis tarp įkroviklio ir elektros energijos adapterio „eco“.
Pataisyti kabelių jungtį arba pakeisti elektros energijos adapterį „eco“.
Arba
Taip
Maišytuvas sugedęs.
Pakeisti elektroninį maišytuvo modulį.
Maišytuvas automatiškai atlieka konfigūravimo procedūrą (trunka apie 45 s).
Kelias sekundes tekėjo vanduo?
Ne
Maišytuvas sugedęs.
Patikrinti maišytuvą.
- Magnetinis vožtuvas
- Elektroninis modulis
Taip
Patikrinti, ar maišytuvas tiekia vandenį.
Patikrinimas baigėsi sėkmingai?
Ne
Maišytuvas sugedęs.
Pakeisti elektroninį maišytuvo modulį.
Taip
Maišytuvas yra tinkamas naudoti.
Toliau kitame puslapyje

B1034-001 © 02-2012

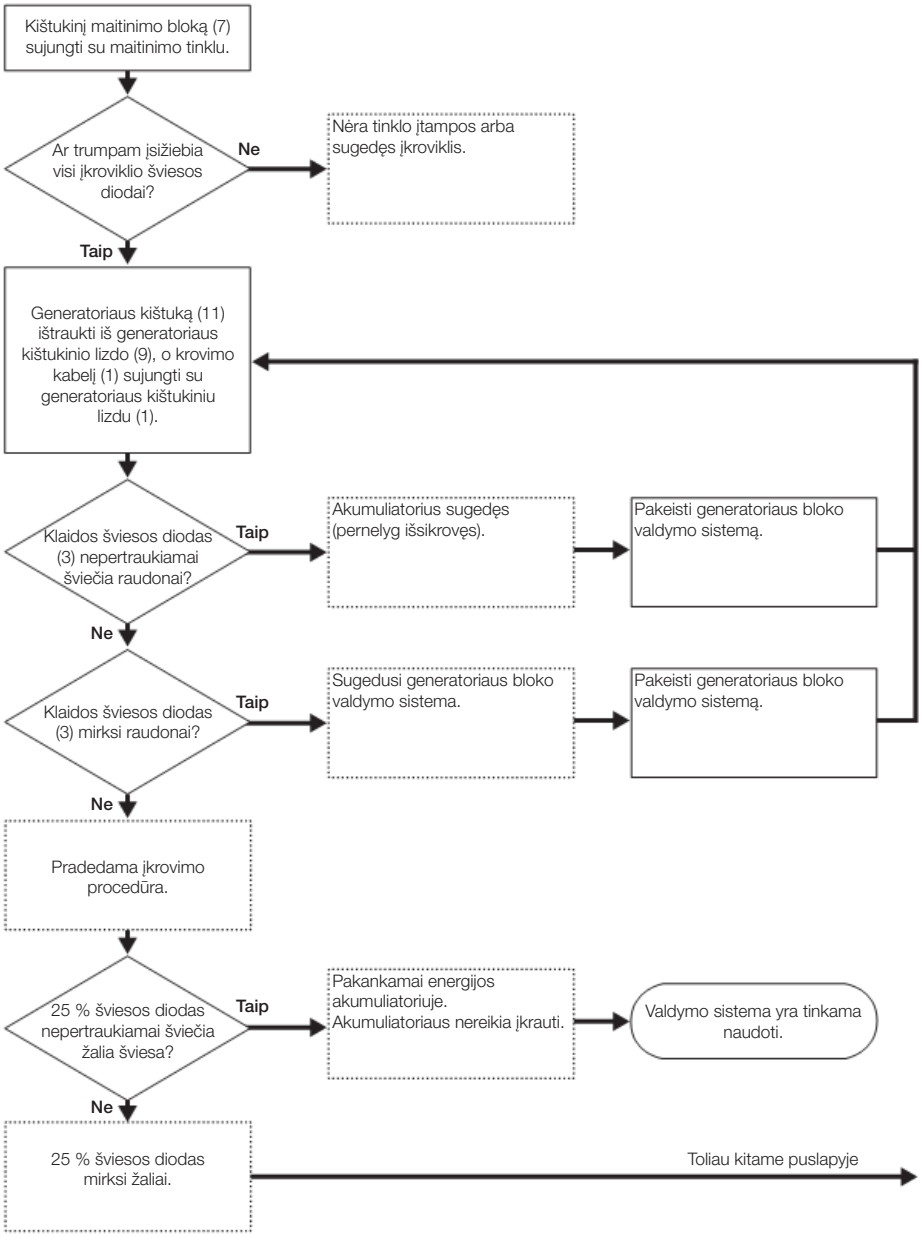
GEBERIT


Generatoriaus kištuką (11) ištraukti iš generatoriaus kištukinio lizdo (9) ir sujungti su generatoriaus bandymo kabeliu (6).
Kištukai (5) ir (8) lieka sujungti.
Bandymo šviesos diodas (4) ir toliau mirksi žaliai.
Maišytuvas iš naujo atlieka automatinę konfigūravimo procedūrą (trunka apie 45 s).
Generatoriaus kištuką (11) ištraukti iš generatoriaus bandymo kabelio (6) ir iškart vėl sujungti.
Ar vanduo tekėjo?
Ne
Nutraukta kabelio jungtis tarp įkroviklio ir generatoriaus.
Pataisyti kabelių jungtį.
Arba
Generatorius sugedęs.
Pakeisti generatorių.
Taip
Bandymo šviesos diodas (4) šviečia nepertraukiamai.
Šviesos diodo spalva?
Raudona
Generatorius tiekia per silpną įkrovimo srovę.
Padidinti tūrio srautą (> 3 l/min.).
Arba
Generatorius sugedęs.
Pakeisti generatorių.
Žalia
Generatorius yra tinkamas naudoti. Tūrio srautas yra pakankamas.
Visas kištukines jungtis nustatyti į pradinę būseną.
Pabaiga

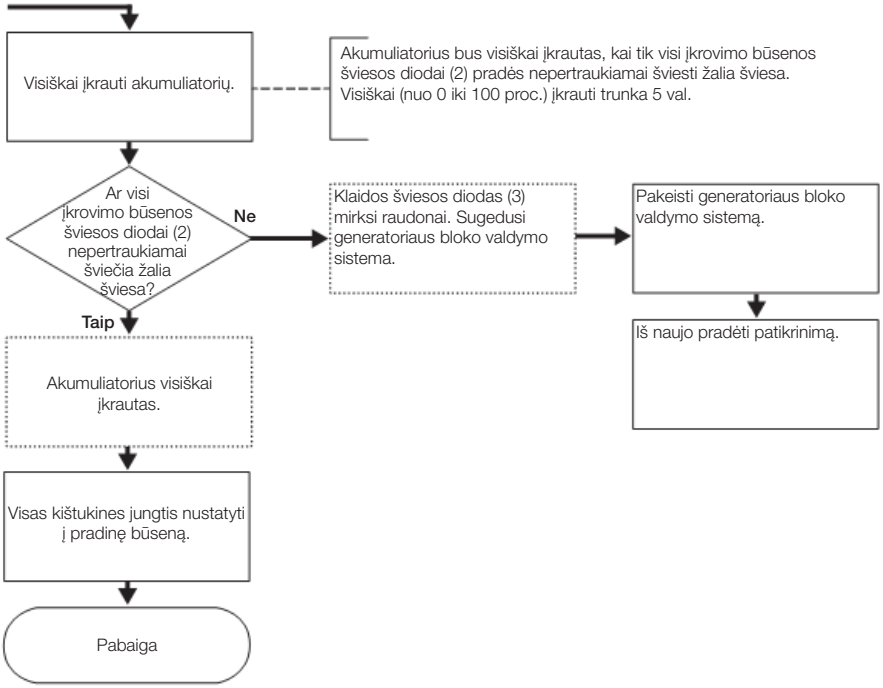
LT

B1034-001 © 02-2012

Generatoriaus bloko valdymo sistemos tikrinimas ir akumuliatoriaus įkrovimas


Kištukinį maitinimo bloką (7) sujungti su maitinimo tinklu.
Ar trumpam įsižiebia visi įkroviklio šviesos diodai?
Ne
Nėra tinklo įtampos arba sugedęs įkroviklis.
Taip
Generatoriaus kištuką (11) ištraukti iš generatoriaus kištukinio lizdo (9), o krovimo kabelį (1) sujungti su generatoriaus kištukiniu lizdu (1).
Klaidos šviesos diodas (3) nepertraukiamai šviečia raudonai?
Taip
Akumuliatorius sugedęs (pernelyg išsikrovęs).
Pakeisti generatoriaus bloko valdymo sistemą.
Ne
Klaidos šviesos diodas (3) mirksi raudonai?
Taip
Sugedusi generatoriaus bloko valdymo sistema.
Pakeisti generatoriaus bloko valdymo sistemą.
Ne
Pradedama įkrovimo procedūra.
25 % šviesos diodas nepertraukiamai šviečia žalia šviesa?
Taip
Pakankamai energijos akumuliatoriuje. Akumuliatoriaus nereikia įkrauti.
Valdymo sistema yra tinkama naudoti.
Ne
25 % šviesos diodas mirksi žaliai.
Toliau kitame puslapyje

B1034-001 © 02-2012


Visiškai įkrauti akumuliatorių.
Akumuliatorius bus visiškai įkrautas, kai tik visi įkrovimo būsenos šviesos diodai (2) pradės nepertraukiamai šviesti žalia šviesa. Visiškai (nuo 0 iki 100 proc.) įkrauti trunka 5 val.
Ar visi įkrovimo būsenos šviesos diodai (2) nepertraukiamai šviečia žalia šviesa?
Ne
Taip
Klaidos šviesos diodas (3) mirksi raudonai. Sugedusi generatoriaus bloko valdymo sistema.
Pakeisti generatoriaus bloko valdymo sistemą.
Iš naujo pradėti patikrinimą.
Akumuliatorius visiškai įkrautas.
Visas kištukines įungtis nustatyti į pradinę būseną.
Pabaiga

LT

B1034-001 © 02-2012

Потребителска група

Този документ се отнася до технически експерти съгласно EN IEC 62079:2001.

Употреба

Зарядното устройство 116.452.00.1 е предназначено за зареждане на батерията и за проверка на Geberit типовете арматури за мивка 185 и 186 с генератор.

Защитни инструкции

- Съхранявайте зарядното устройство в добре проветрявано място 5-40 °C. Не поставяйте върху радиатори или други източници на топлина.
- За да разедините щекерните връзки, не теглете кабела, а щекера.
- Зарядното устройство не е водонепропускливо. Ако проникне вода, веднага изтеглете от захранването. Съхранявайте зарядното устройство най-малко 72 h неопаковано на топло, сухо място, и едва след това използвайте отново.

Елементи за управление

Означенията се отнасят за илюстрациите на разтварящата се страница в плика.

1. Зареждащ кабел
2. LED за ниво на зареждане
3. LED за грешка
4. LED за тест
5. Кабел за тест на арматурата
6. Кабел за тест на генератора
7. Щекерно захранване
8. Кабел на еко адаптер на захранване
9. Щекерна букса на генератора
10. Арматура на щекерната букса
11. Щекер на генератора

Управление на отпадъци

Съставки

Този продукт е в съответствие с изискванията на Директива 2002/95/EG RoHS (Ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическите и електронните уреди).

Управление на отпадъци

Съгласно Директива 2002/96/EG WEEE относно електрически и електронни стари уреди, производителите на електрически уреди са задължени да събират стари уреди и да ги предават за управление на отпадъци по природосъобразен начин.

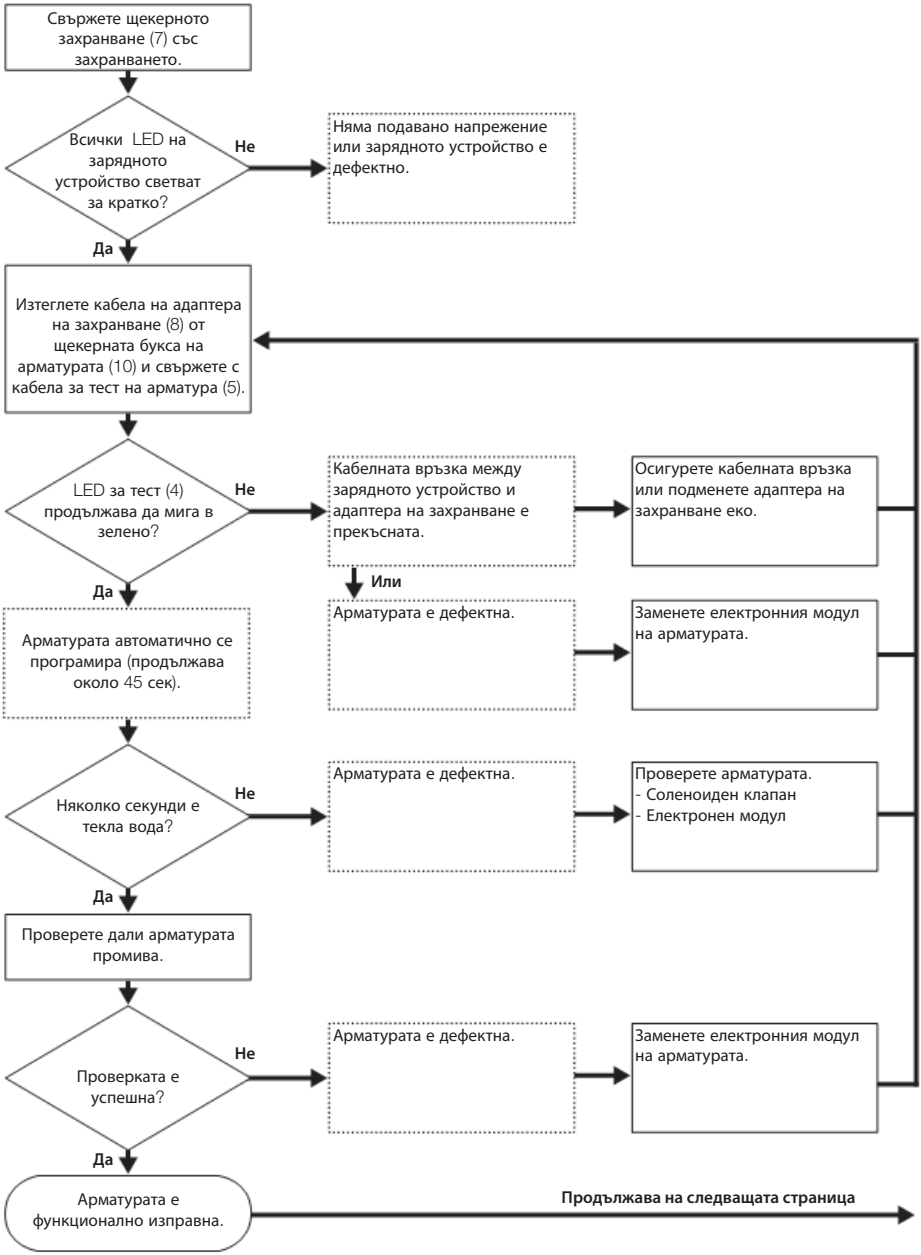
Символът показва, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с останалите отпадъци. Употребяваните уреди трябва да бъдат предадени директно на Geberit Geberit за професионалното им предаване за управление на отпадъци.

За адресите на приемните пунктове може да се запита при компетентната фирма дистрибутор на Geberit или на адрес www.geberit.com.

B1034-001 © 02-2012

GEBERIT

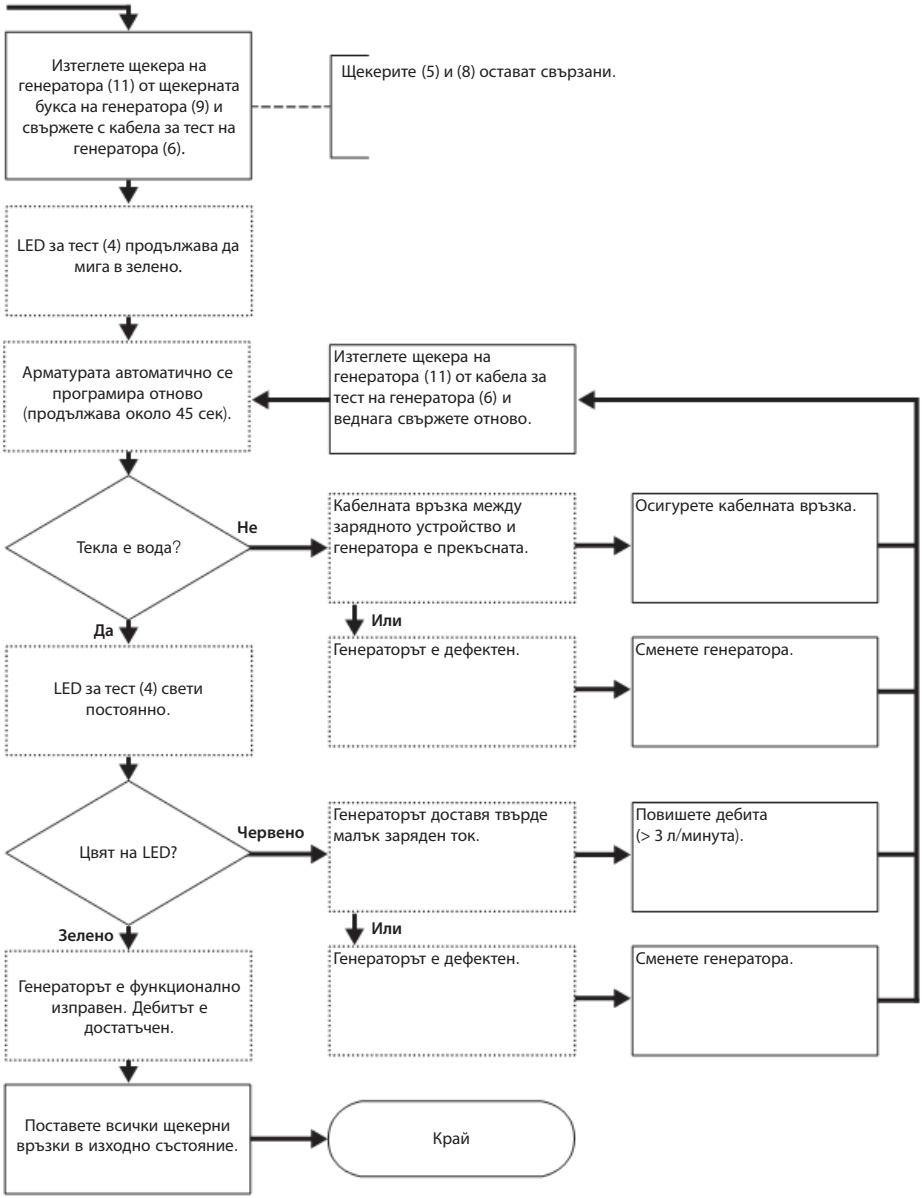
Проверка на арматурата на мивката и генератора


Свържете щекерното захранване (7) със захранването.
Всички LED на зарядното устройство светват за кратко?
Не
Няма подавано напрежение или зарядното устройство е дефектно.
Да
Изтеглете кабела на адаптера на захранване (8) от щекерната букса на арматурата (10) и свържете с кабела за тест на арматура (5).
LED за тест (4) продължава да мига в зелено?
Не
Кабелната връзка между зарядното устройство и адаптера на захранване е прекъсната.
Осигурете кабелната връзка или подменете адаптера на захранване еко.
Или
Арматурата е дефектна.
Заменете електронния модул на арматурата.
Да
Арматурата автоматично се програмира (продължава около 45 сек).
Няколко секунди е текла вода?
Не
Арматурата е дефектна.
Проверете арматурата.
- Соленоиден клапан
- Електронен модул
Да
Проверете дали арматурата промива.
Проверката е успешна?
Не
Арматурата е дефектна.
Заменете електронния модул на арматурата.
Да
Арматурата е функционално изправна.
Продължава на следващата страница

BG

B1034-001 © 02-2012

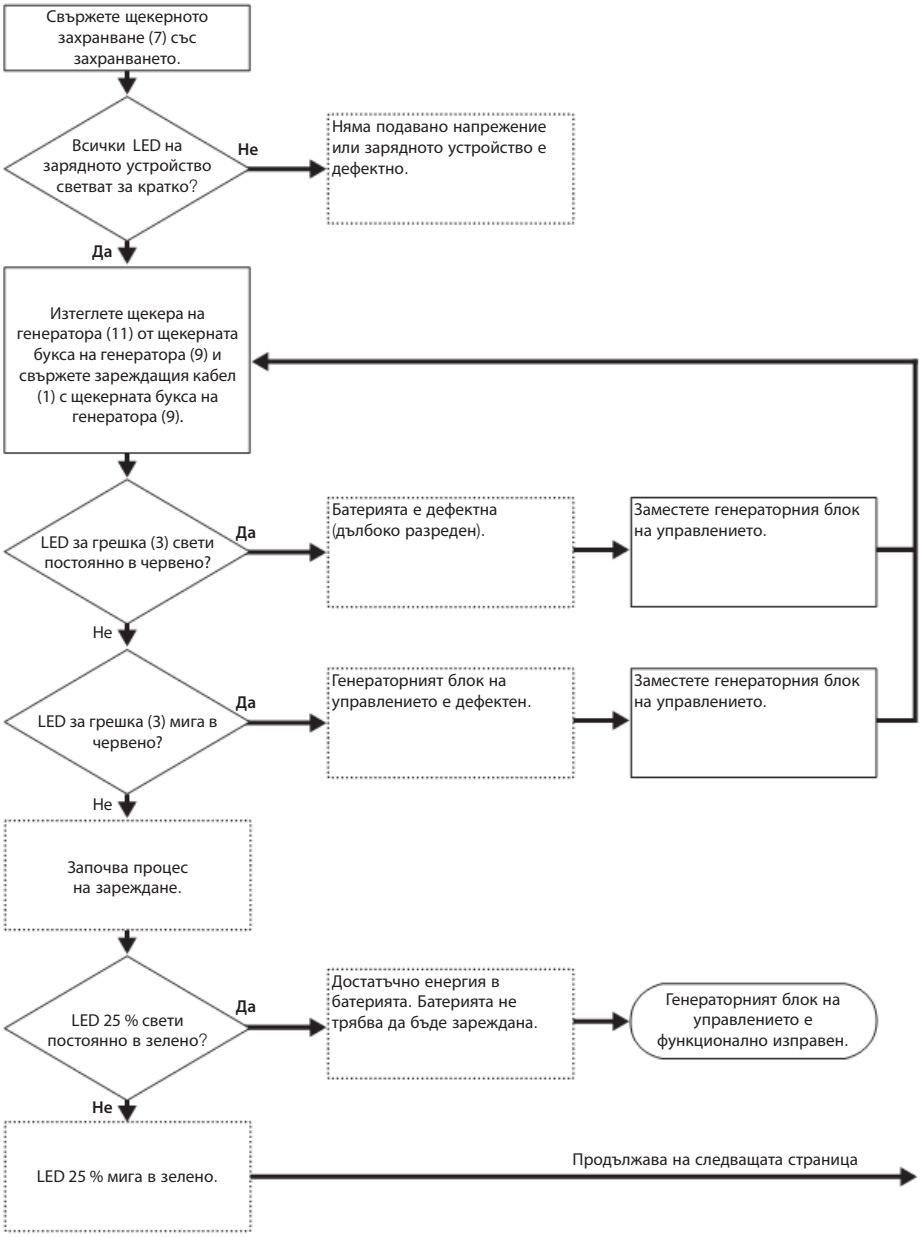
Проверка на арматурата на мивката и генератора


Изтеглете щекера на генератора (11) от щекерната букса на генератора (9) и свържете с кабела за тест на генератора (6).
Щекерите (5) и (8) остават свързани.
LED за тест (4) продължава да мига в зелено.
Арматурата автоматично се програмира отново (продължава около 45 сек).
Изтеглете щекера на генератора (11) от кабела за тест на генератора (6) и веднага свържете отново.
Текла е вода?
Не
Кабелната връзка между зарядното устройство и генератора е прекъсната.
Осигурете кабелната връзка.
Или
Генераторът е дефектен.
Сменете генератора.
Да
LED за тест (4) свети постоянно.
Цвят на LED?
Червено
Генераторът доставя твърде малък заряден ток.
Повишете дебита (> 3 л/минута).
Или
Генераторът е дефектен.
Сменете генератора.
Зелено
Генераторът е функционално изправен. Дебитът е достатъчен.
Поставете всички щекерни връзки в изходно състояние.
Край

B1034-001 © 02-2012

GEBERIT

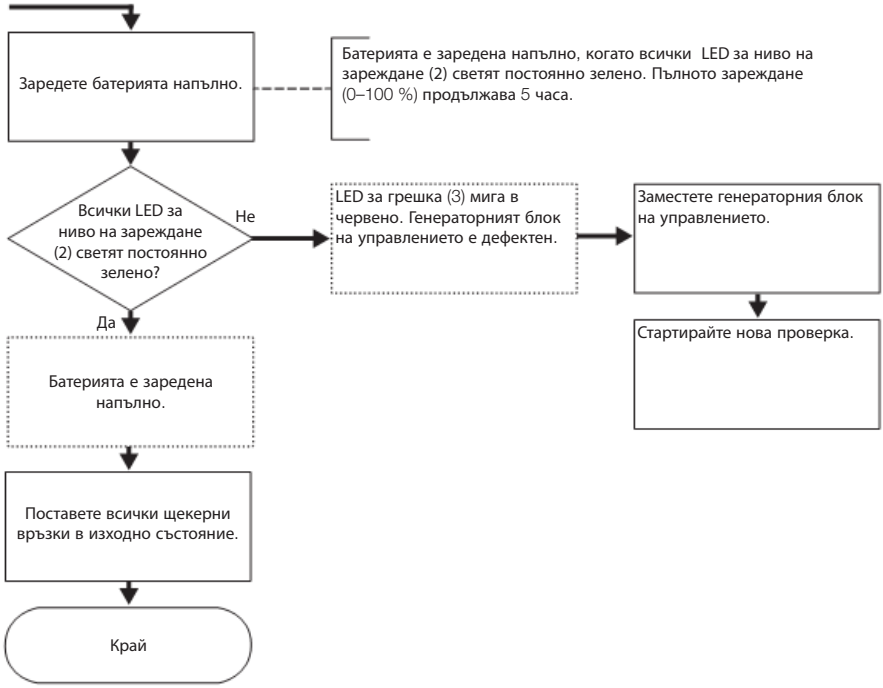
Проверка на генераторния блок и зареждане на батерията


Свържете щекерното захранване (7) със захранването.
Всички LED на зарядното устройство светват за кратко?
Не
Няма подавано напрежение или зарядното устройство е дефектно.
Да
Изтеглете щекера на генератора (11) от щекерната букса на генератора (9) и свържете зареждащия кабел (1) с щекерната букса на генератора (9).
LED за грешка (3) свети постоянно в червено?
Да
Батерията е дефектна (дълбоко разреден).
Заместете генераторния блок на управлението.
Не
LED за грешка (3) мига в червено?
Да
Генераторният блок на управлението е дефектен.
Заместете генераторния блок на управлението.
Не
Започва процес на зареждане.
LED 25 % свети постоянно в зелено?
Да
Достатъчно енергия в батерията. Батерията не трябва да бъде зареждана.
Генераторният блок на управлението е функционално изправен.
Не
LED 25 % мига в зелено.
Продължава на следващата страница

BG

B1034-001 © 02-2012

Проверка на генераторния блок и зареждане на батерията


Заредете батерията напълно.
Батерията е заредена напълно, когато всички LED за ниво на зареждане (2) светят постоянно зелено. Пълното зареждане (0–100 %) продължава 5 часа.
Всички LED за ниво на зареждане (2) светят постоянно зелено?
Не
LED за грешка (3) мига в червено. Генераторният блок на управлението е дефектен.
Заместете генераторния блок на управлението.
Стартирайте нова проверка.
Да
Батерията е заредена напълно.
Поставете всички щекерни връзки в изходно състояние.
Край

B1034-001 © 02-2012

GEBERIT

Grup țintă

Acest document, conform EN IEC 62079:2001, se adresează consultanților tehnici.

Scopul utilizării

Încărcatorul 116.452.00.1 este destinat încărcării acumulatorului şi verificării armăturilor cu generator pentru chiuvete Geberit, de tipul 185 şi 186.

Indicații de siguranță

- Depozitați încărcătorul la loc uscat şi temperaturi de 5-40 °C. Nu-l aşezați pe radiatoare sau alte surse de căldură.
- Pentru a deconecta prizele de legătură cu conectori nu trageți de cabluri ci de ştechere.
- Încărcătorul nu este rezistent la apă. În cazul în care pătrunde apă în el, deconectați-l urgent de la rețeaua de curent electric. Păstrați încărcătorul neambalat cel puțin 72 h într-un loc cald şi uscat şi folosiți-l deabia după aceea din nou.

Elemente de comandă

Denumirile se referă la ilustrațiile pe care le găsiți coperta rabatabilă din plic.

1. Cablu de încărcare
2. LED-ul de indicare a stadiului de încărcare
3. LED-ul pentru eroare
4. LED-ul pentru testare
5. Cablul pentru testarea armăturilor
6. Cablul pentru testarea generatorului
7. Blocul de alimentare
8. Cablul adaptorului eco
9. Conectorul mamă al generatorului
10. Conectorul mamă al armăturii
11. Ştecherul generatorului

Reciclarea deşeurilor

Substanțe componente

Acest produs corespunde cerințelor Directivei 2002/95/EG RoHS (privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice şi electronice).

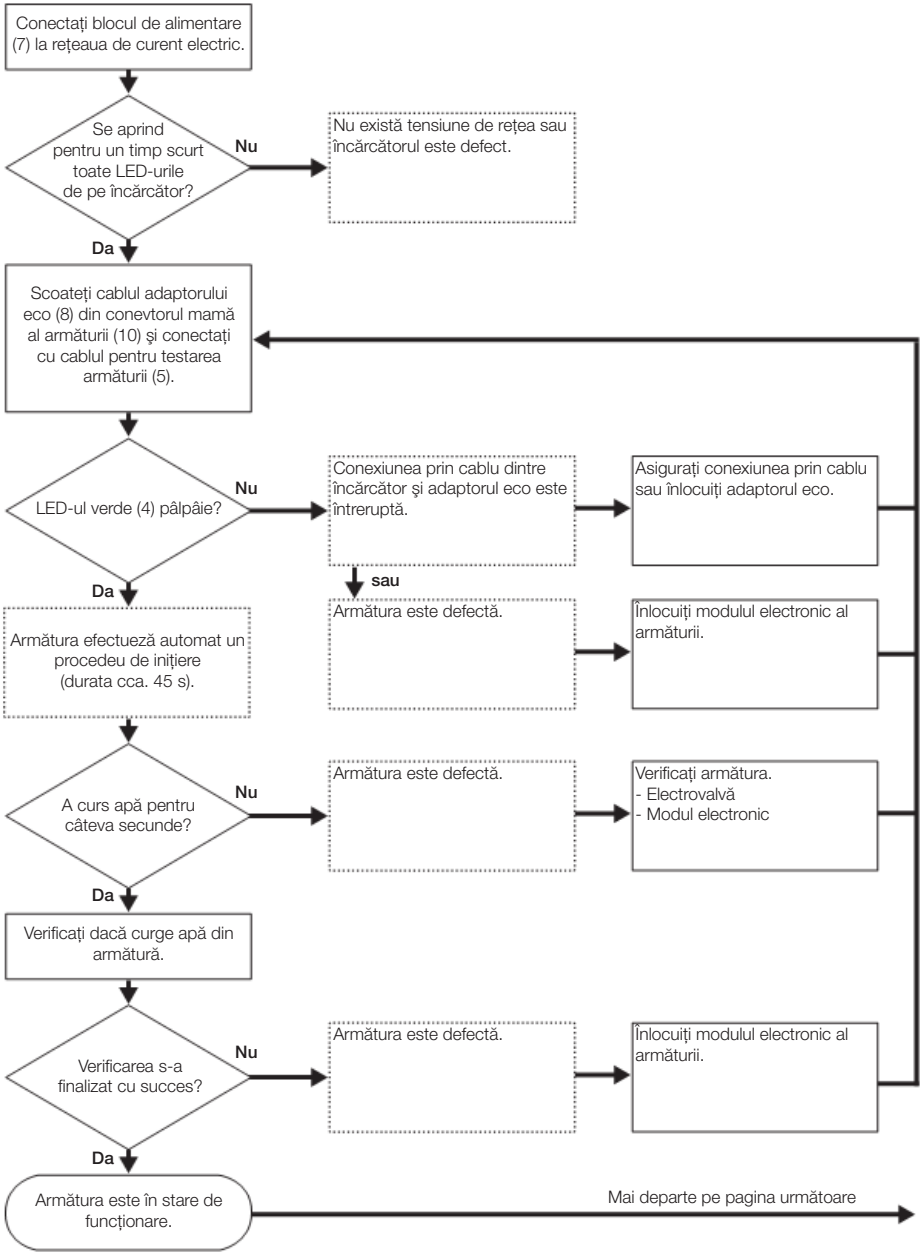
Gestionarea deşeurilor

În acord cu Directiva 2002/96/EG WEEE privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice producătorii de aparate electrice sunt obligați să preia aparatele uzate şi să îndepărteze aceste deşeuri conform legislației.
Simbolul indică faptul că, nu este permisă salubrizarea produsului împreună cu restul deşeurilor. Pentru o gestionare corespunzătoare a deşeurilor aparatele uzate trebuie să fie returnate societății Geberit.
Adresele punctelor de preluare vă pot fi furnizate de către societatea competentă de desfacere a produselor Geberit sau puteți accesa pagina de internet www.geberit.com.

RO

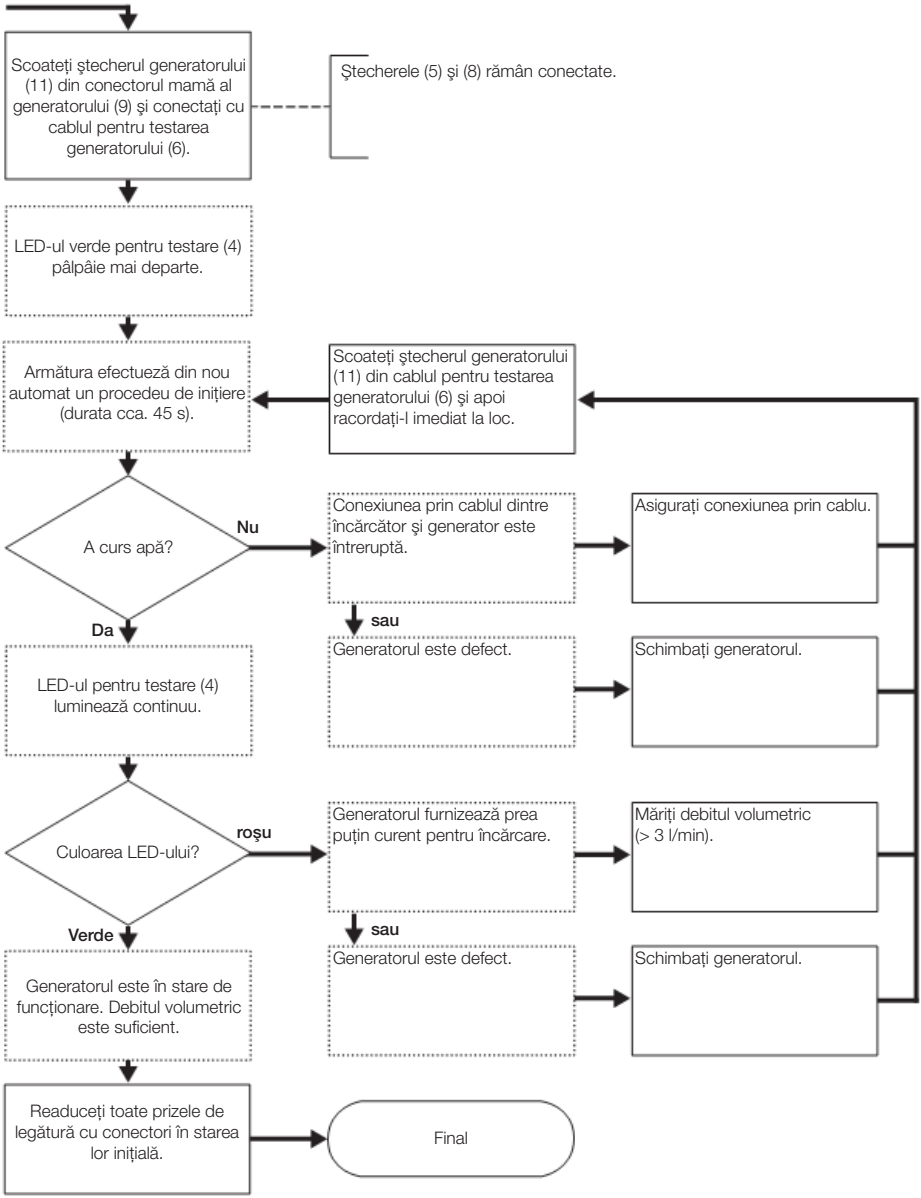
B1034-001 © 02-2012

Verificați armătura chiuvetei şi generatorul


Conectați blocul de alimentare (7) la rețeaua de curent electric.
Se aprind pentru un timp scurt toate LED-urile de pe încărcător?
Nu
Nu există tensiune de rețea sau încărcătorul este defect.
Da
Scoateți cablul adaptorului eco (8) din conevtorul mamă al armăturii (10) şi conectați cu cablul pentru testarea armăturii (5).
LED-ul verde (4) pâlpâie?
Nu
Conexiunea prin cablu dintre încărcător şi adaptorul eco este întreruptă.
Asigurați conexiunea prin cablu sau înlocuiți adaptorul eco.
sau
Da
Armătura efectuează automat un procedeu de inițiere (durata cca. 45 s).
Armătura este defectă.
Înlocuiți modulul electronic al armăturii.
A curs apă pentru câteva secunde?
Nu
Armătura este defectă.
Verificați armătura.
- Electrovalvă
- Modul electronic
Da
Verificați dacă curge apă din armătură.
Verificarea s-a finalizat cu succes?
Nu
Armătura este defectă.
Înlocuiți modulul electronic al armăturii.
Da
Armătura este în stare de funcționare.
Mai departe pe pagina următoare

B1034-001 © 02-2012

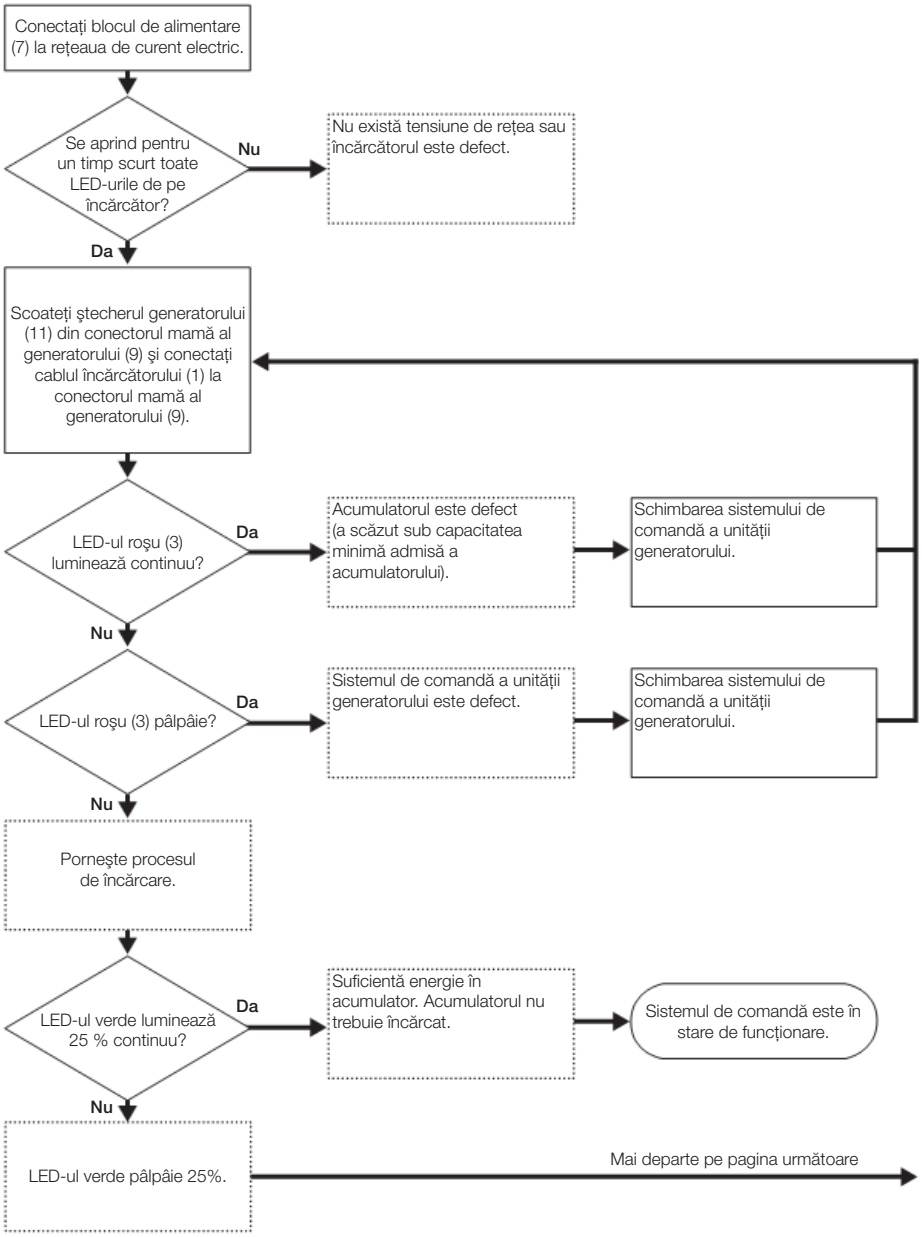
GEBERIT


Scoateți ştecherul generatorului (11) din conectorul mamă al generatorului (9) şi conectați cu cablul pentru testarea generatorului (6).
Ştecherele (5) şi (8) rămân conectate.
LED-ul verde pentru testare (4) pâlpâie mai departe.
Armătura efectuează din nou automat un procedeu de inițiere (durata cca. 45 s).
Scoateți ştecherul generatorului (11) din cablul pentru testarea generatorului (6) şi apoi racordați-l imediat la loc.
A curs apă?
Nu
Conexiunea prin cablul dintre încărcător şi generator este întreruptă.
Asigurați conexiunea prin cablu.
sau
Da
LED-ul pentru testare (4) luminează continuu.
Generatorul este defect.
Schimbați generatorul.
Culoarea LED-ului?
roşu
Generatorul furnizează prea puțin curent pentru încărcare.
Măriți debitul volumetric (> 3 l/min).
sau
Verde
Generatorul este în stare de funcționare. Debitul volumetric este suficient.
Generatorul este defect.
Schimbați generatorul.
Readuceți toate prizele de legătură cu conectori în starea lor inițială.
Final

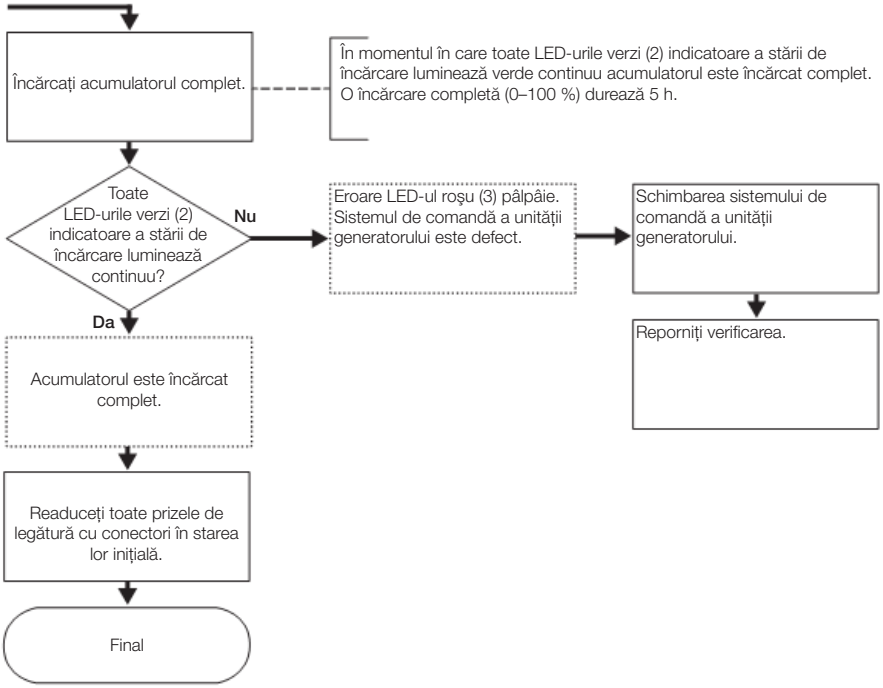
RO

B1034-001 © 02-2012

Verificați sistemul de comandă a unității generatorului şi încărcați acumulatorul


Conectați blocul de alimentare (7) la rețeaua de curent electric.
Se aprind pentru un timp scurt toate LED-urile de pe încărcător?
Nu
Nu există tensiune de rețea sau încărcătorul este defect.
Da
Scoateți ștecherul generatorului (11) din conectorul mamă al generatorului (9) şi conectați cablul încărcătorului (1) la conectorul mamă al generatorului (9).
LED-ul roşu (3) luminează continuu?
Da
Acumulatorul este defect (a scăzut sub capacitatea minimă admisă a acumulatorului).
Schimbarea sistemului de comandă a unității generatorului.
Nu
LED-ul roşu (3) pâlpâie?
Da
Sistemul de comandă a unității generatorului este defect.
Schimbarea sistemului de comandă a unității generatorului.
Nu
Porneşte procesul de încărcare.
LED-ul verde luminează 25 % continuu?
Da
Suficientă energie în acumulator. Acumulatorul nu trebuie încărcat.
Sistemul de comandă este în stare de funcționare.
Nu
LED-ul verde pâlpâie 25%.
Mai departe pe pagina următoare

B1034-001 © 02-2012


Încărcați acumulatorul complet.
În momentul în care toate LED-urile verzi (2) indicatoare a stării de încărcare luminează verde continuu acumulatorul este încărcat complet. O încărcare completă (0–100 %) durează 5 h.
Toate LED-urile verzi (2) indicatoare a stării de încărcare luminează continuu?
Nu
Da
Eroare LED-ul roşu (3) pâlpâie. Sistemul de comandă a unității generatorului este defect.
Schimbarea sistemului de comandă a unității generatorului.
Reporniți verificarea.
Acumulatorul este încărcat complet.
Readuceți toate prizele de legătură cu conectori în starea lor inițială.
Final

RO

B1034-001 © 02-2012

Που απευθύνονται

Το έγγραφο αυτό απευθύνεται σε ειδικευμένους τεχνικούς σύμφωνα με το EN IEC 62079:2001.

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή φόρτισης 116.452.00.1 προορίζεται για τη φόρτιση του συσσωρευτή και τον έλεγχο των αυτόματων μπαταριών Geberit τύπου 185 και 186 με γεννήτρια.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Η συσκευή φόρτισης φυλάσσεται σε ξηρό μέρος στους 5-40 °C. Να μην τοποθετείται πάνω σε θερμαντικά σώματα ή άλλες πηγές θερμότητας.
- Για την αποσύνδεση μην τραβάτε από τα καλώδια, αλλά από τα βύσματα.
- Η συσκευή φόρτισης δεν είναι αδιάβροχη. Σε περίπτωση διείσδυσης υγρού, αποσυνδέστε την αμέσως από το δίκτυο ρεύματος. Η συσκευή φόρτισης πρέπει να αποθηκεύεται εκτός συσκευασίας για τουλάχιστον 72 h σε ένα ζεστό και ξηρό μέρος πριν από τη χρήση της.

Στοιχεία χειρισμού

Οι ονομασίες αναφέρονται στις απεικονίσεις στο διπλωμένο τμήμα του εξώφυλλου.

1. Καλώδιο φόρτισης
2. Ενδεικτική λυχνία κατάστασης φόρτισης
3. Ενδεικτική λυχνία σφάλματος
4. Ενδεικτική λυχνία δοκιμής
5. Καλώδιο δοκιμής μπαταρίας
6. Καλώδιο δοκιμής γεννήτριας
7. Αρσενικό βύσμα τροφοδοτικού
8. Καλώδιο προσαρμογέα ενέργειας eco
9. Υποδοχή βύσματος γεννήτριας
10. Υποδοχή βύσματος μπαταρίας
11. Βύσμα γεννήτριας

Απόρριψη

Συστατικές ουσίες

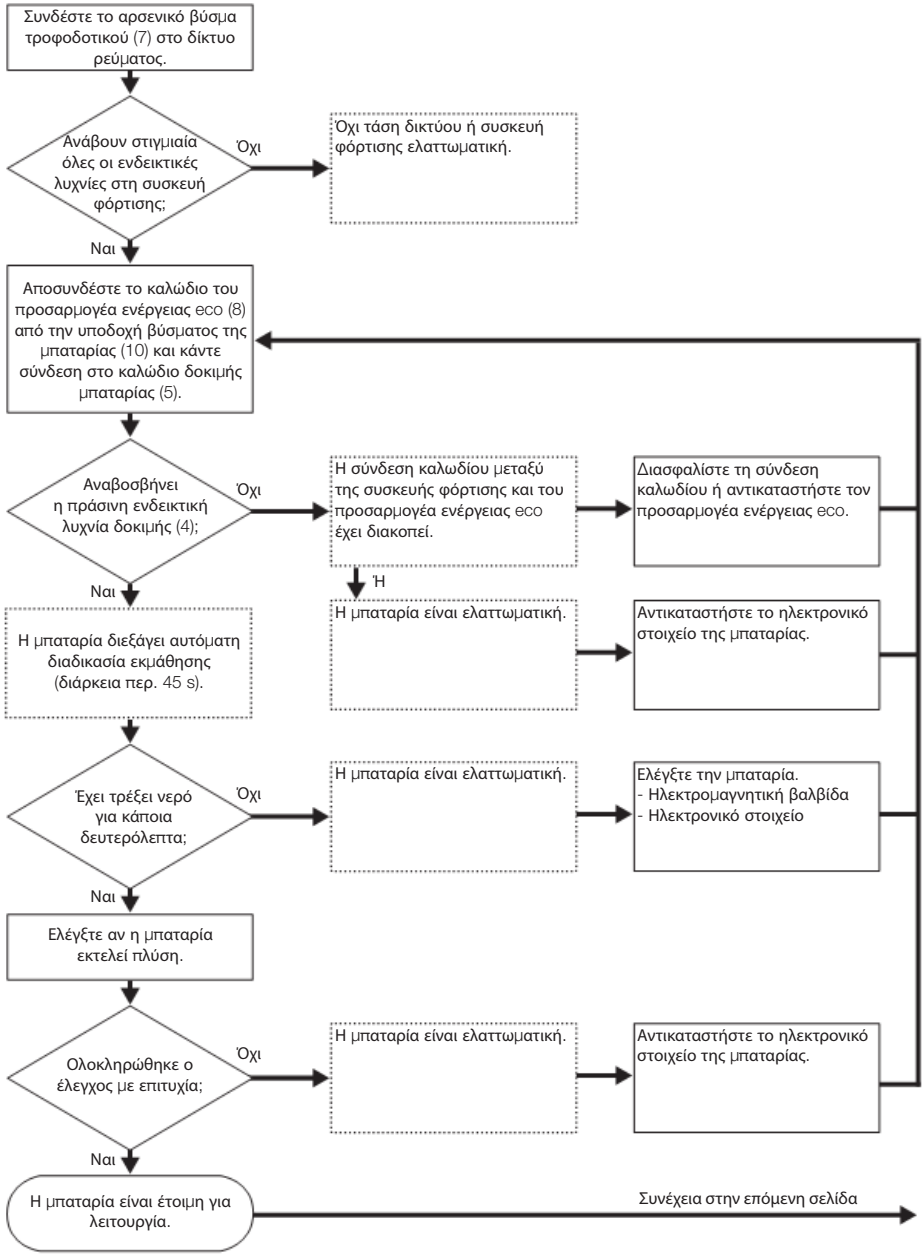
Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται στις απαιτήσεις της Οδηγίας 2002/95/EG RoHS (περιορισμός της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές).

Απόρριψη

Οι κατασκευαστές ηλεκτρικών συσκευών είναι υποχρεωμένοι σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/EG WEEE σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού να παίρνουν πίσω τις αχρηστευμένες συσκευές και να τις απορρίπτουν κατάλληλα.
Το σύμβολο δηλώνει ότι το προϊόν αυτό δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με κοινά οικιακά απορρίμματα. Οι αχρηστευμένες συσκευές να παραδίνονται για κατάλληλη απόρριψη απευθείας στην Geberit.
Διευθύνσεις των κέντρων αποδοχής θα πληροφορηθείτε στην αρμόδια εταιρεία διάθεσης-πώλησης της Geberit ή στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.geberit.com.

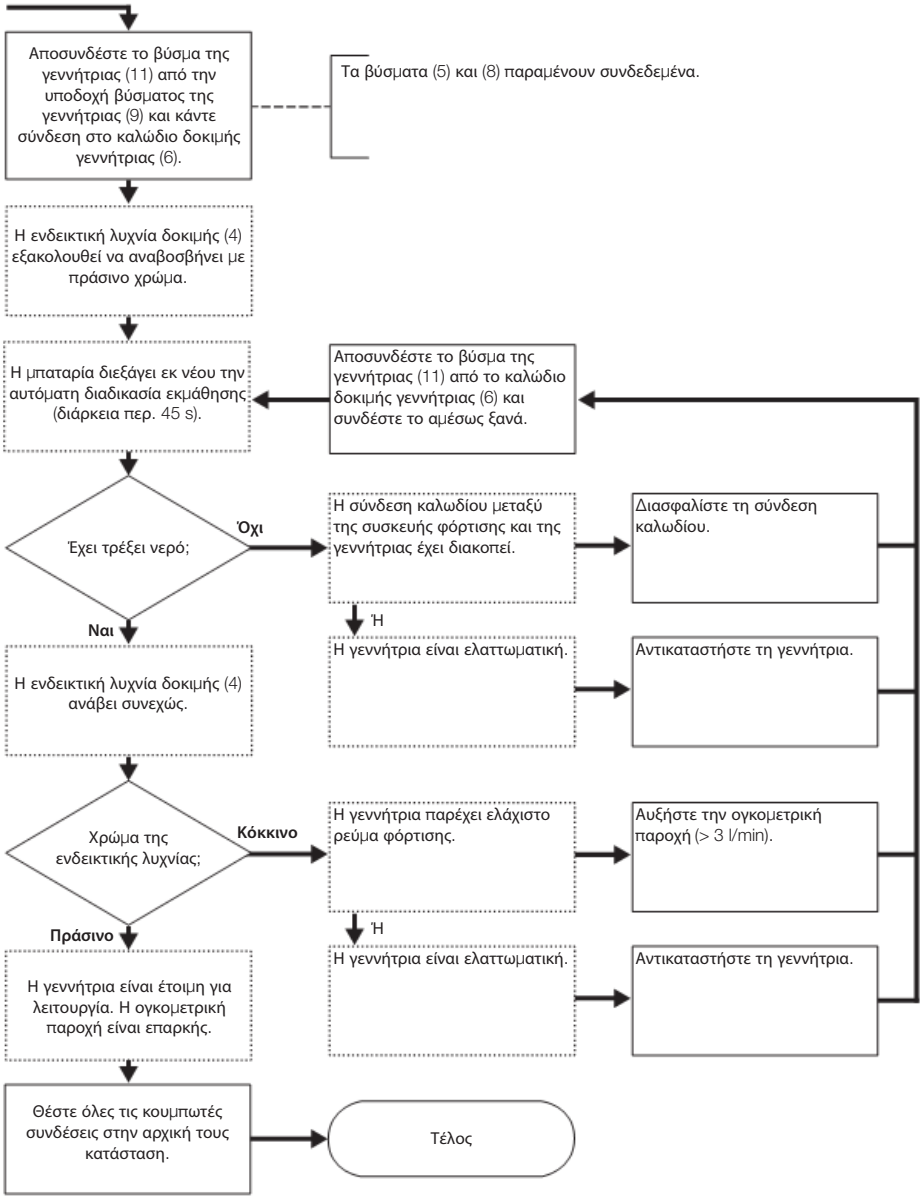
B1034-001 © 02-2012

Έλεγχος αυτόματης μπαταρίας και γεννήτριας


Συνδέστε το αρσενικό βύσμα τροφοδοτικού (7) στο δίκτυο ρεύματος.
Ανάβουν στιγμιαία όλες οι ενδεικτικές λυχνίες στη συσκευή φόρτισης;
Όχι
Όχι τάση δικτύου ή συσκευή φόρτισης ελαττωματική.
Ναι
Αποσυνδέστε το καλώδιο του προσαρμογέα ενέργειας eco (8) από την υποδοχή βύσματος της μπαταρίας (10) και κάντε σύνδεση στο καλώδιο δοκιμής μπαταρίας (5).
Αναβοσβήνει η πράσινη ενδεικτική λυχνία δοκιμής (4);
Όχι
Η σύνδεση καλωδίου μεταξύ της συσκευής φόρτισης και του προσαρμογέα ενέργειας eco έχει διακοπεί.
Διασφαλίστε τη σύνδεση καλωδίου ή αντικαταστήστε τον προσαρμογέα ενέργειας eco.
Ή
Η μπαταρία είναι ελαττωματική.
Αντικαταστήστε το ηλεκτρονικό στοιχείο της μπαταρίας.
Ναι
Η μπαταρία διεξάγει αυτόματη διαδικασία εκμάθησης (διάρκεια περ. 45 s).
Έχει τρέξει νερό για κάποια δευτερόλεπτα;
Όχι
Η μπαταρία είναι ελαττωματική.
Ελέγξτε την μπαταρία.
- Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα
- Ηλεκτρονικό στοιχείο
Ναι
Ελέγξτε αν η μπαταρία εκτελεί πλύση.
Ολοκληρώθηκε ο έλεγχος με επιτυχία;
Όχι
Η μπαταρία είναι ελαττωματική.
Αντικαταστήστε το ηλεκτρονικό στοιχείο της μπαταρίας.
Ναι
Η μπαταρία είναι έτοιμη για λειτουργία.
Συνέχεια στην επόμενη σελίδα

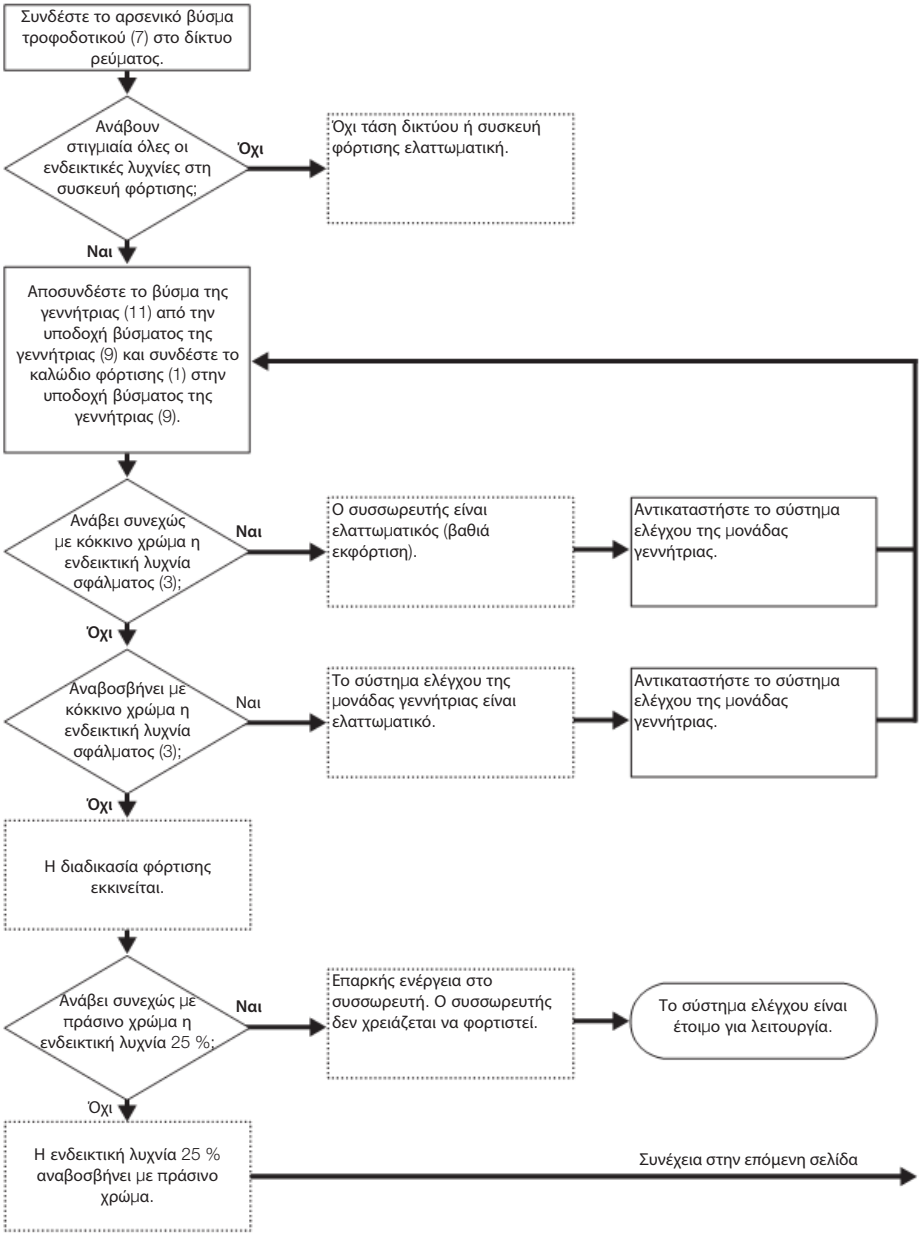
GR

B1034-001 © 02-2012



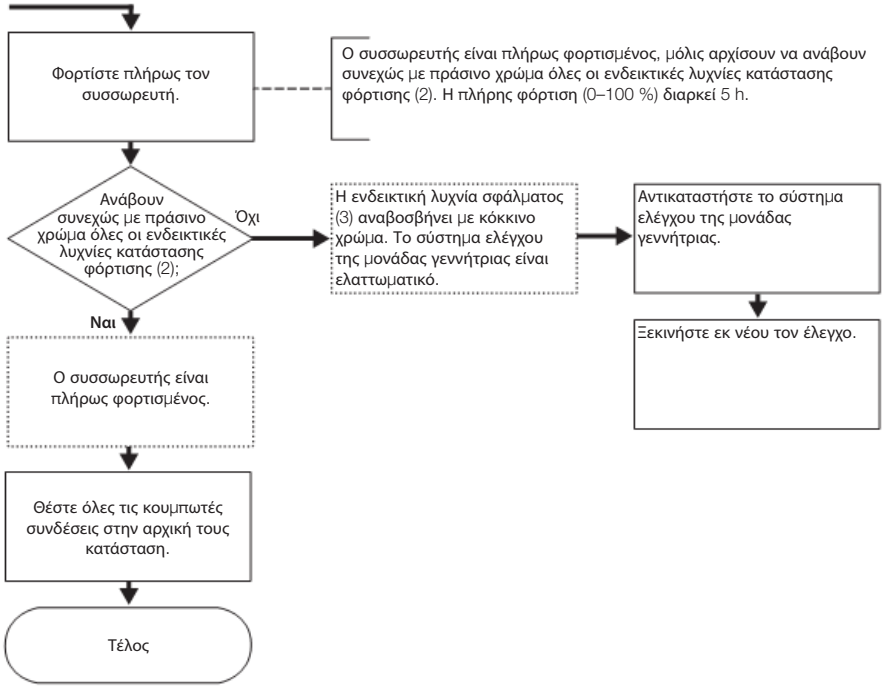
B1034-001 © 02-2012

Έλεγχος συστήματος ελέγχου μονάδας γεννήτριας και φόρτιση συσσωρευτή


Συνδέστε το αρσενικό βύσμα τροφοδοτικού (7) στο δίκτυο ρεύματος.
Ανάβουν στιγμιαία όλες οι ενδεικτικές λυχνίες στη συσκευή φόρτισης;
Όχι
Όχι τάση δικτύου ή συσκευή φόρτισης ελαττωματική.
Ναι
Αποσυνδέστε το βύσμα της γεννήτριας (11) από την υποδοχή βύσματος της γεννήτριας (9) και συνδέστε το καλώδιο φόρτισης (1) στην υποδοχή βύσματος της γεννήτριας (9).
Ανάβει συνεχώς με κόκκινο χρώμα η ενδεικτική λυχνία σφάλματος (3);
Ναι
Ο συσσωρευτής είναι ελαττωματικός (βαθιά εκφόρτιση).
Αντικαταστήστε το σύστημα ελέγχου της μονάδας γεννήτριας.
Όχι
Αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα η ενδεικτική λυχνία σφάλματος (3);
Ναι
Το σύστημα ελέγχου της μονάδας γεννήτριας είναι ελαττωματικό.
Αντικαταστήστε το σύστημα ελέγχου της μονάδας γεννήτριας.
Όχι
Η διαδικασία φόρτισης εκκινείται.
Ανάβει συνεχώς με πράσινο χρώμα η ενδεικτική λυχνία 25 %;
Ναι
Επαρκής ενέργεια στο συσσωρευτή. Ο συσσωρευτής δεν χρειάζεται να φορτιστεί.
Το σύστημα ελέγχου είναι έτοιμο για λειτουργία.
Όχι
Η ενδεικτική λυχνία 25 % αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.
Συνέχεια στην επόμενη σελίδα

GR

B1034-001 © 02-2012



B1034-001 © 02-2012

Hedef grup

Bu doküman, EN IEC 62079:2001 uyarınca uzmanlar için hazırlanmıştır.

Amacına uygun kullanım

Şarj cihazı 116.452.00.1 akünün şarj edilmesi ve jeneratörlü 185 ve 186 tipi Geberit lavabo armatürlerinin kontrolü için öngörülmüştür.

Güvenlik bilgileri

- Şarj cihazını kuru bir yerde 5-40 °C'de saklayınız. Radyatör veya başka ısı kaynaklarının üzerine koymayınız.
- Soket bağlantılarını çözmek için fişlerden çekiniz, kablolardan değil.
- Şarj cihazı suya karşı korumalı değildir. Sıvı girerse, hemen elektrik şebekesinden çekiniz. Şarj cihazını en az 72 h ambalajsız bir şekilde sıcak, kuru bir yerde depolayınız ve ancak ondan sonra tekrar kullanınız.

Kontrol elemanları

Adlar, kapaktaki katlanır sayfanın üzerindeki resimlere ilişkindir.

1. Şarj kablosu
2. Şarj durumu LED'i
3. Hata LED'i
4. Test LED'i
5. Armatür test kablosu
6. Jeneratör test kablosu
7. Güç ünitesi
8. eco enerji adaptörü kablosu
9. Jeneratör duyu
10. Armatür duyu
11. Jeneratör fişi

Bertaraf etme

İçindeki maddeler

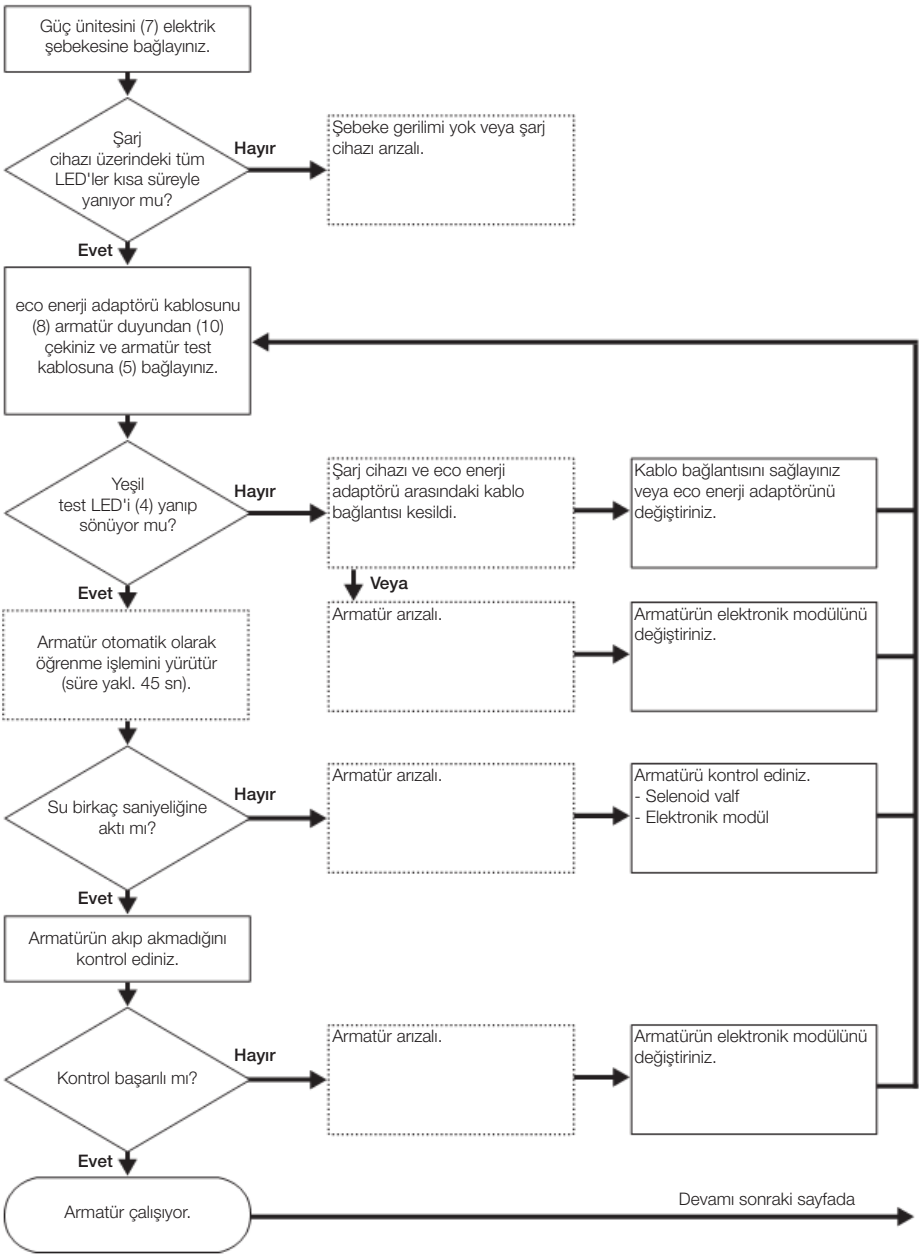
Bu ürün, Yönerge 2002/95/EG RoHS (elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli zararlı maddelerin kullanımının sınırlandırılması) ile ilgili gerekliliklerle uyumludur.

Bertaraf etme

Eski elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili yönergede (2002/96/EG WEEE) öngörüldüğü gibi, elektrikli alet üreticileri, eski aletleri geri almak ve temiz bir biçimde bertaraf etmekle yükümlüdür.
Simge, ürünün artık çöplerle birlikte bertaraf edilemeyeceğini ifade etmektedir. Eski cihazlar, uzmanca bertaraf edilmek üzere doğrudan Geberit'e geri verilecektir.
Kabul yerlerinin adreslerini, yetkili Geberit dağıtım şirketlerinden sorabilir veya www.geberit.com adresinden temin edebilirsiniz.

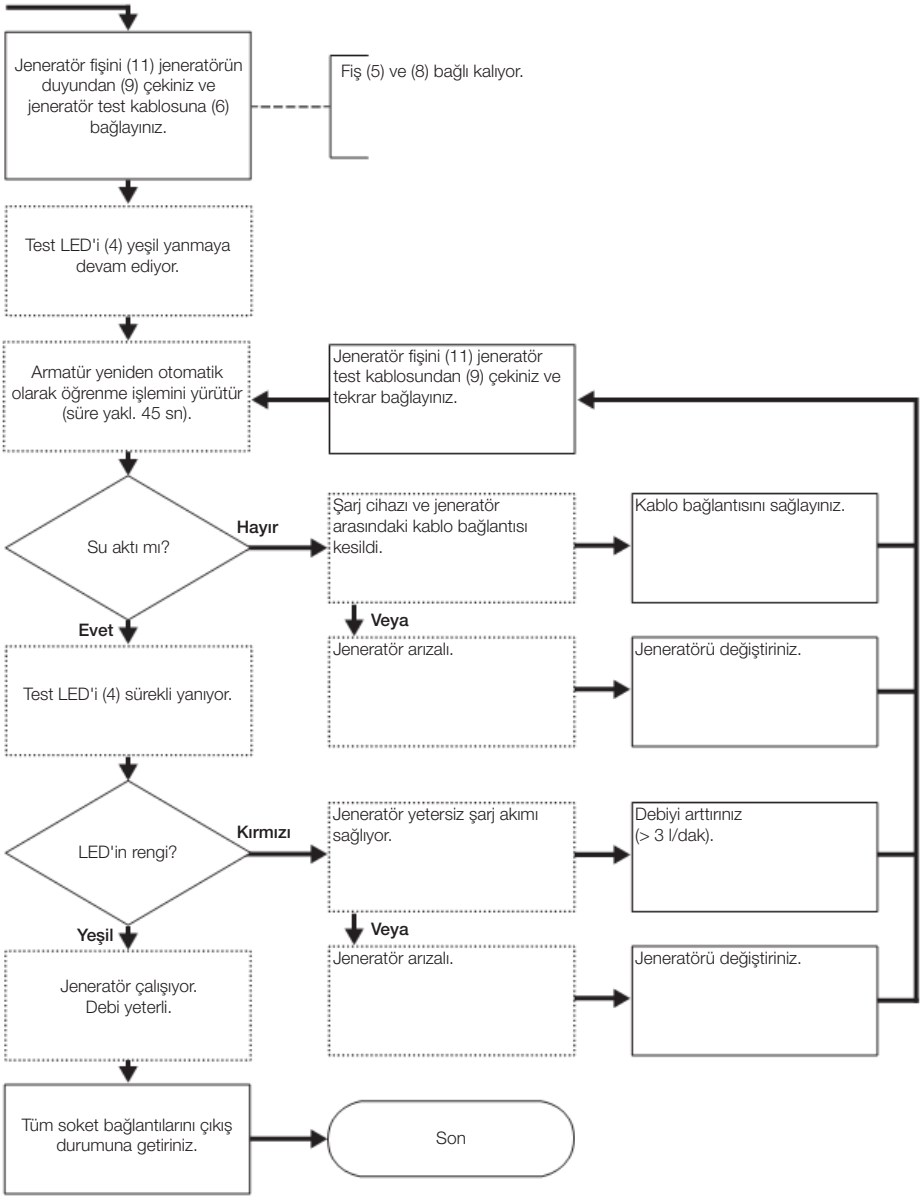
B1034-001 © 02-2012

Lavabo armatürünün ve jeneratörün kontrol edilmesi


Güç ünitesini (7) elektrik şebekesine bağlayınız.
Şarj cihazı üzerindeki tüm LED'ler kısa süreyle yanıyor mu?
Hayır
Şebeke gerilimi yok veya şarj cihazı arızalı.
Evet
eco enerji adaptörü kablosunu (8) armatür duyundan (10) çekiniz ve armatür test kablosuna (5) bağlayınız.
Yeşil test LED'i (4) yanıp sönüyor mu?
Hayır
Şarj cihazı ve eco enerji adaptörü arasındaki kablo bağlantısı kesildi.
Kablo bağlantısını sağlayınız veya eco enerji adaptörünü değiştiriniz.
Veya
Armatür arızalı.
Armatürün elektronik modülünü değiştiriniz.
Evet
Armatür otomatik olarak öğrenme işlemini yürütür (süre yakl. 45 sn).
Su birkaç saniyeliğine aktı mı?
Hayır
Armatür arızalı.
Armatürü kontrol ediniz.
- Selenoid valf
- Elektronik modül
Evet
Armatürün akıp akmadığını kontrol ediniz.
Kontrol başarılı mı?
Hayır
Armatür arızalı.
Armatürün elektronik modülünü değiştiriniz.
Evet
Armatür çalışıyor.
Devamı sonraki sayfada

B1034-001 © 02-2012

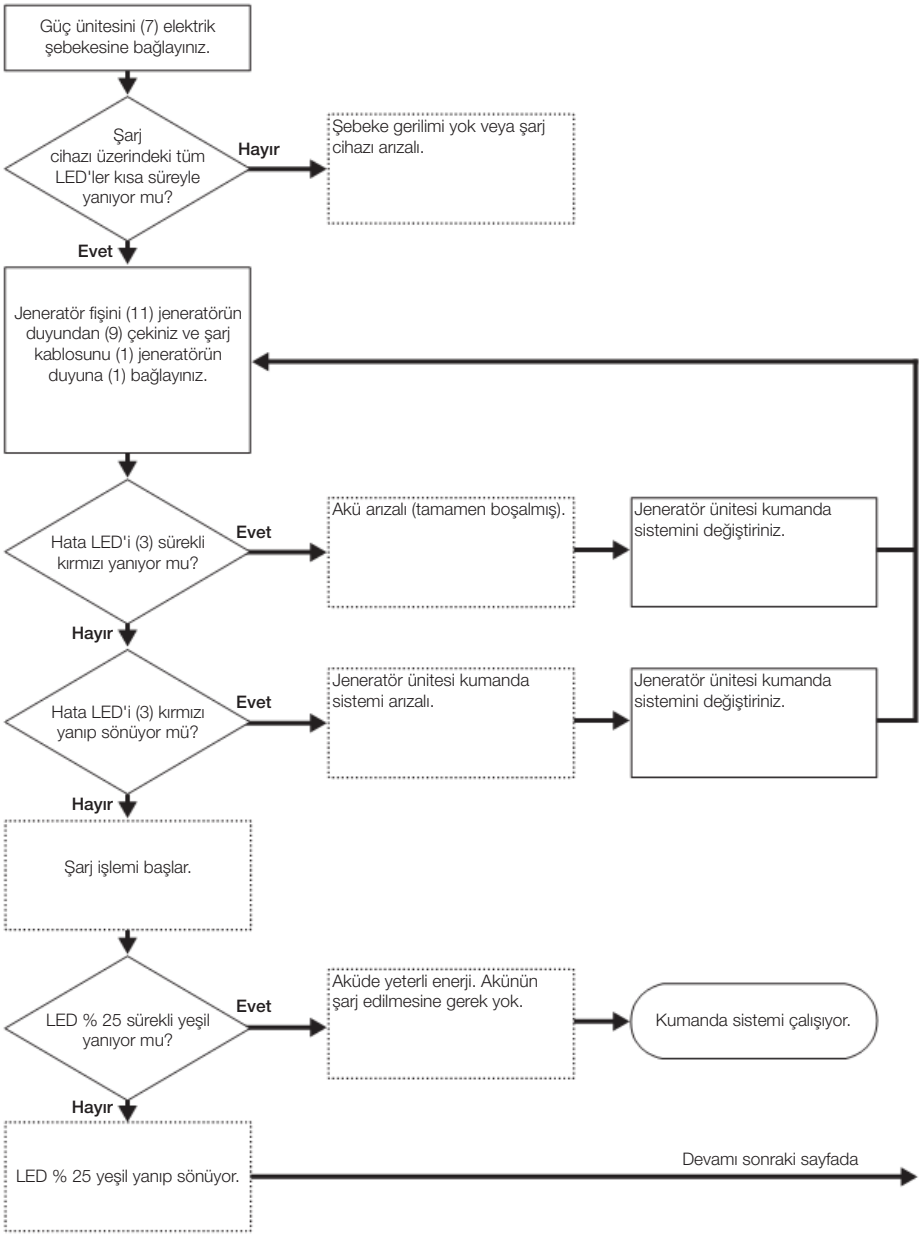
GEBERIT


Jeneratör fişini (11) jeneratörün duyundan (9) çekiniz ve jeneratör test kablosuna (6) bağlayınız.
Fiş (5) ve (8) bağlı kalıyor.
Test LED'i (4) yeşil yanmaya devam ediyor.
Armatür yeniden otomatik olarak öğrenme işlemini yürütür (süre yakl. 45 sn).
Jeneratör fişini (11) jeneratör test kablosundan (9) çekiniz ve tekrar bağlayınız.
Su aktı mı?
Hayır
Şarj cihazı ve jeneratör arasındaki kablo bağlantısı kesildi.
Kablo bağlantısını sağlayınız.
Veya
Jeneratör arızalı.
Jeneratörü değiştiriniz.
Evet
Test LED'i (4) sürekli yanıyor.
LED'in rengi?
Kırmızı
Jeneratör yetersiz şarj akımı sağlıyor.
Debiyi arttırınız (> 3 l/dak).
Veya
Jeneratör arızalı.
Jeneratörü değiştiriniz.
Yeşil
Jeneratör çalışıyor. Debi yeterli.
Tüm soket bağlantılarını çıkış durumuna getiriniz.
Son

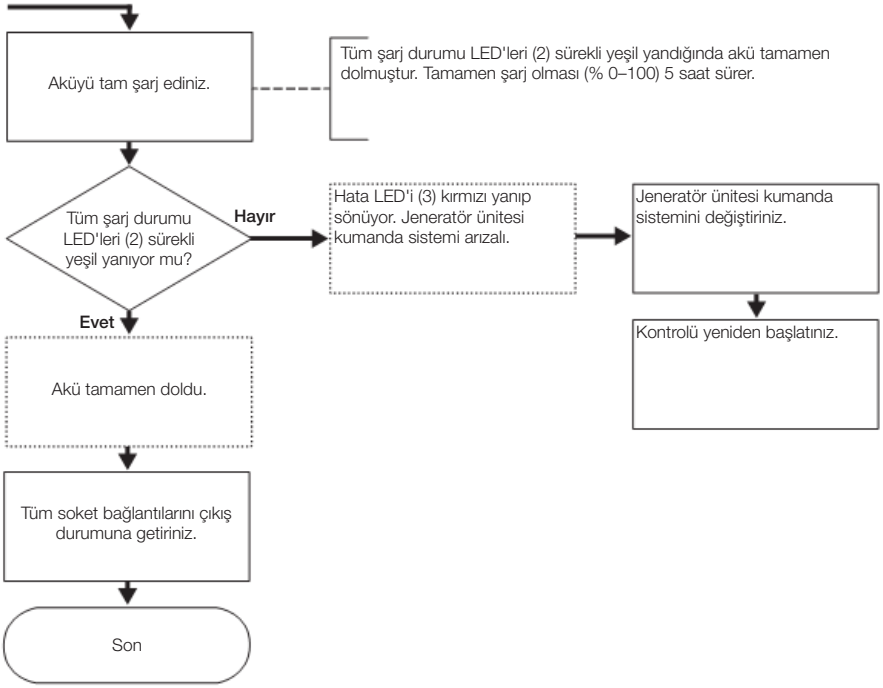
TR

B1034-001 © 02-2012

Jeneratör ünitesi kumanda sisteminin kontrol edilmesi ve akünün şarj edilmesi


Güç ünitesini (7) elektrik şebekesine bağlayınız.
Şarj cihazı üzerindeki tüm LED'ler kısa süreyle yanıyor mu?
Hayır
Şebeke gerilimi yok veya şarj cihazı arızalı.
Evet
Jeneratör fişini (11) jeneratörün duyundan (9) çekiniz ve şarj kablosunu (1) jeneratörün duyuna (1) bağlayınız.
Hata LED'i (3) sürekli kırmızı yanıyor mu?
Evet
Akü arızalı (tamamen boşalmış).
Jeneratör ünitesi kumanda sistemini değiştiriniz.
Hayır
Hata LED'i (3) kırmızı yanıp sönüyor mü?
Evet
Jeneratör ünitesi kumanda sistemi arızalı.
Jeneratör ünitesi kumanda sistemini değiştiriniz.
Hayır
Şarj işlemi başlar.
LED % 25 sürekli yeşil yanıyor mu?
Evet
Aküde yeterli enerji. Akünün şarj edilmesine gerek yok.
Kumanda sistemi çalışıyor.
Hayır
LED % 25 yeşil yanıp sönüyor.
Devamı sonraki sayfada

B1034-001 © 02-2012


Aküyü tam şarj ediniz.
Tüm şarj durumu LED'leri (2) sürekli yeşil yandığında akü tamamen dolmuştur. Tamamen şarj olması (% 0–100) 5 saat sürer.
Tüm şarj durumu LED'leri (2) sürekli yeşil yanıyor mu?
Hayır
Hata LED'i (3) kırmızı yanıp sönüyor. Jeneratör ünitesi kumanda sistemi arızalı.
Jeneratör ünitesi kumanda sistemini değiştiriniz.
Kontrolü yeniden başlatınız.
Evet
Akü tamamen doldu.
Tüm soket bağlantılarını çıkış durumuna getiriniz.
Son

TR

B1034-001 © 02-2012

Целевая группа

Настоящий документ предназначен для квалифицированного персонала согласно EN IEC 62079:2001.

Использование по назначению

Данное зарядное устройство 116.452.00.1 предназначено для зарядки аккумулятора и для проверки водоразборных кранов для умывальников Geberit типов 185 и 186 с генератором.

Указания по технике безопасности

- Хранить зарядное устройство в сухом месте, при температуре 5-40 °C. Не ставить устройство на отопительные устройства или другие источники тепла.
- Для разъединения штекерных соединений тянуть не за кабели, а за штекеры.
- Зарядное устройство не является водостойким. При попадании жидкости в зарядное устройство необходимо немедленно отсоединить его электросети. Поставить зарядное устройство без упаковки в теплое сухое место как минимум на 72 ч, и только после этого снова ввести в эксплуатацию.

Элементы управления

Цифровые обозначения относятся к иллюстрациям на раскладном листе, вставленном в обложку.

1. Зарядный кабель
2. Светодиод индикации уровня зарядки
3. Светодиод индикации ошибок
4. Светодиод индикации тестирования
5. Кабель для тестирования водоразборного крана
6. Кабель для тестирования генератора
7. Сетевой блок питания
8. Кабель для силового адаптера eco
9. Штекерное гнездо для генератора
10. Штекерное гнездо для водоразборного крана
11. Штекер генератора

Утилизация

Компоненты

Данное изделие соответствует требованиям директивы 2002/95/EC RoHS по ограничению использования токсичных веществ в электрических и электронных устройствах (Restriction of Hazardous Substances – RoHS).

Утилизация

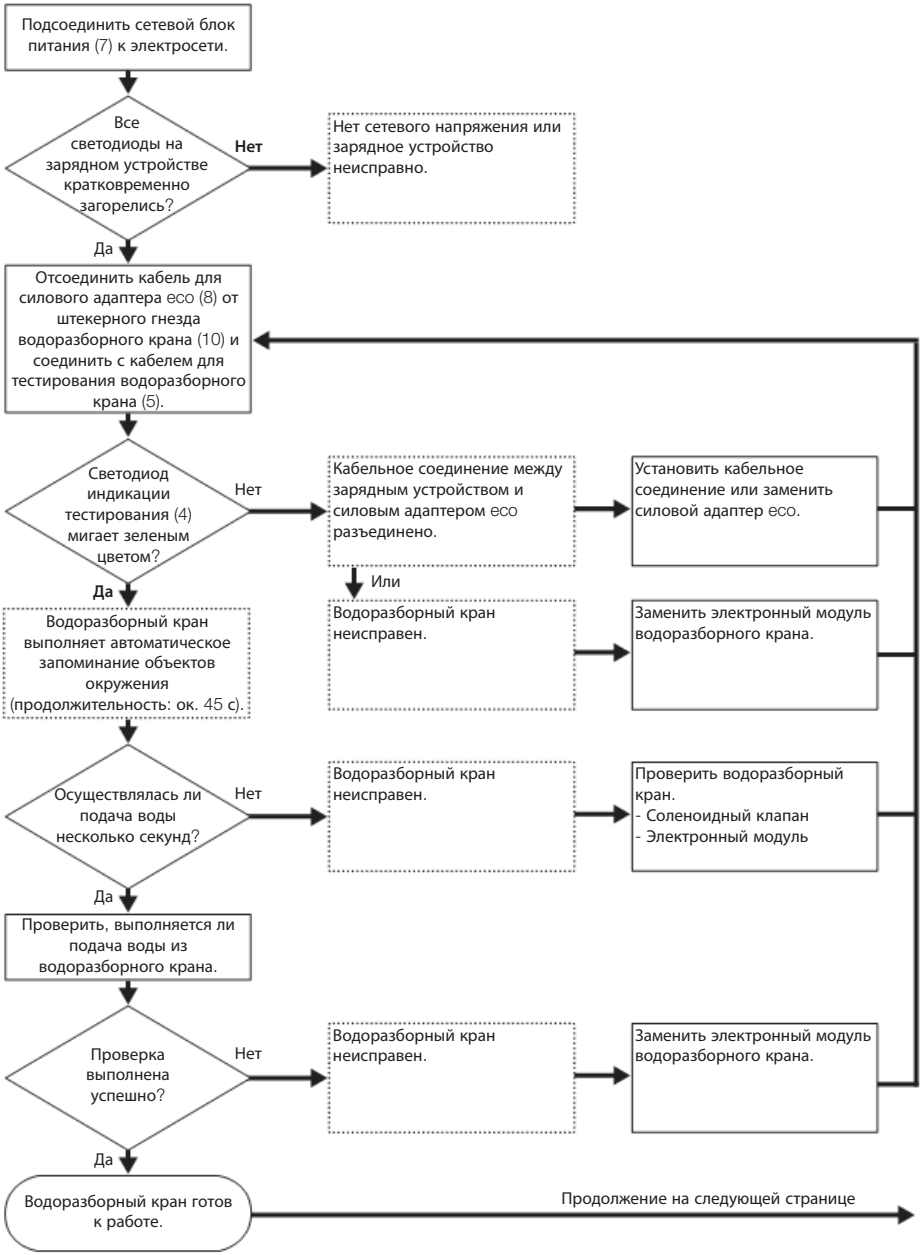
Следуя требованиям директивы 2002/96/EC WEEE об отходах электрического и электронного оборудования (Waste Electrical and Electronical Equipment – WEEE), производители электрического оборудования обязаны принимать старое оборудование и безотходно его утилизировать.

Символ указывает, что продукт не может быть утилизирован вместе с другими отходами. Для технически правильной утилизации старое оборудование следует возвращать непосредственно в фирму Geberit.

Адреса пунктов приема можно узнать у официальных распространителей продукции фирмы Geberit или на сайте www.geberit.com.

B1034-001 © 02-2012

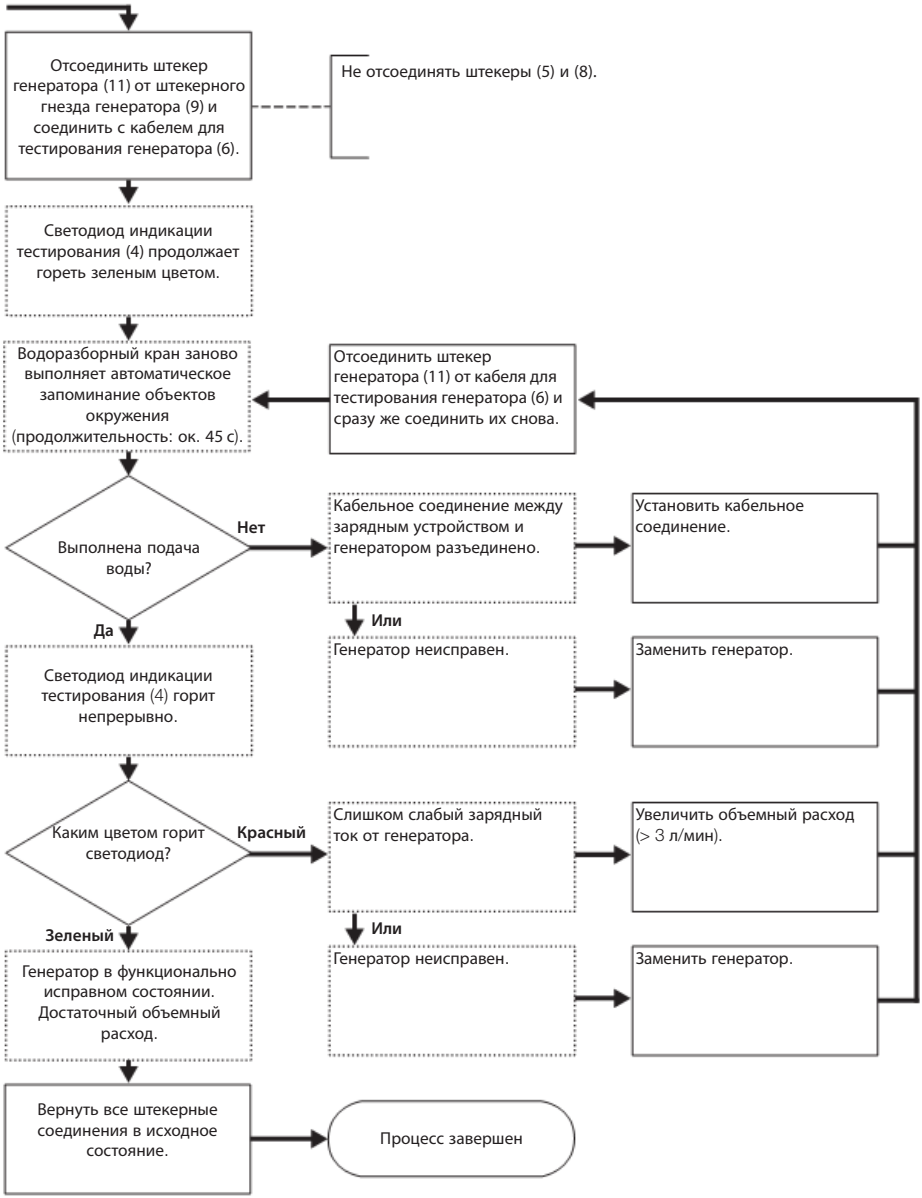
Проверка водоразборного крана для умывальника и генератора


Подсоединить сетевой блок питания (7) к электросети.
Все светодиоды на зарядном устройстве кратковременно загорелись?
Нет
Нет сетевого напряжения или зарядное устройство неисправно.
Да
Отсоединить кабель для силового адаптера eco (8) от штекерного гнезда водоразборного крана (10) и соединить с кабелем для тестирования водоразборного крана (5).
Светодиод индикации тестирования (4) мигает зеленым цветом?
Нет
Кабельное соединение между зарядным устройством и силовым адаптером eco разъединено.
Установить кабельное соединение или заменить силовой адаптер eco.
Или
Да
Водоразборный кран выполняет автоматическое запоминание объектов окружения (продолжительность: ок. 45 с).
Водоразборный кран неисправен.
Заменить электронный модуль водоразборного крана.
Осуществлялась ли подача воды несколько секунд?
Нет
Водоразборный кран неисправен.
Проверить водоразборный кран.
- Соленоидный клапан
- Электронный модуль
Да
Проверить, выполняется ли подача воды из водоразборного крана.
Проверка выполнена успешно?
Нет
Водоразборный кран неисправен.
Заменить электронный модуль водоразборного крана.
Да
Водоразборный кран готов к работе.
Продолжение на следующей странице

RU

B1034-001 © 02-2012

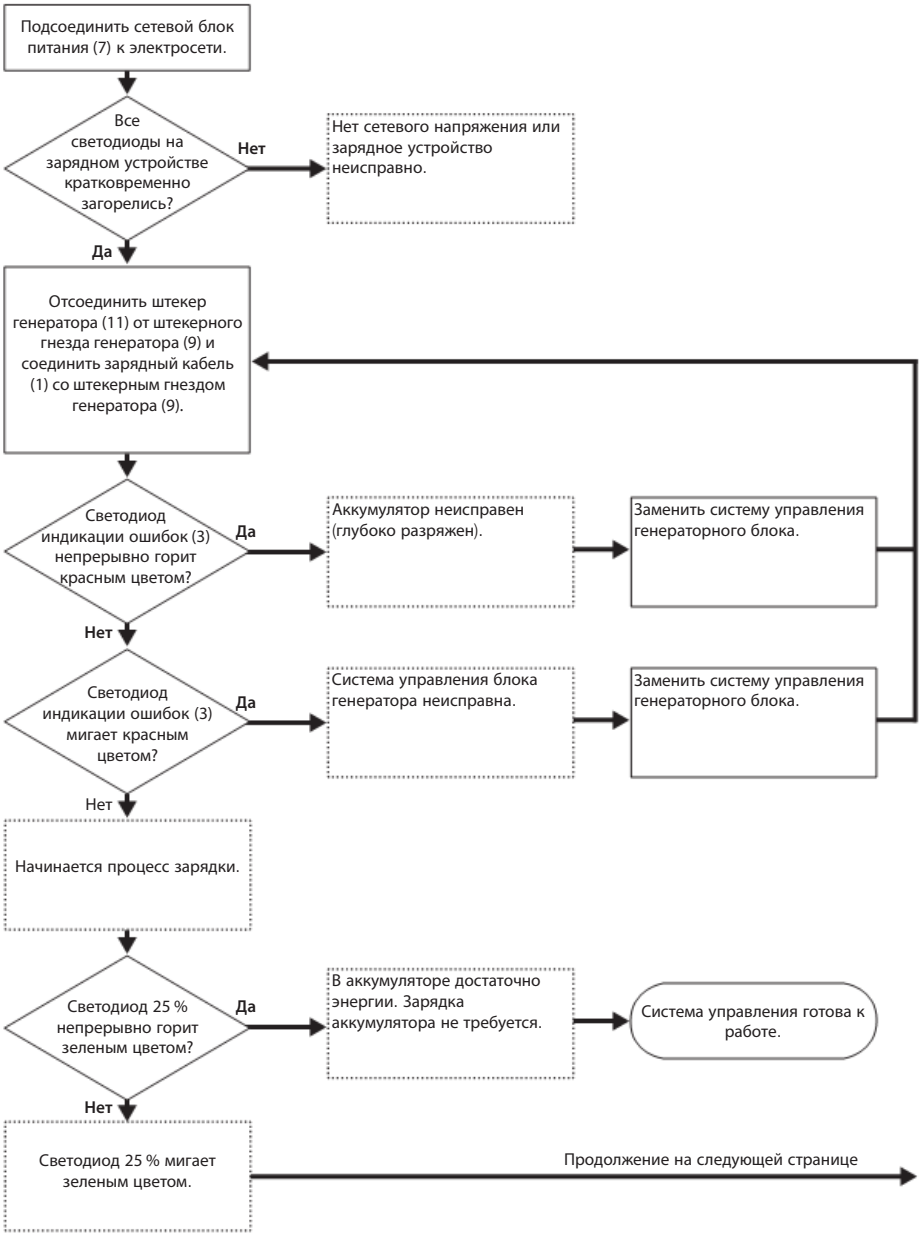
Проверка водоразборного крана для умывальника и генератора


Отсоединить штекер генератора (11) от штекерного гнезда генератора (9) и соединить с кабелем для тестирования генератора (6).
Не отсоединять штекеры (5) и (8).
Светодиод индикации тестирования (4) продолжает гореть зеленым цветом.
Водоразборный кран заново выполняет автоматическое запоминание объектов окружения (продолжительность: ок. 45 с).
Отсоединить штекер генератора (11) от кабеля для тестирования генератора (6) и сразу же соединить их снова.
Выполнена подача воды?
Нет
Да
Кабельное соединение между зарядным устройством и генератором разъединено.
Установить кабельное соединение.
Или
Генератор неисправен.
Заменить генератор.
Светодиод индикации тестирования (4) горит непрерывно.
Каким цветом горит светодиод?
Красный
Зеленый
Слишком слабый зарядный ток от генератора.
Увеличить объемный расход (> 3 л/мин).
Или
Генератор неисправен.
Заменить генератор.
Генератор в функционально исправном состоянии. Достаточный объемный расход.
Вернуть все штекерные соединения в исходное состояние.
Процесс завершен

B1034-001 © 02-2012

GEBERIT

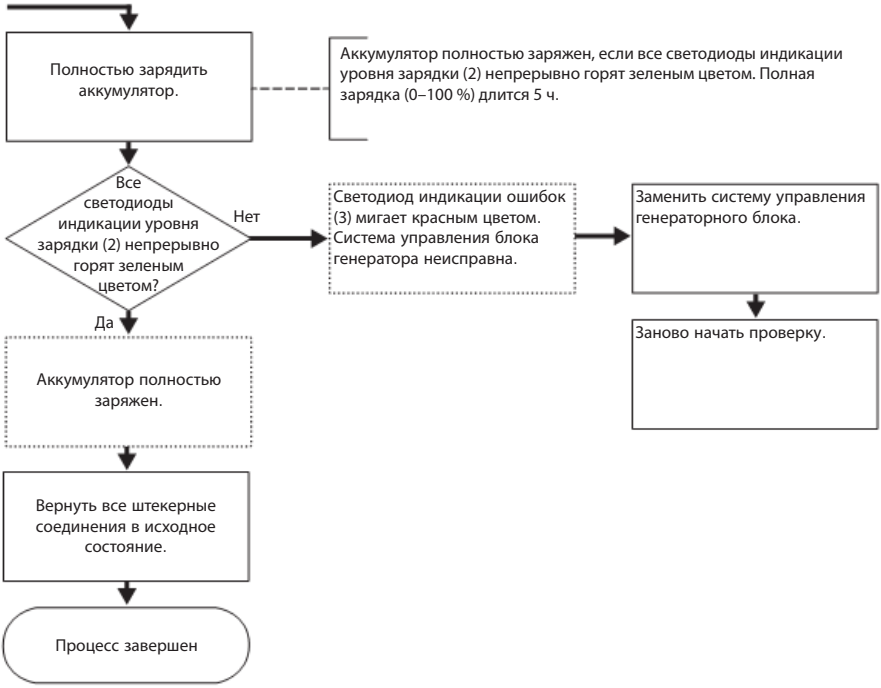
Проверка системы управления генераторного блока и зарядка аккумулятора


Подсоединить сетевой блок питания (7) к электросети.
Все светодиоды на зарядном устройстве кратковременно загорелись?
Нет
Нет сетевого напряжения или зарядное устройство неисправно.
Да
Отсоединить штекер генератора (11) от штекерного гнезда генератора (9) и соединить зарядный кабель (1) со штекерным гнездом генератора (9).
Светодиод индикации ошибок (3) непрерывно горит красным цветом?
Да
Аккумулятор неисправен (глубоко разряжен).
Заменить систему управления генераторного блока.
Нет
Светодиод индикации ошибок (3) мигает красным цветом?
Да
Система управления блока генератора неисправна.
Заменить систему управления генераторного блока.
Нет
Начинается процесс зарядки.
Светодиод 25 % непрерывно горит зеленым цветом?
Да
В аккумуляторе достаточно энергии. Зарядка аккумулятора не требуется.
Система управления готова к работе.
Нет
Светодиод 25 % мигает зеленым цветом.
Продолжение на следующей странице

RU

B1034-001 © 02-2012

Проверка системы управления генераторного блока и зарядка аккумулятора


Полностью зарядить аккумулятор.
Аккумулятор полностью заряжен, если все светодиоды индикации уровня зарядки (2) непрерывно горят зеленым цветом. Полная зарядка (0–100 %) длится 5 ч.
Все светодиоды индикации уровня зарядки (2) непрерывно горят зеленым цветом?
Нет
Светодиод индикации ошибок (3) мигает красным цветом. Система управления блока генератора неисправна.
Заменить систему управления генераторного блока.
Заново начать проверку.
Да
Аккумулятор полностью заряжен.
Вернуть все штекерные соединения в исходное состояние.
Процесс завершен

B1034-001 © 02-2012

GEBERIT

适用对象

按照 EN IEC 62079:2001 标准，本文件针对专业人员。

按照规定使用

本充电器 116.452.00.1 用于给蓄电池充电和检验带发生器的 185 和 186 型 Geberit 盥洗台感应龙头。

安全提示

- 应将充电器保存在一个温度为 5-40 ° C 的干燥地方。 切勿将它放在暖气片或其它热源上。
- 松开接插连接时不要拉拽电缆，而应拔出插头。
- 充电器不防水。 如有液体进入其中，应立即将其从电源网络上拔下。 应将充电器在无包装的情况下保存在一个暖和和干燥的地方至少 72 h ，然后才能重新使用它。

操作元件

所有名称都是针对封面中折叠页上的插图的。

1. 充电电缆
2. 充电状态 LED
3. 故障 LED
4. 测试 LED
5. 水龙头测试电缆
6. 发生器测试电缆
7. 接插式电源装置
8. 能源适配器 eco 电缆
9. 发生器插座
10. 水龙头插座
11. 发生器插头

妥善处理

内容

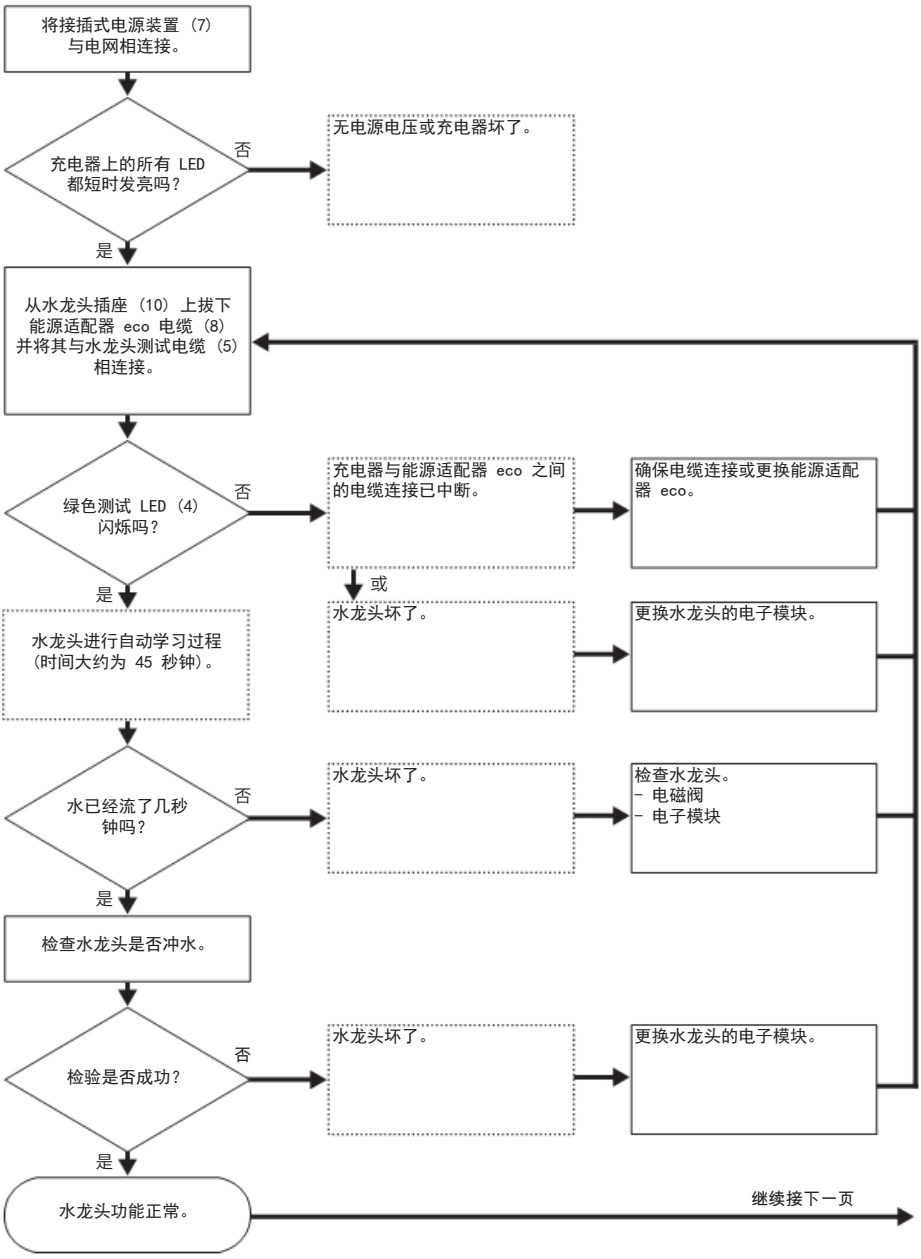
本产品符合准则 2002/95/EC RoHS （对电气和电子设备中特定的危险物质的限制）的要求。

妥善处理

依照针对废旧电气和电子设备的准则 2002/96/EC WEEE 的规定，电气设备制造商有义务回收旧设备，并将之进行妥善处理。
该标记表示不得将本产品当做普通垃圾进行处理。 应将旧设备直接寄回给 Geberit 作专业化处理。
若需了解回收站的地址，请与 Geberit 主管经销商联系或通过 www.geberit.com 查询。

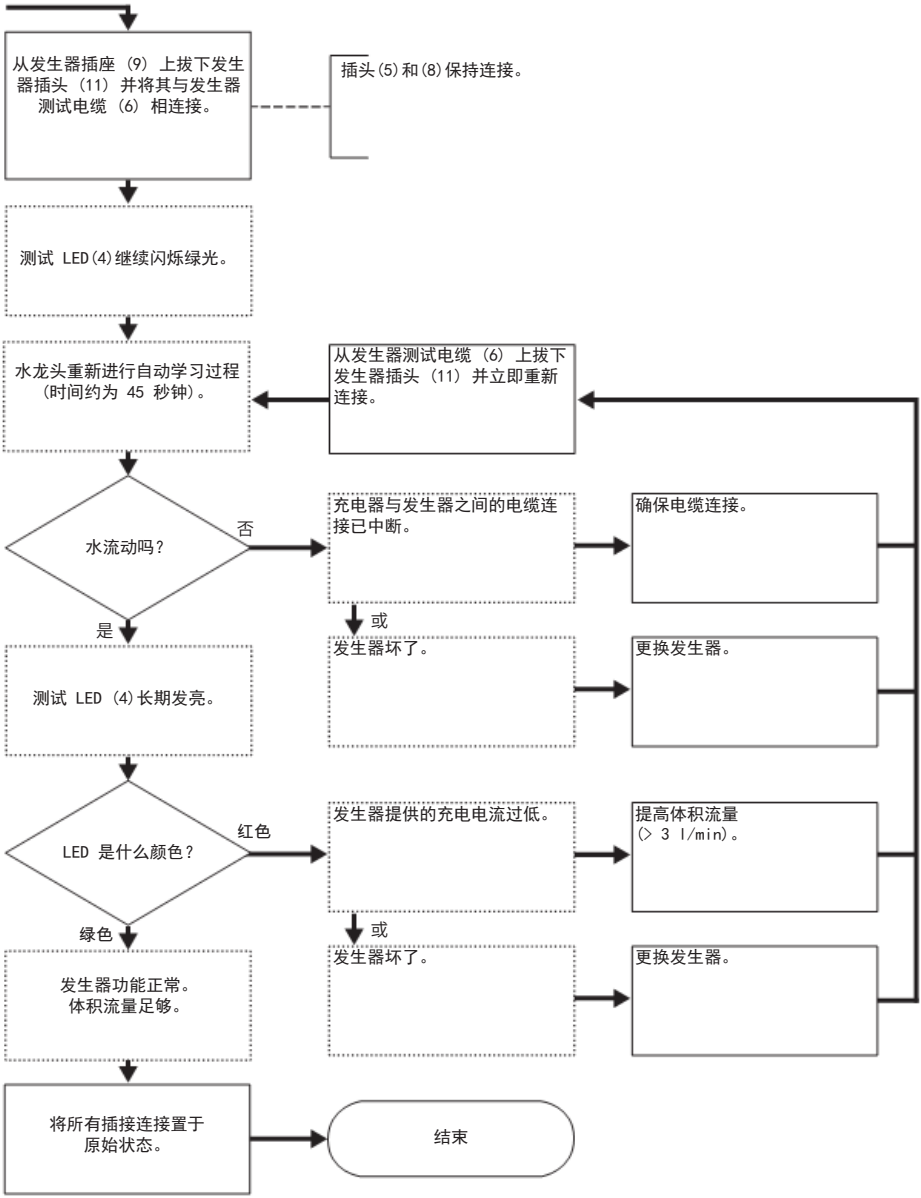
B1034-001 © 02-2012

检查盥洗台感应龙头和发生器



B1034-001 © 02-2012

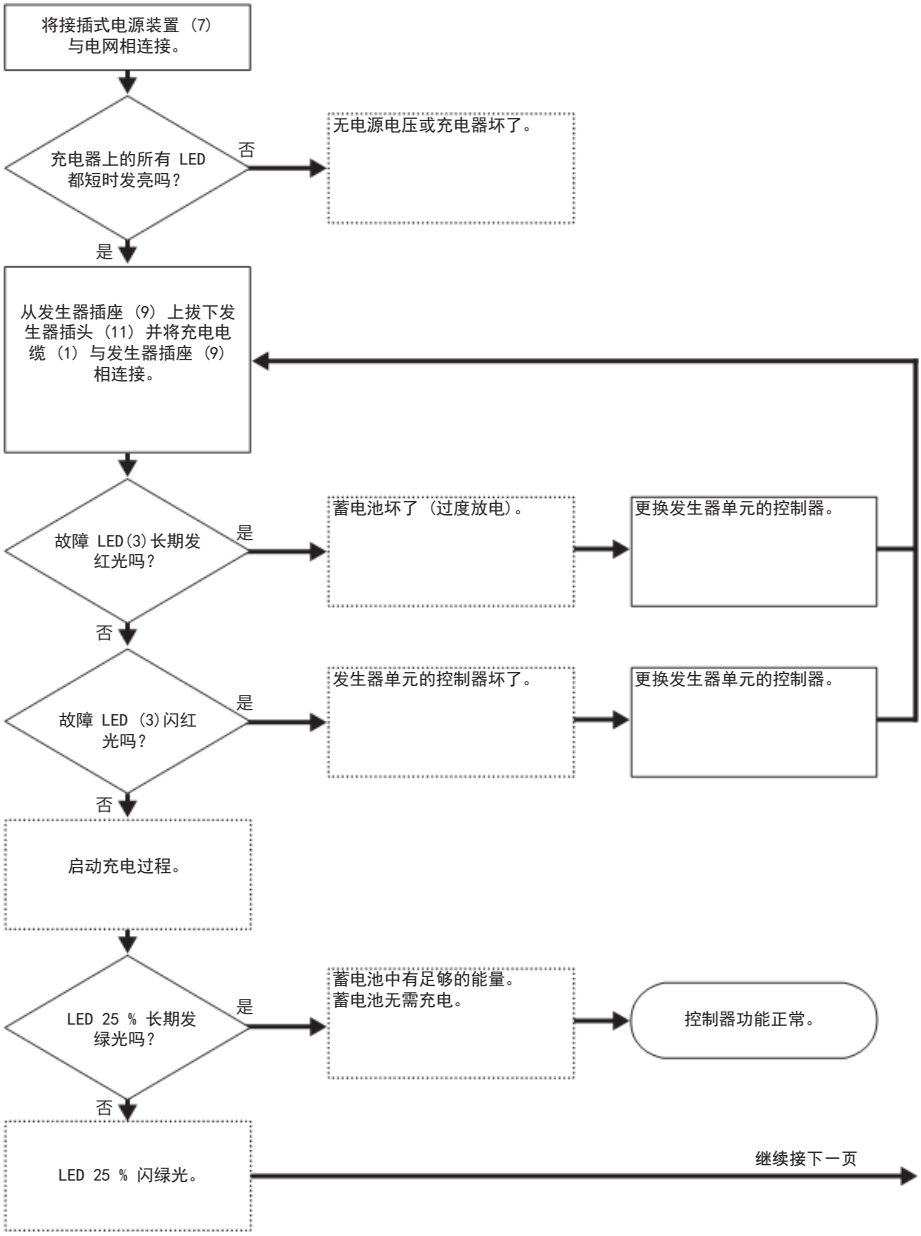
GEBERIT



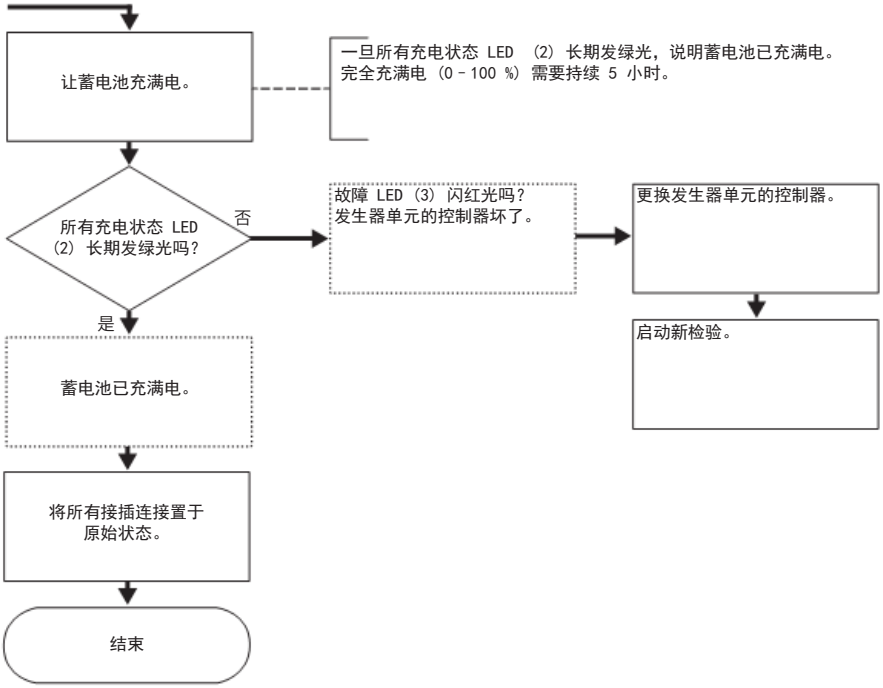
B1034-001 © 02-2012

CN

检查发生器单元的控制器并给蓄电池充电



B1034-001 © 02-2012



B1034-001 © 02-2012

المجموعة المستهدفة

هذه الوثيقة موجهة الى العُمّال المتخصصين وفقا لمعيار EN IEC 62079:2001.

الاستخدام طبقاً للوائح

تم تخصيص الشاحن 116.452.00.1 لشحن البطارية ولفحص حنفيات Geberit لمغسلة اليدين من النوع 185 و النوع 186 المزودة بمُولّد.

إرشادات الأمان

- ينبغي الاحتفاظ بالشاحن في مكان جاف بدرجة حرارة 5-40 °C. عدم وضعه على جهاز التدفئة أو على أي مصادر حرارية أخرى.
- لفك توصيل الكابل، ينبغي القيام بسحب القابس وليس القيام بالسحب من الكابل.
- الشاحن غير مضاد للماء. في حال تسرب الماء الى الداخل، يجب سحبه من شبكة التيار الكهربائي فوراً. يمكن معاودة استخدام الشاحن مرة أخرى بعد تخزينه بدون تعليب ما لا يقل عن 72 h ساعة في مكان دافئ وجاف.

عناصر الاستعمال

التسميات منسوبة الى الرسوم الموجودة على الصفحة المطوية بالمغلف.

1. كابل الشحن
2. مؤشر حالة الشحن
3. مؤشر الخطأ
4. مؤشر الاختبار
5. كابل اختبار الحنفية
6. كابل اختبار المُولّد
7. قابس وحدة إمداد الطاقة
8. كابل مهايئ الطاقة إيكو
9. مقبس خاص لقابس المُولّد
10. مقبس خاص لقابس الحنفية
11. قابس المُولّد

التخلص من البقايا

محتوى المواد

هذا المنتج متوافق مع متطلبات توجيهات الاتحاد الاوروبي لمعيار 2002/95/EG RoHS (فرض قيود على استخدام مواد خطرة محددة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية).

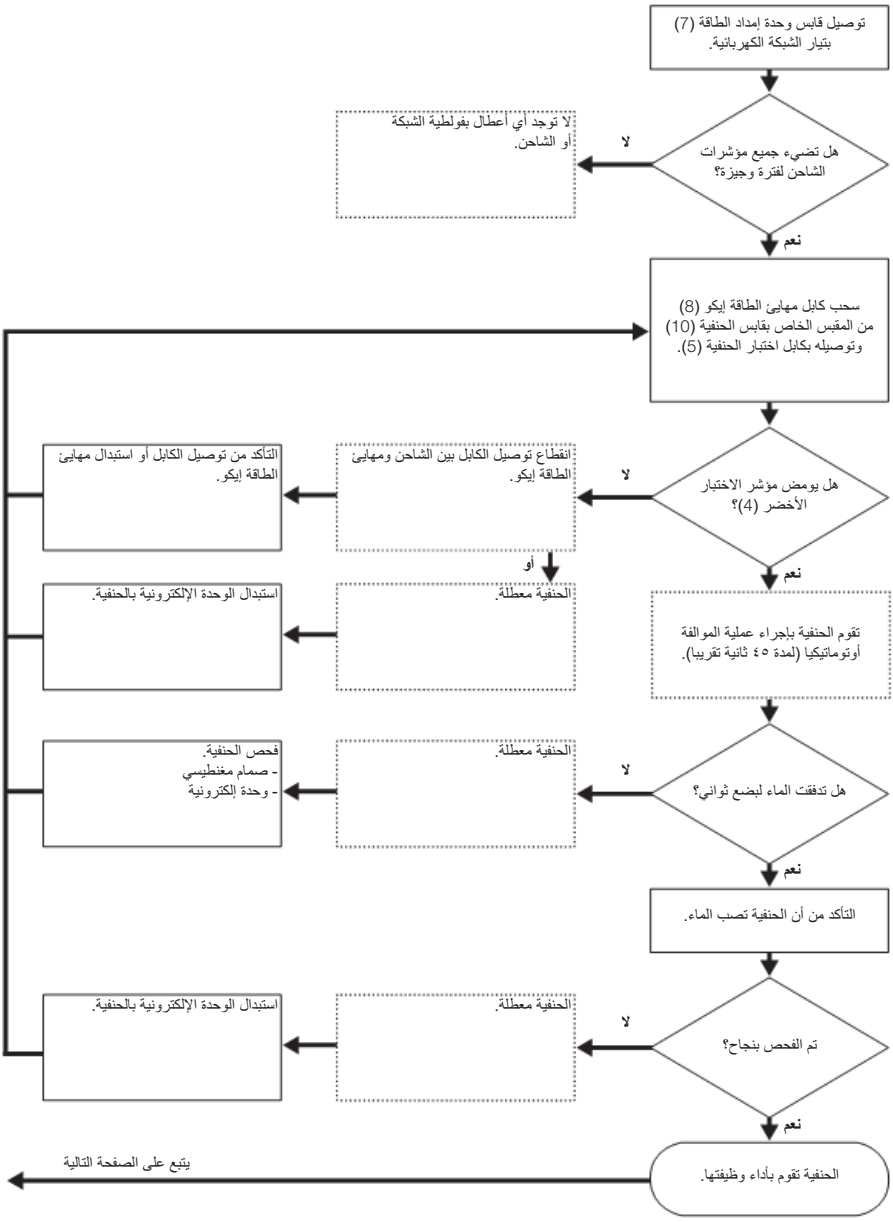
التخلص من البقايا

استنادا الى معايير الاتحاد الأوروبي 2002/96/EG WEEE للأجهزة الكهربائية والإلكترونية، يتوجب على مصنّعي الأجهزة الكهربائية استعادة الأجهزة القديمة للتخلص منها بطريقة نظيفة محافظة على البيئة.

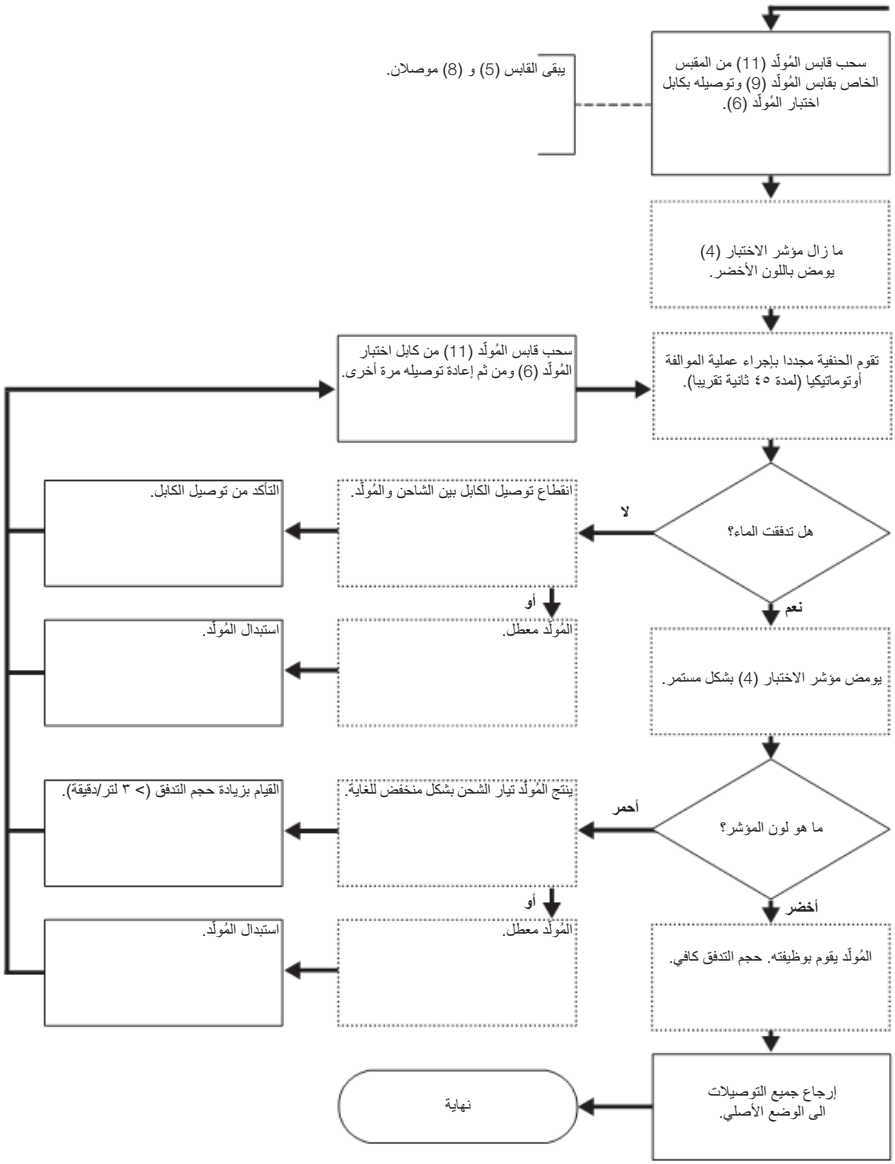
يدل هذا الرمز على عدم التخلص من هذا المنتج في القمامة المنزلية. ينبغي التخلص من الأدوات القديمة بطريقة مناسبة وإعادتها مباشرة الى Geberit.

يمكن الحصول على عناوين مراكز استقبال الأدوات التالفة من خلال الوكلاء المحليين المخولين لـ Geberit أو من خلال الدخول الى الموقع www.geberit.com.

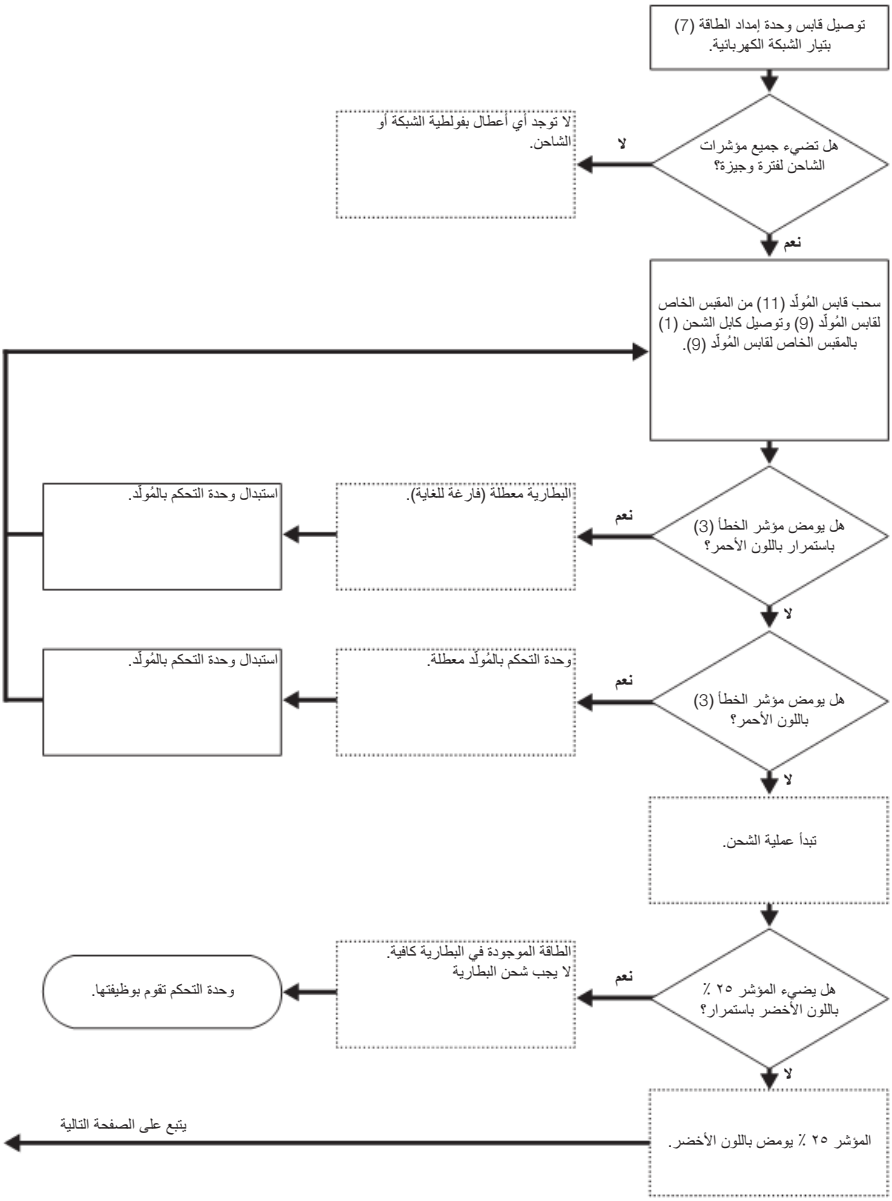
فحص حنفية مغسلة اليدين والمُولّد


توصيل قابس وحدة إمداد الطاقة (7) بتيار الشبكة الكهربائية.
هل تضيء جميع مؤشرات الشاحن لفترة وجيزة؟
لا
لا توجد أي أعطال بفولطية الشبكة أو الشاحن.
نعم
سحب كابل مهايئ الطاقة إيكو (8) من المقبس الخاص بقابس الحنفية (10) وتوصيله بكابل اختبار الحنفية (5).
هل يومض مؤشر الاختبار الأخضر (4)؟
لا
انقطاع توصيل الكابل بين الشاحن ومهايئ الطاقة إيكو.
التأكد من توصيل الكابل أو استبدال مهايئ الطاقة إيكو.
أو
نعم
الحنفية معطلة.
استبدال الوحدة الإلكترونية بالحنفية.
تقوم الحنفية بإجراء عملية الموالفة أوتوماتيكيا (لمدة ٤٥ ثانية تقريبا).
هل تدفقت الماء لبضع ثواني؟
لا
الحنفية معطلة.
فحص الحنفية.
- صمام مغنطيسي
- وحدة إلكترونية
نعم
التأكد من أن الحنفية تصب الماء.
تم الفحص بنجاح؟
لا
الحنفية معطلة.
استبدال الوحدة الإلكترونية بالحنفية.
نعم
الحنفية تقوم بأداء وظيفتها.
يتبع على الصفحة التالية

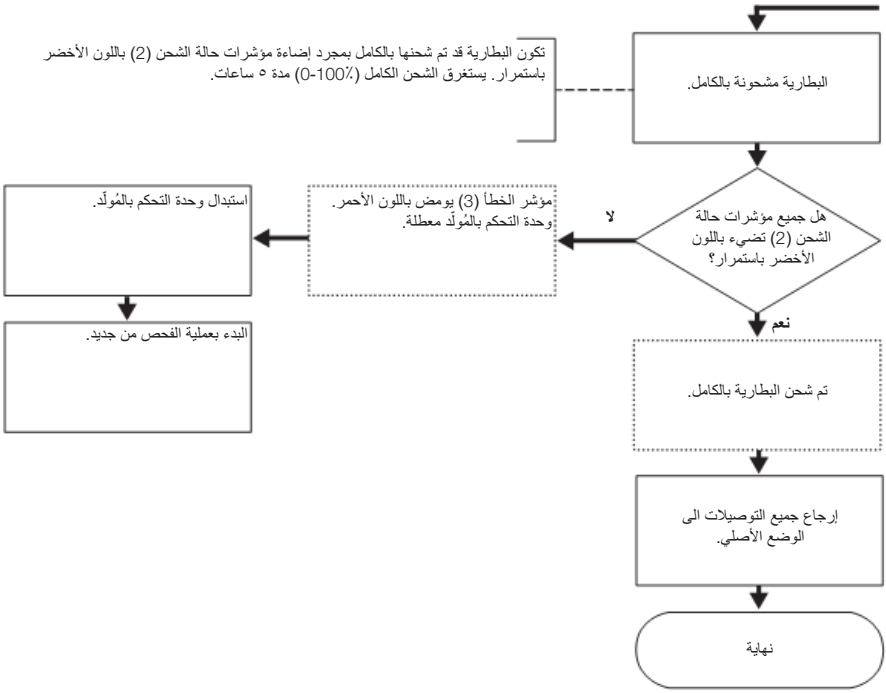
AE


سحب قابس المُولّد (11) من المقبس الخاص بقابس المُولّد (9) وتوصيله بكابل اختبار المُولّد (6).
يبقى القابس (5) و (8) موصلان.
ما زال مؤشر الاختبار (4) يومض باللون الأخضر.
تقوم الحنفية مجددا بإجراء عملية الموالفة أوتوماتيكيا (لمدة ٤٥ ثانية تقريبا).
سحب قابس المُولّد (11) من كابل اختبار المُولّد (6) ومن ثم إعادة توصيله مرة أخرى.
هل تدفقت الماء؟
لا
انقطاع توصيل الكابل بين الشاحن والمُولّد.
التأكد من توصيل الكابل.
أو
المُولّد معطل.
استبدال المُولّد.
نعم
يومض مؤشر الاختبار (4) بشكل مستمر.
ما هو لون المؤشر؟
أحمر
ينتج المُولّد تيار الشحن بشكل منخفض للغاية.
القيام بزيادة حجم التدفق (> ٣ لتر/دقيقة).
أو
المُولّد معطل.
استبدال المُولّد.
أخضر
المُولّد يقوم بوظيفته. حجم التدفق كافي.
إرجاع جميع التوصيلات الى الوضع الأصلي.
نهاية

فحص وحدة التحكم بالمُولّد وشحن البطارية


توصيل قابس وحدة إمداد الطاقة (7) بتيار الشبكة الكهربائية.
هل تضيء جميع مؤشرات الشاحن لفترة وجيزة؟
لا
لا توجد أي أعطال بفولطية الشبكة أو الشاحن.
نعم
سحب قابس المُولّد (11) من المقبس الخاص لقابس المُولّد (9) وتوصيل كابل الشحن (1) بالمقبس الخاص لقابس المُولّد (9).
هل يومض مؤشر الخطأ (3) باستمرار باللون الأحمر؟
نعم
البطارية معطلة (فارغة للغاية).
استبدال وحدة التحكم بالمُولّد.
لا
هل يومض مؤشر الخطأ (3) باللون الأحمر؟
نعم
وحدة التحكم بالمُولّد معطلة.
استبدال وحدة التحكم بالمُولّد.
لا
تبدأ عملية الشحن.
هل يضيء المؤشر ٢٥ ٪ باللون الأخضر باستمرار؟
نعم
الطاقة الموجودة في البطارية كافية.
لا يجب شحن البطارية
وحدة التحكم تقوم بوظيفتها.
لا
المؤشر ٢٥ ٪ يومض باللون الأخضر.
يتبع على الصفحة التالية

AE


البطارية مشحونة بالكامل.
تكون البطارية قد تم شحنها بالكامل بمجرد إضاءة مؤشرات حالة الشحن (2) باللون الأخضر باستمرار. يستغرق الشحن الكامل (100%-0) مدة ٥ ساعات.
هل جميع مؤشرات حالة الشحن (2) تضيء باللون الأخضر باستمرار؟
لا
نعم
مؤشر الخطأ (3) يومض باللون الأحمر.
وحدة التحكم بالمُولّد معطلة.
استبدال وحدة التحكم بالمُولّد.
البدء بعملية الفحص من جديد.
تم شحن البطارية بالكامل.
إرجاع جميع التوصيلات الى الوضع الأصلي.
نهاية

Geberit International AG
Schachenstrasse 77
CH-8645 Jona

dokumentation@geberit.com

→ www.geberit.com

965.861.00.0 (00)
B1034-001 © 02-2012